20818 12345 8

3
2

Les Olympiques accèdent à la finale

PAGE 49

Ferme-Neuve pleure son maire

PAGE 4

Incident de Cairine Wilson

«Ayez de la compassion»



PAGES 3 et 4

IVes Jeux de la Francophonie
445 jours
Canada

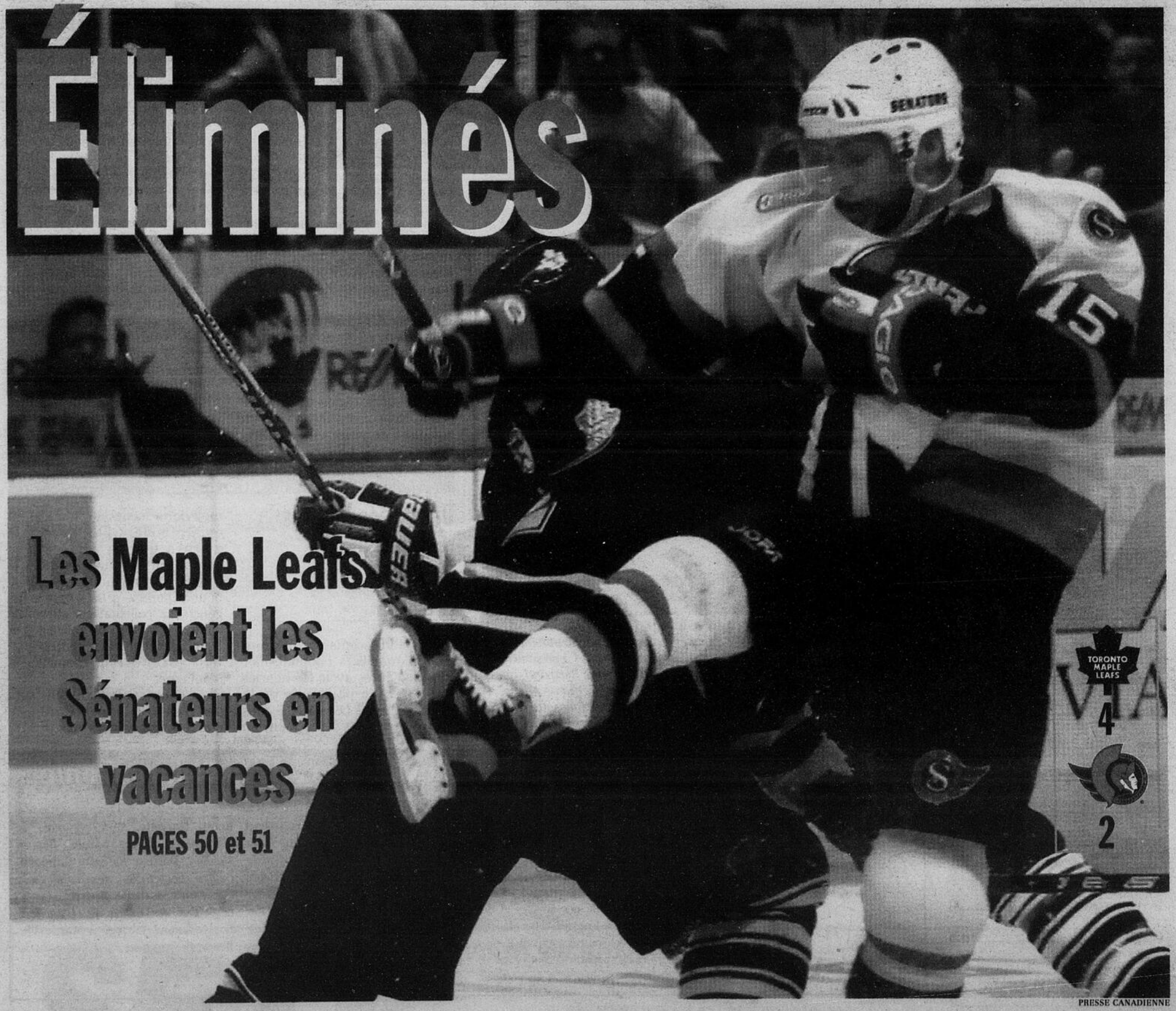
LeDroit

www.ledroit.com

88e ANNÉE - NUMÉRO 25 • LE MARDI 25 AVRIL 2000 (Floride : 1,75 $US + taxes) • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

le Twist
CAFÉ RESTO BAR
88, rue Montcalm, Hull
777-8886

Éliminés



Les Maple Leafs envoient les Sénateurs en vacances

PAGES 50 et 51

PRESSE CANADIENNE

HONDA

*P.D.S.F. de la berline Civic Édition Spéciale à transmission manuelle (modèle EJ651YXV). Transport et préparation (850 $), taxes, immatriculation et assurance en sus. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

CIVIC ÉDITION SPÉCIALE Seulement 16 900$*



•Air climatisé •Serrures électriques
•Déverrouillage sans clé
•Poignées de portières harmonisées
•Et bien plus...

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui	Demain	Jeudi	Vendredi
Ensoleillé 13/0	Ensoleillé avec passages nuageux 12/-1	Ensoleillé 14/2	Alternance soleil et nuages 14/3

Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Ensoleillé avec passages nuageux 15/0	Ensoleillé avec passages nuageux 16/-1

Lever du soleil : .....5 h 59
Coucher du soleil :.....20 h 02

Les records
Maximum :.....29,4 ° (1942)
Minimum :.....-5,6 ° (1956)

La phase des lunes

dernier	nouvelle	premier	pleine
26	4	10	18

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Sommaire

Les arts 28
Bridge 35
Carrefour 8
Économie 12
Éditorial 18
Forum.....19
Horoscope 34
La région 3
Le monde 24
Le pays 20
Les petits bonshommes 43
Loteries.....9 et 28
Mots croisés 37
Mot mystère 32
Nécrologie 39
Petites annonces 30
Santé.....11
Sports 41
Statistiques 44

Pour protester contre le «cruel» budget provincial

Manif monstre prévue en Nouvelle-Écosse

Presse Canadienne
Halifax

Des travailleurs de la fonction publique, des parents en colère et des enseignants congédiés en bloc sont attendus par milliers devant l'Assemblée législative de la Nouvelle-Écosse pour protester contre un budget provincial largement considéré comme cruel.

Cette manifestation, prévue pour demain, s'annonce d'ores et déjà comme la plus importante depuis le 11 avril, date où le gouvernement conservateur de John Hamm a déposé un budget hautement impopulaire.

Entre autres mesures décriées, le gouvernement Hamm a retranché 20 millions $ au titre de l'éducation, comprimé l'enveloppe de la santé de 70 millions $ et annoncé la supression de 600 emplois dans la fonction publique.

Le Syndicat des employés du gouvernement de la Nouvelle-Écosse a placé des publicités dans les quotidiens de la province pour inciter la population à «se fâcher» et à joindre les rangs des manifestants.

«Nous invitons tout le monde à venir avec nous envoyer un message clair à ce gouvernement, a martelé hier la présidente du syndicat, Joan Jessome. Elle affirme que 2500 emplois pourraient avoir disparu avant que les Néo-Écossais ne ressentent la totalité des effets de ce budget.

La manifestation se tiendra le jour suivant la réception, par des milliers d'enseignants, d'un avis de licenciement. Donnie McIntyre, président du syndicat des enseignants, avoue que ses membres «n'ont jamais été aussi perturbés et mobilisés».

Les pieds dans l'eau



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Le long week-end de Pâques n'a pas été tout à fait gâché puisque, hier, une température clémente et un soleil ardent ont favorisé les sorties à l'extérieur. Stéphane Sauvé-Boulet et Karine Bertrand, qui fonderont une famille sous peu, en ont profité pour faire une pause sur la rive de la rivière des Outaouais, près du parc Moussette à Hull.

Lourd bilan sur les routes

Presse Canadienne

Au moins sept personnes ont perdu la vie dans des accidents de la route lors du congé de Pâques.

À Pointe-Claire, à l'ouest de Montréal, deux femmes ont été fauchées par un automobiliste qui ne s'est pas arrêté.

Les deux femmes, Dahlia Sinclair, 20 ans, et sa meilleure amie, Amber Doughty, 19 ans, déambulaient en plein centre de la chaussée quand elles ont été happées par le véhicule.

La police détient un suspect dans cette affaire et des accusations de conduite en état d'ébriété et de délit de fuite pourraient être portées.

Par ailleurs, la neige qui est tombée sur la région de Lac-Mégantic, samedi, a coûté la vie à un résidant de cette ville, Lionel Bolduc, âgé de 68 ans. L'homme était passager à bord d'un véhicule dont le conducteur a perdu la maîtrise.

À Bromptonville, également en Estrie, Martin Rioux, 20 ans, de Saint-Denis-de-Brompton, a perdu la vie samedi matin sur la route Notre-Dame-des-Mères. Selon la police, la victime se serait endormie au volant en revenant d'une fête.

À Sainte-Marie-de-Monnoir, au sud de Montréal, David Guillot, âgé de 18 ans et résidant à Beloeil, est décédé samedi matin après qu'il eut perdu la maîtrise de son véhicule dans une courbe. Il a été éjecté de sa voiture qui a effectué plusieurs tonneaux.

Enfin à Ferme-Neuve Jacques Beauregard, âgé de 54 ans, qui était aussi maire de Ferme-Neuve, et Jeanne Forget, 87 ans, ont perdu la vie lorsqu'un chauffard a heurté de plein fouet l'ambulance que conduisait M. Beauregard.

En bref

Deux ados heurtés par un véhicule de police à Hull

Le Droit

Deux adolescents ont été conduits d'urgence à l'hôpital, hier soir, peu après avoir été heurtés par une auto-patrouille de la police de Hull. Les deux jeunes hommes, qui se déplaçaient en mobylette (scooter), n'auraient apparemment pas aperçu la voiture qui se dirigeait — gyrophares allumés — dans le secteur du Plateau de la Capitale pour répondre à un appel d'urgence. La collision est survenue lorsque la voiture de police a grillé un feu rouge au coin du boulevard des Grives et du chemin de la Montagne.

Les deux adolescents ont subi des blessures mineures. On ne craint pas pour leurs vies.

Publi-reportage

IVes Jeux de la Francophonie
OTTAWA-HULL CANADA 2001

Comité de santé des IVes Jeux de la Francophonie

Le Comité de santé du COJF a comme mandat de veiller à l'ensemble des opérations à caractère médical nécessaires pour la tenue des IVes Jeux de la Francophonie. Il doit également assurer la santé et la sécurité des athlètes et des artistes pendant les Jeux. Plus de 700 intervenants oeuvrant dans un des 8 corps professionnels y participeront. Plus de 7 000 heures de bénévolat en premiers soins seront nécessaires. Les membres sont : **Paul Moreau**, *Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais et président du comité*, **Claire Cyr**, **Docteur Michel Petit**, **Joanne Yelle Weatherall**, **Docteur Marc Aubry**, *Clinique médicale Cité des jeunes*, **Denis St-Jean**, *Hôpital d'Ottawa*, **Judith Proulx**, *Physio Sport Plus*, **Alain Chénier**, *Université du Québec à Hull*, **Nathalie Gagnon**, *Université d'Ottawa*, **Robyn Marcotte**, *Régie régionale de l'Outaouais*, **Gérald Savoie**, *Hôpital Montfort*, **Docteur Nathalie Guimond**, *Centre hospitalier des Vallées de l'Outaouais*, **Isabelle Bourret**, *Centre hospitalier des Vallées de l'Outaouais*, **Louise Émond**, **Jacqueline Mandeville**, **Benoît Hubert**, *Jeux de la Francophonie de 2001*.

Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

LeDroit
www.ledroit.com
FONDE LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST A CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111
Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

LeDroit :
47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end
562-7508

L'adolescent se serait inspiré de la tuerie de Columbine

SYLVAIN ST-LAURENT ET
JEAN-MICHEL GAUTHIER
Le Droit

L'adolescent qui aurait poignardé quatre élèves et une employée de l'école secondaire Cairine Wilson, jeudi dernier, aurait attaqué ses camarades de classe pour souligner le premier anniversaire de la tuerie de Littleton, au Colorado.

Selon la Police régionale d'Ottawa-Carleton, le garçon de 15 ans, souvent victime de moqueries à l'école, aurait froidement prémédité son geste. Il voulait se venger et il aurait décidé de mettre son plan à exécution un an jour pour jour après le massacre de l'école secondaire Columbine.

«Nous avons établi des liens directs avec la tragédie de Columbine», a déclaré le sergent d'état-major Léo Janveau, sans donner plus de détails.

Le 20 avril 1999, deux élèves de Columbine armés jusqu'aux dents avaient abattu 13 camarades de classe avant de s'enlever la vie.

Un élève de l'école Cairine Wilson a déclaré aux policiers que le suspect comptait les jours, les heures et même les minutes avant le premier anniversaire de cette effroyable tragédie. Ce drame était survenu à 11 h 21. Selon les policiers d'Ottawa-Carleton, l'adolescent aurait poignardé sa première victime à l'école Cairine Wilson à 11 h 25.

Le garçon a comparu brièvement au palais de justice d'Ottawa, samedi matin. Il fait face à un chef d'accusation pour tentative de meurtre, cinq chefs pour agression armée, un chef pour possession d'une arme dangereuse et un autre chef pour méfait.

Le jeune homme devra rester derrière les barreaux en attendant son enquête sur remise en liberté provisoire, prévue demain.

Les parents du suspect ont assisté à la comparution, samedi, avant de quitter le palais de justice en refusant de répondre aux questions des journalistes. «Je ne peux pas parler à leur place, mais je peux vous dire qu'ils sont très affectés par toute cette histoire», a expliqué l'avocat du suspect, Jean Legault.

L'enquête de la police d'Ottawa-Carleton se poursuit pendant ce temps. Les policiers ont déjà interrogé une soixantaine de témoins jusqu'ici. «Nous avons rencontré plusieurs élèves, des enseignants et des membres du personnel de direction. Nous avons aussi interrogé la famille du suspect et d'autres parents», a expliqué le sergent d'état-major Léo Janveau.



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Michael Jordan, le directeur de l'école Cairine Wilson, a brièvement décrit les événements de jeudi dernier au cours d'une conférence de presse, hier. Il était accompagné, à sa gauche, de Dan Wiseman, directeur des services sociaux du Conseil des écoles publiques du district d'Ottawa-Carleton.

Le directeur de l'école Cairine Wilson nie être un héros

«Ayez de la compassion pour lui»

— Michael Jordan

JEAN-MICHEL GAUTHIER
Le Droit

Les dirigeants de l'école secondaire Cairine Wilson ignoraient tout des tendances suicidaires et des problèmes personnels du garçon de 15 ans qui a attaqué cinq personnes à coups de couteau, jeudi dernier.

«Si cet élève vivait des difficultés, nous n'en avons jamais été informés. Nous n'avions aucun indice à ce sujet», a déclaré le directeur de l'école, Michael Jordan, en conférence de presse, hier.

Selon certaines informations, le jeune homme aurait fait part de ses tendances suicidaires à un ami, qui en aurait ensuite parlé à un enseignant. «J'ignore si cela est vrai», a affirmé le directeur, avant d'ajouter qu'il avait l'intention de vérifier ces information dès ce matin.

M. Jordan est celui qui a finalement convaincu l'étudiant déchaîné de laisser tomber son couteau après avoir poignardé quatre camarades de classe et une employée de l'école. Avec l'aide du conseiller pédagogique Roger Short, M. Jordan a réussi à coincer l'agresseur dans un laboratoire multimédia. «Je me suis trouvé face à face avec lui. Mon coeur battait très fort, mais je savais ce que je devais faire», a raconté M. Jordan.

Le directeur n'a pas voulu décrire en détail le fil des événements pour ne pas nuire à l'enquête policière. Il a simplement confirmé qu'il avait parlementé avec l'élève pendant quelques minutes avant que ce dernier décide finalement de se rendre.

«Je ne suis pas un héros», a-t-il tenu à souligner.

Selon lui, l'arrestation du suspect est le fruit d'un travail d'équipe. «Des élèves ont eu la présence d'esprit de bloquer les cages d'escalier, des enseignants ont verrouillé les salles de classe et M. Short m'a beaucoup aidé à le coincer.»

Michael Jordan a refusé de dire si le Conseil scolaire ou les dirigeants de l'école songeaient à expulser le jeune homme. Selon lui, le garçon a posé un «geste horrible», mais il a surtout besoin d'aide en ce moment.

«Ne blâmez pas l'élève, ayez de la compassion pour lui et sa famille.»

Drame inévitable

Selon Michael Jordan, les autorités scolaires n'auraient rien pu faire pour prévenir ce drame. «Nous avons des programmes en place pour identifier les jeunes à risque. Nous avons beaucoup de ressources à leur disposition. Je ne pense pas que nous aurions pu faire quoi que ce soit de plus pour éviter ce qui est arrivé. Je le répète, nous ne savions pas que cet élève éprouvait des difficultés, si cela est le cas», a expliqué M. Jordan.

Michael Jordan a avoué que les enseignants et le personnel de direction étaient un peu nerveux à l'approche du premier anniversaire de la tuerie de Littleton, au Colorado, qui avait fait 15 morts le 20 avril 1999.

«Mais nous n'aurions jamais imaginé que notre école allait être le théâtre d'un drame aussi terrible.»

Autre texte en page 4

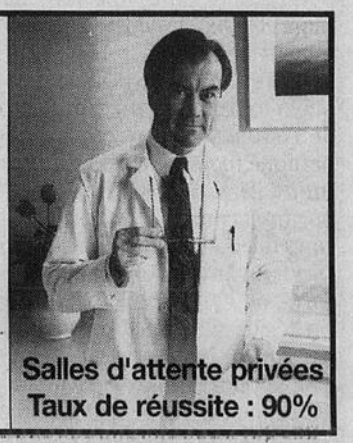
SEXE POUR LA VIE

Votre vie sexuelle. Améliorée et vivifiée.

Médecins d'expérience, spécialistes de traitements
• d'impuissance • d'érections faibles
• d'éjaculation précoce • de faibles pulsions sexuelles

Canadian MEN'S Clinic Limited

Vous avez des questions... nous avons des réponses!
1-888-636-7377 (1-888-MEN'S DR'S)
À Ottawa, composez le (613) 234-1416



Salles d'attente privées
Taux de réussite : 90%

Retour en classe à l'école Cairine Wilson

Des mesures d'aide sont prévues

SYLVAIN ST-LAURENT ET JEAN-MICHEL GAUTHIER
Le Droit

Les 600 élèves de l'école secondaire Cairine Wilson rentrent en classe, ce matin, pour la première fois depuis le drame qui a secoué leur école, jeudi dernier, quelques heures avant le départ pour le long congé de Pâques.

«Nous nous attendons à ce que ce soit un moment émotif et très difficile pour plusieurs d'entre eux», a confié le directeur des services sociaux du Conseil des écoles publiques du district d'Ottawa-Carleton, Dan Wiseman.

Le Conseil a préparé une série de rencontres et de mesures afin de soutenir les élèves et les enseignants troublés par les événements de jeudi dernier.

Dès 7 h, des psychologues et des travailleurs sociaux rencontreront les enseignants pour leurs expliquer comment composer avec les tensions et les inquiétudes qui pourraient être manifestées par les élèves.

Les autorités scolaires prévoient ensuite organiser une réunion générale des élèves dans l'agora de l'école. Des rencontres individuelles suivront pour réconforter les jeunes qui en ont besoin.

«Nous voulons leur donner l'occasion de partager leurs pensées et leurs sentiments vis-à-vis cet événement. Plusieurs d'entre eux ont besoin d'en parler et nous seront là pour les écouter», a expliqué le directeur de l'école, Michael Jordan, en conférence de presse, hier.

En soirée, ce sera au tour des parents inquiets de participer à une session d'information

«Nous formons une grande famille à Cairine Wilson et nous venons de vivre une grande épreuve. Mais nous allons tous nous en sortir», a ajouté M. Jordan.

Selon lui, plus d'une centaine d'élèves, d'enseignants et d'employés de l'école ont profité des services d'écoute et de consultations psychologiques qui ont été mis à leur disposition tout au long de la fin de semaine.

«Les jeunes se posent constamment la même question: Pourquoi? Pourquoi ça nous arrive à nous? Pourquoi à notre école?» a dit M. Wiseman.

«Le plus difficile dans tout ça, c'est que nous n'avons pas de réponse à leur fournir. Et je ne sais pas non plus si nous parviendrons à en trouver un jour.»

Survivant de l'accident de Mont-Laurier

Éric Dicaire croit au miracle

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit

Éric Dicaire, l'ambulancier de Mont-Laurier qui a survécu à l'accident de la route 309, samedi, remercie le ciel d'être encore vivant aujourd'hui.

«C'est un miracle, lance-t-il. Il doit y avoir quelqu'un là-haut qui a pris soin de moi ce matin-là.»

Dicaire prenait place à l'arrière de l'ambulance avec l'octogénaire Jeanne Forget lorsque le véhicule est entré en collision avec une voiture conduite par un chauffard présumément ivre.

L'homme de 26 ans se souvient de l'impact et des quelques secondes qui ont suivi. «Je me sentais un peu comme dans une laveuse en marche», explique-t-il. Puis, le noir total.

Quand il a repris conscience, quelques minutes plus tard, il avait de l'eau aux épaules. Il a d'abord paniqué mais s'est ressaisi rapidement. Il a tenté vainement de porter secours à la passagère et à son collègue Jacques Beauregard. Dicaire a fini par trouver la porte et sortir de l'ambulance submergée. Un résidant du secteur qui passait par là lui a tendu une branche et il a ainsi pu regagner la rive.

Chanceux, celui qui exerce le métier d'ambulancier depuis trois mois seulement se tire de l'accident avec deux vertèbres espacées et quelques ecchymoses. Il compte maintenant retourner au boulot le plus vite possible.

«Si j'ai survécu à cette tragédie, c'est pour une très bonne raison. Probablement pour me permettre de continuer à travailler comme ambulancier pendant de nombreuses années et sauver de nombreuses vies», estime-t-il.

Pas de haine

Malgré tout, Dicaire n'entretient pas de ressentiment envers Yves Guilbeault, le chauffard qui aurait causé l'accident avant de fuir les lieux.

«L'accident que nous venons de vivre est une tragédie et j'ai bien de la difficulté à l'accepter. Mais ça ne sert à rien de chialer: ça ne va pas ramener les deux victimes à la vie», explique-t-il.

«Je ne dis pas que je n'en veux pas à Yves Guilbeault. Mais je ne dis pas non plus que je ne serai jamais capable de lui pardonner.

«C'est drôle. Tant de gens investissent temps et efforts à sensibiliser la population à la cause de l'alcool au volant. Et il faut que des accidents comme celui-ci surviennent pour que la conscience des gens s'éveille.»



PRESSE CANADIENNE

Des ambulanciers et des premiers répondants ont porté le cercueil du maire de Ferme-Neuve, Jacques Beauregard, dont les funérailles ont eu lieu hier.

Toute une municipalité en deuil

Le maire de Ferme-Neuve a eu des funérailles civiques

La petite municipalité de Ferme-Neuve est en deuil de son maire.

SYLVAIN ST-LAURENT ET JEAN-MICHEL GAUTHIER
Le Droit

Jacques Beauregard, âgé de 54 ans, est décédé tragiquement dans un accident de la route, tôt samedi matin.

M. Beauregard, qui exerçait aussi le métier d'ambulancier, conduisait une dame de 87 ans à l'hôpital de Mont-Laurier, vers 2 h, lorsqu'un chauffard présumément ivre, circulant en sens inverse, a heurté de plein fouet son véhicule.

Après l'impact, l'ambulance a plongé dans la rivière La Lièvre. Le drame est survenu sur la route 309, à la sortie du village de Ferme-Neuve, à environ 15 kilomètres au nord de Mont-Laurier.

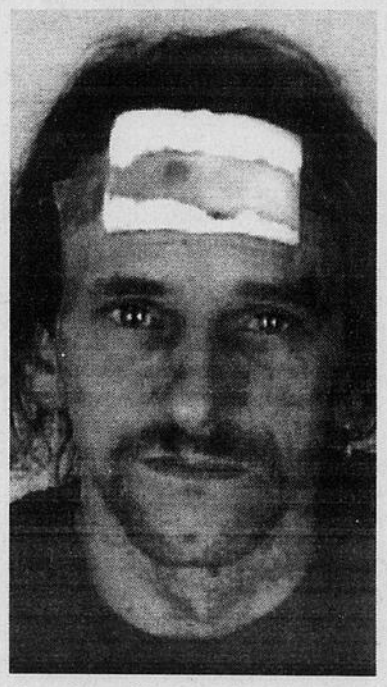
L'autre ambulancier, Éric Dicaire, a réussi à s'extirper du véhicule pendant qu'il sombrait dans la rivière. L'homme a subi un violent choc nerveux.

Noyée

Selon les secouristes, M. Beauregard serait mort sur le coup. Sa passagère, Jeanne Forget, qui souffrait d'un malaise cardiaque, aurait péri noyée.

La mort tragique de Jacques Beauregard a semé la consternation à Ferme-Neuve, une petite municipalité de 3000 habitants située au nord de l'Outaouais.

Des funérailles civiques ont eu lieu hier après-midi pour cet homme qu'on disait aimé et respecté de tous. Des pompiers et des ambulanciers ont érigé une haie d'honneur au passage du cortège funèbre.



Une photo d'Yves Guilbeault prise par la Sûreté du Québec peu après l'accident.

Un drapeau frappé des armoiries de la municipalité a été remis au fils de la victime.

M. Beauregard occupait le poste de maire de Ferme-Neuve depuis 10 ans. Il avait été réélu pour un troisième mandat en novembre 1997.

«Il était fonceur. Lorsqu'un dossier survenait au conseil municipal, c'était lui qui poussait pour qu'on le réalise au plus vite. Les gens de Ferme-Neuve lui doivent leur centre communautaire, leur bibliothèque municipale et leur unité des premiers répondants», a déclaré un conseiller municipal de l'endroit, Georges Piché.

«Il était près des gens. Quand il allait déjeuner au restaurant, il prenait toujours le temps de discuter avec ses concitoyens pour prendre de leurs nouvelles. Je ne lui connaissais pas d'ennemis», poursuit-il.

Des élections complémentaires devraient être déclenchées d'ici un mois pour donner un nouveau maire à la municipalité.

Accusations

Le chauffard qui a frappé l'ambulance a comparu au palais de justice de Mont-Laurier, samedi, sous deux chefs d'accusation de conduite en état d'ébriété causant la mort. Yves Guilbeault, âgé de 37 ans, a aussi été accusé d'avoir fui la scène d'un accident et refusé de subir un alcootest.

Les policiers ont procédé à son arrestation une heure plus tard alors que son frère le conduisait à l'hôpital.

«Il aurait apparemment quitté la scène, demandant à quelqu'un qui passait par là de le reconduire chez son frère. Il a été intercepté par les policiers un peu plus tard, alors qu'il tentait de se rendre à son tour à l'hôpital de Mont-Laurier pour soigner ses blessures», a indiqué le porte-parole de la Sûreté du Québec (SQ), Marc Ippersiel.

Yves Guilbeault, un résidant de Lac-Saint-Paul, avait de bonnes raisons de vouloir fuir la scène de l'accident: son permis de conduire était suspendu pour une série de contraventions impayées. De plus, il avait déjà été trouvé coupable de conduite en état d'ébriété en 1989.

Des autopsies seront pratiquées cette semaine au Laboratoire de science judiciaire et de médecine légale de Montréal.

Projet de développement touristique dans le secteur la Baie à Gatineau

Les résidants déplorent la «stratégie de fond de bouteille»

En proposant de modifier le règlement sur les débits de boisson, qui permettrait la présence de bars rue Jacques-Cartier, le conseil municipal de Gatineau relance un vieux débat.

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

D'un côté, des résidants qui répètent une fois de plus qu'ils ne veulent rien entendre de l'arrivée de bars dans leur voisinage, synonyme pour eux de musique et de frasques nocturnes des clients. De l'autre, la Ville de Gatineau, qui tente par tous les moyens de développer le caractère touristique du secteur de La Baie et d'en augmenter la fréquentation.

Dans tout le débat, le développement touristique fait office d'argument principal de la Ville. Le conseiller municipal et instigateur des modifications, Paul Morin, se fait très clair à ce sujet. «Si on veut développer un secteur touristique, il faut voir plus loin. Nous sommes conscients que le secteur a un énorme potentiel. Mais pour créer une activité humaine à cet endroit, il faut avoir quelque chose pour attirer les gens», explique le conseiller Morin, qui dit vouloir donner un «cachet qui pourrait inciter d'autres activités».

Une vision qui ne convainc en rien les résidants. «Je ne suis pas contre le développement touristique, mais plutôt de la façon dont ça se fait, souligne Alain Lafortune, qui habite la maison de ses ancêtres. Gatineau entretient la culture de fond de bouteille et ça continue. Au lieu de favoriser la culture tout court, on favorise les bars.»

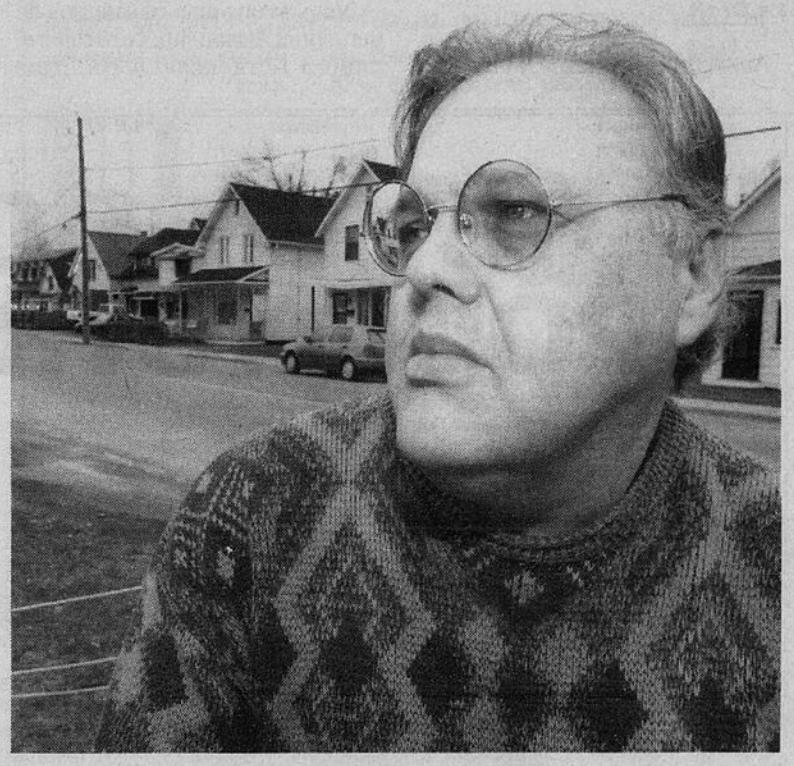
Paul Morin affirme être conscient des écueils qui se dressent avec l'arrivée de bars rue Jacques-Cartier. «C'est pour cette raison qu'on a mis des limites de superficie au règlement. Les problèmes des bars surgissent là où la superficie est grande. On ne veut pas créer un autre Houblon ou transformer la rue en promenade du Portage.» Le conseiller promet également que les lois et règlements municipaux seraient appliqués à la lettre si le règlement était adopté.

Plus près que jamais

Gatineau est consciente depuis longtemps du potentiel touristique du parc de La Baie et des berges de la rivière des Outaouais. Au début des années 1990, de concert avec les experts-conseils de Pluram et la Commission de la capitale nationale (CCN), la Ville a adopté un plan directeur et un plan d'aménagement du secteur. Le projet de la promenade des Draveurs, évalué alors à environ 10 millions $, va vu le jour.

Pour une première fois, ce projet semble plus que jamais à la portée de Gatineau. Selon l'entente conclue à l'époque avec la CCN, l'organisme fédéral acceptait de céder des terrains du centre-ville à la Ville. En échange, le produit de la vente de ceux-ci devait absolument être réinvesti dans le projet. Aujourd'hui, si la vente prévue de ces terrains au groupe Alexis-Nihon se concrétise, c'est une somme de près de 6 millions $ que devrait investir la Ville dans la promenade des Draveurs.

La fameuse promenade transformerait complètement le secteur. Elle créerait un lien routier qui passerait dans le parc de La Baie, permettant aux automobilistes d'y rouler et d'y stationner leur véhicule pour ensuite se rendre à pied à proximité des berges. Misant sur l'accès à la rivière et l'espace du parc de La Baie, le projet prévoit la transformation de ce secteur surtout résidentiel en un secteur commercial orienté vers le tourisme. La rue Jacques-Cartier serait réaménagée et ferait place à une promenade pour piétons et cyclistes le long de la rivière.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Alain Lafortune en a plus contre la manière de procéder que contre le projet même d'attirer le tourisme dans le secteur de La Baie.

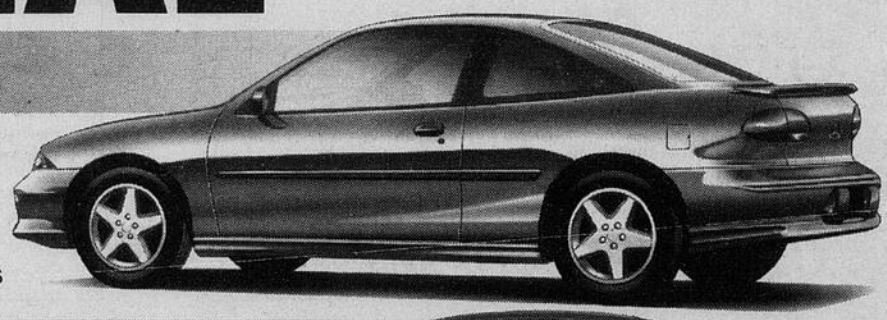
MOINS CHER QU'AILLEURS
POINT FINAL
Financement à l'achat à partir de 1,9%

CAVALIER 2000
• Radio am/fm stéréo CD
• Moulures latérales
• Aileron arrière
• Roues 15 x 6 en acier

COMPTANT	MENSUALITÉ
0 $	253 $
1 000 $	228 $
2 000 $	204 $

253$** par mois

*Location 36 mois ou 60 000 km, taux d'intérêt 1,9%, valeur résiduelle B 046,40 $, 1er versement de 291,13 $, dépôt sécuritaire de 300 $ requis, frais de 12¢ km excédentaire. Prix de vente 16 450 $, MSRP 17 120 $, taxes et immatriculation en sus, sur approbation de crédit GMAC. Pour un temps limité. Non tel qu'illustré.



ALERO 2000
• Transmission automatique
• Radio am/fm cassette
• Climatiseur
• Régulateur de vitesse
• Déflecteur arrière.

COMPTANT	MENSUALITÉ
0 $	333 $
1 000 $	308 $
2 000 $	282 $

308$** par mois

*Location de 36 mois ou 60 000 km, taux d'intérêt 2,9%, valeur résiduelle 10 750,20 $, 1er versement de 353,76 $, dépôt sécuritaire de 400 $ requis. Frais de 12 ¢ km excédentaire. Prix vente 21 327 $, MRSP 23 370 $, taxes et immatriculation en sus. Sur approbation de GMAC, pour un temps limité, non tel qu'illustré.



VENTURE 2000
• Transmission automatique
• Moteur 3,4 l. SFI V6
• Radio am/fm stéréo, CD.
• Climatiseur
• 7 passagers

COMPTANT	MENSUALITÉ
0 $	341 $
1 000 $	316 $
2 000 $	291 $

291$** par mois

*Location 36 mois ou 60 000 km, taux d'intérêt 1,9%, valeur résiduelle 13 160 $, 1er versement de 334,73 $, dépôt sécuritaire de 350$ requis. Frais de 12 ¢ excédentaire. Prix vente 24 347 $, MSRP 26 320 $ taxes et immatriculation en sus. Sur approbation de GMAC, pour un temps limité.



Notre mission, c'est votre satisfaction!
868, boul. Maloney Ouest, Gatineau
568-5811
GM
DEMERS
CHEVROLET OLDSMOBILE
Exemple : Venture – 10 000 $ à un taux de 1,9%. Le versement mensuel est de 216,52 $ pour 48 mois. Le coût de financement est de 392,96 $, l'obligation totale est de 10 392,96 $.

Manque de personnel à l'hôpital de Hull, dimanche

Encore des heures supplémentaires

PIERRE JURY
Le Droit

Autre fin de semaine, autre surcroît de travail pour les infirmières de l'hôpital de Hull.

«Nous avons encore manqué de personnel dimanche, particulièrement à l'urgence», a confirmé Élizabeth Leduc, présidente du syndicat des infirmières de l'hôpital.

«Comme d'habitude», a-t-elle confié, la direction de l'établissement de santé a corrigé la situation en demandant au personnel en place de travailler des heures supplémentaires pour combler les manques les plus criants.

La situation au cours de la journée de lundi ne semblait pas problématique, lorsque le syndicat a été contacté.

Élizabeth Leduc place encore quelques espoirs dans une rencontre que les représentantes des infirmières doivent tenir, demain, avec la Régie régionale de la santé et des services sociaux.

La semaine dernière, la présidente de la Fédération des infirmières et infirmiers du Québec, Jennie Skene, demandait aux autorités de fermer des lits d'hôpitaux pour permettre aux employés de respirer un peu, en attendant la mise en place de solutions autres que le simple recours aux heures supplémentaires pour combler le manque de personnel.

QUI EN DONNE PLUS POUR VOTRE ARGENT ?

199 $ par mois pendant 48 mois



Lanos

Seulement 900 $ de comptant (frais de transport et de préparation inclus)

• deux coussins gonflables • siège conducteur réglable en hauteur • stéréo AM/FM avec radio-cassette • essuie-glace intermittents • dégivreur de lunette avec minuterie • essuie/lave-glace de lunette • direction assistée • tapis de plancher • témoin de bas niveau de carburant • transmission 5 vitesses

9,0L/100km (31 milles/gal) ville • 5,9L/100km (48 milles/gal) route

*À partir de 12 750 $**

259 $ par mois pendant 48 mois



Nubira

Seulement 1 800 $ de comptant (frais de transport et de préparation inclus)

• moteur 2,0 litres DOHC • climatisation • lève-vitres et verrouillage électriques • rétroviseurs chauffants à contrôle électrique • stéréo AM/FM stéréo et lecteur CD • feux antibrouillard • dégivreur de lunette avec minuterie • essuie-glace intermittents • siège conducteur réglable en hauteur • deux coussins gonflables • dossier de banquette arrière rabattable en deux parties (60:40) • tapis de plancher • transmission 5 vitesses

*À partir de 16 700 $**

299 $ par mois pendant 48 mois



Modèle CDX

Leganza

Seulement 2 500 $ de comptant (frais de transport et de préparation inclus)

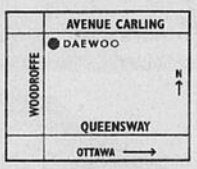
• moteur 2,2 litres DOHC • transmission automatique 4 vitesses • freins à disque aux 4 roues • climatisation • lève-vitres et verrouillage électriques • verrouillage sans clé avec système d'alarme • stéréo AM/FM stéréo et lecteur CD • régulateur de vitesse • feux antibrouillard • rétroviseurs chauffants à contrôle électrique • volant enveloppé de cuir • sièges avant inclinables avec support lombaire • siège conducteur réglable en hauteur • tapis de plancher

*À partir de 20 600 $**

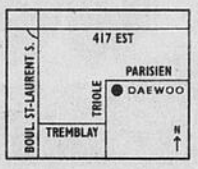
C'EST NOUS. DAEWOO.

De série sur tous les modèles : garantie 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur et assistance routière pendant 3 ans (kilométrage illimité). Garantie Guardian d'entretien prolongé maintenant offerte.

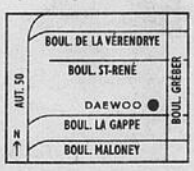
Daewoo Carlingwood
2222, avenue Carling
(coin Woodroffe)
Ottawa (613) 596-1111



Daewoo St-Laurent
1040, rue Parisien
Gloucester (613) 746-2274



Daewoo Gatineau
346, boul. Gréber
Gatineau (819) 561-6669



POUR CONNAÎTRE L'EMPLACEMENT DU CONCESSIONNAIRE LE PLUS PRÈS DE CHEZ VOUS, COMPOSEZ SANS FRAIS LE 1 877 871-1121.

*Offres disponibles au détail sur les nouvelles Lanos S 3 portes 2000, Nubira SX berline 2000 et Leganza SX berline 2000. PDSF de 12 750 $ / 16 700 $ / 20 600 $. Frais de transport et de préparation (680 $), immatriculation et taxes applicables en sus. †Location-bail de 48 mois avec kilométrage de 96 000 km. Frais de 0,08 $ (Lanos et Nubira) ou de 0,10 $ (Leganza) pour chaque kilomètre additionnel parcouru. Mensualités de 199 $ / 259 $ / 299 $ pour la location-bail. Acompte de 900 $ / 1 800 $ / 2 500 $. Première mensualité et dépôt de garantie de 250 $ / 300 $ / 350 $ exigés au moment de la livraison. Coût total de la location de 9 552 $ / 12 432 $ / 14 352 $. Option d'achat au terme de la location au coût de 4 207,50 $ / 5 678 $ / 7 622 $. Taux annuel de location : 4,00 % / 6,34 % / 6,49 %. Frais de transport et de préparation (680 $) inclus. Taxes, immatriculation et assurances en sus. Le concessionnaire peut vendre / louer à prix moindre. Offres sujettes à l'approbation du crédit et disponibles seulement par l'entremise des Services financiers Daewoo et des concessionnaires Daewoo participants entre le 8 avril et le 1er mai 2000.

QUI RECONNAÎT L'IMPORTANCE DE BOUCLER SA CEINTURE ? C'EST NOUS. DAEWOO.

DAEWOO

Le monde est de plus en plus futé

VirezNet

Trois volets au programme

VirezNet démarre aujourd'hui et attirera l'attention de milliers de jeunes et d'enseignants jusqu'à vendredi.

PIERRE JURY
Le Droit

Pour sa troisième édition, le Salon de l'inforoute et du multimédia offrira trois volets: une foire technologique pour les jeunes, des ateliers de formation pour les professeurs et une soirée de reconnaissance, jeudi soir.

L'événement aura lieu tant à la Maison du citoyen qu'au Palais des congrès de Hull.

Aujourd'hui, l'accent est mis sur une série de 80 ateliers à l'intention des enseignants, sur les technologies de l'information utilisées à des fins pédagogiques. Quelque 600 enseignants, du Québec comme de l'Ontario, sont déjà inscrits, pour tous les niveaux. Le sous-ministre de l'Éducation Robert Bisaillon prononcera une conférence-midi.

De mercredi à vendredi, c'est la foire technologique à laquelle participeront près de 50 entreprises technologiques, dont Provance Technologies, de Gatineau, et une vingtaine d'écoles. De jeunes participants au concours VirezNet feront aussi démonstration de leur savoir-faire.

La journée de vendredi est réservée à la recherche d'emploi: 25 entreprises et organismes publics viendront offrir des emplois en sciences et technologies.

La corporation VirezNet est présidée par Robert Saumur, directeur général de la Commission scolaire des Draveurs.

Leur duplex est détruit par les flammes

Triste jour de Pâques pour deux couples d'Ottawa

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit

Deux couples ont eu un réveil plutôt brutal, le matin de Pâques, quand ils ont dû évacuer d'urgence leur duplex du centre-ville d'Ottawa, qui était la proie des flammes.

Les pompiers ont reçu un appel d'urgence leur indiquant qu'un immeuble de la rue Bay brûlait, peu après 4 heures. À leur arrivée, les quatre occupants de l'immeuble avaient été évacués et personne n'avait été blessé. L'incendie était cependant dans un stade relativement avancé.

«Les flammes semblent avoir pris naissance sur le balcon du deuxième étage. Elles se sont ensuite propagées au reste du deuxième et au troisième étage du duplex, avant de s'en prendre au toit», explique le chef de section Marc Sauriol, du Service des incendies d'Ottawa-Carleton.

Les 33 pompiers ont mis un peu plus de deux heures à maîtriser les flammes, sous les yeux de plusieurs résidants du quartier, qui ont été réveillés par la lumière intense et le bruit des camions.

«Nous avons entendu les pompiers arriver sur les lieux vers 4 h 15. Quand j'ai mis le nez dehors pour voir ce qui se passait, il y avait une épaisse fumée blanche dans l'air et les flammes éclairaient le ciel», a expliqué une voisine, Mariette Michaud.



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Deux couples ont vécu une triste journée de Pâques quand leur duplex a été la proie des flammes, à Ottawa.

La facture totale des dommages s'élève à 270 000 $. Le couple qui occupe la partie de l'immeuble qui a été la plus lourdement endommagée ne posséderait pas d'assurance.

Les pompiers d'Ottawa n'ont toujours pas déterminé les causes de l'incendie. «L'enquête suit son cours. Nous devrions en savoir plus demain ou mercredi», a dit le chef Ralph Smith.

Votre C.A.
avec lui, vos affaires sont entre bonnes mains
comptabilité, vérification, fiscalité, gestion, informatique...
votre C.A. peut faire tout ça.

Serge Lavallée, CA
André Loyer, CA
Michel Coulombe, CA
Joanne Chenail-Trépanier, CA
Lionel Nolet, CA
Gilles Berger, CA
Marc Brazeau, CA
J. Bernard Marcil, FCA / CONSEIL

MARCIL, LAVALLÉE, LOYER & ASSOCIÉS
COMPTABLES AGRÉÉS
500-214, ch. Montréal, Ottawa, Ontario K1L 8L8 Tél. :(613) 745-8387, Télec. : (613) 745-9584 mll@mlca.com • www.mlca.com

Comptables agréés du Québec





SUPER INVENTAIRE CHEZ MONT-BLEU À GATINEAU

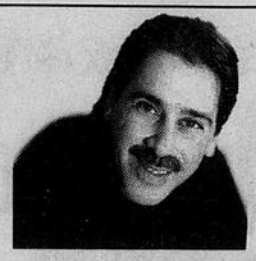
Stock	Année	Modèle	Prix
M0178A	1989	Chrysler Dynasty	1 883$
M0455A	1989	Chev. Cavalier	2 492 $
P3302A	1990	Ford Tempo	2 904 $
M0429A	1989	Buick Regal	3 385 $
P3230B	1990	Chrysler Dynasty	4 544 $
P3364C	1991	Volks Passat	5 172 $
P3745	1994	Pontiac Bonneville	7 958 $
990165A	1994	Honda Accord	9 603 $
P3380	1998	ZX2	12 530 $
P3564	1998	Ford Contour	12 935 $
P3403	1997	Ford Aerostar	14 932 $
P3584	1997	Dodge Caravan (4 p.)	15 900 $
P3725	1999	Ford Taurus SE	15 900 $
P3559	1999	Ford Mustang	17 900 $
M0372A	1998	Ford Windstar	17 907 $
P3580	1998	Ford "Crown-Victoria"	21 973 $
P3681	1998	Ford Explorer (2 p.)	24 971 $



EN PRIMEUR
FORD WINDSTAR
2000 LX
En spécial:
Noire métallique, vitres et portes élect., auto., climatiseur, AM/FM stéréo cassette, V6 (3.8 litres), et plus (#M0-006)
19 900$*

«DISPONIBLE SEULEMENT À GATINEAU»
Service et pièces ouvert le samedi de 8 h à 14 h.
375, boul. Maloney Ouest, Gatineau
669-0111
FORD
Mont-Bleu
*Plus transport, préparation, taxes, remise au concessionnaire et adm. Certains de ces véhicules seront vendus tels quels.

Carrefour



Mario Boulianne

Tout nouveau, tout show

Le concours de la chanson francophone Tout nouveau, tout show présente sa 9e édition. Ce concours, présenté par Radio-Canada, permet aux jeunes interprètes et auteurs-compositeurs de se produire sur une scène entourés par une équipe professionnelle.

Les candidats au concours doivent être résidents permanents de l'Outaouais ou de l'Abitibi, être âgés d'au moins 16 ans et être non professionnels. Deux catégories sont au programme de Tout nouveau, tout show, soit interprète ainsi que auteur-compositeur-interprète.

Pour les auteurs, les trois chansons présentées lors de l'audition doivent être inédites. Quant aux interprètes, ils pourront soumettre des chansons inédites ou non, au moment de l'inscription. Toutefois, lors de la finale, les candidats interprètes devront présenter au moins deux chansons inédites et une chanson imposée.

Un jury formé de trois personnes feront l'audition des cassettes. S'il y a lieu, des demi-finales se tiendront devant public entre le 1er et le 6 août, à Saint-André-Avellin, dans le cadre du festival Musiqu'en août.

Quant aux finales, celle des auteurs-compositeurs-interprètes sera présentée le 19 octobre au centre culturel de l'auberge Symmes d'Aylmer alors que la finale interprète aura lieu le 26 octobre au cabaret de la Maison Maxime à Gatineau. De plus, il y aura un spectacle mettant en vedette les six finalistes à la salle Jean-Despréz de Hull le dimanche 29 octobre.

Les finalistes (trois dans chaque catégorie) profiteront d'un stage de formation offert par le 90,7 FM. Des bourses de 500 $ pour lauréat du Prix du public et de la chanson primée seront aussi offertes.

Quant aux gagnants, ils recevront une bourse de 1000 $, une bourse d'aide à la création de 500 $ et un enregistrement professionnel multipiste alors que la lauréat de la catégorie auteur-compositeur-interprète participera à la production d'un vidéoclip d'une de ses chansons.

Pour s'inscrire au concours, l'artiste doit remplir le formulaire et y joindre un enregistrement sur cassette audio de trois chansons. Ces formulaires sont disponibles au bureau du 90,7 FM à Ottawa et à Rouyn-Noranda. On peut composer le 1 800 559-6607 pour en savoir plus.

440 000 $ pour les Sénateurs

La saga des Sénateurs, qui a débuté l'an dernier avec les menaces de déménagement de l'équipe, a conclu un autre chapitre cette semaine alors que la campagne «Our Team, our community» initiée par la brasserie Molson en Ontario s'est terminée avec éclat.

La brasserie avait lancé cette campagne afin de permettre à la communauté de s'exprimer clairement sur son désir de voir les Sénateurs rester à Ottawa. Pour chaque caisse de 24 bouteilles vendue dans la région d'Ottawa, Molson remettait 2 $ dans un fonds pour aider à garder les Sénateurs.

Dan O'Neil, vice-président chez Molson, a donc remis un chèque de 440 000 $ à **Rod Bryden**, des Sénateurs, lors de la quatrième partie des séries opposant l'équipe d'Ottawa aux Maple Leafs de Toronto.

La campagne avait débuté le 3 février pour se terminer avec la saison régulière des Sénateurs.

«Nous avons fait un appel aux supporteurs des Sénateurs de la grande région d'Ottawa, de Petawawa jusqu'à Hawkesbury en passant par Cornwall, disait **Cam Atchison** de Molson Canada. Nous avons été stupéfaits de constater à quel point les fans tiennent à leur équipe.»

Pour les Sénateurs, le message est très clair.

«Les amateurs et Molson nous ont démontré qu'ils continueront à soutenir notre équipe et nous leur en sont très reconnaissants, disait le président des Sénateurs **Roy Mlakar**. L'initiative de Molson a été l'une des clés qui ont permis d'unir tous les intervenants de la communauté, soit les amateurs et les entreprises.»

Des bingos qui paient



*Le Regroupement des bingos de Hull a récemment remis un total de 3110 $ en dons à trois organismes de l'Outaouais. Sur la photo, on retrouve Daniel Gravelle, président de la Fondation du rein, **Ginette Murray**, présidente du club Aqua-Polo de Hull, **Johanne Benoît** et **Béatrice Gothscheck**, du centre Mechtilde, ainsi que **Yvon Sabourin**, président du Regroupement des bingos de Hull.*

La police dans les écoles

Les incidents survenus à l'école Cairine Wilson de Gloucester ainsi que le premier anniversaire de la fusillade de l'école secondaire Colombine de Littleton au Colorado en a fait réfléchir plusieurs, surtout ceux et celles qui sont concernés par le bien-être des enfants, soit presque tout le monde.

Certes, ça fait peur de voir de pareils drames dans nos écoles. On est inquiet et avec raison. Même les écoles les mieux cotées ne sont pas à l'abri d'un geste désespéré, d'un élève à bout de nerfs ou simplement d'une action irréfléchie.

Par contre, il y a des gestes posés quotidiennement qui nous rassurent. Des programmes à l'intérieur des murs de l'école qui, sans bénéficier d'énormément de publicité, contribuent à apaiser nos esprits et sentir que nos enfants sont en sécurité à l'école.

À Hull par exemple, des policiers éducateurs sont bien présents dans les écoles, tant primaires que secondaires. Ils sont là pour rencontrer les jeunes, leur offrir des conseils de prévention et aussi les écouter.

Des policiers comme Line Montreuil et Gilles Sabourin sont très engagés auprès des jeunes. Dans la cas de l'agente Montreuil, on la voit dans plusieurs écoles primaires. Son travail n'est pas celui d'un policier-patrouilleur. Elle n'est pas là pour faire de la répression mais plutôt pour la prévention.

Il n'est peut-être pas nécessaire de faire de nos écoles des établissements à sécurité maximale en y postant des gardes armés aux entrées. Il suffirait peut-être d'y intégrer des programmes de police communautaire afin que la présence policière puisse cumuler deux rôles, soit les tâches traditionnelles de protection ainsi qu'un rôle de prévention, beaucoup plus important.

Depuis quelques années, les postes de police communautaires répartis sur le territoire hullois ont prouvé leur efficacité. Instaurée sous l'égide du chef Lorrain Audy, la police communautaire hulloise a pris de l'ampleur et aujourd'hui, on devrait sans doute s'en inspirer pour les adapter aux écoles de la région.

Mario Boulianne

Sport et politique font bon ménage



*Le week-end prochain, l'école polyvalente Nicolas-Gatineau sera l'hôte du Championnat provincial scolaire de basket-ball qui regroupera 64 équipes masculines et féminines de catégories cadette et juvénile du Québec. C'est le député de Chapleau, **Benoît Pelletier**, qui agira à titre de président d'honneur de l'événement. La cérémonie d'ouverture aura lieu vendredi dès 20 h et sera animée par **Martin Vanasse** de CIMF. La soirée se terminera par le spectacle de la troupe Flashchandanse. Pour ce qui est de la compétition, elle débutera samedi matin dès 8 h 30 dans sept écoles différentes, soit le collège Saint-Alexandre, l'école secondaire de l'Île, l'école polyvalente Le Carrefour, l'école polyvalente L'Érablière, l'école secondaire Hormisdas-Gamelin, l'école primaire La Source et, évidemment, l'école polyvalente Nicolas-Gatineau. Au centre de la photo, on reconnaît M. Pelletier et Claude Beaulieu, directeur de l'école hôte.*

Bowman veut garder ses aînés

YVES SOUCY
Correspondant régional
BOWMAN

Pour permettre à ses bâtisseurs de demeurer dans leur communauté, la municipalité de Bowman propose la construction d'une résidence de huit unités de logements pour ses aînés en légère perte d'autonomie.

«Plusieurs personnes âgées auraient voulu rester dans leur communauté, mais elles ont dû quitter parce qu'elles n'avaient plus d'endroit pour demeurer. Ce projet est vraiment un plus pour notre communauté», soutient le maire Roger Madore.

Selon la firme de gestion mobilière Nicole Gratton, qui a notamment coordonné un dossier similaire l'an dernier à Masson-Angers, le coût du projet est estimé à un maximum de 627 838 $. Il serait financé par la Société d'habitation du Québec (284 000 $), les revenus de location (108 000 $) et la municipalité investirait 235 000 $, soit 185 000 $ par règlement d'emprunt et 50 000 $ puisés à même son surplus accumulé.

Le règlement d'emprunt sera d'ailleurs soumis à la population lors de la journée d'enregistrement qui se tiendra jeudi le 27 avril, de 9 h à 19 h, au bureau municipal.

Le nombre de signatures requis pour permettre la possibilité de tenir un référendum est de 65. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé adopté.

Le maire Madore a confiance que le projet recevra l'assentiment des citoyens mais il avoue que si plus de 65 personnes signent le registre, le projet sera abandonné.

Les opposants au projet soutiennent que le projet coûtera plus de 627 838 $ et que le compte de taxes d'une propriété évaluée à 50 000 $ grimpera de 62 $ à cause du règlement d'emprunt. Des affirmations que le maire Madore qualifient d'erronées.

«Le 627 838 $ est le coût maximum et non minimum. Il est basé sur une construction réalisée ailleurs, et suite aux appels d'offres, je suis convaincu que ça va coûter moins cher. Pour ce qui est du 62 $, c'est totalement faux. Nous l'avons répété lors des soirées d'information que le compte de taxes pourrait monter d'environ 40 $ au maximum. Il y a une grosse différence entre 62 $ et 40 $», a déclaré le premier magistrat de Bowman.

Le maire refute également l'allégation des opposants qui prétendent que les propriétaires de chalet qui ne résident pas à Bowman ne seront pas éligibles à la future résidence.

Élection à la CSCV

Le Droit

La Commission scolaire au Coeur-des-Vallées accepte les mises en candidature pour combler le poste de commissaire de la circonscription 18 de Masson-Angers à compter de ce matin jusqu'au 28 avril. Ce poste est vacant depuis la démission de Michel Lamoureux, il y a quelques mois. Si un scrutin s'avère nécessaire, il aura lieu le 14 mai prochain.

Différents tarifs de lavage

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

La municipalité de Lac-Simon devrait bientôt adopter sa tarification pour l'été 2000 en ce qui concerne le lavage d'embarcations visant à contrer l'intrusion de la moule zébrée et d'autres espèces nuisibles dans les lacs Simon, Barrière et Viceroy.

Comme l'a mentionné le maire Roland Martel, le poste de lavage de Lac-Simon, qui se situe au quai municipal, pourrait exiger des frais supérieurs aux propriétaires d'embarcation que celui de Duhamel.

«Nos frais d'investissement pour notre station de lavage ont été élevés et pourraient ainsi créer une différence entre les frais que nous exigerons par rapport à ceux de Duhamel qui désire implanter un service mobile de lavage», a-t-il dit. Par contre, le maire n'a pas exclu que des tarifs moins onéreux pourraient être mis en place pour les canots et les planches à voile.

À noter que les résidants de Lac-Simon ne payaient pas pour faire laver leur embarcation au poste de leur municipalité. Seuls les propriétaires d'embarcation de l'extérieur devraient débourser 10 $ à chaque lavage ou se munir d'un droit saisonnier qui se chiffrait à 100 $ lors des deux dernières années.

Face à la décision récente de sa municipalité voisine de contrôler la moule zébrée sur le lac Simon, le maire Martel s'est déclaré très satisfait que Duhamel viennent d'adopter un tel règlement, surtout que le plan d'eau se situe sur le territoire des deux municipalités.



loto-québec résultats

Banco — Tirage du 2000-04-24
01 02 03 08 09
15 22 25 26 30
33 35 38 44 46
49 55 61 63 67

La Quotidienne — Tirage du 2000-04-24
3 265 4 5727

Extra — Tirage du 2000-04-24
NUMÉRO: 527644

T.V.A. LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

ÉQUITÉ SALARIALE - REER



FONDS DE PLACEMENT
Fonds garantis
"Consultations gratuites"

Jean-Pierre Gratton* conseiller en sécurité financière
669-4437
246-2150

(*assurance de personnes et assurance collective de personnes)

ASSURANCE-VIE

L'INDUSTRIELLE ALLIANCE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE



DUPORTAGE FORD LINCOLN

www.duportage.com
778-2751
1-888-603-2376
949, boul. St-Joseph, Hull, Qc
*Taxes, transport et préparation en sus.

10

PARTEZ À LA DÉCOUVERTE DU MEILLEUR RAPPORT QUALITÉ-PRIX SUR LE MARCHÉ.

FINANCEMENT DE 0%

DISPONIBLE SUR TOUS LES MODÈLES ELANTRA ET SONATA†





SONATA GL

Une intermédiaire offrant style, confort et technologie.

LOUEZ À PARTIR DE

248$* PAR MOIS/48 MOIS

PDSF 19 995$**

OU

0%

FINANCEMENT† À L'ACHAT

sur tous les modèles Sonata

CLIMATISEUR	TRANSMISSION AUTOMATIQUE	VERROUILLAGE ÉLECTRIQUE	RÉGULATEUR DE VITESSE

ÉQUIPEMENT DE SÉRIE ♦	HYUNDAI SONATA GL	CHEVROLET MALIBU	HONDA ACCORD DX	TOYOTA CAMRY CE
PDSF	19 995 $	22 050 $	22 000 $	22 310 $
Moteur	2,4 L à DACT	3,1 L, soupapes en tête	2,3 L à SACT	2,2 L à DACT
Transmission automatique	de série	de série	–	–
Climatiseur	de série	de série	de série	–
Glaces à commandes électriques	de série	–	–	–
Verrouillage à commande électrique	de série	–	–	–
Rétroviseurs dégivrants à commandes électriques	de série	–	–	–
Dossier arrière rabattable 60/40	de série	–	–	de série
Régulateur de vitesse	de série	–	de série	–
Assistance routière	36 mois/60 000 km	36 mois/60 000 km	–	36 mois/60 000 km
Garantie groupe motopropulseur	60 mois/100 000 km	36 mois/60 000 km	60 mois/100 000 km	60 mois/100 000 km

ELANTRA GL

Tout le confort et l'équipement généreux que vous recherchez et un comportement sportif.

ÉQUIPEMENT DE SÉRIE ♦	HYUNDAI ELANTRA GL	FORD FOCUS LX	HONDA CIVIC LX	TOYOTA COROLLA VE
PDSF	14 875 $	14 995 $	16 100 $	15 625 $
Moteur	2 L à DACT	2 L à SACT	1,6 L à SACT	1,8 L à DACT
Puissance	140 HP	110 HP	106 HP	125 HP
Enjoliveurs pleines dimensions	de série	de série	de série	–
Dossier arrière rabattable 60/40	de série	de série	de série	–
Radiocassette stéréo	de série	–	–	CD
Volant inclinable	de série	–	de série	–
Essuie-glaces intermittents à réglage variable	de série	–	–	–
Tendeurs de ceinture à l'avant	de série	de série	–	de série
Assistance routière	36 mois/60 000 km	36 mois/60 000 km	–	36 mois/60 000 km
Garantie groupe motopropulseur	60 mois/100 000 km	36 mois/60 000 km	60 mois/100 000 km	60 mois/100 000 km

LOUEZ À PARTIR DE

199$* PAR MOIS/48 MOIS

PDSF 14 875$**

OU

0%

FINANCEMENT† À L'ACHAT

sur tous les modèles Elantra

« MEILLEUR ACHAT »

« CHOIX POPULAIRE » LE MAGAZINE CARGUIDE



2 L, DACT, 140 HP | DEUX COUSSINS GONFLABLES | RADIOCASSETTE AM/FM STÉRÉO | VOLANT INCLINABLE | ET BEAUCOUP PLUS

MENSUALITÉS DE LOCATION IMBATTABLES

ACCENT GS 3 PORTES

PDSF À PARTIR DE 11 995 $**

0$ COMPTANT DÉPÔT DE SÉCURITÉ

LOUEZ À PARTIR DE **179$*** PAR MOIS/48 MOIS

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.



COUPÉ TIBURON

PDSF À PARTIR DE 18 995 $**



LOUEZ À PARTIR DE **259$*** PAR MOIS/48 MOIS

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS. DÉPÔT DE SÉCURITÉ EN SUS.

OU TAUX DE FINANCEMENT RÉDUIT À L'ACHAT

Garantie du groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km
Programme d'assistance routière 24 heures de 3 ans/60 000 km

HYUNDAI
UNE ÈRE NOUVELLE
UN ESSAI VOUS CONVAINCRA

COUPE MOTOROLA CHAMPION 1998

CHAMPIONNE 1997 DES COURSES SUR ROUTE DE L'ENDUROSÉRIE

*Programme de location de Les services financiers Hyundai. Offre d'une durée limitée. Programme de location pour une Accent GS 3 portes 2000 neuve, PDSF à partir de 11 995 $; une berline Elantra GL 2000 neuve, PDSF à partir de 14 875 $; une Tiburon de base 2000 neuve, PDSF à partir de 18 995 $; une Sonata GL 2000 neuve, PDSF à partir de 19 995 $. Taux d'intérêt annuel de 3,50 %/5,08 %/8,19 %/6,85 %, mensualités de 179 $/199 $/259 $/248 $ pour 48 mois, sans obligation au terme du contrat de location. Coût total de location : 8592 $/11 447 $/14 327 $/13 854 $, sur approbation du crédit. Option d'achat : 5159 $/5974 $/9724 $/9988 $. Comptant de 0 $/1895 $/1895 $/1950 $, première mensualité exigée. Dépôt de sécurité de 0 $ pour l'Accent et l'Elantra, de 259 $ pour la Tiburon, de 248 $ pour la Sonata. Frais de transport et de préparation inclus pour l'Accent, l'Elantra et la Tiburon, en sus pour la Sonata. Taxes, immatriculation et frais d'administration de 350 $ en sus. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10 ¢ par kilomètre additionnel. **PDSF de l'Accent GS 3 portes 2000 à partir de 11 995 $; PDSF de la berline Elantra GL 2000 à partir de 14 875 $; PDSF de la Tiburon de base 2000 à partir de 18 995 $; PDSF de la Sonata GL 2000 à partir de 19 995 $. Frais de transport, d'immatriculation, de préparation et taxes en sus des PDSF. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. †Financement à l'achat au taux annuel de 0 % pour tous les modèles Elantra et Sonata 2000 pour une période de 24 ou 36 mois, sur approbation du crédit. Exemple de financement : 10 000 $ à un taux annuel de 0 % équivaut à des mensualités de 277,80 $ pour 36 mois. Coût de prêt de 0 $, pour une obligation totale de 10 000 $. Voir le concessionnaire pour les détails. ♦ Selon les données 2000 publiées par les constructeurs. ® Le sceau BEST BUY est une marque de commerce de Consumers Digest, Inc. Utilisé sous licence.

Otto's Hyundai Sales & Service
225, chemin Richmond
Ottawa 725-3246

Acacia Motors Ltd.
595, boul. St-Laurent
Ottawa 745-2311

Hyundai Gatineau
1245, boul. La Vérendrye Ouest
Gatineau 246-2555

Bank Street Hyundai
2559 Bank Street
Gloucester 739-7530

Hyundai Hull
890 boul. St-Joseph
Hull 770-7768

Amigo Motors
662 Highway 17 West
Pembroke 735-5636

Smiths Falls Hyundai
Highway 15 South
Smiths Falls 283-5351

Harmony Hyundai
293 Pigeon Street
Rockland 446-2220

Hawkesbury Hyundai
291 Tupper Street
Hawkesbury 632-4144

Santé

Une étude médicale laisse perplexe

Bien manger ne prémunit pas contre le cancer du côlon

Un doute est né en ce qui concerne l'efficacité de l'alimentation dans la prévention du cancer du côlon. Contrairement à ce que l'on croyait jusque-là, un régime pauvre en graisses et riche en fibres ne semble pas avoir d'effet bénéfique sur ce type de cancer, selon deux nouvelles études.

Associated Press
Boston



ARCHIVES

Quand bien même on se nourrirait convenablement, les risques de développer un cancer du côlon seraient apparemment les mêmes que si on soignait moins son alimentation.

Publiées jeudi dans le *New England Journal of Medicine*, elles soulignent que quelle que soit le régime alimentaire suivi, notamment la quantité de fibres ingérées, le nombre de cancers du côlon est le même; ces travaux portent sur 88 757 infirmières incluses dans l'étude menée prendant 16 ans exclusivement sur les infirmières de Harvard. Mais les chercheurs pensent que ce résultat est tout aussi valable chez les hommes.

Il est toutefois encore trop tôt pour conclure. Des études menées tant sur l'animal que sur de vastes échantillons de population suggèrent par ailleurs qu'un régime alimentaire riche en fruits, en légumes et en fibres permet réellement de prévenir le cancer du côlon ou celui du rectum. Et même si ce n'était pas le cas, les experts maintiennent que ce type d'alimentation n'est pas sans bénéfice sur la santé, notamment dans le domaine de la prévention de l'obésité, des maladies cardio-vasculaires et probablement aussi dans la prévention d'autres cancers.

L'une des études menées par l'Institut national du cancer (NCI) et huit autres centres de santé s'est penchée sur l'apparition de lésions précancéreuses, adénomes ou polypes. Pour cela, un des groupes de patientes a reçu un régime alimentaire dans lequel les graisses ne représentaient que 20 % de l'apport calorique total et cinq à huit portions de fruits et légumes par jour. De son côté, le groupe témoin a conservé ses habitudes alimentaires.

Tous les polypes étaient retirés dans chacun des groupes avant le début de l'étude. Quatre ans plus tard, ces polypes étaient réapparus chez 39 % des femmes quel que soit leur groupe. Le nombre de polypes par patient et leur taille étaient sensiblement les mêmes. Même constatation au terme de la seconde étude menée sur 1303 patientes par des chercheurs de l'Université de l'Arizona.

«C'est très décevant», a déclaré le Dr Arthur Schatzkin, un des principaux chercheurs du NCI. Un résultat positif aurait représenté un argument important.

Pendant longtemps, les chercheurs ont affirmé qu'un régime pauvre en graisses, riche en fruits et légumes, en fibres et en céréales neutralisait les agents du cancer, protégeait les cellules et réduisait la quantité d'acides biliaires qui irritent l'estomac et aboutissent à l'apparition de polypes.

InfectNet

Il n'y a pas que les virus sur le Web

Les maladies infectieuses font désormais l'objet d'un site Internet, accessible et conçu en partie pour le public, qui prend soin de les expliquer et de recommander des moyens de prévention.

ISABELLE GIGUÈRE
Le Droit

Le site Internet InfectNet propose de nombreux textes d'information sur les maladies infectieuses en s'adressant autant au public qu'aux professionnels de la santé.

Ces articles ciblent 10 catégories précises de sujets relatifs à la façon de prévenir et traiter les maladies infectieuses les plus courantes. Cette couverture comprend des sujets tels les antibiotiques, la méningite, l'otite, les infections de la peau, la tuberculose et les MTS.

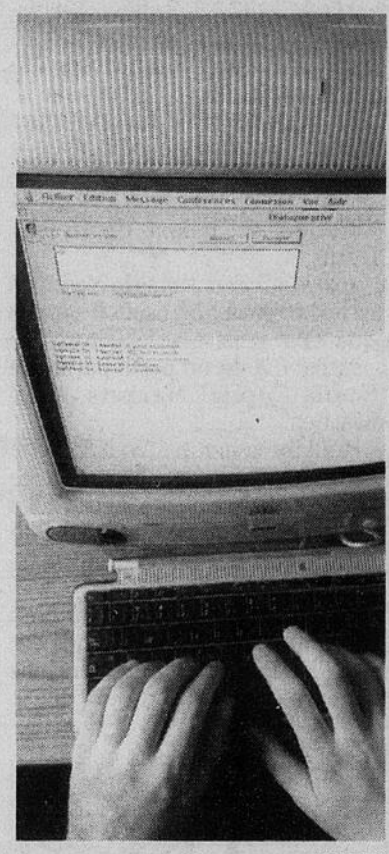
Géré par la Société canadienne des maladies infectieuses (SCMF), ce site est complètement bilingue. Même s'ils sont longs, les textes destinés au public sont facilement compréhensibles. L'équipe de rédaction a su vulgariser le contenu informatif et le diviser de façon claire. Par des sous-titres sous forme de questions, les visiteurs peuvent aisément trouver les renseignements recherchés.

Si les gens désirent obtenir plus de renseignements, ils peuvent consulter les hyperliens suggérés, majoritairement en anglais, ainsi que poser des questions au comité de rédaction.

D'autres sections et plusieurs hyperliens sont plus particulièrement destinés aux professionnels de la santé. Les deux demeurent toutefois clairement distincts et identifiés.

Le comité de rédaction, composé de 10 docteurs canadiens majoritairement professeurs universitaires, rappelle que l'information contenue dans ce site Internet ne doit pas remplacer une consultation médicale.

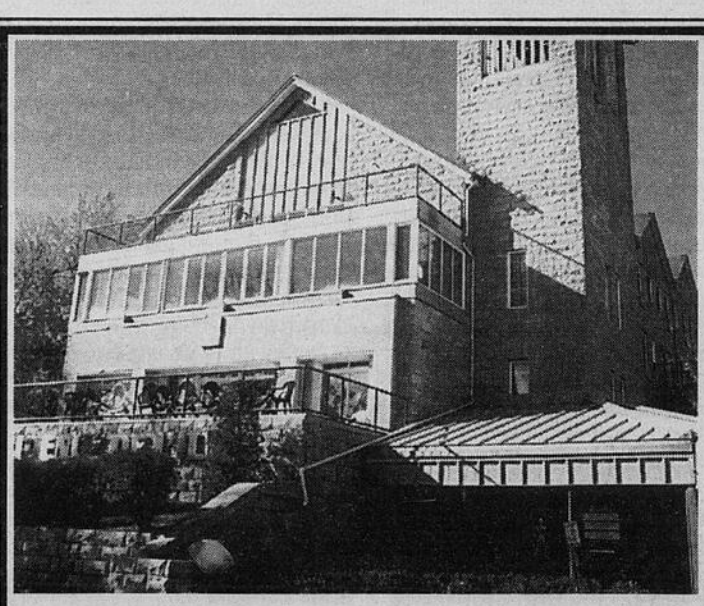
Adresse : www.infect.net



ARCHIVES

L'influenza, la méningite, les MTS et la tuberculose, notamment, n'ont plus de secret pour votre ordinateur.

ATAQ
Association / Troubles Anxieux du Québec
DANS LE CADRE DE LA
«Semaine de démystification des troubles anxieux»
vous convie à une soirée publique d'information
ANXIÉTÉ NORMALE OU TROUBLE ANXIEUX ?
Lundi 1er mai à 19 heures
Hôtel des Gouverneurs Gatineau
Salon Gatineau
111, rue Bellehumeur, Gatineau
Les professionnels de la santé qui vous invitent à la discussion sont : Dr Stéphane Bouchard, psychologue, Dr Richard Payeur, psychiatre.
L'entrée est gratuite


La Résidence de l'Île
Pour personnes retraitées autonomes
Court séjour à partir de 30$ par jour 1 - 2 jours, 1 - 2 semaines ou 1 mois
Chambre à partir de 850$ par mois
INCLUANT LES SERVICES SUIVANTS :
• Trois repas par jour avec choix de menus
• Entretien ménager
• Personnel de garde 24 h
• Service de prévention médicale
• Programme récréatif
• Service religieux régulier
• Salle de lavage
• Stationnement
Informez-vous pour un court séjour de convalescence après votre sortie de l'hôpital.
À partir de 45$ par jour De 3 à 5 jours, 2 à 3 semaines, 1 à 3 mois.
Résidence de l'Ile
223, rue St-Rédempteur
(819) 778-8717

L'économie

À cause des rumeurs de démantèlement de Microsoft

Le Nasdaq et le TSE chutent

L'indice boursier des entreprises de technologie, le Nasdaq, s'est effondré de 5 %, dès l'ouverture des Bourses, hier, les investisseurs étant nerveux en raison des rumeurs de démantèlement de l'empire Microsoft, aux prises avec des démêlés judiciaires.

PC et AP
Toronto

Le Nasdaq a perdu au cours de la journée 161,40 points, pour clôturer à 3482,48, soit sa performance la plus faible depuis le 14 avril, alors qu'il était descendu jusqu'à 3321,49.

La nervosité des investisseurs autour des titres technologiques a gagné Toronto, où l'indice composite TSE de la Bourse a clôturé à 8822,48, en baisse de 137,21 points.

«Nous subissons tous le ressac de ce qui arrive à Microsoft. Il semble que c'est ainsi que les choses se passent», a dit un porte-parole de Scotia Capital Markets, Fred Ketchen.

Pendant ce temps, Wall Street a clôturé à la hausse, hier, l'indice Dow Jones des valeurs industrielles progressant de 0,6 % à 10 906 points, soit une hausse de 62,05 points.

Hier, le quotidien *Washington Post* affirmait que le département de la Justice et 19 États américains seraient favorables à demander à ce qu'on procède au démantèlement de la compagnie Microsoft, qui serait ainsi fractionnée en deux, voire trois sociétés distinctes, pour éviter tout risque de monopole.



ARCHIVES

La rumeur que Microsoft serait forcé de se démanteler à faire chuter l'indice Nasdaq à New York.

Le géant de l'informatique, propriété de Bill Gates, serait par la même occasion invité à se séparer de son système d'exploitation Windows, selon le journal.

Le gouvernement américain doit présenter ses propositions dans le courant de la semaine au juge fédéral de Washington qui a déjà statué que Microsoft abusait de sa position dominante.

Mais la direction de Microsoft a déjà fait savoir qu'elle ferait appel de toute décision, et il est probable que l'affaire sera jugée en dernière instance par la Cour suprême des États-Unis.

Le titre Microsoft était en forte baisse, hier, ayant perdu 12,38 $US à 66,56 $US.

«La peur de l'inconnu fait mal à Microsoft», a fait valoir Brian Belski, chef des stratégies d'investissement auprès de la firme George K. Baum & Co., de Kansas City, au Missouri.

Le gestionnaire des fonds de technologie auprès de la firme Tera Capital, Duncan Stewart, prévoit de son côté que les ennuis de Microsoft pourraient avoir un impact psychologique sur les investisseurs, qui pourraient bien réagir en retirant leurs billes de l'empire menacé.

«Quand il y a beaucoup de monde impliqué, les opinions changent rapidement», dit-il, prédisant que le mot «volatilité» sera à court terme celui le plus courant pour décrire l'évolution des marchés.

Capital de risque

Ottawa a le gros bout du bâton

PIERRE JURY
Le Droit

Ottawa reçoit des millions, l'Outaouais offre des miettes. La compétition est loin d'être égale.

«Québec doit se réveiller, clame Donald Picard, de la Ville de Hull. Notre capital de risque doit être encore plus actif, encore plus vigilant.»

C'est une véritable manne de millions qui a plus sur la capitale depuis trois mois. Une brochette de sociétés de capital de risque a investi pas moins de 233 millions $ dans 15 entreprises de haute technologie d'Ottawa, entre le 1er janvier et le 31 mars dernier.

Pour toute l'année 1999, le total avait été 220 millions $.

Ce sont d'excellentes nouvelles pour le secteur industriel que sont les technologies de l'information d'Ottawa-Carleton. Cela signifie que de nouvelles sociétés comme Catena Networks (43,8 millions $), Sedona Networks (31,9 millions $), Bridgewater Systems (30 millions $) ou Chrysalis-ITS (29,9 millions $) pourront travailler à atteindre leurs objectifs avec les coudées franches, embaucher le personnel nécessaire et acquérir les outils dont ils ont besoin sans se soucier à court terme de fonds de roulement.

Il y en a même deux en Outaouais québécois: NetPCS (22,5 millions $) et OE/One (somme non divulguée). Il y en aura d'autres, dont Hemera Technologies, à moins qu'elles ne suivent la route de Cactus Communications Internet, qui aurait cédé 25 % de ses actions à la société Cognicase, de Montréal, pour 2 millions $, en janvier.

Ces millions proviennent d'investisseurs privés, seuls ou réunis en groupe, ou institutionnels.

Au Québec, le Fonds de solidarité de la FTQ et ses fonds régionaux, Innovatech du Grand Montréal et la Caisse de dépôt et placement du Québec en sont quelques-uns. L'Outaouais avait son propre fonds, Capital CGD, dirigé par Pierre Raymond, mais il est en phase de désinvestissement: les partenaires du départ reprennent leurs billes et fermeront les portes.

À Ottawa, on compte au moins deux sociétés de capital de risque locales: Celtic House, financée par Terry Matthews, ancien patron de Newbridge Networks, et Capital Alliance Ventures.

Au cours des deux dernières années, le Québec a misé beaucoup sur ses propres initiatives subventionnaires pour stimuler la création, le développement ou carrément le déménagement de firmes étrangères sur son territoire. En Outaouais, le CDTI, acronyme de Centre de développement des technologies de l'information a servi à cela. Sa première phase a aidé à l'éclosion des compagnies du genre Hemera, Laboratoire IdéeClic ou CML Versatel. Une seconde phase est en chemin. Les entreprises locataires de ces centres, situés dans des immeubles bien précis, reçoivent entre autres des subventions pouvant aller jusqu'à 15 000 $ par emploi par an, pour les cinq premières années.

«C'est bien, croit M. Picard, dont la principale tâche est de courtiser de petites sociétés d'Ottawa et de les faire déménager à Hull. Mais comme il s'agit d'argent des contribuables, le gouvernement doit mettre des balises. Il y a des formulaires à compléter, il faut répondre à des critères. À l'opposé, quand l'argent vient du secteur privé, seul le retour sur l'investissement compte. La capacité de faire de l'argent. Il n'y a pas de limites, pas de conditions autres que celle-là.»

Les entreprises ont le choix: se laisser attirer par des subventions de Québec, ou susciter du capital de risque, de plus en plus américain, d'ailleurs.

La décision est limpide: pourquoi s'embarrasser de conditions quand on peut mettre la main sur 5, 10 ou 20 millions $? «Le Québec a perdu un avantage», a conclu Donald Picard. Une piste de solution, c'est que nos sociétés de capital de risque «soient plus vigilantes», a-t-il répété.

Que des outils comme la Société de diversification économique de l'Outaouais, qui gère un modeste fonds d'investissement, «mettent de l'argent là où d'autres ne peuvent ou ne veulent pas s'impliquer», par exemple.

RYTHME DES AFFAIRES

Toronto
8822,48 (137,21)

Les cours étaient en baisse dans une séance active, hier, à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a glissé de 137,21 points à 8822,48. Le volume était de 98 millions d'actions transigées.

Parmi les industrielles, BCE a cédé 5,45 $ à 147,65 $, Nortel Networks 7,15 $ à 143,50; Abitibi Consolidated a pris 0,95 $ à 16,75 $, Trimark 3,75 $ à 22,75 $.

Chez les minières, Vengold a gagné 0,08 $ à 2 $, Placer Dome 0,15 $ à 12,50 $.

Wall Street
10 906,10 (62,05)

Hier, à la Bourse, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a progressé de 62,05 points à 10 906,10.

Le volume des transactions était de 865,9 millions d'actions. L'indice composite Nasdaq a chuté de 161,40 points à 3482,48. Des titres transigés au NYSE, 1292 étaient en hausse et 1682 autres étaient en baisse.

0,6773 $US

OR 412 $

ARGENT 7,632 $

TAUX D'ESCOMPTE 5,5 %

Wal-Mart débarque en Angleterre

AP — Londres

Wal-Mart Stores Inc., nouveau propriétaire de la chaîne britannique de supermarchés Asda Group PLC, ouvrira dès juillet un premier magasin à grande surface Wal-Mart en Angleterre.

L'annonce, faite hier par Asda, est le prélude à l'ouverture prochaine en Grande-Bretagne de 10 autres succursales du géant de la vente au détail.

L'ouverture de ce Wal-Mart à Bristol, dans le sud-ouest du pays, administrera sans aucun doute un puissant électrochoc aux autres magasins à grande surface anglais.

Ceux-ci se préparaient toutefois déja pour l'empoigne depuis que Wal-Mart avait acheté Asda dans une transaction de 10,7 milliards $, l'été dernier.

COTES RÉGIONALES

Non disponibles

Les cotes sont colligées par la firme

FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE D'OTTAWA

SUPER INVENTAIRE CHEZ MONT-BLEU À HULL

Stock	Année	Modèle	Prix
M0090A	1992	Mazda 626 LX	4 950$
P3489A	1990	Mercury Grand Marquis	6 495 $
P3690	1992	Ford Explorer 4X2	6 969 $
990024A	1992	Ford Crown Victoria	7 495 $
M0411A	1996	Ford Escort	8 989 $
990375A	1996	Mazda Protegé	9 469 $
M0467A	1996	Dodge Caravan	9 899 $
M0095A	1993	Toyota Camry LE	9 900 $
P3488A	1996	Mazda Protegé	9 999 $
P3490	1998	Ford Escort SE	12 999 $
P3380	1998	Ford Escort ZX2	12 900 $
P3678	1998	Mercury Mystique	14 879 $
P3560A	1996	Honda Accord EX	15 829 $
990566A	1997	Ford F-150	15 990 $
P3409	1998	Mercury Mystique	16 449 $
P3733	1999	Ford Taurus	16 699 $



EN PRIMEUR
Ford F150 2000
«flambant neuf»
4.2 litres (V6) AM/FM stéréo

En spécial: 17 900$*

«DISPONIBLE À HULL SEULEMENT»

Service et pièces ouvert le samedi de 8 h à 14 h.
22,boul. Mont-Bleu, Hull
776-1571
FORD Mont-Bleu

(*Plus transport, préparation, options, adm., taxes. Remise au concessionnaire. Certains de ces véhicules ci-hauts seront vendus tel quels.)



Soirée d'information à *La Cité collégiale*

Le mercredi 26 avril 2000
de 18 h à 21 h

***La Cité collégiale*, Pavillon H**
801, promenade de l'Aviation
Ottawa (Ontario)

94 p. 100 des employeurs sont satisfaits de la formation que les diplômé(e)s de *La Cité collégiale* ont reçue *

Soirée d'information

Vous aurez l'occasion de :

- rencontrer des professeur(e)s
- participer à un atelier sur l'aide financière **(19 h et 20 h)**
- visiter nos laboratoires
- faire du testing s'il y a lieu **(19 h)**
- déposer une demande d'admission pour les programmes à temps plein
- vous inscrire aux cours du soir offerts à l'Éducation permanente

Exposition promotionnelle

Vous êtes invité(e)s à l'exposition promotionnelle des finissant(e)s des programmes suivants :

- Conception graphique
- Design d'intérieur
- Multimédia
- Techniques de photographie

89 p. 100 des diplômé(e)s de 1999 de *La Cité collégiale* ont un emploi *

Les finissant(e)s vous en mettront plein la vue en vous présentant leurs plus beaux projets.

1990 10 2000

On vous attend en grand nombre!

Renseignements : (613) 742-2493, poste 2420

La Cité collégiale

* Résultats d'un sondage effectué par le ministère de la Formation, des Collèges et des Universités auprès des 25 collèges d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario

Cherchez-vous à diversifier vos placements ?

Les Obligations à taux progressif Placements Québec constituent une solution intelligente pour équilibrer votre portefeuille. Elles vous offrent un rendement progressif sur 10 ans et votre capital est garanti sans limites par le gouvernement. Elles vous permettent de plus de profiter d'éventuelles hausses de taux d'intérêt puisqu'elles sont remboursables chaque année à leur date anniversaire. Pour une réponse avisée à l'année, contactez l'un de nos agents d'investissement du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h.

Placements Québec. Une réponse en tout temps à vos besoins de placements.

Jusqu'à 7,50 % la dixième année



1 800 463-5229
Pour la région de Québec composez le 521-5229.

LES OBLIGATIONS À TAUX PROGRESSIF PLACEMENTS QUÉBEC

www.placementsqc.gouv.qc.ca

Québec
Placements Québec

Nos détaillants Saturn sont comme nos voitures, c'est-à-dire très abordables.



SL1 2000

SL1 2000 À partir de 180$ /mois bail 36 mois *Comptant 2260 $*	*Vos paiements mensuels* (Boîte de vitesse manuelle)*	*Votre versement initial ou échange équivalent*
	180 $	2260 $
	217 $	1000 $
	247 $	0 $

SATURN
Pour faire tout autrement

Meilleure satisfaction globale de la clientèle parmi tous les fournisseurs de services.

Pour apprendre à connaître nos Saturn, vous n'avez simplement qu'à vous adresser à ceux qui partagent leur vie quotidiennement : nos détaillants. Ils se feront un plaisir de vous les présenter de long en large, d'un pare-chocs à l'autre et même plus. Panneaux de polymère, garantie de remboursement de 30 jours (ou 2500 km), rapport qualité/prix incomparable, économie d'essence remarquable : nos détaillants, vous le verrez bien, sont intarissables quand ils parlent de ce qu'ils aiment. Profitez donc de leurs connaissances, partagez leur passion et procurez-vous tout de suite une Saturn, la voiture la plus abordable qui soit. *PDSF de 15 103 $ pour une Saturn SL1 2000 1SB. Ces mensualités sont calculées sur un bail de 36 mois et comprennent le transport et la préparation à la route. Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un comptant initial (ou échange équivalent), un premier versement ainsi qu'un dépôt de garantie remboursable de 300 $ vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. Le taux de financement à la location de 3,9 % est sujet à l'approbation de crédit. Voyez votre détaillant Saturn pour un prix ou des mensualités convenant à votre budget. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres.

www.saturncanada.com 1 888 4SATURN



Saturn Aylmer
500, chemin McConnell
Aylmer
684-5555
www.saturnaylmer.com

Séchoirs Outaouais

Investissement de 750 000 $

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

Les Séchoirs Outaouais, de Montebello, investira plus de trois quarts de million de dollars afin d'automatiser sa ligne de débitage dans sa section de bois de composante pour demeurer compétitif sur les marchés d'exportation.

D'après le président, Wilfrid Brunet, cet investissement ne devrait pas affecter la cinquantaine d'emplois réguliers même s'il exigera une certaine redéfinition de tâches et de la formation. À plus long terme, d'autres quarts de travail pourraient s'ajouter.

«Avec la mondialisation des marchés, il nous faut demeurer compétitif et répondre à nos carnets de commande. Cette modernisation réduira la manutention du bois et devrait nous permettre de respecter nos engagements face à nos clients, en augmentant la productivité», a-t-il déclaré.

En effet, les Séchoirs Outaouais se voit contraint présentement d'embaucher une douzaine d'employés de plus pour quelques mois pour respecter ses commandes.

Les travaux d'excavation pour l'agrandissement du bâtiment et l'installation de la nouvelle machine devraient débuter dans quelques jours afin que la nouvelle ligne de débitage soit en production dès la fin de juillet.

M. Brunet anticipe que cette modernisation aidera les Séchoirs Outaouais à augmenter son volume de production de 25% dans le bois de composante pour le faire passer de 4 millions de p.m.p. (pieds mesure planche) à 5 millions par année. En plus, il croit que l'entreprise pourra réduire son taux de rejet dans une proportion de 3 % à 4 %, ce qui aura un effet positif sur la réduction du coût de la matière première.

«Nous croyons que cet investissement nous permettra de consolider notre position sur les marchés en pouvant offrir un meilleur service à nos clients. En misant uniquement sur la main-d'oeuvre, cela nous oblige à avoir des cycles de production plus long. Les nouvelles installations nous aideront à répondre à des cycles plus courts, parce qu'actuellement nous perdons des commandes à cause de cela», a dit Wilfrid Brunet.

Rappelons que les Séchoirs Outaouais se spécialise dans le séchage et la production de bois de composante de bois nobles et de qualité comme l'érable, le cerisier et le chêne rouge. Il exporte plus de 80 % de son produit sur le marché européen par l'entremise de sa firme d'exportation Bois Vimaw.

Exclusivement Jeep
Au choix plus de 175 véhicules neufs ou d'occasion

JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO 2000
6 cylindres, automatique, climatiseur, vitres teintées, groupe électrique et beaucoup plus.
Location à partir de 443 $* /mois.
20124

Mensualités	Acompte
443 $	3 000 $
474 $	2 000 $
505 $	1 000 $
535 $	0 $

*Basé sur une location de 36 mois. , 12¢ le km après l'allocation de 20 400 km par année. Le taux de financement est de 6,8%. Modèle 26e. Transport et préparation inclus. Premier versement, dépôt de sécurité et toutes taxes en sus.



JEEP TJ SE 4X4 2000
4 cylindres, 5 vitesses, décapotable, et beaucoup plus.
Location à partir de 299 $* /mois.
20158

Mensualités	Acompte
299 $	2 000 $
330 $	1 000 $
361 $	0 $



LE VRAI DES VRAIS
417 Jeep
1599 CH. STARTOP, 748-5337
Sortie chemin Innes de la 417

DAEWOO
C'est fait pour vous!

Leganza 2000



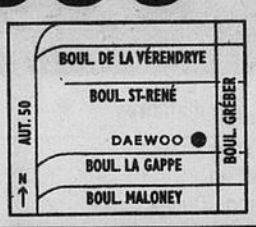
299 $† /mois
Transport et préparation inclus.

• moteur 2,2 litres DOHC – transmission automatique 4 vitesses – freins à disque aux 4 roues – climatisation – lève-vitres et verrouillage électriques – verrouillage sans clé avec système d'alarme – stéréo AM/FM stéréo et lecteur CD – régulateur de vitesse – feux antibrouillard – rétroviseurs chauffants à contrôle électrique – volant enveloppé de cuir – sièges avant inclinables avec support lombaire – siège conducteur réglable en hauteur – tapis de plancher

À partir de 20 600 $*

*Offres disponibles au détail sur les nouvelles Leganza, 4 portes. PDSF de 20 600 $. Frais de transport et de préparation, immatriculation et taxes applicables en sus.

†Location-bail de 48 mois avec kilométrage de 96 000 km. Frais de 0,10 $ (Leganza) pour chaque kilomètre additionnel parcouru. Mensualités 299 $ pour la location-bail. Acompte de 2 500 $. Première mensualité et dépôt de garantie de 350 $ exigés au moment de la livraison. Coût total de la location de 14 352 $. Option d'achat au terme de la location au coût de 7 622 $. Frais de transport et de préparation inclus. Taxes, immatriculation et assurances en sus. Offres sujettes à l'approbation du crédit et disponibles seulement par l'entremise des Services financiers Daewoo le 8 avril et le 1er mai 2000.



DAEWOO GATINEAU
346, BOUL. GRÉBER, GATINEAU
(coin La Gappe et Gréber)
561-6669
DAEWOO

F. FARHAT LUNETTERIE

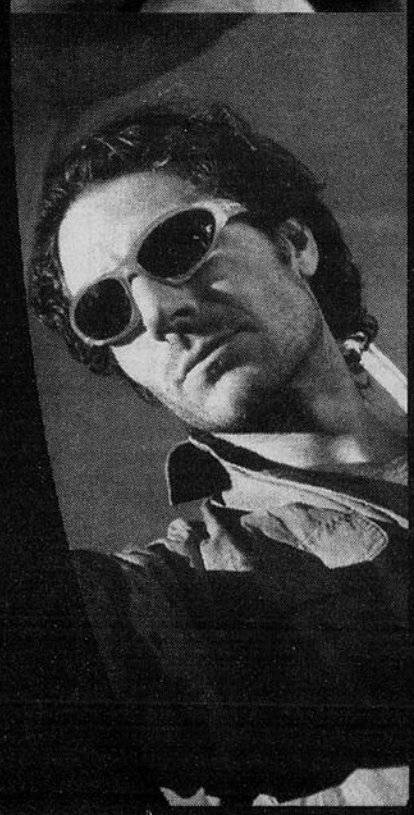
Pour un seul prix vous obtenez
3 pour 1
Détails en Magasin

SPÉCIAL DU PRINTEMPS
Lunettes de Soleil
119 $
La paire complète, verres et monture plus protection UV et la teinture de votre choix

S'applique pour verres simples vision plastique. Ne peut être jumelée avec l'offre de 3 paires pour 1 ou tout autre rabais. L'offre prend fin le 31 mai/00.

Rien à payer avant 6 MOIS
Sur approbation du service de crédit
*Détails en magasin





EXAMEN DE LA VUE SUR PLACE PAR UN OPTOMÉTRISTE
Nous acceptons les prescriptions d'ailleurs

HULL
436, boul. St-Joseph
(Place Fleur de Lys)
776-0188

GATINEAU
355, boul. Gréber
(Coin la Gappe)
246-1699

Une 2e année de ventes records à la SAQ

PC — Montréal

Pour la deuxième année consécutive, la Société des alcools du Québec affiche une performance record, avec des ventes estimées à 1,7 milliard $.

Selon les chiffres préliminaires, au 31 mars dernier, à l'issue de son année financière 1999-2000, les ventes de la société avaient augmenté de 164 millions $, par rapport à l'année précédente, soit une hausse de 10,7 %. La hausse du bénéfice net est estimée à 8,7 %.

«C'est encore une année exceptionnelle, a commenté le président-directeur général, Gaétan Frigon. La SAQ présente un tableau de bord exceptionnel non seulement avec des ventes et un bénéfice net records, mais aussi avec un accroissement significatif du nombre d'emplois créés et des investissements répartis aux quatre coins du Québec.»

La SAQ affirme avoir créé 253 emplois permanents et temporaires au cours des 12 derniers mois, ce qui porte son effectif à 3384 employés, soit une augmentation de 8,1 %.

Les investissements de la société ont également établi un record au cours de la dernière année, avec un total de 30 millions $ contre 16,5 millions $, l'année précédente. Selon la SAQ, c'est de loin l'année la plus prolifique en investissements, la moyenne au cours des huit dernières années étant de 10,8 millions $.

La société d'État a également procédé à une restructuration administrative lors du dernier exercice financier, laquelle s'est notamment traduite par la réorganisation de sa haute direction. On trouve ainsi à la tête de la société d'État, outre le président-directeur général, trois premiers vice-présidents sous lesquels sont regroupés 11 vice-présidents.

Canadien se retire des primes

PC — Toronto

Le transporteur aérien Canadien International vient de se retirer d'un programme de primes, associé à la carte de crédit de la Banque Amex (American Express) du Canada.

Cette dernière a annoncé dans un communiqué, hier, avoir pris des mesures pour «protéger les intérêts de ses titulaires», qui pourront échanger leurs points accumulés contre des bons de voyage.

Les titulaires pourront par ce moyen payer jusqu'à 50 % du prix des billets d'avion, frais d'hôtellerie et location de voitures, entre autres. Depuis son rachat en janvier par Air Canada, Canadien réduit ses activités et met fin à des contrats; celui avec la Banque Amex du Canada durait depuis neuf ans.

Canada
PROVINCE DE QUÉBEC — COUR SUPÉRIEURE
DISTRICT DE HULL
NO : 550-05-008052-998

PRÉSENT: CÉLINE DUBÉ GREFFIER ADJOINT
HYDRO QUÉBEC
Demanderesse

C :
JACQUES BARBIER
Défenderesse

ASSIGNATION

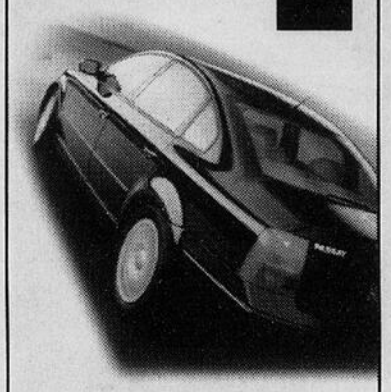
ORDRE est donné à JACQUES BARBIER de comparaître au greffe de cette cour située au 17 rue Laurier à Hull, dans les (30) jours de la date de la publication du présent avis dans LE DROIT.

Une copie de la déclaration et de l'avis a été remise au greffe à l'intention de Jacques Barbier.

Lieu Hull
Date 13 avril 2000 — Céline Dubé, Greffier-Adjoint

Une grande Allemande.

PASSAT



Un tout petit prix.

379 $ PAR MOIS*

LOCATION 36 MOIS
PASSAT GLS 2000

OU TAUX DE FINANCEMENT DE 6,9 %

* L'offre s'applique à une Passat GLS 2000 neuve, 5 vitesses. Photo à titre indicatif seulement. Versement initial de 2 485 $ ou échange équivalent. Dépôt de garantie de 430 $ requis à la transaction. Transport et préparation inclus. Taxe d'accise de 100 $ sur climatiseur. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Frais de 0,10 $ du km additionnel après 60 000 km. Sujet à l'approbation de crédit de VW Finance. Offre valide pour un temps limité. L'offre ne s'applique qu'aux particuliers et que pour un usage personnel et non commercial. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Cette offre est valable seulement chez les concessionnaires Volkswagen du Québec. Plus de 25 composantes de tous les véhicules Volkswagen sont burinées.

Êtes-vous fait pour Volkswagen?

quebec.vw.com ou 1 888 ROULE VW



Canadien
AIR CANADA
Viser plus haut, voir plus loin

• Le plus de vols sans escale du Canada pour les États-Unis, soit plus de 300 chaque jour d'affaires
• 54 destinations américaines
• Le plus de vols sans escale pour Chicago, 5 par jour
• Vols quotidiens sans escale pour Washington, avec le choix entre l'aéroport National ou Dulles
• Trois vols quotidiens sans escale pour Boston

Téléphonez à votre agent de voyages, Air Canada ou Canadien.
Réservez par Internet: www.aircanada.ca ou www.cdnair.ca

Les vols pour Chicago, Washington et Boston sont assurés par Air Canada.

Le CN augmente ses profits

PC — Montréal

Le Canadien National a vu ses bénéfices d'exploitation augmenter de 29 %, pour atteindre 382 millions $, durant le premier trimestre, qui s'est terminé le 31 mars.

Durant cette période, les produits d'exploitation ont quant à eux augmenté de 8 % pour atteindre 1,37 milliard $.

Le bénéfice net du premier trimestre s'établit à 196 millions $, en hausse de 41 %, car il atteignait 139 millions $ durant la période correspondante de l'an dernier.

«Je suis particulièrement satisfait de notre solide performance sur le plan des produits d'exploitation au premier trimestre», a déclaré hier le président directeur-général du CN, Paul Tellier, en dévoilant les résultats financiers du trimestre.

«Le CN démontre ainsi sa capacité à respecter l'engagement pris à l'égard de l'accroissement de son chiffre d'affaires grâce à un service de qualité supérieure et à des initiatives stratégiques, dont l'acquisition d'Illinois Central», a-t-il ajouté, par voie de communiqué.

Hier, à la Bourse de Toronto, l'action du CN a gagné 2,30 $ à 42,85 $.

CanWest espère contrer l'influence américaine

PC — Vancouver

Si CanWest Global Communications cherche à multiplier les acquisitions dans le secteur de la télévision canadienne, c'est parce que l'entreprise veut ainsi éviter que les compagnies américaines ne le fassent à sa place.

C'est ce qu'a soutenu, hier, le chef de la direction de CanWest Global Communications, Leonard Asper, au cours d'une conférence de presse.

Il a dit à cette occasion que son entreprise allait offrir aux internautes un plus grand nombre de sites Web, dans le but de s'assurer que le contenu canadien sur Internet ne sera pas complètement occulté par les géants américains des communications, tels que AOL-Time Warner.

«Il existe cinq ou six grandes compagnies américaines de communication qui ont plus de chaînes de télé dans des foyers canadiens que la plupart des compagnies canadiennes de communication», a expliqué M. Asper.

«Elles ont un lien direct dans nos maisons, alors on n'est quand même pas pour ignorer que ces conglomérats existent», a-t-il ajouté.

Et si on parlait des pieds...



Carol Pouliot, orthésiste du pied.

Pieds sensibles ?

Les Laboratoires Pouliot vous offrent un service complet
- Examen fonctionnel
- Orthèses et chaussures de qualité supérieure

Votre médecin et les orthésistes du pied des Laboratoires Pouliot sont les professionnels à consulter pour trouver une solution durable à vos problèmes de pieds.

- Membre de l'ordre professionnel O. T. P. Q.
- Certifié par le Conseil canadien C. C. C. O. P.
- Détenteur de permis du ministère M. S. S. S.
- Accrédité par R. A. M. Q., S. A. A. Q., CSST...

LABORATOIRE POULIOT

430 boul. de l'Hôpital Gatineau

(819) 243-7433 ou sans frais 1-888-310-7433

Brancher les familles **sur Internet**

Avis aux fournisseurs Internet et aux détaillants d'équipements informatiques

Vous pouvez dès maintenant vous inscrire

Le programme «Brancher les familles sur Internet» entre en vigueur le 1er mai. Les fournisseurs Internet et les détaillants d'équipements informatiques désireux de faire partager les avantages de cette mesure à leur clientèle doivent obtenir au préalable un numéro d'inscription auprès du ministère de l'Industrie et du Commerce (MIC).

Les commerçants peuvent se procurer le formulaire d'inscription et le guide expliquant ce programme et ses modalités sur le site Web du ministère de l'Industrie et du Commerce au: **www.familles.mic.gouv.qc.ca** ou en composant l'un ou l'autre des numéros suivants:

pour la région de Québec, (418) 691-5860

ailleurs au Québec, 1 877 286-4281.

L'aide accordée aux familles

- 75% des coûts d'accès à Internet pendant deux ans, jusqu'à un montant maximum de 200$ par an;
- un montant de 250$ maximum par an, durant deux ans, pour la location ou l'achat d'un ordinateur multimédia.

Le versement de l'aide financière

Dans tous les cas, l'aide financière prend la forme d'un rabais consenti directement aux familles par les commerçants. Ces derniers obtiennent par la suite un remboursement du gouvernement du Québec.

Les familles admissibles au programme sont celles qui recevront un montant d'allocation familiale de la Régie des rentes du Québec entre le 1er mai 2000 et le 31 mars 2001.

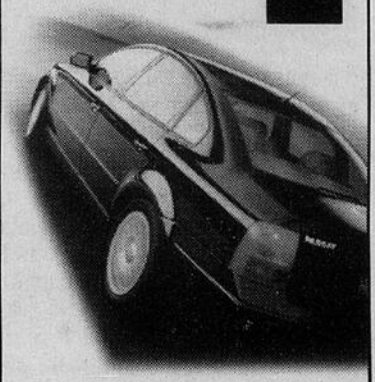
Pour un Québec branché sur l'avenir

Québeclic

Québec Industrie et Commerce

Une grande Allemande.

PASSAT



Un tout petit prix.

379 $ PAR MOIS*

LOCATION 36 MOIS PASSAT GLS 2000

OU TAUX DE FINANCEMENT DE 6,9 %

* L'offre s'applique à une Passat GLS 2000 neuve, 5 vitesses. Photo à titre indicatif seulement. Versement initial de 2 485 $ ou échange équivalent. Dépôt de garantie de 430 $ requis à la transaction. Transport et préparation inclus. Taxe d'accise de 100 $ sur climatiseur. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Frais de 0,10 $ du km additionnel après 60 000 km. Sujet à l'approbation de crédit de VW Finance. Offre valide pour un temps limité. L'offre ne s'applique qu'aux particuliers et que pour un usage personnel et non commercial. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Cette offre est valable seulement chez les concessionnaires Volkswagen du Québec. Plus de 25 composantes de tous les véhicules Volkswagen sont burinées.

Êtes-vous fait pour Volkswagen?

quebec.vw.com ou 1 888 ROULE VW

Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

Le cirque continue

Paul Gaboury

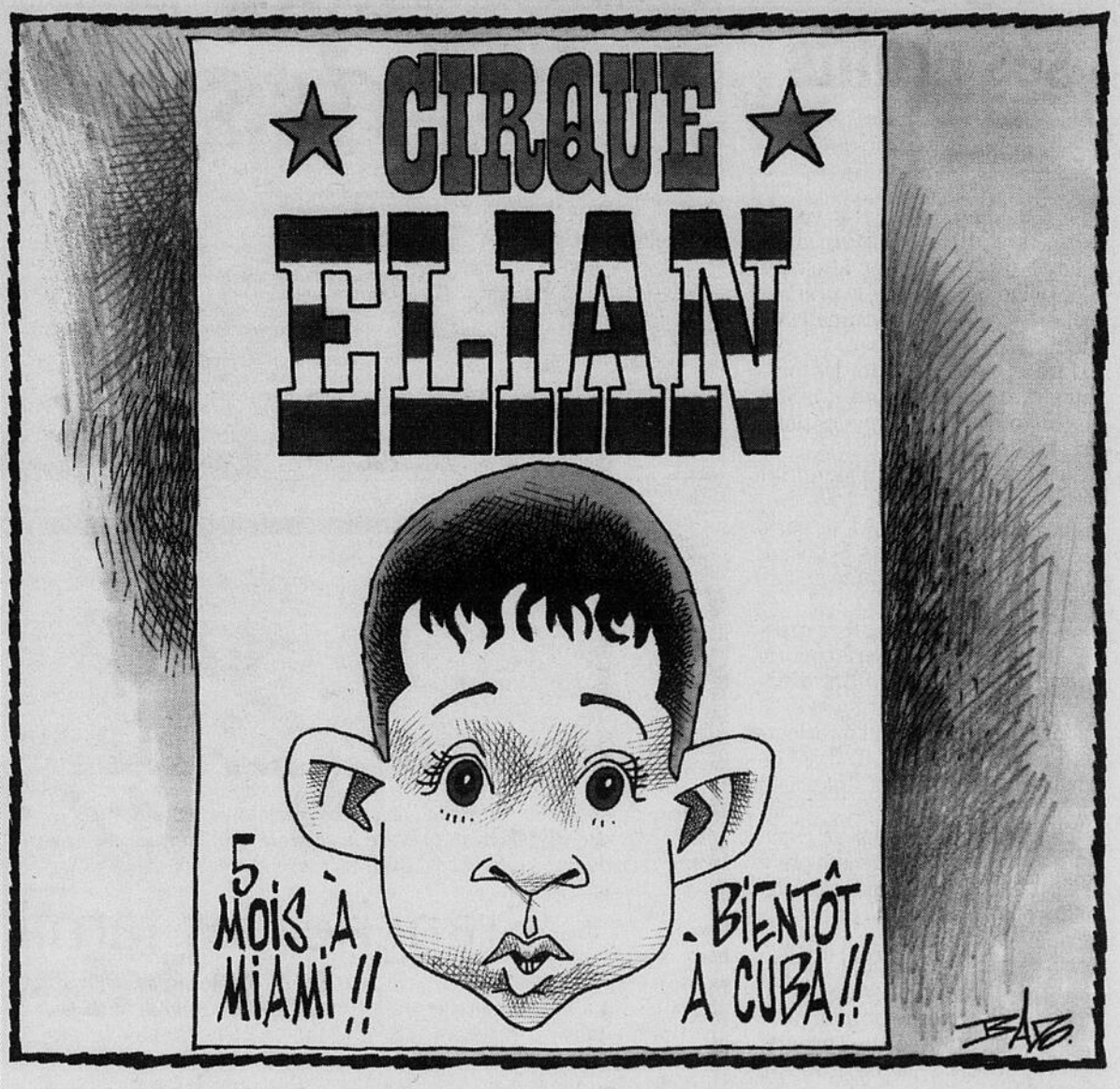
En exagérant les faits, la famille du grand-oncle se discrédite

La décision du gouvernement américain de reprendre de force le petit Elian par le biais d'une opération commando des agents fédéraux était-elle démesurée? Devant le cirque qu'était devenue l'affaire Elian, le gouvernement Clinton était obligé d'intervenir pour sortir le petit Elian des mains de la famille du grand-oncle qui n'avait pas voulu se plier aux nombreuses demandes de rendre le garçon à son père. Évidemment, le commando aurait pu agir de façon plus discrète, sans arme automatique, puisque la famille n'était pas armée et que de jeunes enfants se trouvaient dans la résidence.

Tout au long du week-end de Pâques, le monde entier a pu entendre les proches du grand-oncle brandir des photos de ce coup de force pour dénoncer le gouvernement américain, allant même jusqu'à prétendre que ce n'était pas le petit Elian que l'on voyait sur les photos où on le voit sourire à côté de son père. En exagérant les faits de la sorte, la famille du grand-oncle se discrédite encore davantage auprès de l'opinion publique. Après avoir entendu de tels propos, qui croira encore tout ce qui a été dit pour justifier qu'il ne soit pas retourné à son père? Les hauts cris démontrent à quel point le cirque avait assez duré. Et qu'il était temps d'y mettre fin.

Comme mince consolation, le gouvernement américain peut se rabattre sur le dernier sondage Gallup qui démontre que la majorité des Américains appuient le coup de force mené samedi. Et le mieux qui puisse maintenant se produire, c'est que le petit Elian retourne dans les plus brefs délais à Cuba avec son père afin que l'on puisse tourner la page sur ce drame humain.

Il restera ensuite au gouvernement de Bill Clinton de trouver les moyens d'apaiser les tensions au sein de la communauté cubaine de Miami qui ne semble pas prête à mettre fin au cirque qui dure depuis cinq mois, surtout qu'elle en a maintenant gros sur le coeur contre Fidel Castro et... Bill Clinton, eux qui, paradoxalement, tiennent le même discours à propos de l'importance du retour éventuel à Cuba du petit Elian.



À vous la parole

Banlieusards: une espèce en voie de disparition?

Lettre adressée au conseil municipal de Masson-Angers

Dans le cadre du comité de travail qui devrait nous mener vers la CMO, vous débuterez vos travaux sous peu si ce n'est pas déjà fait.

Vous comprendrez que face au peu d'information obtenue ces dernières semaines, la population de Masson-Angers est en droit de poser des questions aux élus afin de connaître la position du conseil municipal.

Une nouvelle tendance semble vouloir s'établir au Québec depuis quelques années. Le gouvernement du Québec veut provoquer ou imposer des fusions de services municipaux, d'équipements, d'infrastructures et même de municipalités. Vous comprendrez que les villes-centres se lancent à bras ouverts dans cette nouvelle tendance, puisqu'elle diminue leurs coûts.

Nous, citoyens de Masson-Angers, avons pour la plupart décidé de s'établir en banlieue de ces villes-centres parce que la qualité de vie par rapport au niveau de taxation était et est toujours, je le pense, attrayant. La nouvelle tendance qui semble se dessiner, me porte à croire que tout cela pourrait changer sous peu. Rappelons que le tout a débuté avec la régionalisation des équipements culturels. Situation qui a avantagé les villes-centres selon ma perception des choses.

En s'établissant à Masson-Angers pour avoir une meilleure qualité de vie et un taux de taxation avantageux, nous avons dû faire des concessions comme voyager sur une plus grande distance pour le travail, débourser un peu plus pour le carburant, s'assurer de toujours avoir une voiture fiable et même, deux voitures. Si un jour le taux de taxation s'apparente à celui des villes-centres, est-ce qu'il sera encore avantageux de faire des concessions?

La tendance du gouvernement du Québec ces jours-ci est de déplumer les banlieues pour atteindre son déficit zéro et ou redistribuer ces fonds aux villes-centres.

Sommes-nous une espèce en voie de disparition? Les banlieues sont-elles sur le point de disparaître?

Le seul qui peut pour l'instant nous protéger contre cette invasion du gouvernement du Québec et des villes-centres, est notre conseil municipal, plus près du citoyen. Mais pour cela il nous faut connaître sa position. Il nous faut être informé de tout projet d'entente pour que nous puissions, comme citoyens de Masson-Angers, réagir.

Une complicité prometteuse

À la suite de la parution de la troisième édition du cahier spécial sur les jeunes entreprises de la Petite-Nation, je voudrais féliciter tous les partenaires qui se sont mobilisés de nouveau pour mettre en valeur le dynamisme et la vitalité de notre jeunesse.

À une époque où le négativisme cherche trop souvent à nous démobiliser, il est stimulant de sentir une telle volonté de toutes les «instances économiques» du milieu à se serrer les coudes pour accompagner les jeunes dans leur désir de vraiment prendre leur place sur l'échiquier du vaste monde des affaires.

Nul doute, à mon avis que ce cahier de promotion s'avère aussi un bel exemple de concertation de tous les agents économiques de notre milieu pour démontrer avec éloquence le savoir-faire de notre jeunesse.

En tant que partenaire par le biais de notre engagement dans le réseau de l'éducation, je suis convaincu que tout le milieu scolaire de la région se réjouit de pouvoir compter sur des alliés de taille dans ce beau et grand défi de préparer notre relève.

Bravo et merci pour toutes vos initiatives afin d'aider nos jeunes à s'affirmer pour bâtir notre avenir.

Raymond Ménard,
école Louis-Joseph-Papineau
Denis Chénier,
Masson-Angers

Cherchez donc les motifs des départs au CHVO

À Monsieur Roberge, président du conseil d'administration, Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais

Vous semblez avoir fait mouche lorsqu'un groupe de médecins du Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais a accepté de faire part à la presse d'un projet qui tente de résoudre la crise actuelle.

Auriez-vous peur que cette proposition aie des appuis?

Par ailleurs, que des gens dépensent temps et énergie pour tenter de nous sortir de l'impasse me démontre des médecins qui s'impliquent dans leur milieu, veillent à l'intérêt des patients et qui entendent continuer à pratiquer dans la région.

Ce qui devrait vous préoccuper sont les raisons qui poussent un infirmier, infirmière ou médecin à quitter notre institution et à ne plus contribuer à dispenser les soins dans l'Outaouais.

Mais rassurez-vous, avec les départs accélérés du personnel des deux pavillons, bientôt il n'y aura plus personne pour oser exprimer des idées différentes des vôtres.

Éric Bégin, chirurgien
Gatineau

Une enquête publique sur la forêt

À Lucien Bouchard, premier ministre du Québec

Je vous écris à la date anniversaire de la réélection de René Lévesque en 1981 en espérant son secours en la matière dont je veux vous entretenir.

Nous sommes heureux de voir que le bonheur est revenu sur votre visage et sur ceux de vos collègues. Mais ça ne marche pas encore très bien partout.

En foresterie, nous avons perdu confiance en le ministre Brassard qui fait fi de l'opinion publique depuis un an.

Cette affaire-là peut finir par déteindre sur tout votre gouvernement et ce serait bien dommage.

Nous préférons les recommandations d'une enquête publique plutôt que les changements d'idée de votre ministre, car une telle enquête redorerait votre réputation et la sienne.

Mon garçon est technicien en foresterie, il est contre Richard Desjardins à cause de sa façon d'argumenter, mais il est d'accord avec ses objectifs: préserver la forêt pour l'avenir.

Il nous dit: «Qu'on interroge seulement les bûcherons et les opérateurs de machines par exemple, ils vont nous dire que les normes du ministère sont souvent nuisibles à la forêt, mais il faut les exécuter parce que ce sont des règlements qu'on ne peut se permettre de négliger.»

Il faut faire pour la forêt ce qu'on a fait pour l'éducation dans les années 1960: une vaste enquête publique pour remettre les choses sur les rails et sauver la forêt.

Pierre A. Lemieux,
Cantley

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Forum

Il faut rendre officiellement bilingue la capitale d'un pays qui se présente comme un modèle de tolérance

La voie de la raison et de la justice

À Claude Bennett,
président du Conseil de transition d'Ottawa
a/s Groupe de travail sur les services linguistiques

Je vous écris tant en mon nom qu'à titre de présidente du Conseil d'administration de l'Hôpital Montfort pour vous faire part de notre position et de nos profondes préoccupations face au débat entourant la future politique de bilinguisme de la nouvelle ville unique d'Ottawa. Le Conseil d'administration a d'ailleurs, lors de sa réunion mensuelle du 17 avril 2000, voté une résolution unanime en appui à la présente lettre.

Permettez-moi d'abord de vous dire à quel point nous déplorons le fait même que nous en soyons une fois de plus réduits malgré nous à lutter pour ce qui n'est qu'un minimum vital. À l'ombre du Parlement fédéral, à la face du corps diplomatique international, nous osons hésiter à rendre officiellement bilingue la capitale d'un pays qui se présente comme un modèle de tolérance à travers le monde en s'appuyant sur sa Loi des deux langues officielles.

Vous nous pardonnerez de nous poser la question, à savoir si la loi du pays a moins d'impact et offre moins de protection lorsqu'elle s'applique aux francophones minoritaires. Nous sommes bien placés pour en savoir quelque chose à Montfort, où il a fallu un jugement unanime de trois juges de la Cour divisionnaire de l'Ontario pour dire aux autorités provinciales qu'elles ne respectaient pas la Constitution du pays en réduisant à l'insignifiance une institution vitale à la survivance et à l'épanouissement de la communauté franco-ontarienne.



ARCHIVES

Michelle de Courville Nicol: «À l'ombre du Parlement fédéral, nous osons hésiter à rendre officiellement bilingue la capitale d'un pays qui se présente comme un modèle de tolérance à travers le monde en s'appuyant sur sa Loi des langues officielles.»

Il ne faudrait malheureusement pas faire l'erreur de penser pour autant que ce gouvernement a compris. Sous de faux prétextes attaquant « l'activisme » des juges, il a porté la cause de Montfort en appel. On n'hésite jamais à sortir les épouvantails lorsqu'il s'agit d'enfreindre les droits des francophones : quand ce n'est pas «l'activisme judiciaire», c'est le péril du «bilinguisme officiel».

Je ne m'étendrai pas davantage sur cet aspect de la question, sinon pour dire qu'une fois de plus, nous sommes plongés à Ottawa dans une crise linguistique qui aurait pu facilement être évitée si le gouvernement de M. Harris avait choisi la voie de la raison et de la justice en respectant la recommandation de son conseiller, M. Glen Shortcliffe, plutôt que d'écouter les lamentations hystériques d'une poignée de réactionnaires qui semblent voués à la disparition des francophones du territoire ontarien.

Et c'est maintenant à vous et à votre comité, M. Bennett, que l'on confie la tâche de régler un conflit qui n'a aucune raison d'exister, et dont la portée est lourde de conséquences pour l'avenir du Canada, de même que pour sa réputation internationale. C'est donc à vous que l'on doit poser la véritable question : combien de fois la communauté franco-ontarienne devra-t-elle revivre les mêmes luttes avant que les autorités ontariennes finissent par comprendre?

Toute la cause de Montfort, autant d'un point de vue social et politique que d'une perspective historique et juridique, est fondée sur un principe fondamental: que les francophones de l'Ontario ont droit à leur place dans cette province comme citoyens à part entière. C'est un principe que trois juges de la Cour divisionnaire de l'Ontario ont fort bien compris et ont été unanimes à consacrer.

Pourquoi? Parce que, selon le pacte fédératif que deux peuples fondateurs du Canada ont conclu en 1867, il va de soi que francophones comme anglophones ont des droits égaux dans ce pays. Que des politiciens mal avisés aient voulu depuis déroger à cet accord ne change rien à ce principe fondamental de notre Constitution, tel que nous l'a rappelé sans détour la Cour suprême du pays, en août 1997, dans le renvoi sur la sécession du Québec.

Il ne s'agit donc pas seulement d'une question «d'offrir des services» à la communauté francophone. Il s'agit plutôt de respecter intégralement son statut d'égalité au sein de la société canadienne.

Est-ce qu'on se demande, par exemple, s'il faudra «offrir des services» en anglais aux anglophones? Bien sûr que non. Cela va de soi. Pourquoi donc se livrer à un tel marchandage lorsque vient le temps de respecter les droits de l'autre peuple fondateur?

M. Bennett, le Canada est aussi notre pays. Ottawa est aussi notre capitale. Et nous sommes francophones. Nous avons droit au même respect de nos droits de citoyens à part entière que nous habitions l'est, l'ouest, le nord ou le sud de la ville. De pouvoir vivre dans une capitale nationale qui est officiellement bilingue est vraiment la moindre des choses.

J'ose espérer que votre sagesse et votre sens de la justice, acquis au cours d'une longue carrière en politique, de même que votre expérience vécue comme fils d'Ottawa, vous permettront d'agir dans le meilleur intérêt de tous les citoyens et citoyennes de notre ville et dans le meilleur intérêt du Canada.

Michelle de Courville Nicol,
présidente du conseil d'administration de l'hôpital Montfort

Ottawa bilingue: une nécessité, une obligation

Aux membres du Comité de transition,

Lors de ma rencontre avec le groupe responsable des services en français présidé par Camille Guilbault, j'ai clairement exprimé ma position en faveur du statut bilingue de la nouvelle Ville d'Ottawa. Par la présente, je veux de nouveau vous inciter à recommander une solution juste et équitable par rapport à la politique sur les langues officielles de la Ville d'Ottawa, également la capitale du Canada.

Il va sans dire que le bilinguisme dans la capitale du Canada, pays officiellement bilingue, est une question de droit fondamental et de respect. Selon moi, le bilinguisme est une valeur ajoutée qui nous enrichit tous. Il est important que les citoyens reconnaissent la valeur, la richesse et les nombreux apports des deux groupes linguistiques et culturels de notre pays.

Qui plus est, la capitale du Canada se trouve en Ontario... Est-il nécessaire de rappeler les nombreuses victoires arrachées une à une au gouvernement de l'Ontario en matière d'éducation, de justice, de santé, de communications et encore? Pendant des décennies, des gens convaincus ont milité pour s'assurer non pas de survivre, mais bien de vivre en français ici.

À Ottawa, nous pouvons actuellement vivre et être servis en français! C'est acquis... pourquoi devrions-nous accepter moins? Pourquoi devrions-nous entamer une nouvelle bataille pour maintenir nos acquis et diviser la communauté une fois de plus? Allons-nous accepter un recul politique aussi cruel?

Le Comité de transition doit avoir une vision claire à ce sujet et faire preuve de leadership en s'assurant que la capitale du Canada demeure bilingue: c'est une obligation!

De plus, le Comité de transition a en mains, tous les outils nécessaires pour faire des recommandations éclairées. En effet, les études ne manquent pas et le Comité peut s'inspirer de politiques existantes de toutes sortes en matière de services en français.

À titre de bénévole, j'ai participé au Groupe de travail sur les services en français à la MROC créé par Bob Chiarelli, président de la MROC en 1998. De plus, depuis cinq ans, je siège au Comité des services en français de la MROC, comité qui a, entre autres, étoffé le dossier de la désignation des postes bilingues. Voilà seulement deux autres exemples d'outils existants.

Enfin, lors de ma participation en qualité de membre du Comité de citoyens sur la restructuration municipale, j'ai entendu les demandes des citoyens lors des rencontres publiques. Dans plusieurs des endroits visités, le message était clair. Il était toujours question du bilinguisme et de sa nécessité .

Ottawa, ville unique bilingue: une nécessité! En cette année du millénaire, l'heure n'est plus au recul. Il est plutôt le temps d'assurer à la prochaine génération, une ville où il fait bon vivre, où chacun sera respecté et reconnu comme citoyen à part entière.

Gisèle Richer,
Vanier

Le Patro en faveur d'un statut bilingue

Au Groupe de travail sur les services linguistiques, Conseil de transition d'Ottawa

Comme beaucoup d'autres organismes de la région d'Ottawa-Carleton, le Patro d'Ottawa souhaite se faire entendre sur la question de la langue des services municipaux qui seront offerts par la nouvelle Ville d'Ottawa.

Situé dans la Basse-Ville, notre organisme travaille depuis plus de 40 ans avec la communauté francophone d'Ottawa-Carleton. Nos clientèles prioritaires sont les personnes à risque et les familles démunies. C'est donc aussi au nom de ces clientes et de ces clients, souvent anonymes et sans porte-parole, que nous prenons aujourd'hui contact avec vous.

La nouvelle Ville d'Ottawa aura comme mandat d'offrir à ces citoyens des services de première ligne qui, plus que ceux des autres paliers gouvernementaux, touchent les gens dans leurs activités quotidiennes: services de police et d'incendie, services sociaux et de santé, services récréatifs et communautaires...

Ces services bien concrets ont un impact direct sur la qualité de vie des personnes qui sont pour elles d'une grande importance. Ne serait-ce que pour ce seul argument, il nous apparaît essentiel que ces services soient offerts et soient disponibles en français.

Pour d'autres raisons, tout aussi importantes, bien que plus symboliques, nous croyons qu'il est fondamental que la nouvelle Ville d'Ottawa fasse preuve de leadership sur toutes les questions linguistiques. Vous en conviendrez: au-delà des acquis historiques, le titre de capitale nationale se mérite. C'est pourquoi les élus doivent passer aux gestes avec engagement et détermination.

Quels services seront offerts en français, dans quelles conditions, de quelle façon? Toutes ces questions devront trouver réponse. Pour notre part, nous croyons qu'il est essentiel de baliser clairement la route en accordant à Ottawa le statut officiel de ville bilingue. Toute autre approche serait inefficace et engendrerait d'interminables débats stériles.

Donald Girouard,
président du conseil d'administration du Patro d'Ottawa

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, édition, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7529 Courrier électronique: edition@ledroit.com

Les dépêches

Un bureau de l'UNESCO à Montréal?

Presse Canadienne — Montréal

Un bureau de l'UNESCO s'établirait bientôt à Montréal. Selon le réseau NTR, de *La Presse Canadienne*, la métropole québécoise est favorite pour l'implantation de son nouvel Institut de statistique, qui a été créé en novembre par la Conférence générale de l'organisme. On s'attend à ce que les autorités recommandent cette semaine, que Montréal devienne le siège de l'Institut. La décision sera ensuite entérinée en mai lors de la prochaine session du Conseil exécutif. L'Institut de statistique servira à rassembler et diffuser des données sur l'éducation, la science, la culture et la communication, en vue d'apporter une aide aux décideurs politiques.

L'analyse des empreintes génétiques peut servir à prouver l'infidélité

Presse Canadienne — Toronto

Après avoir trouvé un condom usagé dans la poubelle, un homme qui soupçonnait que sa compagne le trompait l'a apporté aux techniciens d'un laboratoire privé pour une analyse d'ADN, accompagné d'un échantillon de sa propre salive, pour fin de comparaison. Quelque temps plus tard, on lui apprenait, à sa grande déception, que l'ADN retrouvé sur le condom usagé n'était pas le sien. La science de l'empreinte génétique a beaucoup évolué depuis qu'on l'a employée, pour la première fois, dans une cause criminelle au Canada, il y a environ une décennie, affirme le docteur Wayne Murray, de la firme Maxxam Analytics. Effectuer une analyse des empreintes génétiques n'est plus l'apanage des laboratoires gouvernementaux. Des entreprises privées, spécialisées en technique des empreintes génétiques, ouvrent leurs portes à travers le pays. Alors que des analyses d'ADN prenaient auparavant des mois et coûtaient des dizaines de milliers de dollars, elles peuvent maintenant être effectuées en quelques semaines, pour aussi peu que 250 $.

Les sites pornographiques seraient trop populaires chez Pêches et Océans

Presse Canadienne

Un rapport de vérification interne révèle que des employés du ministère fédéral des Pêches et Océans visitent fréquemment les sites pornographiques Internet. Ces travailleurs fréquentent aussi régulièrement les sites sportifs, ceux des Bourses et des jeux informatiques, indique le rapport, obtenu en vertu de la Loi d'accès à l'information. Une analyse de l'utilisation d'Internet par le ministère des Pêches et Océans, dans toutes les régions, démontre qu'au moins 10 % du trafic Internet s'effectue sur des sites qui n'ont visiblement aucun rapport avec le travail, conclut le document préliminaire. Une enquête détaillée, effectuée au cours d'une période d'une semaine, a révélé qu'en moyenne, il s'effectuait environ sept incursions par jour sur des sites pornographiques et de rencontres pour chacun des 10 000 employés.

Steiner libéré sous caution et avec conditions

Presse Canadienne — Pointe-Claire

Soupçonné de délit de fuite et de conduite en état d'ébriété ayant causé la mort de deux femmes, Carlos Steiner, 28 ans, a pu recouvrer sa liberté, hier matin, après le versement d'une caution de 6000 $. Une ordonnance de non-publication interdit de raconter ce qui s'est passé en cour, hier, au moment de la comparution de M. Steiner. On peut dire cependant, qu'en plus de la caution, Steiner devra se conformer à certaines conditions établies par la cour. Ainsi, il ne pourra pas, par exemple, conduire de véhicule ou consommer de l'alcool, se rendre dans un bar, et il devra demeurer sous la surveillance de son père. L'accident est survenu vers 3 h 40, vendredi matin, sur le boulevard Cartier, à Pointe-Claire. Les deux femmes, Dahlia Sinclair, 20 ans, et sa meilleure amie, Amber Doughty, 19 ans, marchaient en direction sud, en plein centre de la chaussée, quand elles ont été fauchées par un véhicule qui ne s'est pas arrêté. Un homme qui accompagnait les deux femmes n'a pas été blessé.

Le corps du plongeur disparu est retrouvé

Presse Canadienne — La Tabatière

Le corps du plongeur disparu depuis vendredi près de La Tabatière, sur la basse Côte-Nord, a été retrouvé sans vie dimanche après-midi.

Ce sont des plongeurs engagés par la famille de la victime, David Green, 27 ans, de Baie-des-Moutons, qui ont retiré le corps des eaux du golfe du Saint-Laurent.

Vendredi, le jeune homme avait décidé de plonger seul, sous la glace, dans un secteur avec lequel il était, semble-t-il, familiarisé. C'est un ami qui l'accompagnait qui a avisé les autorités, après avoir constaté que le plongeur tardait à remonter.

La Sûreté du Québec a entrepris une enquête pour éclaircir les circonstances de ce décès, qui pourrait être dû à un problème d'équipement. Une autopsie sera pratiquée sur le corps de la victime.

Le pays

Le procureur général Jim Flaherty prend position

L'Ontario veut éliminer les condamnations avec sursis

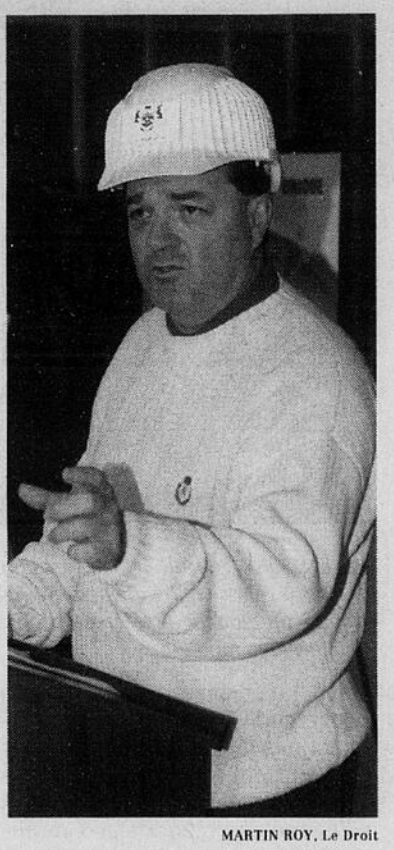
Les personnes coupables de crimes violents ou d'agression sexuelle envers les enfants devraient purger leur peine en prison sans possibilité de sursis, selon le procureur général de l'Ontario, Jim Flaherty, qui a émis une directive en ce sens.

Presse Canadienne
Toronto

M. Flaherty a dit en conférence de presse, hier, qu'il avait transmis une directive aux procureurs de la Couronne de la province dans laquelle il affirme que le sursis ne constitue pas une solution à envisager dans le cas de crimes avec violence ou tentative de violence.

Le procureur général ontarien croit, dans le même ordre d'idées, que les chauffards dont la conduite dangereuse cause la mort ou des blessures sérieuses devraient purger leur peine derrière les barreaux sans possibilité de sursis.

«Les condamnations avec sursis dans le cas de crimes graves ou violents doivent cesser», a commenté M. Flaherty, qui souhaite aussi que le gouvernement fédéral retire le concept de peine avec sursis introduit, en 1996, dans le Code criminel.



MARTIN ROY, Le Droit

Le procureur général de l'Ontario, Jim Flaherty, lors d'une visite à Ottawa, en 1998.

«La loi fédérale doit être modifiée pour veiller à ce que les peines signifient ce qu'elles prévoient et qu'elles tiennent les contrevenants reponsables de leurs actes», a-t-il dit.

Les peines avec sursis accordent aux personnes condamnées à un maximum de deux ans de prison la possibilité de s'acquitter de leur peine dans la collectivité plutôt que derrière les barreaux.

«La seule façon de contrôler adéquatement l'usage de la peine avec sursis passe par des changements législatifs au Code criminel canadien», a fait valoir M. Flaherty.

Coup de fil à McLellan

Le procureur général ontarien a signalé avoir déja fait part de ses préoccupations à ce sujet à la ministre fédérale de la Justice, Anne McLellan, mais que celle-ci n'a jusqu'à présent pas manifesté de volonté d'agir en ce sens.

Une militante pour les droits des victimes, Priscilla de Villiers, effectue elle aussi des pressions pour rendre plus sévères les peines imposées aux criminels violents.

«Imaginez-vous l'incrédulité — et la peur — que peut ressentir une victime violentée et traumatisée lorsqu'elle apprend que son agresseur pourra, tout coupable qu'il soit, sortir du tribunal et se promener dans les rues», plaide-t-elle.

En réclamant des peines plus lourdes, le but premier de M^me^ de Villiers est «d'obtenir la justice pour les victimes d'actes criminels et non d'exercer une vengeance», dit-elle.

L'Ontario déposera un budget excédentaire, le 2 mai

La pression augmente en faveur d'une hausse des dépenses

Presse Canadienne
Toronto

Les Ontariens viennent de vivre près de cinq années de compressions et de réductions – réductions de taxes, de services, de dépenses, du déficit, du nombre d'assistés sociaux.

Des hôpitaux à l'éducation en passant par l'aide sociale, des milliards de dollars ont été coupés dans la plus gigantesque restructuration de l'histoire de la province.

Sur le plan fiscal, cela a permis d'éliminer le déficit. Pour la première fois en trois décennies, le Trésor provincial dispose d'argent en surplus.

Mais au moment où le ministre des Finances, Ernie Eves, s'apprête à déposer un budget excédentaire, le 2 mai prochain, ceux qui ont le plus souffert des mesures imposées par le gouvernement conservateur, dont les enseignants, espèrent que le gouvernement restaurera les finances du système de santé et du système scolaire.

À la Fédération du travail de l'Ontario, le président Wayne Samuelson s'indigne de voir le problème de la dette acquérir soudain une telle urgence, quand «depuis les cinq dernières années, on a accordé d'énormes baisses d'impôt à des gens qui font déjà beaucoup d'argent».

Mettre l'accent sur la dette permet aux conservateurs d'éviter d'avoir à s'occuper de ce que M. Samuelson appelle la crise de la santé, et les compressions dans le réseau scolaire.

À l'opposé, d'autres, comme le ministre Eves, jugent prioritaire de commencer à éliminer la dette accumulée de 120 milliards $ de la province, qui coûte aux contribuables ontariens, seulement en intérêts, 9 milliards $ par an.

M. Eves reconnaît qu'on cherche à l'inciter à délier les cordons de la bourse, pour les programmes sociaux, notamment.

Les conditions économiques ontariennes semblent propices. La croissance économique atteint 5 %, ce qui est supérieur à ce que les analystes prévoyaient. Chaque point de pourcentage de plus équivaut à environ 500 millions $ de plus pour le Trésor provincial.

Mais des experts prévoient un recul de l'économie, étant donné les fluctuations récentes des marchés boursiers, et la tendance à la hausse des taux d'intérêt, qui alourdit le fardeau de la dette.

Moyens de pression à l'Aide juridique

PC – Montréal

Les employés de soutien de l'Aide juridique annoncent le recours à divers moyens de pression cette semaine, dont des débrayages de quelques heures, dans sept régions du Québec, dont l'Outaouais

Seuls les bureaux du Bas-Saint-Laurent et de Montréal ne seront pas touchés, les syndiqués ayant refusé de suivre le mouvement lancé par les représentants syndicaux de la CSN.

Interrogé sur l'impact que pourrait avoir les débrayages envisagés, le porte-parole syndical de la CSN, Roger Deslauriers, a indiqué que «ça peut retarder des procédures».

Déjà, la semaine dernière, des piquets de grève avaient été dressés à deux reprises dans les bureaux de l'Aide juridique. Les avocats de l'Aide juridique sont tout de même entrés au travail, a ajouté M. Deslauriers.

Des 450 employés de soutien de l'Aide juridique, la grande majorité sont des femmes.

L'agence Gatineau, votre partenaire de confiance.


DANIEL CRONIER**
Directeur d'agence, conseiller en sécurité financière, AVC


FRANCINE ROZON**
Directrice des ventes, conseillère en sécurité financière, AVC


GUY DUBOIS**
Directeur des ventes, conseiller en sécurité financière


FRANÇOIS BOIVIN**
Directeur des ventes
Conseiller en sécurité financière


JEAN-PIERRE BERNARD**
Conseiller en sécurité financière


RÉMI DINEL**
Conseiller en sécurité financière


JEAN-PIERRE GRATTON**
Conseiller en sécurité financière

L'ÉQUITÉ SALARIALE - REER
FONDS DE PLACEMENT
Consultez-nous.
(*assurance de personnes)
(**assurance de personnes et assurance collective de personnes)


MAURICE FORTIN**
Conseiller en sécurité financière


ROYAL MARTINEAU**
Conseiller en sécurité financière


YVES VÉZINA**
Conseiller en sécurité financière


CLAUDE BOUCHER**
Conseiller en sécurité financière, AVC

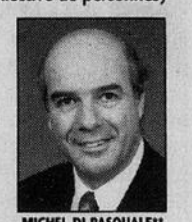

FRANCE PAQUETTE**
Conseillère en sécurité financière


MARC COURTEMANCHE**
Conseiller en sécurité financière


LAURIER MARTINEAU**
Conseiller en sécurité financière


CHANTALE VILLENEUVE**
Conseillère en sécurité financière, AVC


MIKHAEL ASSAF**
Conseiller en sécurité financières


MICHEL DI PASQUALE**
Conseiller en sécurité financière


IRMA NUIC**
Conseillère en sécurité financière


STEVE VALLÉE**
Conseiller en sécurité financière


PIERRE DIGUER**
Conseiller en sécurité financière


GILLES FORTIN**
Conseiller en sécurité financière


THAN XUAN-BEAUDOIN*
Stagiaire en assurance de personnes


MARTINE Mc FADDEN*
Stagiaire en assurance de personnes


LUCIE ROY*
Stagiaire en assurance de personnes


MARTIN LAROCQUE*
Stagiaire en assurance de personnes


JOSÉE PELLETIER
Superviseure administrative


SYLVIE PORTELANCE
Secrétaire d'agence

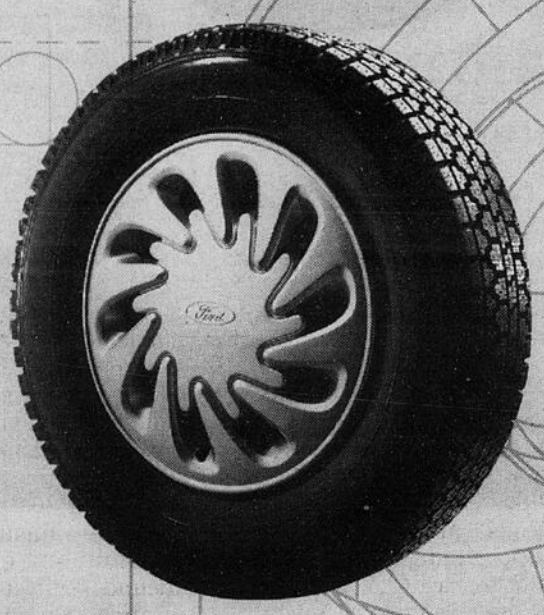

CHRISTINE PLOUFFE
Préposée aux nouvelles affaires

L'INDUSTRIELLE ALLIANCE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

Place d'affaire à Gatineau
160, boul. de l'Hôpital, suite 105
Gatineau, Qc J8T 8J1

(819) 246-2150

ON A LES GENS, LES PIÈCES ET LES PRIX QU'IL VOUS FAUT.



Service de Qualité MC

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC

www.fordquebec.com

FREINS
Motorcraft MC « Valeur Plus »

Installation de plaquettes de freins avant ou arrière Motorcraft sur la plupart des voitures et camionnettes Ford.

Comprend : • Les pièces et la main-d'œuvre
• La garantie longue durée†

99,99 $*
Motorcraft « Valeur Plus »

* Usinage des disques et des tambours exclus (si requis).
† La garantie s'applique aux pièces dans les conditions normales d'utilisation à des fins non commerciales, tant que le propriétaire initial possède le véhicule.
Chez les concessionnaires Ford participants. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Taxes applicables en sus. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 30 mai 2000.

PNEUS
Pneus de marque

À partir de 59,95 $*
Firestone MC
Goodyear MC
Michelin MC

Exemple :
Firestone FR 360 P185/70R14 (convient aux Tempo/Topaz)
Aussi autres grandeurs de pneus de marques réputées offertes à des prix concurrentiels.

* Toutes les garanties courantes des fabricants de pneus s'appliquent.
Frais d'installation de 8,00 $ en sus. Taxes et droits gouvernementaux de 3,00 $ par pneu en sus. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Chez les concessionnaires Ford participants. Certains concessionnaires peuvent ne pas offrir la gamme complète des marques de pneus annoncées. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 30 mai 2000.

BATTERIES
Motorcraft MC

Série toute épreuve de Motorcraft (WTBXL)
Remplacement gratuit dans les 12 mois/72 mois de garantie
84,99 $*

Série Argent de Motorcraft (WTBXT)
Remplacement gratuit dans les 24 mois/84 mois de garantie
94,99 $*

* Installation en sus. S'applique à la plupart des voitures et camionnettes. Frais supplémentaires pour les véhicules équipés d'un moteur diesel. WTBXL-33 : WTBXL-49 : WTBXL-50 à 109,99 $. Taxes applicables en sus.
Chez les concessionnaires Ford participants. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 30 mai 2000.

AMORTISSEURS
Motorcraft MC

À partir de 89,95 $*
par paire
(incluant pièces & main-d'œuvre)

* Taxes applicables en sus.
Chez les concessionnaires Ford participants. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 30 mai 2000.

22

ÉTIQUETTES ROUGES

LES 3 JOURS ECHONOMIES

24, 25, 26 AVRIL

SEULEMENT

169 $ par mois

location 48 mois[2]

1350 $ comptant[3]

OU

199 $ par mois

location 48 mois[4]

0 $ comptant[3]

Echo

2 PORTES



Transport et préparation inclus

Kilométrage annuel de 24 000 km

Banquette arrière à dossiers rabattables 60/40 • Radiocassette AM-FM, 4 haut-parleurs
Volant inclinable • 2 coussins gonflables • Moteur VVT-i, 108 ch.
5,5 litres au 100 km; 51 miles au gallon[1] • À partir de 13 835 $ à l'achat*

- Corolla
- Rav 4
- Tundra

2,8%

financement à l'achat / 48 mois[5]

Sur tous les modèles

TOUS LES VÉHICULES COMPRENNENT :

L'assistance routière
Un plein réservoir d'essence
Des tapis protecteurs

TOYOTA
votre concessionnaire

www.toyota.ca

L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ

Le service de qualité Toyota

GATINEAU
Toyota Gatineau
568-0066

HULL
Villa Toyota
776-0077

THURSO
Auger & Frères
985-2218

FONDATION Marie-Soleil Tougas
1 900 565-SOLEIL

CRÉDIT TOYOTA LOCATION ET FINANCEMENT

Programmes de financement et de location au détail de Toyota Canada Inc. **sur approbation de crédit par Crédit Toyota**. Immatriculation, assurances et taxes en sus. [1]Évaluation valable pour les modèles manuels, 5 vitesses, sur route. [2]Offre valable sur les modèles Écho AT123M-AA neufs en inventaire. Comptant initial de 1 350$. Premier versement de 195,44$ et dépôt de sécurité de 200$ exigibles au moment de la livraison. [3]Taxes en sus ou échange équivalent. [4]Offre valable sur les modèles Écho AT123M-AA neufs en inventaire. Premier versement de 228,90$ et dépôt de sécurité de 250$ exigibles au moment de la livraison. Franchises annuelles de 24 000 km; frais de 7¢ du kilomètre excédentaire. [5]Sur les modèles Corolla, Rav4 et Tundra 2000 en inventaire. *Taxes, transport et préparation en sus. Offres valables seulement les 24, 25 et 26 avril 2000. Véhicule aux fins de présentation seulement. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Charest ne croit pas en les baisses d'impôt de Québec

Presse Canadienne
Montréal

Le chef du Parti libéral, Jean Charest, entouré de trois de ses députés, a prétendu hier que les baisses d'impôt d'un milliard de dollars annoncées dans le budget du 14 mars dernier seront, dans les faits, annulées en grande partie.

«Quelques décisions récentes du gouvernement auront pour effet d'annuler en grande partie l'allègement fiscal promis, ce qui se fera sentir au plan de l'emploi et des investissements», a dénoncé M. Charest en conférence de presse.

Les coupures de 150 $ aux allocations familiales, la facture de 356 millions $ aux municipalités, une hausse de 200 millions $ de l'assurance-médicaments, la non-indexation des tables d'impôt et les tarifs pour accéder aux parcs totalisent, de dire les libéraux, une facture de 961 millions $.

En regard de la baisse d'impôt annoncée de 1 milliard $ pour 2000-2001, la baisse réelle d'impôt ne sera que de 39 millions $, évalue le chef libéral.

Dans le cas des allocations familiales, le député de Notre-Dame-de-Grâce, Russell Copeman, a parlé de «coupures» même si les familles québécoises recevront le même montant que par les années passées, le gouvernement fédéral ayant haussé ses versements de 150 millions $, annulant ainsi la réduction de Québec.

Cholette: «un vol à l'étalage»

En regard des municipalités, le budget indique que la ponction de 356 millions $ faite au cours des deux années précédentes ne sera pas reconduite mais que, par contre, le gouvernement s'accapare les sommes provenant de la taxe sur le gaz et l'électricité, a dénoncé le député de Hull, Roch Cholette, qui y voit «un vol à l'étalage».

Quant au député de Vaudreuil, Yvon Marcoux, il évalue à 200 millions $ l'ampleur de la hausse de l'assurance-médicaments.

Finalement l'imposition d'un droit d'entrée aux parcs totalisant 5 millions $ pour l'année 2000-2001 est une autre façon pour le gouvernement de prendre dans la poche gauche ce qu'il a mis dans la poche droite, ont fait valoir les libéraux.

Des sympathisants des Rock Machine ont été transférés à Bordeaux

PC – Montréal

Même si ce sont des sympathisants des Hell's Angels qui ont provoqué le grabuge du centre de détention de Rivière-des-Prairies, ce sont les proches des Rock Machine, une vingtaine d'entre eux, qui ont été transférés à Bordeaux, en fin de soirée, hier.

Le transfert a été effectué quelques heures après que des sympathisants des Hell's eurent tenté de s'en prendre à leurs adversaires des Rock Machine. «Le secteur n'est plus fonctionnel, il y a de nombreux dégâts», a indiqué Daniel Legault, président du syndicat des agents des services correctionnels.

«Ça aurait pu virer très mal. Il n'y a pas assez d'agents correctionnels et ça entraîne des lacunes en sécurité», a ajouté M. Legault.

FORMATION PROFESSIONNELLE RECONNUE AUSSI PAR LE MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION DE L'ONTARIO.

PRIX DISTINCTION DE LA BANQUE NATIONALE 1998 et 1999

ACADÉMIE DE MASSAGE ET D'ORTHOTHÉRAPIE

Devenez
massothérapeute, kinesithérapeute ou orthothérapeute

- Domaine agréable et valorisant
- Paiements très faciles
- Horaires souples
- Produits thérapeutiques au prix du gros
- Clinique/école offrant une formation avec de véritables patients.
- Professeurs expérimentés
- Activités parascolaires
- Ambiance amicale
- Taux de placement élevé

INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT

DOCUMENTATION GRATUITE

Yves Paré, Fondateur — Véronique Paré, Directrice

ACADÉMIE DE MASSAGE ET D'ORTHOTHÉRAPIE
10, rue Noël, unité 20 Hull 772-8682

En y regardant de près... vous choisirez
Hull HYUNDAI
Pour la qualité, le service et les bas prix...

À LA DÉCOUVERTE DE HYUNDAI

Sonata GL, 2000
À partir de:
19 995$**

V6 à dact, 2,5 L, 24 soupapes
Climatiseur
Transmission automatique
Roues en alliage d'aluminium
Lecteur CD
Et beaucoup plus

Attrapez le meilleur taux!
0%*
(*Financement offert sur tous les modèles Sonata 2000, sur APC, par Hyundai Canada.)

«Chez Hull Hyundai, vous êtes toujours premier!»

HYUNDAI UNE ÈRE NOUVELLE UN ESSAI VOUS CONVAINCRA

Hull HYUNDAI
890, boul. St-Joseph, Hull 770-7768
(** Plus transport, préparation, options et taxes.)

GARANTIE 5 ANS/100 000 KM

Multisports,
Multilargeurs.

new balance

MX1002

2A B D 2E 4E

DES LARGEURS POUR SATISFAIRE TOUS VOS BESOINS, POUR COURIR, MARCHER ET S'ENTRAÎNER OU JUSTE ÊTRE À L'AISE

BOUTIQUE CADENCE
225, boul. de la Gappe, Gatineau
243-8683
Les modèles ne sont pas tous offerts dans toutes les largeurs

Le monde

Les dépêches

Le pape s'accorde des vacances

Associated Press — Cité du Vatican

Le pape Jean-Paul II, qui a eu un emploi du temps chargé lors de la semaine sainte, s'offre quelques jours de vacances avant de nouvelles apparitions publiques devant des milliers de pèlerins. Le Vatican a annoncé hier que le soverain pontife prendrait un hélicoptère dans l'après-midi pour sa résidence d'été de Castel Gandolfo, au sud-est de Rome. Le pape reviendra à Rome demain pour quelques heures, le temps de son audience traditionnelle avec les pèlerins, nombreux dans la capitale italienne en cette année jubilaire. Il regagnera ensuite Castel Gandolfo avant son retour au Vatican prévu vendredi. Jean-Paul II est apparu quelques minutes hier midi à la fenêtre de ses appartements qui donnent sur la place Saint-Pierre pour bénir plusieurs milliers de fidèles.



ARCHIVES

Jean-Paul II

Raphaela Le Gouvello arrive aux Antilles

Associated Press — Paris

Pari gagné pour Raphaela Le Gouvello: la Française est arrivée hier aux Antilles, après 60 jours de traversée de l'Atlantique en solitaire, sur sa planche à voile. C'est la première fois qu'une femme réalise cette performance. La véliplanchiste, qui va bientôt fêter ses 40 ans, est arrivée à 11 h 55, heure locale, à la Pointe-Cherri, près de Diamant, au sud de la Martinique, selon son site Internet. Elle était partie le 25 février de Saly, au Sénégal, pour une aventure de plus de 4000 kilomètres. Au cours de sa traversée où l'ont notamment accompagnée dorades coryphènes et pétrels, Raphaela Le Gouvello n'a pas bénéficié des conditions météo idéales et d'un vent susceptible de l'aider dans sa progression. «Ça a été une longue, longue traversée», a-t-elle souligné sur France 3 à l'issue de son arrivée. «Je ne m'attendais pas du tout à avoir 25 jours de petit temps, et ce petit temps m'a entamé le moral, le physique, et a rendu ma traversée un petit peu comme une longue bataille que je faisais sur moi-même, tous les jours, pour arriver.»

Avalanche en Suisse: un randonneur français tué, un autre blessé

Associated Press — Bourg-Saint-Pierre, Suisse

Une avalanche s'est abattue lundi en fin de matinée sur l'itinéraire d'été menant à la cabane du Vélan (2569 m), près du Grand-Saint-Bernard, dans les Alpes suisses, faisant un mort et une blessée, selon la police cantonale du Valais. Les trois skieurs emportés par la coulée de neige faisaient partie d'un groupe d'une vingtaine de randonneurs français. «Une dizaine de guides, trois médecins, quatre conducteurs de chiens et deux hélicoptères ont participé aux opérations de sauvetage», a précisé un porte-parole d'Air Glaciers. Deux des skieurs ont été complètement recouverts par la masse de neige, le troisième seulement en partie. Il s'en est sorti indemne. «La blessée ne doit la vie qu'à la très rapide intervention des survivants: elle était déjà dégagée lorsque les secours sont arrivés; c'est une question de minutes», a précisé le porte-parole d'Air Glaciers. Le corps de la victime a été retrouvé plus tard sous environ trois mètres de neige.

Il y a 25 ans, le Vietnam



ASSOCIATED PRESS

Des peintres travaillent à une affiche géante de l'ancien dirigeant vietnamien Hô Chi Minh dans un parc de Hô Chi Minh City – anciennement Saïgon – hier. L'ancienne capitale du Sud-Vietnam se prépare à célébrer le 25e anniversaire de la fin de la guerre du Vietnam, dimanche prochain.



ASSOCIATED PRESS

Bill Clinton estime que le port d'arme est normal chez un agent fédéral américain. Il juge également que n'eût été de l'attitude de la famille de Miami, le gouvernement n'aurait pas eu recours à la violence pour retourner le petit Elian Gonzalez à son père, samedi matin.

Leur attitude aurait justifié la violence des agents fédéraux

Clinton met en cause les Gonzalez de Miami

À l'heure où loin des regards et du tumulte le petit Elian partageait enfin des moments paisibles avec son père, le gouvernement américain, justifiait, hier, l'intervention musclée qui a permis ce *happy ending* de la première étape de la saga, s'en est pris à l'attitude de la famille Gonzalez de Miami.

Associated Press
Washington

Pour Bill Clinton, «tout ceci aurait pu être évité», a répété le porte-parole de la Maison-Blanche, Joe Lockhart. «Ceci est arrivé parce que la famille n'a pas respecté le processus légal, qui disait que le père devait retrouver son petit garçon.»

Par ailleurs, alors que la polémique fait rage, il a jugé qu'être armé était normal de la part des agents fédéraux qui ont mené l'assaut pour reprendre Elian, car «nous avions des informations selon lesquelles il pouvait y avoir des armes dans la maison ou parmi la foule».

Auparavant, la ministre de la Justice Janet Reno avait affirmé n'avoir «aucun regret». «J'ai tenté de mon mieux, à mon niveau, de faire en sorte que nous évitions cette situation», a affirmé l'attorney général sur NBC. Elle s'est également déclarée «satisfaite du résultat» tout en soulignant qu'elle avait négocié encore et encore avant de lancer l'intervention.

Elle aussi s'en est prise aux Gonzalez de Little Havana, accusés d'inconstance pendant ces pourparlers: «On nous disait que l'affaire était conclue si nous faisions certaines choses, nous les faisions, et tout s'évaporait...»

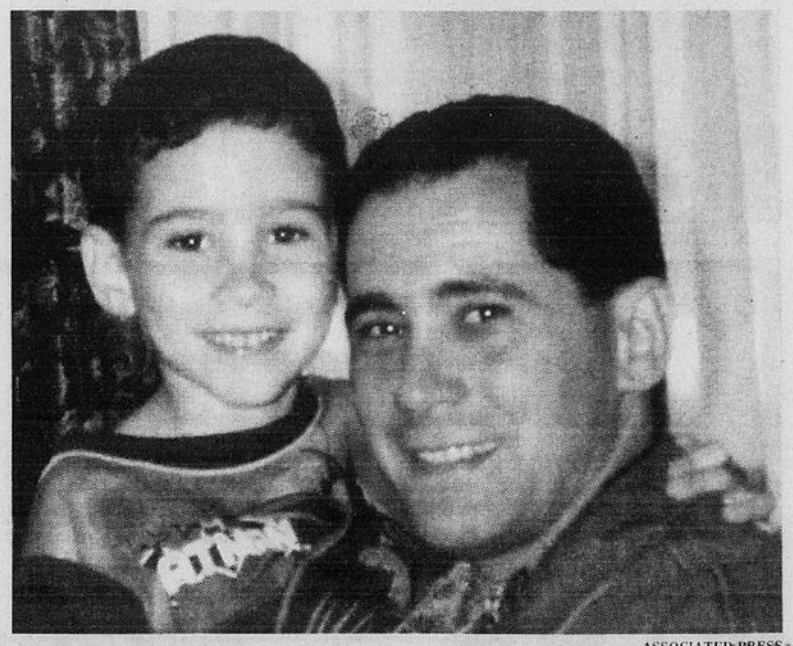
La Maison-Blanche a aussi reproché aux républicains d'utiliser politiquement l'affaire, avec des déclarations intempestives et «mensongères», affirmant notamment que la police des frontières n'avait pas de mandat de perquisition.

Quoi qu'il en soit, selon un sondage CNN-Gallup, six Américains sur 10 ont approuvé l'opération. Pour ce qui est du degré de violence utilisé, ils sont en revanche partagés à 50-50.

Pendant ce temps, sur la base aérienne d'Andrews, Elian et son père tentaient de retrouver une atmosphère familiale «normale», selon l'avocat du père Gregory Craig: balade en plein air avec belle-mère et demi-frère de six mois, repas à la cubaine, riz et haricots noirs, et même visite du «lapin de Pâques» de la base. Des moments paisibles capturés par quelques photos judicieusement diffusées.

«La famille doit respecter cela», a ajouté l'avocat. Reste que Marisleysis Gonzalez, la cousine d'Elian, qui s'occupait de lui, ne cède pas d'un pouce: elle assure qu'elle ne quittera pas Washington avant d'avoir vu Elian.

On attend désormais la fin de la saga judiciaire, dont le prochain chapitre est fixé au 11 mai.



ASSOCIATED PRESS

Elian Gonzalez et son père Juan Miguel

En plus de détenir 27 de leurs compatriotes

Les rebelles philippins s'en prennent aux touristes

Associated Press
Zamboanga, Philippines

Des rebelles philippins qui retiennent déjà 27 compatriotes en otages renvendiquent aujourd'hui l'enlèvement d'un groupe de 20 touristes, dont plusieurs étrangers, sur une île touristique de Malaisie.

Les autorités philippines ont toutefois exprimé leur scepticisme par rapport à cette revendication émanant des rebelles extrémistes séparatistes musulmans d'Abou Sayyaf.

«Notre groupe est derrière l'enlèvement des étrangers (en Malaisie) et il y a encore beaucoup de surprises pour le gouvernement s'il ne nous écoute pas», a déclaré Abou Ahmad, porte-parole d'Abou Sayyaf, dans un entretien à la radio locale DXRZ.

Le gouvernement a refusé plusieurs demandes des rebelles, dont la libération de trois terroristes arabes détenus aux États-Unis.

Vingt personnes, dont deux Français, ont été enlevées dimanche soir dans l'île de Sipadan, dans l'est de la Malaisie, par six hommes armés et masqués, avant d'être embarquées de force à bord de deux bateaux de pêche en direction des Philippines.

Les ravisseurs ont été «localisés avec exactitude», a assuré lundi le ministre malaisien de la Défense, Najib Tun Razak, sans fournir d'autres explications.

Selon son collègue des Affaires étrangères, Syed Hamid Albar, les otages sont en bonne santé. Parmi eux se trouvent deux touristes français, trois Allemands, deux Sud-Africains, deux Finlandais, un Libanais et deux Philippins.

Les otages comptent également quatre Malaisiens employés des services de protection de la faune et de la flore, cinq Malaisiens employés de la station balnéaire, un cuisinier de l'hôtel et le responsable adjoint de la police de Semporna.

À Paris, le quai d'Orsay a confirmé la présence de deux ressortissants français parmi les otages et affirme demeurer «en contact étroit et permanent avec les autorités malaisiennes».

«Les autorités font le nécessaire pour obtenir la libération des otages», a affirmé Syed Hamid Albar.

à 217$ par mois

Pas besoin d'être champion du monde pour se l'offrir





ford **focus**
3 portes 2000

15 307$*** ou **217$** /mois
Location 36 mois
Avec mise de fonds de 2 595$
Transport inclus

- **moteur Zetec, 16 soupapes de 130 ch**
- sièges baquets sport basculants/coulissants
- glaces teintées
- 2 sacs gonflables
- radio AM/FM stéréo avec lecteur laser
- direction assistée
- freins assistés
- rétroviseurs à télécommande
- barres stabilisatrices avant/arrière
- suspension indépendante aux quatre roues
- essuie-glace arrière
- banquette arrière divisée 60/40 repliable
- antidémarrage SecuriLock[MC]

CHOISISSEZ LE PAIEMENT SUR 36 MOIS QUI VOUS CONVIENT LE MIEUX

Mise de fonds ou échange équivalent	Mensualité
2595$	217$/mois
1625$	248$/mois
0$	299$/mois

exigez **recevez**

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC

www.fordquebec.com

1000$ DE REMISE AUX DIPLÔMÉS

*Achat: Transport (700$) et taxes applicables en sus. **Location: Transport inclus. Aucun dépôt de sécurité requis. Mise de fonds et première mensualité exigées. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation du crédit. Des frais de 0,08$ du kilomètre après 60 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

Fusillade au zoo de Washington: un mort et sept blessés

Associated Press
Washington

Deux bandes de jeunes ont échangé des coups dans le zoo de Washington hier soir. Un garçon de douze ans a été tué et cinq autres enfants blessés dans la fusillade, selon la police.

Quelques heures plus tard, les policiers étaient toujours à la recherche d'un tireur, survolant le zoo dans des hélicoptères et enquêtant pour savoir si les coups de feu avaient été tirés par un ou plusieurs jeunes.

«Il pourrait s'agir d'un affrontement entre gangs, mais nous n'en sommes pas sûrs», a déclaré le chef de la police locale, Charles Ramsey. Il a ajouté que les victimes étaient âgées de 11 à 16 ans.

Un garçon de douze ans, touché à la tête, est mort après avoir été transporté à l'hôpital, a annoncé un policier s'exprimant sous couvert d'anonymat. Une fillette, atteinte d'une balle dans la poitrine, se trouvait dans un état grave, et au moins trois autres enfants étaient également grièvement blessés. Brian Lee, porte-parole des services de secours, a précisé qu'une personne avait eu une crise cardiaque.

Des témoins ont expliqué à l'*Associated Press* que les enfants blessés s'étaient apparemment trouvés au milieu du champs de tir entre les deux bandes qui avaient eu une altercation.

Le lancement de la navette *Atlantis* a dû être reporté

STO
SOCIÉTÉ DE TRANSPORT DE L'OUTAOUAIS

AVIS PUBLIC

Assemblée régulière du conseil d'administration

Conformément aux dispositions de l'article 168 de la Loi sur la Communauté urbaine de l'Outaouais (chapitre C-37.1), avis est donné que le conseil d'administration de la Société de transport de l'Outaouais tiendra une assemblée régulière le 27 avril 2000 à 11 heures.

En vertu du Règlement numéro 39 concernant la tenue des assemblées, cette réunion se tiendra au centre administratif de la Société, 111, rue Jean-Proulx à Hull.

Gilbert Lecavalier, avocat
Adjoint au directeur général et secrétaire

111, rue Jean-Proulx, Hull, (Québec) J8Z 1T4 (819)770-7900

Associated Press
Cap Canaveral

Des vents violents sur la Floride ont empêché hier le décollage de la navette *Atlantis*, qui devait s'élancer de Cap Canaveral pour une mission de 10 jours consacrée à la réparation, à l'entretien et à la poursuite de l'assemblage de la Station spatiale internationale (ISS).

Les responsables de la NASA ont annoncé qu'ils envisageaient une nouvelle tentative aujourd'hui, mais les conditions météorologiques ne seront sans doute pas meilleures et il n'est pas impossible qu'ils attendent demain.

La fenêtre de tir dont dispose la NASA est plus étroite qu'à l'accoutumée: cinq minutes, chaque jour, à compter de 16 h 15, afin d'utiliser le moins de carburant possible pour cette première mission d'*Atlantis* depuis 1997.

La limite maximum des vents lors d'un décollage de navette, pour permettre un atterrissage d'urgence en cas de problème, est de 27 km/h, la NASA voulant même l'étendre à 31 km/h. Mais hier, à neuf minutes de la fin du compte à rebours ces vents étaient de 37 km/h, et les responsables du vol ont donc décidé de le reporter.

Pour cette mission la navette américaine doit transporter plus d'une tonne de matériel destiné à l'ISS inachevée et errant quasiment vide en orbite depuis un an et demi, en raison du retard pris dans son assemblage. Depuis la dernière visite d'astronautes au printemps dernier, deux de ses six générateurs électriques ont rendu l'âme et deux autres sont mal en point.

Pendant 10 jours, sur ce «Meccano» de l'espace, les astronautes répareront donc les générateurs, ainsi qu'un système d'antennes défaillant. Ils finiront l'installation du module principal russe, bien plus grand. Et surtout, ils «redresseront» la station, car l'orbite de l'ISS a décliné de près de trois kilomètres par semaine en raison de l'intensification récente de l'activité solaire.

L'ambitieux programme de l'ISS, auquel participent les Européens de l'Agence spatiale européenne (ESA) ainsi que le Japon et le Canada, a pris bien du retard: jamais la station n'aurait dû rester si longtemps dans l'espace sans module de propulsion et de guidage. Mais les problèmes financiers des Russes ont reporté de deux ans le lancement du module *Zvezda*, désormais prévu pour août. Après, l'assemblage pourra s'accélérer, et cosmonautes et astronautes enfin s'y installer.

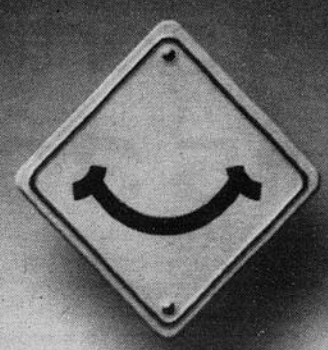
SOURIEZ ! VOUS EN AVEZ TOUJOURS PLUS AVEC LA MAXIMA 2000

389$ PAR MOIS* LOCATION 48 MOIS

OU FINANCEMENT À PARTIR DE 2,8 %**

- MEILLEURE BERLINE SPORTIVE SELON L'AJAC†
- MOTEUR V6 DE 222 CHEVAUX
- CLIMATISEUR AVEC RÉGULATEUR AUTOMATIQUE DE L'AIR AMBIANT
- RADIO AM/FM/CD 6 HAUT-PARLEURS
- SYSTÈME ANTIVOL ET ANTIDÉMARRAGE
- SYSTÈME DE FREINS ABS
- SIÈGES AVANT CHAUFFANTS
- JANTES EN ALLIAGE
- TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS





PLUS DE GUEULE PLUS DE LUXE
PLUS DE FOUGUE

NISSAN

TOUJOURS PLUS LOIN.

CARREFOUR NISSAN
959, BOUL. ST-JOSEPH
HULL (QUÉBEC)
776-0100
www.carrefournissan.com

*Location de 48 mois pour la Maxima GXE (U4RG70 CK00). Acompte ou échange équivalent de 4595$. Limite de 24000 km par année avec 0,08$/km extra. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit par NCFI. **Taux de financement de 2,8 % à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois, 4,8 % pour 48 mois et 6,8 % pour 60 mois. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. †Meilleure berline sportive selon l'Association des Journalistes Automobile du Canada. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement.

www.souriez-avec-nissan.com 1 800 387-0122

Hé toi! J'ai le coup de foudre pour toi!



Mazda Protegé SE 2000
Lauréate du grand prix du GUIDE DE L'AUTO 2000 de sa catégorie. Découvrez aussi la **Protegé SE SPORT**, disponible en édition limitée, avec toit ouvrant et becquet arrière.

LOUEZ À PARTIR DE **199$**
PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
COMPTANT INITIAL DE 1 995$
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



Mazda Millenia S 2000
Profitez des performances du seul moteur à cycle Miller de l'industrie automobile.

LOUEZ À PARTIR DE **409$**
PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
COMPTANT INITIAL DE 5 500$
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



Mazda B3000 SE V6 Cab Plus 4x2 4 portes 2000
0$ de dépôt de sécurité sur toutes les camionnettes de série B 2000 en location, jusqu'au 30 avril 2000.

LOUEZ À PARTIR DE **249$**
PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
COMPTANT INITIAL DE 1 945$
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

mazda

L'événement le printemps S'ÉCLATE

LOUEZ À PARTIR DE **289$**
PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
COMPTANT INITIAL DE 2 945$
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



Mazda 626 LX I4 2000
Prix ENERGUIDE pour la voiture intermédiaire la plus économique au Canada en 2000.♦

OU OBTENEZ **2,9%**† DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 48 MOIS

SUR TOUTES LES MAZDA 2000 NEUVES



Mazda Miata 2000
Faites-vous plaisir au volant du «roadster» qui a fait sa marque!



Mazda MPV DX 2000
Nommée parmi les grands prix du GUIDE DE L'AUTO 2000, catégorie fourgonnettes.

LOUEZ À PARTIR DE **299$**
PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
COMPTANT INITIAL DE 2 945$
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

GARANTIE LEADERSHIP MAZDA
Renseignez-vous sur notre remarquable garantie complète et sur la garantie du groupe motopropulseur.

ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA
Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute Mazda 2000.

Coup de foudre! Coup de fougue!

mazda

VISITEZ NOTRE SITE WEB À www.mazda.ca – INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

♦Données fournies par le ministère des Ressources naturelles dans le Guide de la consommation de carburant 2000, basée sur la Mazda 626 LX I4 avec boîte 5 vitesses.

Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles.

LOCATION Personnalisée MAZDA

Offres réservées aux particuliers et portant sur toutes les Mazda 2000 neuves en stock chez les concessionnaires. †Financement consenti par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Exemple de financement à l'achat: 10 000$ au taux de 2,9%; 48 paiements de 220,90$; coût d'emprunt de 603,20$; total à payer de 10 603,20$. *Taux de location personnalisée Mazda: Offres portant uniquement sur la location-bail au détail pour une période de 48 mois sur les Mazda Protegé SE 2000 neuves, modèle D4XM50AA00, Mazda 626 LX I4 2000 neuves, modèle F4LS50AA00, Mazda Millenia S 2000 neuves, modèle K4LN70TA00, Mazda MPV DX 2000 neuves, modèle UADV70AB00, Mazda B3000 SE V6 Cab Plus 4x2 2000 neuves, modèle XCTB50AA00, en stock chez les concessionnaires. Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité exigés. Pour la Mazda Protegé SE, dépôt de sécurité de 250$. Pour la Mazda B3000 SE V6 Cab Plus 4x2, dépôt de sécurité de 0$. Pour la Mazda MPV DX et la Mazda 626 LX I4, dépôt de sécurité de 350$. Pour la Mazda Millenia S, dépôt de sécurité de 500$. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Pour tous les modèles en location-bail: limite de 80 000 km. Frais de 8¢ le km additionnel. Autres options de location également disponibles. Immatriculation, assurances et taxes en sus.

Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 1er mars 2000.

PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS

Les arts

Palmarès des entrées au cinéma nord-américain ce week-end

U-571 torpille *Rules of Engagement*

Projection publique du dernier épisode de la télésérie « Chartrand et Simone » en présence de :

Michel Chartrand
Geneviève Rioux
Luc Picard
Alain Chartrand, réalisateur
et Diane Cailhier, scénariste

suivie d'un échange

Avec la collaboration de : LeDroit www.ledroit.com

RÉFLEXION

Copie Conforme

Ville de Hull

Les Caisses populaires Desjardins de la Ville de Hull



Restaurant L'Assiette

PAGANINI RISTORANTE ITALIANO

SPECS AUDIO

Outaouais Zone

Best Western Hôtel Jacques Cartier Ottawa - Hull

Projection publique :
2 mai 2000 à 20 heures

Agora Gilles Rocheleau, Maison du Citoyen
25, rue Laurier, Hull.

Billets en pré-vente dans les Librairies Réflexion situées à Hull (320, boul. St-Joseph), à Gatineau (381, boul. Maloney Est) et à Aylmer (210, ch. d'Aylmer). Billets également en vente à la porte. Activité organisée par les Œuvres Isidore Ostiguy.

Prix du billet :
20 $ en pré-vente
25 $ à la porte

Renseignements : 778-1325



L'équipage de U-571 *rame vers le sommet du palmarès.*

En première semaine d'exploitation, le thriller sous-marin *U-571* a torpillé le drame juridico-militaire *Rules of Engagement*, en tête du box-office américain depuis deux week-ends, pour s'emparer de la première place.

Associated Press
Los Angeles

Commençant sa carrière en deuxième position, on trouve *Love and Basketball*, co-produit par Spike Lee, histoire de sport, d'amitié et de rivalité.

Entre naufrages et espionnage pendant la Seconde Guerre mondiale, Matthew McConaughey et Harvey Keitel, sous-mariniers chassant le U-boot allemand dans ce que certains annoncent comme le film d'action de l'été, ont donc battu le tandem tout aussi musclé Samuel Jackson-le-marine et Tommy Lee Jones-l'avocat de *Rules of Engagement*.

Côté filles, Julia Roberts alias *Erin Brockovich* continue à faire des étincelles: elle a passé la barre des 100 millions $ en tout juste cinq semaines en salles. Premier film de l'année à passer cette barre fatidique, c'est le troisième gros lot à plus de 100 millions dans l'escarcelle de la belle Julia.

Quant aux cinq soeurs bizarres des *Virgin Suicides*, la réalisation beaucoup moins grand public de Sofia Coppola, la fille de son père, elles obtiennent un score plus qu'honorable compte tenu d'une sortie limitée à 18 salles: 238 000 $. Le film sera plus largement distribué en mai.



Samuel L. Jackson et Rules of Engagement *ont été vaincus ce week-end...*

Voici les recettes estimées de ce week-end de trois jours (vendredi/dimanche) dans les salles nord-américaines, selon la firme Exhibitor Relations Co.:

1. *U-571*, 20,3 millions.
2. *Love and Basketball*, 8,4 millions.
3. *Rules of Engagement*, 8 millions.
4. *28 Days*, 7,4 millions.
5. *Keeping the Faith*, 7,3 millions.
6. *Erin Brockovich*, 5,5 millions.
7. *The Road to El Dorado*, 5,1 millions.
8. *Return to Me*, 4 millions.
9. *The Skulls*, 2,8 millions.
10. *Final Destination*, 2,78 millions.

loto-québec résultats

Lotto 6/49 — Tirage du 2000-04-22

07 14 20 24 28 39
Numéro complémentaire: 31

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	10 000 000,00 $
5/6+	10	91 113,50 $
5/6	406	1 795,30 $
4/6	22 415	62,30 $
3/6	421 691	10,00 $

Ventes totales: 22 869 211 $
Prochain gros lot (approx.): 12 000 000 $

Québec 49 — Tirage du 2000-04-22

11 16 19 22 32 49
Numéro complémentaire: 46

	GAGNANTS	LOTS
6/6	1	1 000 000,00 $
5/6+	0	50 000,00 $
5/6	25	500,00 $
4/6	1 250	50,00 $
3/6	24 576	5,00 $

Ventes totales: 723 322,50 $

Lotto Super 7 — Tirage du 2000-04-21

01 05 14 23 35 38 43
Numéro complémentaire: 04

Ventes totales: 9 750 002 $
Prochain gros lot: 7 500 000 $

	GAGNANTS	LOTS
7/7	0	5 000 000,00 $
6/7+	2	89 588,20 $
6/7	56	2 799,60 $
5/7	3 675	152,30 $
4/7	80 152	10,00 $
3/7+	74 511	10,00 $
3/7	667 961	participation gratuite

Banco — Tirage du 2000-04-22

02 04 09 10 12
22 26 28 38 39
47 48 49 51 52
54 59 60 62 68

La Quotidienne — Tirage du 2000-04-22

3 : 022 — 4 : 9522

Extra — Tirage du 2000-04-21

NUMÉRO: 634167 — LOT: 100 000 $

Extra — Tirage du 2000-04-22

NUMÉRO: 663409 — LOT: 100 000 $

Banco — Tirage du 2000-04-23

09 15 16 19 24
25 28 29 36 38
40 48 51 53 54
55 59 62 65 67

La Quotidienne — Tirage du 2000-04-23

3 : 928 — 4 : 7288

Extra — Tirage du 2000-04-23

NUMÉRO: 742040 — LOT: 100 000 $

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Message d'amour pour la **Fête des mères**

Le samedi 13 mai 2000, LeDroit publiera le message d'amour que vous aurez dédié à votre maman !

Maman **je t'aime**



À gagner
Un souper gastronomique pour 6 à 8 personnes d'une VALEUR DE 500 $ servi chez vous par le réputé Traiteurs Joie de Vivre !

LeDroit www.ledroit.com

Traiteurs Joie de Vivre
72, rue de Chalifoux, Gatineau
819 669-1840

Le tirage aura lieu le vendredi 12 mai 2000 à 11 h, à nos bureaux du 85, de la Savane à Gatineau.

Coût de votre message

2 lignes de texte :	2,86$	7 lignes de texte :	9,76$
3 lignes de texte :	4,24$	8 lignes de texte :	11,14$
4 lignes de texte :	5,62$	9 lignes de texte :	12,52$
5 lignes de texte :	7,00$	10 lignes de texte :	13,90$
6 lignes de texte :	8,38$	Taxes en sus	

Chaque ligne additionnelle 1,38$ de plus (taxes en sus) • Payable à l'avance

MasterCard VISA Interac PAIEMENT DIRECT

Date limite pour placer votre message : le mercredi 10 mai à 19 h.
Nos préposées aux petites annonces se feront un plaisir de vous servir

562-0222 ou le 1 800 267-9555
Petitesannonces@ledroit.com

Finale nationale de *Cégeps en spectacle*

Un quatuor rafle le premier prix

Le Quatuor Druzkovka, du Cégep régional de Lanaudière à Joliette, est sorti grand vainqueur de la 21e finale nationale de *Cégeps en spectacle*, samedi soir, en remportant la première bourse d'une valeur de 1800 $ et le prix de l'Office franco-québécois pour la jeunesse (OFQJ) qui permettra aux membres du groupe de se rendre au Festival musical universitaire de Belfort, en France.

Presse Canadienne
Trois-Rivières

Le quatuor composé du guitariste Antoine Dufour, du contrebassiste Guillaume Beauchamp, de l'altiste Frédéric Lambert et du clarinettiste Hugo Gravel a été le premier des 10 finalistes à se présenter sur la scène de la salle J.-Antonio-Thompson.

«Nous avions peur de passer les premiers. La salle n'était pas réchauffée et nous appréhendions les réactions», a dit Frédéric Lambert. Mais dès les premières notes, les quatre musiciens ont envoûté les spectateurs qui frappaient dans leurs mains au rythme de la musique parfois jazz et parfois latine.

> «La salle n'était pas réchauffée et nous appréhendions les réactions.»
>
> **– Frédéric Lambert, membre du Quatuor**

Ils sont même parvenus à faire rire le public avec leurs mimiques et leur danse originale.

Les Druzkovka ont la tête pleine de projets pour l'avenir du groupe. Dès l'émotion passée, ils aiguiseront leurs crayons et se remettront à l'écriture de nouvelles mélodies.

Charles-Antoine Fréchette, Andrée-Anne Laferrière et Nathalie Gurtler, de l'école de musique Vincent-d'Indy, ont remporté la deuxième place pour leur numéro de divas.

Amélie Veilleux, une jeune auteure-compositeure-interprète du Cégep de Beauce-Appalaches, a mérité la bourse Création de 1000 $ remise par la Fédération des cégeps.

Quant aux gagnants des autres prix, Josée Lapierre, du cégep François-Xavier-Garneau, se rendra avec les membres du Quatuor Druzkovka au Festival musical universitaire de Belfort, en France, et les comédiennes Catherine Laliberté, Valérie Fortin-Patenaude et Véronique Deschamps, du collège André-Grasset, représenteront le concours *Cégeps en spectacle* à la Maison du Québec à Saint-Malo grâce à l'OFQJ.

En bref

Une plume s'éteint

Presse Canadienne
Victoria

Le poète Al Purdy, prolifique auteur de plus de 30 recueils, vient de mourir. Il est décédé vendredi, des suites d'un cancer du poumon, à l'âge de 81 ans.

Purdy avait reçu deux fois le Prix du gouverneur général, en 1966 pour *The Cariboo Horses* et en 1986 pour *Collected Poems, 1956-86*. Né à Wooler en Ontario, en décembre 1918, Alfred Wellington Purdy avait quitté l'école secondaire et s'était engagé dans l'aviation pendant la guerre. Purdy a longtemps gagné sa vie avec des travaux manuels, avant de pouvoir vivre du métier des lettres vers 1960; établi à Ameliasburgh, il a beaucoup écrit à partir de son observation du pays et des gens.

Quelques jours avant sa mort, le poète avait choisi le titre de son dernier recueil, *Beyond Remembering*, qui doit sortir en septembre.

Mort d'un Jordanaire

Associated Press
Brentwood, Tennessee

Le chanteur Neal Matthews, qui avait accompagné entre autres Elvis Presley et Patsy Cline, vient de mourir à l'âge de 70 ans. Il a succombé vendredi à une attaque cardiaque, chez lui en banlieue de Nashville. Natif de la ville du country, Matthews avait débuté en 1953 avec le quatuor vocal The Jordanaires, comme second ténor. Trois ans plus tard, le groupe se produisait aux côtés de Presley, offrant cet arrière-plan harmonique influencé par le gospel qui s'intégrait à *Don't be cruel* et *Hound Dog*.

Le quatuor a enregistré aussi avec Ricky Nelson, Merle Haggard et Tom Jones, en plus d'accompagner sur scène Marty Robbins, Kitty Wells et Tennesse Ernie Ford. Neal Matthews avait mis fin à ses prestations en public après avoir subi une première crise cardiaque, il y a cinq ans.

Ils ont leur propre station, vive les Bretons

Associated Press
Lorient, France

La première télévision régionale privée en France sera bretonne. Installée dans de vieux locaux de l'arsenal naval, TV Breizh doit être lancée le 4 août, lors du 30e Festival interceltique de Lorient. Projet personnel du président de TF1, Patrick Le Lay, TV Breizh aurait un budget annuel de 80 millions de francs (17,5 millions $CAN). Le menu inclura de la musique celtique, des affaires publiques, les activités maritimes et terrestres ainsi que des films doublés en breton et du sport.

Cinéma des GALERIES AYLMER
400 boul. Wilfrid-Lavigne
Programmation du 21 au 27 avril 2000

U-571 (v.o. anglaise)
Matinée ven. sam.dim. lun. mar. 12:55 3:25
Tous les soirs 6:50 9:20
28 DAYS (v.o. anglaise) 13+
Matinée ven. sam. dim. lun. mar. 1:05 3:15
Tous les soirs 6:40 9:00
KIRIKOU AND THE SORCERESS (v. anglaise) G
Matinée ven. sam. dim. lun. mar. 12:45 2:45
LA ROUTE D'EL DORADO (v.f. de Road to El Dorado) G
Matinée ven. sam. dim. lun. mar. 12:30 2:30
THE NINTH GATE (v.o. anglaise) 13+
Tous les soirs 7:00 9:30
RULES OF ENGAGEMENT (v.o. anglaise) 13+
Matinée ven. sam. dim. lun. mar. 4:15
Tous les soirs 9:10
UNE LIAISON PORNOGRAPHIQUE (v.o. française) 13+
ven. au mer. 7:10
EN CINÉ-RÉPERTOIRE:
LA FIN D'UNE LIAISON (v.f.) 13+
Jeudi 7:10
Ciné-info 248-2526

www.famousplayers.com
Super écran Super son Super différence
LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS



ASSISTEZ au WWF BACKLASH™ au StarCité Hull. $14.95 plus taxes. ACHETEZ VOS BILLETS DÈS MAINTENANT AU GUICHET DU CINÉMA ou COMPOSEZ SANS FRAIS LE 1-877-9FAMOUS
©2000 WORLD WRESTLING FEDERATION ENTERTAINMENT, INC. TOUS DROITS RÉSERVÉS. AUCUN LAISSEZ-PASSER ou REMBOURSEMENT.

STARCITÉ Hull Tél: (819) 770-7202 115 boul. Du Plateau
✔U-571 v.f. (G) *7:15 9:55*
✔U-571 (G) *7:00 9:40*
✔AMERICAN PSYCHO (16) *7:05 10:00*
✔KEEPING THE FAITH (G) *7:15 10:10*
✔REVIENS-MOI (G) *10:20*
✔RETURN TO ME (G) *7:05*
✔SKULLS (13) *6:50 9:25*
✔FINAL DESTINATION (13) *6:40 9:15*
✔AMERICAN BEAUTY (13+) *7:40 10:25*
✔LA DILETTANTE (G) *7:30 10:15*
✔28 JOURS (13) *7:25 9:55*
✔28 DAYS (13) *7:10 9:30*
✔WHERE THE MONEY IS (G) *6:45 9:15*
✔LES RÈGLES D'ENGAGEMENT (13) *7:45 10:30*
✔RULES OF ENGAGEMENT (13) *7:00 10:05*
✔ERIN BROCKOVICH v.f. (G) *6:55 9:45*
✔ERIN BROCKOVICH (G) *7:20 10:15*

LES PROMENADES Tél: (819) 568-1706 1100 boul. Maloney
Entrée générale aux Promenades en soirée 6$ - mar. et mer. en soirée 4,25$ - Mat. avant 18h 4,25$
RULES OF ENGAGEMENT (13) *6:50 9:30*
HIGH FIDELITY (13) *7:20 9:40*
DESTINATION ULTIME (13) *7:00 9:20*
LA ROUTE D'EL DORADO (G) *7:10 9:00*

HORAIRES du 25 au 27 avril ✔SON NUMÉRIQUE
© 2000 Famous Players Inc. Tous droits réservés.

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 6.50$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.00$ adultes - 5.00$ 13 ans et moins

U-571 (version originale anglaise) (G+dec.aux j.enfs)
lun., mar.: 1:10 - 3:45 - 7:00 - 9:30
mer., jeu.: 7:00 - 9:30 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
KENNEDY ET MOI (v. o. française) (G)
lun., mar.: 1:15 - 3:30 - 7:05 - 9:05
mer., jeu.: 7:05 - 9:05
QUASIMODO DEL PARIS (v. o. française) (13+)
lun. à jeu.: 7:15
AMERICAN PSYCHO (version originale anglaise)(16+)
lun., mar.: 1:30 - 4:10 - 7:30 - 9:35
mer., jeu.: 7:30 - 9:35
WHERE THE MONEY IS (version originale anglaise)(G)
lun. à jeu.: 9:10
28 JOURS (version française de 28 DAYS) (13+)
lun., mar.: 1:25 - 4:05 - 7:10 - 9:25
mer., jeu.: 7:10 - 9:25
LES RÈGLES D'ENGAGEMENT(13+violence)
(version française de RULES OF ENGAGEMENT)
lun., mar.: 12:30 - 3:05 - 6:45 - 9:15
mer., jeu.: 6:45 - 9:15
THE SKULLS (v. o. anglaise) (13+)
lun., mar.: 12:50 - 3:20 - 7:20 - 9:40
mer., jeu.: 7:20 - 9:40
ERIN BROCKOVICH (version française) (G)
lun., mar.: 1:20 - 4:00 - 6:50 - 9:20
mer., jeu.: 6:50 - 9:20
ERIN BROCKOVICH (version originale anglaise) (G)✔
lun., mar.: 12:40 - 6:50
mer., jeu.: 6:50
FINAL DESTINATION (13+horreur)
(version originale anglaise)
lun., mar.: 3:10 - 9:35
mer., jeu.: 9:35
MON CHIEN SKIP (v. f. de MY DOG SKIP) (G)
lun., mar.: 1:00 - 3:00
✔SON DIGITAL

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	67	67	-	Virginie	La Facture	Bouscotte		Enjeux		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Décou. (23:18)
4 CBOT	2	8	8	Hockey / Séries éliminatoires. Sénateurs - Maple Leafs						The National / CBC News		The National	News
5 The New RO	6	6	6	ER		Buffy the Vampire Slayer		Angel		Sir Arthur Conan Doyle's...		News	Tonight (23:35)
6 GLOBAL	12	12	3	Eerie Indiana	E.T.	3rd Rock...	Family Guy	Dharma, Greg	Talk to me	NYPD Blue			Sportsline
8 WROC	21	21	13	Wheel of...	Jeopardy	JAG		60 Minutes II		Judging Amy			Late... (23:35)
9 CBOFT	3	3	5	Virginie	La Facture	Bouscotte		Enjeux		Le Téléjournal/Le Poin		Sport	Décou. (23:18)
10 CFTM	65	65	-	Dodo Déco	Le bonheur...	Hist. de filles	Km/h	Rue L'Espérance		Le TVA	Le Poing J		Sports
10 WHEC	20	20	9	Frasier	Drew Carey	3rd Rock...	Frasier	Will & Grace	Just Shoot me	Dateline NBC		News	Tonight (23:35)
12 CFCF	64	64	-	A. Hollywood	Cand. Camera	Becker	Grapevine			The West Wing		CTV News	Pulse/Sports
12 TFO	-	18	12	Panorama		...pas sorcier!	Les Yeux...	Opération Tango		Quelle aventure! /...singes		Panorama	
13 CJOH	7	7	7	Wheel of...	Jeopardy	Who Wants to be a Millionaire?		The West Wing		W-Five		CTV News	News
13 WOKR	19	19	20	Friends	Hollywood...			Dharma, Greg	Talk to me	NYPD Blue		News	Nightl. (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Des racines et des ailes / En France, l'éducation sexuelle...				Temps présent		Journal belge	Jrnl suisse	Soir 3
18 WPBS	11	11	16	Nightly Bus.	Cabin...	Scientific American Frontiers		Nova / Stationed in the Stars		Frontline / The Execution			Eastenders
24 TVO	18	2	2	Avventura...	Your Health	Studio 2		Father Ted		Duos: The Jazz Sessions		Studio 2	
30 CIVO	8	63	70	Choix, Sophie	Cultivé...	Cinéma / LES NOUVEAUX MONSTRES (4) avec U. Torgnazzi, V. Gassman					Gros Plan...	Choix, Sophie	Le Présent...
40 CHOT	10	10	10	Dodo Déco	Le bonheur...	Hist. de filles	Km/h	Rue L'Espérance		Le TVA	Le Poing J		Sports
49 CFGS	5	5	11	Cinéma / L'INCONNUE DU PARC (5) avec Randy Quaid				Métier Police	Grand Journal	Fin du monde	110%	Aphrodisia	Flash
A&E A & E	28	28	31	Law & Order		Biography / Marlene Dietrich		Investigative Reports		Inside Story		Law & Order	
BRAV Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	Monica Freire		Tom Jones...	Viva Diva: Shirley Bassey		The Mamas and the Papas		NYPD Blue	
CD Canal D	29	29	-	L'Apocalypse annoncée		Carnets de vol / Recherche...		Biographies / Little Beaver		Kojak		Cinéma / MAHOGANY (5)	
FOX WUTV	31	31	36	Frasier	3rd Rock...	That '70s Sh.	Family Guy	Greed		Seinfeld	Frasier	Simpsons	3rd Rock...
LN Life Network	37	37	45	Images	Shift TV	Real World	Skin Deep	Extra	Little Miracles	The Goods	...for Dinner?	Real World	Skin Deep
MP Musique Plus	30	30	37	Clip (18:00)	Génétique	Clip			La Courbe	Clip			
NW Newsworld	24	24	26	Newsworld Reports		Health...	CounterSpin	The National		Rough Cuts		Newsworld Reports	
RDI RDI	23	23	28	Le Monde ce soir		Un voile de silence		Journal RDI	RDI à l'écoute		Le Canada...	Canada auj.	Canada auj.
RDS RDS	33	33	41	Sports (18:30)	Challenge de quilles		La Coupe de billard professionnel 2000			Sports 30 Mag		Expos Mag.	C. Mailhot
DISC DISC	34	34	42	@discovery.ca		Wild Discovery /...Serpents		Forbidden Places / RCMP		Discover Magazine		@discovery.ca	
TLC TLC	36	36	34	48 Hours / The Real E.R.		Trauma - Life in the ER		The Fat Gene		Overweight: Battle of the...		Trauma - Life in the ER	
TSN TSN	32	32	30	That's Hockey	NBA... Paint	NBA Basketball / Séries éliminatoires. Équipes à confirmer					NBA Basketball		
YTV YTV	66	66	25	Mona...	Freaky...	Big Wolf...	Boy Meets...	Student...	Back to...	S. Holmes	Big Wolf...	Addams Fam.	Beasties
CV Canal Vie	43	43	-	Sortie gaie	Vivre à deux	Cinéma / QU'EST-IL ARRIVÉ AUX SOEURS HUDSON? (4)				Table ronde	Les Copines	Allô docteur	
MMX Musimax	45	45	-	Ed Sullivan	Pop up vidéo	Les Racines du rock		Johnny Hallyday	Duo Benezra	Génération 70		Les Racines du rock	
TOON Télétoon	44	44	48	A. Anaconda	Daria	...mouche	Cléo & Chico	Les Simpson	Cybersix	Duckman	South Park	Les Simpson	A. Anaconda
CITY City-TV	17	17	15	Seinfeld	Friends	Relic Hunter		Cinéma / BIX: AIN'T NONE OF THEM PLAY LIKE HIM YET (4)					CityPulse

LH = Laurentien Hull — LR = Laurentien Rockland — RO= Rodgers Ottawa — Station Francophone

Les petites annonces

www.ledroit.com

562-0222

Toutes les petites annonces ainsi que la nécrologie se retrouvent automatiquement sur notre site internet www.ledroit.com

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division de Compagnie UniMédia, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 169.00 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.50 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 356.00 $ par année, et les autres pays: 420.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

AVIS

***Activités diverses**	**103**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	**222**
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	**174**
***Animaux, pension, nourriture et soins**	**176**
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	**218**
***Argent disponible**	**220**
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	**202**
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Cours de musique**	**135**
***Décoration intérieure**	**194**
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	**156**
Encans	151
***Enseignement, cours**	**196**
***Équipement de bureau**	**212**
***Équipement commercial**	**214**
***Équipement médical**	**213**
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	**134**
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Services professionnels**	**118**
***Soins de beauté, esthétique**	**198**
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	**210**
***Transport demandé**	**170**
***Transport offert**	**171**
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	**130**

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	**314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	**315**
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	**322**
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer**	**400**
***Logements à louer - Gatineau**	**401**
***Logements à louer - Hull**	**402**
***Logements à louer - Buckingham**	**403**
***Logements à louer - Masson-Angers**	**404**
***Logements à louer - Cantley**	**405**
***Logements à louer - Ontario**	**406**
***Logements à louer - Autres**	**407**
***Garçonnières**	**408**
***Logements meublés**	**409**
***Logements à partager**	**410**
*Logements à sous-louer	411
***Maisons à louer**	**432**
***Maisons à partager**	**433**
***Logements demandés**	**435**

CHAMBRES

***Chambres à louer**	**440**
***Chambres avec pension**	**466**
***Chambres demandées**	**467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	**471**
***Condominiums à louer**	**470**
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	**476**
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	**495**
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	**532**
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés	**559**
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces à louer	584
Commerces à vendre	585
Commerces demandés	586
Condos industriels à louer	587
Condos industriels à vendre	588
Entrepôts à louer	589
Entrepôts à vendre	590
***Franchises à louer**	**591**
***Franchises à vendre**	**592**
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales à louer	597
Propriétés commerciales à vendre	598

DIVERS

***Agences de rencontre**	**599**
***Amitié, rencontres**	**600**
***Ésotérisme**	**601**
***Messages personnels**	**602**
***Services d'escorte**	**603**

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	**615**
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	**620**
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
***Camions à louer**	**630**
***Camions demandés**	**635**
***Dépannage**	**636**
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	**672**
Remorques	673
***Réparations et entretien**	**674**
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Cadre des funérailles (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 13 $, retour par la poste 20 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

25% DE RABAIS 562-0222

SUR PUBLICATION D'UNE PETITE ANNONCE DANS LES RUBRIQUES

400 à 435 Logements | 440 à 467 Chambres | 470 à 477 Condominiums

562-0222 **OFFRE SPÉCIALE DU MOIS D'AVRIL**

103 ACTIVITÉS DIVERSES

LA FÊTE DES MÈRES EST BIENTÔT...

Offrez-lui un message d'amour dans LeDROIT et vous pourriez gagner

UN SOUPER GASTRONOMIQUE

POUR 6 À 8 PERSONNES
D'UNE VALEUR DE $500
SERVI CHEZ VOUS
par "Traiteurs Joie de vivre".

N'OUBLIEZ PAS!
DATE LIMITE: 10 MAI À 19H.

COMPOSEZ VITE LE:

(613)562-0222

118 SERVICES PROFESSIONNELS

APAISEZ le stress et la douleur. **Massothérapie l'essentiel.** Certifiée, reçus. Hull. **328-4321.**

KINÉSITHÉRAPIE, massage détente ou thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Reçus. 663-0834.

YSABELLE Ruest, massothérapie. **290-9937 ou 794-3141.**

120 AMEUBLEMENT

★★ 10,000 ARTICLES, Le Brocanteur ★★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

1000 ARTICLES ET +
100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

2 CANAPÉS, 1 fauteuil berçant et pivotant, 1 causeuse, 1 lit double et matelas. 671-6434.

120 AMEUBLEMENT

2 CAUSEUSES Soft Touch noires, $350. 243-3429.

3 LITS doubles, 2 lits Queen, à très bon prix. 772-8216.

ACHETONS meubles usagés, bons prix, Buckingham. **986-1723, 281-4094.**

AUBAINE, mobilier s/manger, table, 6 chaises, buffet, teck. **685-1942.**

DIVAN 3 places, unité murale, table de salon et sécheuse, pour $900, 3 mois d'usage. 778-5225.

ENSEMBLE de cuisine Carrier, blanc, 6 morc. Nég. (valeur $3,500). **986-2867**

ENSEMBLE de salon avec buffet, $600 ferme. 819-684-2195.

ENSEMBLE EIRan, divan et chaise. Excellent état. $600. 561-7989

ENSEMBLE s/manger aqua et chêne, 11 morceaux, valeur $6,000 pour $3,500 nég. **669-0406, 663-7218.**

FAUTEUIL à vendre, bonne qualité. Pour inf.: 770-9062.

LAVEUSE, sécheuse, $250; bureau de travail gris, $125. 561-2703.

LIT KING, tous neufs: couvre-oreillers, matelas, sommier et support sont en 2 parties. Encore dans l'emballage. Payé $1,700, demande $735. Livraison possible. **762-7504** (anglais s.v.p.)

LIT superposé à vendre, $250. 775-9315.

MEUBLE noir pour télé; tête de lit en métal noir; sécheuse 5 ans d'usage; très bon état. **643-2503 entre 15h et 20h**

★★ MEUBLES USAGÉS GATINEAU ★★
Achetons/vendons, pièces et service. 229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MOBILIER 3 pièces, $600; table de cuisine + 6 chaises, $600; congélateur, $200, télé, 27", $300. **777-3138.**

MOBILIER de chambre, valeur $1,400 pour $650. 777-6685.

MOBILIER de s/manger, 9 morc.; sofa et table à café; berceuse. 682-6584.

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

120 AMEUBLEMENT

SOFA vert forêt, $175. Appeler au 819-684-2088.

TABLE, 4 chaises et vaisselier en pin, excellent état, $750. Claire, 643-4365

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH
Achetons et vendons. **772-8992**

124 APPAREILS MÉNAGERS

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

4 APPAREILS GE, beige avec façade noire, très bon état, $750 non nég., 1er juin. 669-4295.

4 APPAREILS ménagers, très bon état, pour $850 nég. 772-0177.

4 APPAREILS ménagers, très bon état, cause déménagement, $775. nég. 663-2400 avant 1er mai.

ACHAT ET VENTE d'appareils ménagers. 243-0825. Pag.: 772-7877.

AUBAINE, réfrig. amande, très propre, $250 nég. 595-8596, **771-1445.**

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 Notre-Dame, Gatineau
ACHAT ET VENTE
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MEUBLES USAGÉS
669-0697

CUISINIÈRE, amande "GE", $75; laveuse "Kenmore", $75; réfrig. de bar, $50; toilette chimique, $60, **684-0114**

CUISINIERE, RÉFRIG. et SOFA-LIT. (819)281-4792.

ENSEMBLE mini séc. et mini lav. Bon état. $325. 776-6263.

LAV. et séc. usagées, commerciales et résidentielles; 60 aspirateurs usagés Filter Queen: $250, Rainbow: $400, 90 jours de garantie. 777-0129.

124 APPAREILS MÉNAGERS

LAVEUSE Whirpool, neuve, large capacité; lave vaisselle Kenmore, $585. Michel, 568-5419.

LAV./séc., 3 mois d'usage, valeur $900 demande $750. 329-6025.

MINI lav./séc. GE avec support, $500. 243-1086.

POÊLE ET RÉFRIGÉRATEUR Beaumark, blancs, très bonne condition. $350. 776-4260.

POÊLES $50 +, réfrig. de $80 à $150, lave-vaisselle, $175. **663-9397.**

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

AMPLIFICATEURS, lecteurs CD, de marque Rockford, Phoenix, Sony, neufs et usagés. À bon prix. Demandez Marc 246-2264.

132 ORDINATEURS

133-233 MHz, CD-ROM, 64 Mo, 2 Go, $500 +. Vente/service. **Pag.: 779-9681**

466 mHz, TOUT inclus, $825. 281-1972.

486DX 50, 32 Mo RAM, équipé, $300. 819-246-0997.

500 MHz, 64 Mo, modem 56K, CD ROM 48X, écran incl., $999. **663-8578.**

ACHAT/VENTE ET RÉPARATION
Pentium 466 MHz, $699, internet gratuit. OUTAOUAIS PC 775-0711.

ACHÈTERAIS ou échangerais votre vieux ordinateur pour un neuf! Lalonde Electronique Inc. **770-6077**

DÉCOUPEUSE à vinyle Roland & logiciel, $4,800. Marc 243-1125.

MACINTOSH Classic II, avec Iomega 100, modem pour internet, imprimante, français, $275, **568-8249.**

PENTIUM 133, 1 Go, 32 Mo, CD ROM, moniteur 14" SVGA, $280. **841-7934.**

RJC Services informatiques. Vente, Services et réparations. **663-8578.**

SPÉCIAL DE LA SEMAINE
Moniteur couleurs $49.95
Lalonde Electronique Inc. **770-6077**

134 MUSIQUE

ACCORDÉON Horner Club (1956), $1,000 nég. 685-0915.

ACHÈTE instruments de musique, Fender, Gibson, etc. (819)669-9232.

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

SYSTÈME de son Pionner, valeur $1,000 pour $400, antiquités, objets/meubles divers. **643-2320, 664-1919**

136 BICYCLETTES

BMX Norco, câdre chromé, excellent état, prix nég. 819-243-4047.

142 MATÉRIAUX

CÈDRE pour construction. Beau, bon, pas cher. Réal au 819-671-1930.

144 OUTILLAGE

GÉNÉRATRICE Coleman, 5,000 watts, neuve, valeur $1,200, demande $900. (819)682-9277.

150 COIN DU BÉBÉ

Achats/ventes, location, réparations, acc., ameublement, jouets. 776-1651
CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull

BASSINETTE, carrosse, chaise haute, parc, $125 le tout. 663-7516.

152 DIVERS À VENDRE

$15/PIÈCE, **lavage tapis professionnel,** sofa (3+1 places), $49. 281-2069

1998 QUADRIPORTEUR, comme neuf, prix à discuter. 819-457-2635

#1 MODCHIP PLAYSTATION
Pour jouer jeux copiés, game shark, mod chip interne et externe, **réparation complète** de Playstation. **775-6093**

2 BAINS antiques à vendre. Pour inf.: **827-2854.**

152 DIVERS À VENDRE

5 **BALAYEUSES KIRBY GÉNÉRATION 5** avec laveuses à tapis, encore dans boîte, flambants neuves, garantie 3 ans, valeur $2,300 ch. pour 950 ch. Robert: 835-3560, pag.: 566-6902.

ADULTES films XXX, 3 pour $20. **ACHAT** disques compacts usagés. **663-9999**

BLOCS de verre pour faire un mur, $3.50 ch. nég. Pag. 593-9931.

COMPTOIR DE MAGASIN à très bon prix. Pour Inf. Carole, 243-3828.

DECK pour piscine hors-terre 21 pi, complètement démontable, valeur $1,500 pour $1,000. **669-5729.**

DIX manèges d'exposition pour enfants. Carrousels de tous genres, "Moonwalk" génératrice, etc. Pag.: **778-4685**

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

POMPE POUR PUITS, réservoir à pression, réservoir 200 gal., chlorinateur au puits, boîte de contrôle, filtre au charbon. (819)643-3509.

REMISES
de tous genres, 669-2724

REMORQUE Orby pour vélo, $250; bureau d'enfant et glissoire Little Tikes: $75; petit vélo 12": $45. **281-9849.**

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE antiquités, etc.: telles que raquettes à neige, vieilles rames, ensembles de cuisine en bois rond, pièges à ours, publicités en métal. Frédéric, 669-7574.

ACHETERAIS cassettes vidéos, $2 à $5 ch. 281-0560 ou 281-7717.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE antiquités: vaisselle, cristal, figurines, bijoux, jouets. Achète vente garage et succession. Yvon, **243-0536**

ACHETONS vieilles chaudières à sirop d'érable. **Payons** $0.50 ch. **669-7574.**

CHERCHE un réfrig. à gaz propane. **669-5091**, cell: **743-6609.**

MACHINE à boules "Pin ball" comptant, fonctionne ou pas. **835-4284**

162 PISCINES

PISCINE 30x15, $1,000 nég. (819)778-8967.

PISCINE hors terre, 24 pi, 1996, et patio en bois 1999, $1,200. 776-5944

164 CAMPING

CAMPING Barbe (Lac Perreault), région Blue Sea, 1h de Hull/Ottawa, sites saisonniers avec services et activités sur les lieux, $650 + taxes, aussi location à la journée, à la semaine, pas d'animaux. **819-463-3494.**

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

CAMP de chasse à l'orignal, zone 13. 450-537-8277.

CARABINE de chasse 260 Remington à verrou. 568-6641

COURS de taxidermie et d'orientation en forêt (carte et boussole). 671-2342

COURS maniement d'armes à feu conforme à la loi fédérale. **246-4943.**

174 ANIMAUX

2 CHIENS: berger allemand et labrador, 1 ½ an, **à donner.** 671-6509.

AMERICAN pitbull, chiots multicolores. 329-5260, 682-4933.

CHATON persan, mâle, 9 sem., vermifugé. 819-771-4277.

174 ANIMAUX

CHATONS persans et **plusieurs ADULTES,** opérés, dégriffés, vaccinés, vermifugés, dents nettoyées. 561-0446.

CHEVAUX à vendre. 281-5345, 663-1331.

CHIOTS, **bergers allemands** mélangés **labradors,** mâles/femelles. 568-6159

CHIOTS collies miniatures, très intelligents, vaccinés. 613-822-6137.

CHIOTS HUSKIES SIBÉRIENS à vendre. (613)488-3639.

CHIOTS labrador blonds, vaccinés, vermifugés, $250. 986-3718.

CHIOTS pékinois, shih-tzu, vaccinés, vermifugés, aussi chatons. **568-0546.**

CHIOTS poméraniens vaccinés, blond, roux, $350. 613-822-6137.

CHIOTS shih-tzu, Yorkshire, épagneuls, schnauzers, etc. **613-524-3350**

CHIOTS shitzu, caniches miniatures, vaccinés, vermifugés. 281-1007.

ÉLEVAGE MAISON
4 superbes **shih-tzu** pure race; **cocker épagneul** blond; tous 7 sem., vaccinés, vermifugés, $300 ch. **467-2033**

ENCAN DE CONSIGNATION: chevaux et équipement de chevaux, le sam. 29 avril, à 9h30, chez Hobbs Bros Sales, ch. Dwyer Hill, Ashton, Ont. Pour inf: Keith Hoobbs, **613-257-2537,** Rick Hobbs, **613-257-7583. Encanteur:** Ken McNeely, **613-258-5988** ou **613-762-5578.**

GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantis, $375. (819)687-2384.

HUSKY sibérien aux yeux bleus, grand choix de couleurs. **819-456-3053**

MÂLE bichon maltais, 1 1/2 an, vacciné, garantie santé. 613-524-3350.

POMÉRANIEN mâle, 3 ans, enregistré, vacciné, bonne santé, $400. (613)299-7378.

SHIH-TZU, chiots plusieurs couleurs, vaccinés, $350. 613-822-6137.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

ENTRETIEN d'animaux domestiques, nettoyer, promenades, exercice. Votre maison ou la mienne. **777-9033**

INCUBATEUR N'Kobi, comme neuf, Bon prix. 819-648-2850.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

★ACADÉMIE DES ROUTIERS
Cours (français-anglais) pour camion lourd et autobus débutant chaque semaine. Évaluation gratuite. 561-7577, 450 Principale, Gatineau.

CONVERSATION ANGLAISE! Jour/soir. + examen niveaux B, C. **777-6564.**

Obtenez une accréditation en ORACLE DBA, MCSE WINDOWS 2000 incluant le soutien d'applications A + CNA (MCP). Devenez un(e) technicien(ne) administratif(ve) spécialisé(e) en produits Microsoft, applications Web et commerce électronique. Ces programmes exceptionnels sont offerts au Cégep Héritage et vous ouvriront la voie au secteur fort prisé de la TI. Tous les programmes aboutissent à un placement professionnel. Programmes Oracle et Microsoft reconnus. Cégep Héritage 595-5840. **Tous les cours se donnent en anglais.**

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaîtres.com

Santé mentale

Tu ne comprends rien au mandat et aux régimes de protection? On peut te renseigner. **Droits-Accès au 1-800-667-4746 ou 777-4746.**

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

LA FÊTE DES MÈRES EST BIENTÔT...

Offrez-lui un message d'amour dans LeDROIT et vous pourriez gagner

UN SOUPER GASTRONOMIQUE

POUR 6 À 8 PERSONNES
D'UNE VALEUR DE $500
SERVI CHEZ VOUS
par "Traiteurs Joie de vivre".

N'OUBLIEZ PAS!
DATE LIMITE: 10 MAI À 19H.

COMPOSEZ VITE LE:

(613)562-0222

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

TAPIS roulant inclinable, Trimeline 1100, afficheur de vitesse, temps et distance, très bon état, $650. **281-3670**

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

FOURNAISE électrique, $300. Inf.: 819-281-7550.

POÊLE à bois **Master Climax,** 1940, état A-1, $1,450. (819)449-1349

212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

ÉQUIPEMENT de bureau usagé, chaises, bureau, ordinateur, etc. Pour information, 819-568-2555 (Denis).

PHOTOCOPIEUR couleurs Kodak, Coloredge 1525, très bon état, peu d'usure, idéal pour commerce, $3,000. Nicole ou Chantal. (819)663-4164.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

CONGÉLATEUR commercial, 3 portes de 30 po, de marque Hussman, incluant compresseur, $2,000. 983-2982 ou 983-3519 soir.

ÉQUIPEMENT de restaurant à vendre, électrique et propane. 663-3223

ÉQUIPEMENT pour bar laitier, crème glacée molle et dure, $2,750. 819-467-4554, 778-9707.

FRITEUSE, poêle/plaque, équipement complet restaurant. **Machine crème glacée,** bar laitier complet. **643-2180, cell. 921-1537.**

MACHINE à crème glacée, Coldelite, 3 têtes, 663-2344.

MACHINE à crème glacée molle, Electrofreeze, 3 têtes, $7,900. **819-243-3615.**

MACHINE à crème glacée Taylor, 3 têtes. 243-7686, Bob ou Jiad.

PHOTOCOPIEUSE Canon F126500, excellent état; **balance de comptoir** Toledo 8408, jusqu'à 30 lb; **balance murale** pour boeuf en quartier jusqu'à 600 lb. **819-428-7384.**

SOUDEUSE à gaz 200 ampères, marmites 11 pintes, comptoir de 7'8", machine à vapeur pour hot dogs; table à vapeur; portes à réfrig.; porte commerciale de 36"X85", enseignes 53"X33"; tranche à légumes. **281-5168**

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978, Gatineau: 669-1366.**

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en situation de crise financière. **Évitez la faillite,** consultez un administrateur indépendant pour protéger vos intérêts. Confidentialité assurée. **GESTION C/3R: 778-3578 ou 778-7276.**

SL
Sam Lévy & Associés Inc.
Syndics de Faillites
Conseillers en insolvabilité
ROBERT BÉLAIR
ADMINISTRATEUR AGRÉÉ
- Faillites personnelles & corporatives
- Consultation initiale sans frais

Sur rendez-vous
142 de Varennes, Unité 9, Gatineau
(Bureau secondaire)
568-5554
276, St-Jacques, suite 926, Mtl (514) 282-9999
(Bureau principal)

$$$ACCÈS ARGENT$$$
- Aucune enquête de crédit
- Confidentialité

Pré-requis pour qualifications:

- RÉER, CRI, FRV - FONDS MUTUELS
- FOND DE PENSION EX-EMPLOYEUR
- FINANCEMENT 10 000 $ ET PLUS

Analyse par nos consultants et référé pour exécution rapide du financement. Réalisez vos projets...dès maintenant!

CONSULTANTS FINANCEMENT MULTIPLE INC.
Service 24 heures — 7 jours/semaine
Sans frais: 1-888-657-1062
Télécopieur: 1-888-703-1492

220 ARGENT DISPONIBLE

EXXEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
Gilles, 776-7282

PROBLÈME DE DETTES?
ÉVITEZ LA FAILLITE
REPRENEZ GOÛT À LA VIE
Notre solution - 1 paiement mensuel
SANS INTÉRÊT
Service à domicile
P.A. CONSOLIDATION
561-9935

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE
VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ?
Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
Me Jean François Lebel — LL.L. D.D.N., CIP — Syndic de faillite
Jean-François Jutras — B.A.A. — Administrateur
Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

CENTRE de beauté santé est à la recherche d'une esthéticienne, électrolyse serait un atout. Faire parvenir votre C.V. à case 155, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

$$$ COIFFEUR(SE) demandé(e), clientèle requise, Gatineau. **643-9801.**

COIFFEURS(ses) demandé(e)s avec clientèle, pour location de chaises aussi esthéticienne pour location de cabine. 669-9256.

ZEUT coiffure recherche coiffeur(se) avec clientèle, temps plein ou partiel. Demander Pierre, 771-5152.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

GARDIENNE/aide domestique pour 2 jeunes enfants (9 mois et 2½ ans), temps plein. 277-8678 ou 777-6639.

GATINEAU, chez moi, dame mature, fille 7 ans, la nuit, 7/7 jours. Après 16h: 643-5799.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçu, près Labrosse. **669-3696**

0-10 ANS, en milieu familial. Une visite vous convaincra! 778-6527.

0 À 4 ANS, temps plein ou partiel, **infirmière,** reçus. 778-2937.

1 À 10 ANS, 2 places, secteur La Sablonnière, reçus. Sylvie, 669-4718.

1 À 5 ANS, places disponibles, rue Turner, Gatineau. 663-5460.

2 ANS +, 2 éducatrices, cours R.C.R. reçus. 643-3480.

CÔTE d'Azur, 0-2 ans. Éducatrice 7 ans d'expérience. Reçus. 561-3635.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GARDERIE milieu familial. (Cheval blanc). **4 places à $5.** 663-3630

MILIEU familial, 1 à 10 ans, secteur du Dôme, reçus, cours R.C.R. 595-4691

MONTESSORI à la maison, Manoir des Trembles, pré-scolaire. **778-1489.**

PLACES À $5, milieu familial de jour, 3 à 5 ans seulement, Templeton. **663-2438**

324 EMPLOIS - INFORMATIQUE

2 PROGRAMMEURS JAVA
(postes temps plein - niveau junior)

Les personnes recherchées doivent:

- Posséder un diplôme collégial ou universitaire en informatique ou génie informatique.
- Avoir de solides connaissances en programmation **JAVA** et **HTML.**
- Être à l'aise avec Internet et le commerce électronique.
- Posséder un bon jugement.
- Être débrouillard et professionnel.
- À noter qu'une expérience pertinente en **JAVA** peut remplacer le diplôme demandé.

Rémunération compétitive en fonction de l'expérience. Les postes sont disponibles immédiatement (horaire de 9h à 17h). Faire parvenir votre C.V. à l'attention de M. Luc Martin: par télécopieur (819)669-1922 ou par courriel: martin@geonetix.com.

Geonetix Technologies Inc.
(Gatineau)

325 OFFRES D'EMPLOI

1 COUPLE CONCIERGE
avec exp., mature, pour immeubles à logements à Gatineau et Hull. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de **revenus additionnels. 246-3902**

À CONSIDÉRER: téléphonistes en télémarketing avec exp., temps plein. Salaire: $8/h + commission. **777-7111.**

AFFAIRES PLUS... Appel de projets. Devenez femme d'affaires, soyez votre propre patron, démarrez votre propre entreprise. La région a besoin de votre idée de projet. Dès le 3 mai, ateliers de soir. Appelez-nous au **246-1725.** On vous accompagne aussi dans la recherche de financement.

325 OFFRES D'EMPLOI

AIDE pharmacien bilingue demandé(e). Diplôme préférable mais non essentiel. Téléphoner Richard au (613)232-2424.

À la recherche de **menuisiers** (h/f) avec expérience **obligatoire** en terrasse et en charpente. Télécopier votre C.V. au (613)822-4441.

APPRENTI(E) en maçonnerie demandé(e). Marc, 568-1584 après 19h.

ARCHITECTE
Trois ans d'expérience, Autocad, Office 2000, travail administratif de chantier. Faxer C.V. au **819-770-0174.**

AS-TU le goût de travailler 4h par soir pour une moyenne de $40 à $75 par soir (en comptant)? Si oui, appelle-moi pour un rendez-vous, entre 9h et 15h, 770-9193.

$$ ATTENTION: CHOCOLATS $$
Vends tablettes super "cool" et amandes enrobées, fais-toi des $$$.
1-800-561-2395

AVENTURE DANS L'SUD!
Emplois bateaux-croisières.
Voyages, aventures, $$$. **841-3879.**

AVON
Une entreprise de marque, une opportunité d'affaires. Vos heures, vos profits. Idéal pour dames au foyer ou étudiantes 18 ans + de préférence. **Composez le 613-232-8585.**

BON ouvrier menuisier demandé. Pour inf. 281-8692.

BOUCHER demandé avec minimum 2 ans d'expérience, temps partiel, disponible en tout temps. Apporter votre C.V. au Provigo Pierre Côté, 381, boul. Maloney Est, demander Jean-Marc Monderie ou Sylvain Dutrisac.

CAISSIER(E) d'expérience dans dépanneur pour travail soir et fin de sem. 22-30h/sem. Qualités requises: entregent et honnêteté. 777-6421.

CHAUFFEUR de taxi demandé(e), temps plein ou partiel. 561-2604.

CHAUFFEURS demandés avec petite auto, connaissant la ville d'Ottawa, bilingue. **Entre 9h et 16h: 742-6669**

CHERCHONS nettoyeur(se)s pour l'entretien d'édifices, région d'Ottawa, quarts de jour ou de soir. Téléphoner au 241-5408.

CHERCHONS ouvriers et journaliers pour travail en Ontario, sur toitures (trust et plywood). Après 18h appelez au 819-463-2336.

COMMIS de bureau pour faire travail général de bureau avec expérience en comptabilité, 5 jours sem. 613-824-1388.

COMPAGNIE de courrier demande chauffeur(e) avec petite voiture ou camionnette pour débuter immédiatement. Doit être bilingue et connaître la région. Postuler au 1159 rue Parisien, Ottawa.

COMPAGNIE d'entretien de pelouse, recherche personnel pour travaux d'aération, doit posséder véhicule avec attache ou petite remorque. Se présenter au 39 Valcourt, local 3, Gatineau, 243-5500

CONCIERGE RÉSIDENT
Avec exp. pour entretien et léger travaux pour immeubles à logements à Gatineau. Contacter après 16h 568-5321 ou 827-5925.

CONTRACTEUR en excavation recherche un contremaître avec expérience dans les travaux d'égoûts. Sylvain 746-0514 ou par télécopieur, 746-5124.

CONTRACTEUR en excavation recherche opérateur de bulldozer D-3 avec beaucoup d'expérience. Sylvain 746-0514 ou par télécopieur, 746-5124.

CONTRACTEUR en excavation recherche un répartiteur (h/f) bilingue avec connaissance en construction, équipement lourds et camions. Sylvain 746-0514 ou par télécopieur: 746-5124.

CONTRACTEUR en excavation recherche une personne bilingue pour assister à la comptabilité, à la réception et à la vente au comptoir. Envoyez CV au 1571 Star Top, Gloucester K1B 3W5 ou télécopiez au **746-5124.**

COPIEXPERT PLUS
recherche personne pour faire des photocopies en couleur et de la publicité, avec expérience. Télécopiez C.V. au 613-841-7311 a/s de Lorne Johnston ou par courriel: www.copiexpert.com

DANS casse-croûte, Gatineau, soirs et fins de sem. 328-1709.

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience. Entraînement fourni. Possibilité de $1,000/sem. Demander Valérie du lun. au jeu., entre 14h et 20h au 561-1150.

ÉDUCATEUR(TRICE)
Passionné(e) des arts et/ou de la musique! Formation artistique un atout, français écrit et parlé impeccable, 25h/sem., groupe 4-5 ans, avril 2000. **772-0616**

ESCORTES demandées (18 à 25 ans). $$Claude, 568-8794 après 11H.$$

ÉTUDIANT(E)S
$400 - $600/sem
15 à 20 postes à temps plein disponibles immédiatement. Pour personnes enthousiastes, créatives, possédant de l'entregent, pour domaine de relation publique, vente et marketing. Parfait pour emploi d'été, pas de télémarketing. Pour entrevue, téléphoner Marcy au, 234-6802.

EXP.AIR recherche représentant, connaissance en climatisation, chauffage. Salaire + comm. 669-9966.

FEMME de ménage demandée les lun., minimum 5h. $10/h **avec reçu. 724-9377**

HOMME avec exp. dans le paysagement (interlock). Après 18h: **827-5472**

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

15% RABAIS AVANT LE 15 MAI
SERVICE D'ENTRETIEN 4 SAISONS
Coupe pelouse, nettoyage de printemps et stat., résidence/commercial, etc. 743-2547, 643-2390.

À BAS prix: coupe de pelouse, résidentiel. 827-9932, 792-0915

À BAS PRIX, nettoyage printanier, cèdres, entretien terrains. Etc. **568-4587**

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET Traitement de pelouse, fertilisation, herbicide, pesticide, pose de pelouse, mur de soutien, trottoir, pavé uni, haie de cèdre, arrosage de pelouse. Travail garanti. Location de rétrocaveuse (backhoe). Entretien paysager Daniel Beaudoin, **243-5706.**

AMÉNAGEMENT paysager complet Spécial! Mur de soutien, patio, trottoir, entrée pavé uni (interlock), taille haies de cèdres et arbustes. Travail garanti. R. Bélanger paysagiste Inc. **663-4273**

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET "Design", mur de soutien, patio, trottoir, pavé uni, nettoyage printanier et taille, travail garanti.
PAYSAGE ÔH! NATUREL, 827-4283.

CÈDRES ET PELOUSE DE L'OUTAOUAIS (C.P.O.), tonte de pelouse, résidentiel et commercial, création et coupe de haies cèdres, etc. **772-1333**

COUPE de pelouse, comm., résidentiel, à contrat. **669-0804, 743-2535**

JARDIN D'HI-VERT, coupe de gazon, déchaumage, carottage, cèdres, résidentiel/commercial. **243-6250.**

NETTOYAGE printanier, coupe de pelouse. Pierre **779-9082 pag., 771-2848.**

PAYSAGISTE C.T., tonte de gazon et autres, résidentiel, comm. 561-4947.

245 ARBRES

776-2620, Les Services d'experts PL Abattage, émondage, assurance, estimation gratuite, résidentiel/chalet. Cartes de crédit. Recommandé CAA Habitation. Urgence 24h, 7/7.

ABATTAGE, émondage, enlèvement de souches, déchiquetteuse, nacelle, rétrocaveuse (backoe). Estimation gratuite, assurance complète, certifié Bell et Hydro. Mastercard acceptée, crédit sans intérêt disponible. **ÉMONDAGE RD 243-3615, (877)343-3615**

251 CHEMINÉES

RAMONEUR LE CHAT NOIR, réparation de cheminées, brique et préfabriqué, installation poêle à bois. 827-3356.

257 COUTURE

COUTURE exclusive en décoration int., draperie et acc. 770-6383

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

561-1686, PAGETTE: 231-8701
À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT

À BON PRIX, C. SIMARD.
Déménagements. 663-1947.

ALTRAN
Déménagement local et longue distance, service professionnel.
328-9381

DÉMÉNAGEMENT D.R.: plus de soucis à se faire. Courte et longue distance, 24h/24. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL
669-8842, si occupé 669-2642

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

*** DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC. ***
Déménagement, entreposage, emballage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois.
819-827-2724.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS
Travail bien fait. À bon prix.
Vente et location de boîtes. **561-8744**

SERVICE Express Enr. Déménagement local. **772-4567,** cell. **923-2206**

268 ÉLECTRICITÉ

ENTREPRISE d'électricité P.C.
Estimation gratuite, 955-7700

277 IMPÔTS

30 ANNÉES + d'exp., fédéral/provincial, minimum $20. Robert, 243-4748.

À BON PRIX, impôts pour particuliers, et travailleurs autonomes, expérience, **Québec/Ontario. 663-3058.**

FAIS impôts des particuliers, fédéral et provincial, $25, Hull. 778-2235.

FÉDÉRAL/provincial, $25 et +, 7 jours/sem., **Hull, Aylmer, Gatineau,** Mastercard acceptée. **Cell.: 277-7125.**

GESTION STÉPHANE VOYER ENR.
Service d'impôt à domicile. Prix régulier $30. Prix spécial pour travailleur autonome. Stéphane, 329-5453, 955-6115, 568-0802.

IMPÔTS pour particuliers, $25/personne. **Vais chercher documents** (Aylmer-Hull). Y. Gosselin, 595-0985.

POUR vos rapports d'impôts, T.P.S. et T.V.Q. Consultez les services de comptabilité. **GESTION C/3R. 778-3578.**

PRÉPARE impôts particuliers. Secteur Limbour. Prix de base: $25. Carole, 561-2093.

SERVICES ADMINISTRATIFS B-12, bureau ouvert à l'année, 1040 boul. St-Joseph, Hull. Faites-vous faire un prix. (819)772-4994.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

CONSTRUCTION, rénovation, 30 ans d'exp. Wilfrid, 561-5774.

PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?
Estimation gratuite.
Les excavations J.M., 778-6520

PROFITEZ de vos retours d'impôts pour effectuer des rénovations, addition, clôture ou terrasse. Professionnel et très compétitif. André, **277-1363.**

RÉNOVATIONS DE TOUS GENRES
piscine, deck, garage, armoires sur mesure. Qualité et garantie assurées. 819-766-2576, pag. 760-3183.

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **243-1264**

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN **PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172**

BOIS franc et céramique, pose et sablage, satisfaction garantie. **827-8037.**

287 NETTOYAGE MÉNAGE

1ER CHOIX, services de conciergerie. Int./ext. Nettoyage Nancy, **246-1706**

1ER POUR SES PRIX. Nettoyage de tapis, sofas, autos, etc. 568-4587.

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

JE FERAIS ménage résidentiel et commercial. 20 ans d'exp., bonnes références. Nicole, 281-5049.

NETTOYAGE TAPIS PERFECTECK
Professionnel, meilleurs prix. **561-8744**

288 PAVAGE

SCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte, réparations d'asphalte, entrepreneur professionnel et licencié, R.B.Q. (819)772-1333.

289 PISCINES

HORS-TERRE, installation, réparation, déménagement, changement de toile. Masson. (819)281-0026

290 PLÂTRE ET PEINTURE

$10/H ou à contrat, **FERAIS PEINTURE. Votre appel est important, laissez un mess.** Cell.: 712-0342.

22 ANS EXP., plâtrier/peintre, rénovation complète int./ext. **770-0376.**

FERAIS joints/gypse, plafonds texturés, peinture... **664-2096, 329-5378.**

FERAIS peinture int./ext., **bon prix,** estimation gratuite. **669-0190, 328-1717.**

PEINTRE avec expérience. Estimation gratuite. Prix compétitifs. Pag., 778-9551.

PEINTRE professionnel, bon prix, service de designer. **Cell.: 743-1918.**

PEINTURE, 18 ans d'exp. travail garanti, estimation gratuite. **246-0230**

PLÂTRIER, tireur de joints, finition de plafonds. 663-1560, pag. 778-4555.

291 PLOMBERIE

18 ANS ET + d'exp., travail honnête, propre et garanti. **455-1164, 664-0704**

231-1543 AVEC SERVICES SYLVAIN
Plomberie, nettoyage d'égouts et rénovations. Cell. (819)328-3670.

ENTREPRISES JEAN-PAUL LANDRY
Plombier d'expérience. 775-2883.

295 RÉNOVATIONS

ALLONGE, s/bains, finition int./ext., complète. Rénovation tout genre. **Marc, 669-3662. François, 328-7514.**

CONSTRUCTION LACHANCE, 663-4780
Expert en rénovations int./ext., 25 ans d'exp., bons prix, estimation gratuite, licencié R.B.Q. 3120-5594-45.

EXPERT rénovations int., ext., pour estimation **gratuite** + garantie. **669-0706**

RÉSIDENTIELLES, travaux divers. Rénove, etc... Normand, pag.: 613-598-6168, 819-457-4576. RBQ 8251-8234-55.

296 TOITURES

10% DE RABAIS, 20 ans d'exp., spécialiste en bardeaux d'asphalte. **663-6233**

TOITURES J.A.G. Inc. Spécialistes du toits de bardeaux, cèdre et toits plats. 770-9898, pag.: 778-5706.

325 OFFRES D'EMPLOI

HYGIÉNISTE dentaire demandée, congé de maternité, disponible en soirée. 684-2620

JOLIE masseuse demandée, très discrète, bien rémunérée. 328-5153.

JOURNALIER avec exp. en menuiserie et peinture. Carte d'apprenti un atout. Télécopiez C.V. au 771-4607

LIVREUR(euse) fiable, belle apparence et bilingue, pour traiteur. Temps plein de jour sur sem. Apporter C.V. au 935 Notre-Dame, Gatineau, lun. au ven., de 13h à 16h.

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie, Rolande, **643-1924.**

MÉCANICIEN licencié pour camions lourds (h/f) avec expérience. Emploi de soirée. Pour inf.: lun. au vend. entre 7h et 16h au (613)830-1940.

MESSAGERIE G.S.
Messagers (h./f.) avec petite voiture ou petite camionnette, expérience obligatoire. Se présenter au 563 St-René Est, unité 2 à Gatineau.

PEINTURE BÉTONEL
Recherche commis d'été, temps partiel. Se présenter avec C.V. au 50, St-Raymond, Hull.

PERSONNES pour entretien ménager à temps plein. Doivent posséder permis de conduire, aimer le public et avoir une bonne endurance physique. Laisser message au **744-6197.**

PERSONNES pour entretien et coupe de gazon, avec permis de conduire. salaire selon exp. **827-2173, 782-4933.**

PERSONNES pour entretien ménager à temps plein. Doivent posséder permis de conduire, aimer le public et avoir une bonne endurance physique. Laisser message au **744-6197.**

PHARMACIEN(NE) bilingue à temps plein. Lieu du travail: Embrun. Expérience non nécessaire. Téléphoner au (613)232-2424 (Richard).

325 OFFRES D'EMPLOI

PRÉPOSÉ(E) à la cuisine, caissier(ère), temps plein ou partiel, disponibilité flexible, bilingue. Demander Tracy: 613-248-9216.

★ RECHERCHE jolies filles pour escortes, 18/24 ans. **$$$** 643-9862 ★

RECHERCHE personne pour faire barbe à papa avec expérience ou non, femme de préférence. **664-2721.**

RECHERCHE représentant(e) des ventes à commission (ou deux à temps partiel, idéal pour jeune retraité(e)). Territoire: Hull, Gatineau, Aylmer. Domaine de la construction. Tél.: (613)749-8445, fax: (613)748-7463.

SABLEUR(se) demandé(e), 5 ans exp. Éric, **Idéal Collision 595-9496.**

TECHNICIEN(NE) avec 5 ans d'exp. en électronique et mécanique générale. Alain ou Pierre, 777-1627.

TECHNICIEN(NE) en santé animale, 6 mois (minimum) d'expérience en clinique vétérinaire, temps plein, permanent. Daniel (819)328-2428.

TECHNICIEN(NE) EN SÉRIGRAPHIE
Production sans frontières, une école entreprise, est à la recherche d'une personne bilingue et dynamique avec de l'expérience en sérigraphie.
Le/la candidat(e) doit avoir une expérience pertinente avec les logiciels en art graphique tel: «ABODE, Photo Shop, COREL draw et Photo paint». De plus, le/la candidat(e) recevra une formation pour approfondir ses connaissances du procédé de préproduction, production et postproduction en sérigraphie.
Le poste est à temps partiel régulier, le tarif horaire est supérieur à $10/h en fonction des qualifications et de l'expérience.
Personne à contacter: M. Florian Lelièvre, 741-2664, 612-2956.

TÉLÉPHONISTE en télémarketing sans exp., temps plein, bilingue, 18-65 ans, $8.00 + commission, potentiel $11/h. **Pour entrevue: 243-5029**

325 OFFRES D'EMPLOI

TÉLÉPHONISTE demandé(e) temps plein ou partiel, travail de jour/de soir et le samedi, aucune vente directe par téléphone, prise de rendez-vous seulement. Salaire $7 heure + boni. Travail intéressant. Pour inf. 243-5500.

TRADUCTEUR(TRICE)S vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérience, connaissance des ordinateurs, $43,000+/an. Traductions à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. 416-975-5252, poste 305.

TRIAGE et envoie de circulaires, $600+/sem. Faites parvenir votre nom et adresse à: Entreprises G. André enregistré, 9, Ste-Marguerite, Valleyfield, QC, J6S 3X7.

VENDEUR(euse) temps plein demandé(e) pour bijouterie. Se présenter avec C.V. chez Diamant Élinor au 200 Promenade du Portage, Hull.

LA FÊTE DES MÈRES EST BIENTÔT...

Offrez-lui un message d'amour dans LeDROIT et vous pourriez gagner

UN SOUPER GASTRONOMIQUE

POUR 6 À 8 PERSONNES
D'UNE VALEUR DE $500
SERVI CHEZ VOUS
par "Traiteurs Joie de vivre".

N'OUBLIEZ PAS!
DATE LIMITE: 10 MAI À 19H.

COMPOSEZ VITE LE:

(613)562-0222

MOT MYSTÈRE

NO 3378 © Édimédia Inc.

NAVIGATION — 9 LETTRES

abatée	déferle	golfe	naufrage	ressac
abyssal	delta	grève	navigue	risque
amarré	drifter		néréide	Rouge
ancre		hourque	Noire	
	eaux			sirène
baie	écluse	Java	océanide	
Baltique	estran		octant	tangage
bleu		lagune	Oman	touée
bord	fjord	largué		Trenet
	flot	liman	peur	
calme	fucus		port	vague
chenal		marin		vif
ciel	galet	mataf	quête	
côte	glace	moere		

Solution du problème précédent: rougeâtre

D	R	I	F	T	E	R	X	T	E	F	U	C	U	S
B	A	L	T	I	Q	U	E	G	J	N	A	M	I	L
I	O	M	E	I	A	B	A	O	T	U	M	R	N	A
T	E	R	A	E	O	R	R	U	E	P	E	A	A	R
E	U	E	D	R	F	D	N	L	N	N	M	N	V	G
S	Q	R	M	U	R	N	B	E	E	O	A	E	I	U
U	R	C	A	L	E	E	T	I	R	R	O	U	G	E
L	U	N	I	R	A	M	O	C	T	A	N	T	U	E
C	O	A	E	E	R	C	U	S	M	J	L	Q	E	L
E	H	I	V	E	E	R	E	O	A	A	S	V	E	R
E	D	E	T	A	E	T	E	V	S	I	T	N	I	E
E	R	E	N	F	G	R	A	S	R	P	U	A	C	F
G	U	I	L	A	E	U	Y	B	S	G	O	A	F	E
Q	D	O	O	T	L	B	E	I	A	A	L	R	E	D
E	G	A	G	N	A	T	E	L	A	G	C	O	T	E

372 PERSONNEL DE BUREAU

COMPTES À PAYER

ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE)
Se rapportant directement au contrôleur, d'un groupe de sociétés privées, les candidats devront être bilingues, dotés de fortes compétences en relations interpersonnelles, en organisation, en informatique et auront une bonne expérience en tenue de livres comptables/comptes à payer. Écrire à case 157, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

SECRÉTAIRE JURIDIQUE BILINGUE
3 jours/sem. ou plus, pour notaires; traitement de texte Word, connaissances de Para-Maître un atout. Salaire selon expérience. **819-771-6691.**

373 PERSONNEL MÉDICAL

UNIPRIX D. DESSUREAULT
recherche technicien(ne) en laboratoire (aide-pharmacien) avec expérience. Salaire à discuter. Contacter Éric St-Jean au (819)772-1202.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

ÉQUIPE de menuisiers demandée pour installation de toitures (trust et plywood) pour projet de maisons neuves à Ottawa, Kanata et Orléans. Appelez au 613-446-5181.

RAMPES MIRIK
INSTALLATEUR
Qualifications recherchées:
✓expérience dans la rénovation ext.;
✓cartes menuisier (C.C.Q.) un atout;
Avantages:
✓taux horaire avantageux;
✓remorque et outils fournis;
✓allocation pour camion;
Télécopier C.V ou envoyer coordonnées à:
Michel Bond, fax: (819)595-8323

RECHERCHE **soudeur** au T.I.G., 4 ans d'expérience. Marc, 643-9104.

SABLEUR (h.f.) avec exp. demandé(e). **Jour: 663-8393, soir: 743-2050.**

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER(ÈRE) avec exp. pizza et livreur(euse) avec exp. et voiture demandé(e)s. **Pizza Emilio, 561-7172**

CAFÉ BACI sur Prom. du Portage à Hull est à la recherche de cuisinier (ère), serveurs(ses), barman(maid), commis débarasseur(e). **Se présenter avec CV au 77, Prom. du Portage Hull.**

CHAÎNE DE RESTAURANTS
Vous désirez une bonne rénumération? ainsi qu'une bonne ambiance de travail, alors c'est le travail qu'il vous faut! Salaire selon expérience. Vous présenter à une de nos succursales Patio Vidal.

CHERCHE cuisinier(e) qualifié(e), plongeur(se). Appeler au **776-5983**

CHERCHE cuisinier(ère) avec expérience, mets canadiens et pizza. Apporter C.V. au 344 rue Main, Gatineau ou téléphoner au 663-8908.

CUISINIÈRE(ier) pour petits déjeuners, fin. de sem.; aide cuisinière(ier) de soir. Se présenter au 109, boul. Gréber, le jour.

CUISINIER(ÈRE), cuisine française, service du soir, **Restaurant chez Jean-Pierre**. Téléphoner au 235-0135.

CUISINIER(ère), minimum 2 ans d'exp. pour travail fin de sem. Pour postuler, se présenter du lun. au ven., au 9 rue Aubry, entre 8h et 15h.

CUISINIER(ÈRE)S demandé(e)s pour poste temps plein, 40h/sem. garantis, expérience de 2 ans minimum. Salaire de $10/h et plus selon expérience. S.V.P. contacter le 743-1683.

CUISINIER(ère), serveur(se), livreur pour restaurant et pizzeria. 663-3223.

CUISINIER(E)S, aide cuisiniers et plongeur(euse)s demandé(e)s. Se présenter au 61 rue Jacques Cartier, Gatineau avec C.V.

EST D'Ottawa, résidence de personnes âgées recherche cuisinier(ère)s, temps partiel. Contactez Lyne au 613-745-2409.

HÔTES et hôtesses demandés, temps plein et partiel. Se présenter au 343, boul. Gréber, Gatineau.

LE RESTAURANT L'INDOCILE est à la recherche de serveur(se)s avec expérience. Se présenter au 207, boul. Mon-Bleu, Hull, avec C.V.

LE RESTAURANT MIKES de Gatineau est présentement à la recherche de cuisinier(ère), livreur(se), serveurs(se). SVP laisser votre C.V. au 200 boul. Gréber.

RECHERCHE serveur(se) avec expérience et cuisinier(ère). Se présenter de 9h à 11h au 39, rue Laval, Hull. S.V.P. ne pas téléphoner.

SERVEUR(SE) et aide cuisinier(ère) avec expérience demandé(e)s. Prendre rendez-vous au 243-5200.

SERVEUR(SE) kareoke, cuisinier(ère), temps plein et partiel. Se présenter au 68 Main, Gatineau. **663-1266**

SERVEUR(SE) temps partiel, matin et soir. Apporter C.V. au Délices Fleuris, 630, boul. Maloney Est, Gatineau.

SERVEURS(ses) avec exp., cuisine italienne, temps partiel. Se présenter au 189 boul. St-Joseph, Hull.

SUITE à un agrandissement nous engageons: **SERVEUR(SE)S** de jour et de soir, temps plein et partiel. Apportez votre C.V. au Deli Chenoy's, 120, boul. de l'Hôpital à Gatineau.

Tel-Aide Outaouais
741-6433

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

TU recherches stabilité, équipe dynamique et positive, travail dans un milieu joyeux et sérieux à la fois? Poste à temps plein disponible. Cuisine française dans une maison très accueillante sans prétention remplie de belle musique et de clients heureux. Carte des vins généreuse et cellier fidèle. Fermée les dimanches. 771-2934.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

HYGIÉNISTE dentaire bilingue recherché(e) avec exp., poste temps partiel. SVP télécopiez CV au 819-663-1165.

378 PERSONNEL DE VENTE

BOUTIQUE HERVÉ ST-AMOUR

Division «Pour lui»
conseillers vestimentaires, temps plein, avec expérience, pour assister notre équipe de vente de vêtements pour homme au service de notre clientèle. S.V.P. télécopier votre C.V. au (819)770-0715 ou par courriel: stamour@stamour.ca.
Seulement les candidates retenues seront rappelées.

FANTASIA. Devenez consultante de produits et lingerie fine. Pas d'investissement. Formation gratuite en avril. Sylvie, 643-5251.

MIRIK
CONSEILLER(E) AUX VENTES
Qualifications recherchées:
✓Expérience en vente;
✓Bilinguisme;
✓Posséder un permis de conduire valide ainsi qu'un véhicule.
Salaire très intéressant. Télécopier C.V. à Michel Bond, (819)595-8323.

REPRÉSENTANT(e) des ventes demandé(e), pour thermo-pompe et climatisation, possibilité $35,000 et +, véhicule nécessaire. Contacter Line, 568-4034 ou par fax 568-9068.

REPRÉSENTANT(E) et/ou distributeur(trice) pour des produits Eau de Source Oterra. 819-561-1888.

VENDEUR(EUSE)S, aucune sollicitation, entre $500 et $800/sem., expérience de la vente obligatoire. Pour entrevue: **243-5500**

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, $495 + hydro, duplex, prises lav./séc., 1er juin, 2 stat. **684-0076**

2 BELLES chambres, rue Thomas, frais peint, face école, mai-juin. **684-5615**

2 CHAMBRES, 1er juil., duplex, semi-s/sol, secteur marina, cour clôturée, pas chauffé ni éclairé, stat. doucle, $480. 648-2834, 682-8772.

2 CHAMBRES, 1er juin, superbe vue sur la rivière, secteur de la Marina, $625 pas chauffé. 684-5323.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., rue Thomas, $535 pas chauffé ni éclairé. 595-8550, 684-9615.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffé, pas d'animaux ni fumeurs. $560. Libre. **778-3020**

3 CHAMBRES + s/sol, stat., pas chauffé ni éclairé, 1er juil., $600, ou **À VENDRE,** semi-détaché, 777-4843.

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de $385, **2 édifices sur 4 pour le bel âge,** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure, 685-0585.

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE

PROJET L'ESCALE
Aylmer, 2 et 3 chambres, à partir de $450, incluant: 2 appareils, 20 min. du centre-ville d'Ottawa, près de McConnell/Laramée, app. disponibles avec vue sur la rivière, libres.
684-9836

OFFRE SPÉCIALE
DU MOIS D'AVRIL
OBTENEZ 25% DE RABAIS
sur le tarif de publication de votre petite annonce dans les sections
"LOGEMENTS"
(rubriques 400 à 411 et 432, 433, 435)
"CHAMBRES"
(rubriques 440, 466 et 467)
"CONDOMINIUMS"
(rubriques 470, 471, 475, 476, 477)
LeDROIT 562-0222

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, 1er avril/mai, près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur. **246-3307.**

1-2-3 CHAMBRES
CENTRE-VILLE, très bon choix à prix compétitifs, impeccables et sécuritaires, 7 **JOURS/7. 613-276-5988.**

1-2-3 CHAMBRES
Variété de logements, condos, maisonnettes, $325 à $750. Denise, 246-9144.

1-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, appareils, stat., libres. **561-7371.**

1-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., lave-vaisselle, stat., $500-$560, 1er mai. 568-1513.

1 BELLE chambre, dans 6 logis, buanderie, $375, libre, rue North. **669-6226.**

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

155 BOUL. Labrosse, 1 chambre, 1er mai, grand semi-s/sol, chauffé, éclairé, personne seule, $460. 243-7194, 663-7751.

1 CHAMBRE, 19 Forget, $355 ni chauffé ni éclairé, **771-7799, 669-4076.**

1 CHAMBRE, 1er juil., calme, propre, prises lav./séc., stat., remise, non chauffé ni éclairé, $450. **568-4244.**

1 CHAMBRE, 1er juin, $430 chauffé, éclairé. Pag. 786-8294.

1 CHAMBRE, 1er juin, près Mtée Paiement/La Vérendrye, tranquille, propre, r.-de-ch., $475. 669-3092 ou 230-5194, **entre 9h et 21h.**

1 CHAMBRE, 1er juin, rue Blais, haut de duplex, très propre, stat., remise, balcon, $450 chauffé. 243-3924.

1 CHAMBRE, 1er mai, $400, chauffé, éclairé, stat. 568-7245.

1 CHAMBRE, 1er mai, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., $400. **669-0946, 643-5983.**

1 CHAMBRE, 1er mai, prises lav./séc., 1 stat., $325. 671-1578.

1 CHAMBRE, 1er mai, semi-s/sol, grandes pièces, penderie, 2 appareils, 24 de la Futaie. 561-2754.

1 CHAMBRE, **1 mois gratuit,** rénové, $350/$375. **(819)568-2209.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, $475 chauffé/éclairé, **561-0206, 669-8184.**

1 CHAMBRE, 2 appareils + stores, stat. 427-5521 ou 669-0282.

1 CHAMBRE, 2 chambres
LES APPARTEMENTS DESNOYERS
À partir du 1er janv. 2000. Poêle, réfrig., buanderie. Pour inf. 663-7741, 663-0751, 643-2522 ou 643-1300.

1 CHAMBRE, **318 Main,** libre, rénové, chauffé, éclairé, $450. 923-0503.

1 CHAMBRE, 350 Laviolette, genre garçonnière, très joli, rénové, semi s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., $450. 568-0656.

1 CHAMBRE, $355, chauffé, éclairé, très propre, s/sol, stat. 246-7981.

1 CHAMBRE, $375, chauffé, pas éclairé, libre. 773-4809

1 CHAMBRE, 611 Clément, style garçonnière sur 2 étages, chauffé, éclairé, $440, libre. 669-2740.

1 CHAMBRE, 6 de Picardie, poêle, réfrig., prises lav./séc., 2e étage, libre 1er mai, $460. (819)663-9967.

1 CHAMBRE, à voir, récent, libre, stores inclus, prises lav./séc., frais peint. **819-663-9557** ou 450-581-9840.

1 CHAMBRE, boul. Labrosse, impeccable, $375, 1er mai. 243-2216.

1 CHAMBRE, chauffé, $435, **1er 2 mois: $195.** 594-2600, soir 561-5657.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., **tranquille,** semi-s/sol, personne seule, $420. 827-0429.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., 2 appareils, câble, $435. 561-2293.

1 CHAMBRE, de Normandie, tranquille, près des services, chauffé, éclairé, libre, stat., $350. 561-9072.

★★★★★★★★★★★★★★★★★★

1 CHAMBRE, juillet, **poêle, réfrig.,** balcons, $399. **685-1743, 663-5568.**

1 CHAMBRE, maison privée, non-fumeuse, pas de stat., $360, **663-3181.**

1 CHAMBRE
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $450 ou $475. 561-5578.

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, stat., $395, 1er juin. 669-4128

1 CHAMBRE, personne seule, $450, chauffé, éclairé, câble, prises lav./séc., stat., Mtée Paiement, 778-4038

1 CHAMBRE, propre, prises lav./séc., stat., $460. rue St-Antoine. 778-4038

1 CHAMBRE, r.-de-ch., $360, poêle, réfrig., 307 North. **Après 18h, 276-3704**

1 CHAMBRE, r. de ch., prises lav./séc., 2 stat., $400 pas chauffé ni éclairé, 1er juin. **Pag. 778-5704,**

1 CHAMBRE, semi-s/sol, neuf, $425, prises lav./séc., stat. et remise, 1er mai ou avant. **568-6979, 243-4779**

1 CHAMBRE, s/sol de maison, idéal personne seule, $450, 1er juin, chauffé, éclairé, clim., câble, poêle, réfrig., accès lav./séc., stat. 663-0749.

1er JUIN, 1 et 2 chambres, 5 appareils, garage, près hôpital. 220-5802.

1ER mai, propre, spacieux, porte-patio avec patio privé, pas chauffé, ni éclairé, centre-ville. 669-5666.

1 ET 2 CHAMBRES
150 Gréber, paisibles, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie, à partir de $435. **561-3324**

1 ET 2 chambres, 184 La Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. grand, stat., remise. **568-4162, 328-4845.**

1 ET 2 CHAMBRES, avril et mai, prises lav./séc., secteur Labrosse/La Vérendrye. 775-6987.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, $435-$450, 1er juil. **827-3163.**

1 ET 2 CHAMBRES, pas chauffés ni éclairés, prises lav./séc., stat., $425 et $495, 1er juin. 663-2476.

1 ET 3 chambres, juin-sept. Jour: 663-2035, soir: 663-5008.

2-2 CHAMBRES, 12 de La Savane, chauffés, éclairés, 2 appareils, semi-s/sol: $540, juin, balcon: $555, juil. **561-4319, 246-8457.**

2-2 CHAMBRES, 1er juil.-août, style condo, 297 boul. l'Hôpital, prises lav./séc., stores, balcon, remises, **stat., $575.-$595. Pas d'animaux. 568-6111.**

2-2 CHAMBRES, 1er juin, chauffé, éclairé, 2 appareils, balcon, tranquille, bien situé, stat., pas d'animaux, $565. 243-2661, 246-5730

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, libre, entièrement rénovés, $540. 561-2496 ou 738-7579.

2-2 CHAMBRES, près Promenades, pas chauffés ni éclairés, **frais peints,** prises lav/séc, $555, impeccables. **568-0568**

2-2 CHAMBRES, refaits à neuf, grandes pièces. 243-6141, 664-8124.

2-2 CHAMBRES, s/manger, appareils, remise, **$540 chauffé.** 827-8728.

2-2 CHAMBRES, triplex, style condo, 1er juil., $525-$575. 663-1722.

2 ATTRAYANTES chambres, 15 Cléricy. **643-1658,** 669-7790, 561-9588.

2 BELLES CHAMBRES, 1er avril/mai, près école primaire, complètement rénové, **lave-vaisselle,** poêle, réfrig., **568-3491.**

2 BELLES chambres, 1er avril/mai, **près école primaire, (complètement rénové),** poêle, réfrig., stat. avec prise. **246-5776.**

2 BELLES chambres, 1er mai-juin, **près école primaire, (complètement rénové),** chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stat. avec prise. **243-5182.**

2 BELLES chambres, 1er mai, peinture, tapis, armoires récents, prises lav./séc., 804 Notre-Dame, $450 non chauffé ni éclairé. 794-5059.

2 BELLES chambres, $495, remise int., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie. **246-8395, 743-2231.**

2 BELLES chambres, propre, tranquille, chauffé, éclairé. **663-0474**

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, juin-juil., triplex, arrière du McDonald, grand et moderne, $525. 246-3560.

2 CHAMBRES, 118 Mitchell, triplex, spacieux, paisible, prises lav./séc., 2 stat., 1er juin-juil. 819-561-4155.

2 CHAMBRES, 18 Archambault, juil, $450, prises lav/séc, remise. **743-2231**

2 CHAMBRES, 191 de l'hôpital, 1er juillet, entrée privée, $510 pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., remise int./ext., 2 stat. **561-6381.**

2 CHAMBRES, 1er avril/mai, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffé, éclairé, 1 stat. avec prise, près école primaire. **246-5995.**

2 CHAMBRES, 1er avril/mai, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffés, éclairés, 1 stat. avec prise, près école primaire. **246-6453.**

2 CHAMBRES, 1er avril/mai, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise, près école primaire. **246-3363.**

2 CHAMBRES, 1er juil., 4 appareils, chauffé, éclairé, stat. **643-3704.**

2 CHAMBRES, 1er juil., duplex, prises lav./séc., face au parc, **$450. 663-5297.**

2 CHAMBRES, 1er juil., haut de duplex, rue Hétu, $385 chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., 2 stat. **712-3105**

2 CHAMBRES, 1er juillet, $550, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., 31 rue Schingh. 669-6683, 563-8136.

2 CHAMBRES, 1er juil., neuf, foyer, clim., haut triplex, **$650. 669-1809**

2 CHAMBRES, 1er juil., triplex jumelé, av. Gatineau **568-3860, 568-3133**

2 CHAMBRES, 1er juin, Labrosse, insonorisé, nég. 663-6413, 281-5108

2 CHAMBRES, 1er mai, 2 balcons, duplex, $425, **743-3662** ou **281-7490**

2 CHAMBRES, 1er mai, bas de duplex, pas chauffé ni éclairé. 669-9247.

2 CHAMBRES, 1er mai, **boni de déménagement,** chauffé, éclairé, 2 appareils, près de tout, frais peint, immense balcon, stores verticaux incl., $560. **561-6862,** 568-8261.

2 CHAMBRES, 1er mai, grand, clim., pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stat., $600. 663-6222.

2 CHAMBRES, 1er mai, haut de maison, chauffé, éclairé, secteur tranquille, 2 stat., $725. 669-9900.

2 CHAMBRES, 1er mai-juin, style condo (6 logis), près Promenades, propre, tapis neufs, remises int./ext., stat. + prise, $510 pas chauffé ni éclairé. Avec balcon, $530. **664-6119.**

2 CHAMBRES, 1er mai ou juin, grand semi s/sol style condo, prises lav./séc., remise int. 643-8697 (mess.).

2 CHAMBRES, 211 Garnier, prises lav./séc., abri d'auto, remise ext. Très propre. ni chauffé/éclairé, 1er juil., $525. 568-7058 cell: 329-4921.

2 CHAMBRES

22 Du Barry, prises lav./séc., chauffés, éclairés, appareils disponibles, ascenseur, près école, parc à l'arrière, à partir de $575. **568-2595.**

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, mai-juillet-août. **243-2901**

2 CHAMBRES, **246 à 266 Davidson,** près Labrosse, voisinage agréable et paisible, **petit immeuble moderne,** impeccable, bien éclairé, **2 grandes chambres,** spacieux, entrée privée, excellent service, prises lav./séc., appareils possibles, chauffé, éclairé ou non, **778-3227 ou 770-9861.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, **$550** chauffé/éclairé. **561-0206, 743-5213.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, mai ou juin. 561-2075, 778-9885.

★★★ **2 CHAMBRES, 30 CLAIRE** ★★★ très propre, spacieux, chauffé, éclairé, balcon, $495 et +. **775-1622.**

2 CHAMBRES, 315 bd de l'hôpital, tranquille, très propre, planchers refaits, prises lav./séc., stat. $550. 561-5743.

2 CHAMBRES, $465, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc. 643-3625

2 CHAMBRES, 4 appareils, grand, $525 chauffé. 669-1694, 957-7941

2 CHAMBRES, 6 logis, Gréber, prises lav./séc., mai à juil. 568-3860.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, $500, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., boul. de l'Hôpital, juillet. **561-6496.**

2 CHAMBRES, 831 St-René est, 1er juil., $410. 663-0981, 669-1319.

2 CHAMBRES, accès cour, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, balcon, stat., rue St-André. 246-0858

GESTION IMMOBILIÈRE IMMOGEST

NOTRE DERNIÈRE ACQUISITION À GATINEAU

entièrement RÉNOVÉ

2 et 3 chambres à partir de 525$

POÊLE, FRIGO, LAVE-VAISSELLE

568-3491

2 CHAMBRES, boul. Labrosse, pas chauffé ni éclairé, $495. **Cell.: 743-4695**

2 CHAMBRES, centre-ville, 1er juin, style condo, lave vaisselle incl., rénové, $550, pas chauffé ni éclairé. 246-7513

2 CHAMBRES, chauffé, 1 stat., libre 1er mai, $450. 669-0488.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $560, 1er juin. **663-9233.**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

2 CHAMBRES, **chauffé, éclairé, poêle, réfrig.,** remise int., prix abordable. 568-8972, 685-1743.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, rue North, 1er mai, $485. 663-0618.

2 CHAMBRES, chauffé, stat., jardin, $475-$525. **663-1266**

2 CHAMBRES, de Matapedia, demi-s/sol, 1er mai, $475. 246-1783.

2 CHAMBRES, juil., balcon, 2 appareils, chauffé, éclairé, $489, **568-4099.**

2 CHAMBRES, s/sol, 4 appareils, stat., entrée privée, $450, non chauffé ni éclairé. **jour: 778-9593, soir: 671-0109.**

2 CHAMBRES, Templeton, 1er juillet, 4 appareils, chauffé, éclairé, 2 stat., $550. 643-3645.

2 CHAMBRES, Templeton, rue Vanier, $425. 669-3209, après 16h.

2 CHAMBRES, triplex, 2 stat., remise, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $595. Libre 6 juin. 827-0991.

2 CHAMBRES, **triplex neuf,** 1er juin, $570 pas chauffé ni éclairé, 669-0807, 364-4378.

2 ET 1 CHAMBRES, chauffés, pas éclairés, stat. **794-4475, 743-6448**

2 ET 3 CHAMBRES, rénovés, chauffés, appareils ou non, $480 et +. 663-9397

2 ET 3 CHAMBRES, triplex, face parc, $510-$615 chauffés, 1er juil. **771-9012**

3 1/2, pas chauffé ni éclairé, stat., 1er juin, $300. 568-8733, 669-8757.

Le plus beau et le plus grand choix à Gatineau

APPARTEMENTS

À LOUER

- À partir de 399 $ /mois
- 911 appartements; 28 immeubles (chauffés, éclairés, réfrigérateur, cuisinière, buanderie, stationnement)
- Choix de secteurs
- Près de tous les services
- Baux à court/long terme
- Studio, 1, 2, 3 chambres
- Entretien impeccable et sécurité 24 heures : concierges résidants
- Gestion d'expérience : propriétaire unique
- Certains appartements entièrement rénovés, avec télécâble, piscine extérieure, etc.

Appartements meublés pour courte durée

Les Immeubles E.TASSE

www.etasse.com

7 jours sur 7 (613)276-5988

2 CHAMBRES, duplex récent, cul-de-sac, prises lav./séc., 2 stat., 5 min. de Hull, $560. 743-2119

2 CHAMBRES, Gréber, dans 6 logis, spacieux, s/manger, prises lav./séc., remise, juin-juil., $540. 568-3133.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, câble, $650. 243-4428, **soir 985-4112**

2 CHAMBRES, Limbour, 6 du Glissoire, stat., prises lav./séc., $440, 1er mai. 762-2306.

2 CHAMBRES, mai-juin-juil., chauffés, éclairés, $480-$515. 243-6232.

2 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $515: semi-s/sol. Sur étages: $550. 561-5578.

2 CHAMBRES, option appareils, prises lav./séc., 3e étage, $525. **561-4838.**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé $420. 568-9835, 741-0738.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., libre, $490. **643-2180.**

2 CHAMBRES, près Lorrain, maison, clôturée, appareils, $420. **669-1675**

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, **ascenseur,** poêle, réfrig., idéal personne âgée. **561-3324.**

2 CHAMBRES, près Promenades, $450, chauffé, propre. 243-6907.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., **$400** pas chauffé ni éclairé. **568-2527**

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $550, juillet. **568-3860.**

2 CHAMBRES, rue Vaudreuil, prises lav./séc., près de tout, face à un parc, 1er juin/juillet. **775-8389.**

2 CHAMBRES, secteur tranquille, chauffé, stat., prises lav./séc., balcon, remise int., juin et juil., $465, 2 chambres, non chauffé, 2 stat., $520 dans un semi-détaché, 1 août 669-7833.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, foyer, 2 stat., près église et école St-Rosaire, **entièrement rénové,** $600, chauffé, **libre.** 819-986-3551.

3 BELLES CHAMBRES, 1er avril/mai, triplex, jumelé neuf, prises lav./séc., remise ext., 2 stat. 669-7153.

3 BELLES CHAMBRES, 1er avril/mai, près école primaire, complètement rénové, **lave-vaisselle,** poêle, réfrig. **568-3491.**

3 BELLES chambres, 1er étage, 1er mai, près Lorrain. **684-5615, 669-9208.**

3 CHAMBRES, 104 Marengère, **triplex,** 2e étage, 108 Marengère, 1er étage, foyer, 2 stat., juil., $610. **568-7436**

3 CHAMBRES, 1,100 pi car., triplex jumelé 1991, 1 ou 2 stat., 1er mai ou juil., $580 pas chauffé, ni éclairé, Labrosse près Maloney. **773-1588, 773-0007.**

3 CHAMBRES, 1er avril/mai, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., **lave-vaisselle,** eau chaude, 1 stat. avec prise. **561-5486.**

3 CHAMBRES, 1er juil., 21 Calumet, pas chauffé ni éclairé, $550. 457-2948, pag.: 787-3369.

3 CHAMBRES, 1er juil., $590 pas chauffé ni éclairé. Soir: 246-7722.

3 CHAMBRES, 1er juillet, 157 Essiambre, semi-s/sol de triplex, propre, $525. 669-0741, pag. 778-9124.

3 CHAMBRES, 1er juillet, 2 étages, prises lav./séc., $560. 671-1578.

3 CHAMBRES, 1er juil., pas chauffé ni éclairé, $525, prises lav./séc., 2 stat., **178 Essiambre.** 568-0293.

3 CHAMBRES, 1er juin, bord de l'eau, foyer, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., 2 stat. 568-7058, 329-4921.

3 CHAMBRES, 1er juin, près Labrosse, 3 logis, $540. 281-2226

3 CHAMBRES, 1er mai, **1 mois gratuit,** $650 pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stat. 595-4721.

3 CHAMBRES, 1er mai, $585, rue de Milan, près hôpital, prises lav./séc., entrée privée, stat. **243-5919.**

3 CHAMBRES, **1er mai,** foyer, $585 ni chauffé/éclairé. **561-3390, 743-7669**

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, semi s/sol, spacieux, juil., prise lav./séc., $495. 663-8417

2 CHAMBRES, spacieux, foyer, balcon, juin, $630. 246-1101, 779-4018.

2 CHAMBRES, s/sol, $415/mois, pas chauffé, pas éclairé. **663-0647.**

2 CHAMBRES, s/sol, pas chauffé ni éclairé, stat., $385. 669-1391.

3 CHAMBRES, **1 mois gratuit, $550** ou $530. 643-1827, 643-9650.

3 CHAMBRES (2 appartements), spacieux, grande cuisine, $600. Monica 669-4493, Patrick 243-1234.

3 CHAMBRES, $565, libre, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc. 643-3822.

3 CHAMBRES, $580, non chauffé ni éclairé, coin Maloney et Labrosse, 2 stat., libre. 663-2844.

3 CHAMBRES, $600 pas chauffé ni éclairé, 1er août. Après 18h, 827-2733, pag.: 778-9169.

3 CHAMBRES, bd Labrosse, céramique, tapis, juil./août, $550, 427-5686.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., $570, 1er juil. 663-0981, 669-1319.

3 CHAMBRES, Condo, foyer, 1,250 pi car., 1er juil., $640, **663-5288.**

3 CHAMBRES, foyer, pas chauffé ni éclairé, 1er juin, $625. 243-0609.

APPARTEMENTS LUXUEUX
1 et 2 chambres, à partir de 450 $ avec foyer au gaz ou non, près du centre-ville de Gatineau
772-5813

3 CHAMBRES, grand, chauffé, prises lav./séc., 1er juin, face parc. **246-0117**

3 CHAMBRES, libre, propre, pas chauffé ni éclairé, balcons avant et arrière, $500. 246-6844

3 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, appareils, $625. 561-5578.

3 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $575, mai. 669-5736

3 CHAMBRES, rez-de-chaussée, grande cour, 2 stat., pas chauffé ni éclairé, 1er août, 196 rue Essiambre, $580. 561-6594

3 CHAMBRES, rue de Malartic, pas chauffé ni éclairé, 1 mois gratuit, à partir de $575. 595-4721.

3 CHAMBRES, rue de Navarre, $525, pas chauffé ni éclairé. 771-9731

3 CHAMBRES, spacieux, foyer, lave-vaisselle, à 2 pas de la polyvalente Nicolas-Gatineau, 1er juil., $610. Hélène, 772-2224.

3 CHAMBRES, spacieux, juil., $565, 2 chambres ($410 et $545). **663-0716.**

3 CHAMBRES, style condo, spacieux, paisible, stat., 99 de Morency, 1er juil., $680. 243-3478, 830-7390.

3 CHAMBRES, triplex jumelé, Templeton, $550. 1er juil. 684-8300.

5 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1 stat., $720. 643-1994

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

100% CALME! 2 chambres, **chauffé,** appareils, **céramique,** $525. 243-9364

1-2-3 CHAMBRES, 1er avril/mai, $450, $525, $595 ±, **face au CEGEP,** très propre, spacieux et moderne, poêle, réfrig. Vaut une visite! **595-5107.**

1-2 CHAMBRES, 25 Papineau, prises lav./séc., mai, $450 pas chauffés ni éclairés, **827-5616,** après 18h.

1-2 CHAMBRES, disponibles à partir de $490-$560, chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, stat., 230 Mutchmore. **770-6907.**

1-2 CHAMBRES, juin/juil., 25 Chouinard, tranquille, $375/$480. **771-0458.**

1-2 CHAMBRES, MONT-BLEU
près CEGEP, grands, chauffés, stat., à partir de $450. **738-1411, 770-8389**

1-2 CHAMBRES, pas chauffés ni éclairés, très grands, $375/$440, 59 Daniel-Johnson. **743-3317, 643-3030.**

158 RICHER, 2 chambres, bois franc, appareils, $500, propre. 243-9364

1 BELLE CHAMBRE
$533 - SPÉCIAL
Propre, tranquille, immeuble bien géré, près hôpital et Galeries, chauffé et appareils incl. **M. Lavigne 595-2733.**

1 CHAMBRE, 10 des Groseillers, près école Côte du Nord, **très spacieux, plancher bois franc,** quartier agréable, petit immeuble bien entretenu, rangement abondant, chauffage électrique. **778-3227, 770-9861.**

1 CHAMBRE, 178 Mont-Bleu, balcon, buanderie, $445 **743-2231.**

1 CHAMBRE, 1er juil., $480, balcon, câble, 2 appareils. **775-9558, 684-2526.**

1 CHAMBRE, 1er juin, $425 pas chauffé, ni éclairé, construction récente, prises lav./séc. 771-1966.

1 CHAMBRE, 1er juin, centre-ville, sur 2 étages, prises lav./séc., poêle, réfrig., $370. **827-8724, cell. 664-2513**

1 CHAMBRE, 1er juin, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, stat., 2 appareils, $485. 824-8032, 738-2314.

1 CHAMBRE, 1er juin, Mont-Bleu, grand, foyer, prises lav./séc., stat., cour privée, $595 chauffé, éclairé. 595-0550, soir: 827-3267.

1 CHAMBRE, 1er juin, tranquille, buanderie, chauffé, éclairé, 2 appareils, près du casino, $460. **595-1480.**

1 CHAMBRE, 1er mai, app. privé, prises lav./séc., 1 stat., $395 pas chauffé ni éclairé. Soir: 568-1554.

1 CHAMBRE, 1er mai ou juin, faut voir, 2e étages maison privée, grand, ensoleillé, près Galeries, appareils incl., chauffé, éclairé, $550. **777-5694.**

1 CHAMBRE, 1er mai, près édifices gouvernementaux, poêle, réfrig., $370. 561-3838 ou 592-1430.

1 CHAMBRE, $395, centre-ville, propre, libre immédiatement. 778-2626.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 2 à 12 Décosse, Mont-Bleu, près cégep, **très spacieux,** immaculé, petit immeuble bien entretenu, fleurs et arbres, voisinage agréable, **parc en face, bois franc,** rangement, appareils. **778-3227, 770-9861.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, meublé ou non, $450, très ensoleillé, buanderie, 1er juin, 772-4208 pag: 593-6805.

1 CHAMBRE, 3 appareils, tranquille, près services, stat. 595-9067.

LES JARDINS **Radisson**

Le projet le plus sécuritaire en ville !

Gardien de sécurité
(entrée du projet)

- Câblevision inclus
- Système de caméras (garage et cour)
- Éclairage extérieur refait
- Tennis • Volleyball
- Piscine intérieure neuve avec activités
- Appartements rénovés
- Climatiseur

Idéal pour le bel âge!

Faites-vite

Réservez dès maintenant votre unité !
QUELQUES LOGEMENTS DISPONIBLES
2 Place Radisson, Hull
771-7441

1 CHAMBRE, 4 1/2 + s/sol, chauffé, 4 appareils, garage, $550. 834-6345

1 CHAMBRE, $425, petits, **Fortier + rue Trudeau,** chauffés, éclairés, **772-9822.**

1 CHAMBRE, 4 appareils, 1er mai. 561-2075, pag.: 778-9885

1 CHAMBRE, $505 ni chauffé/éclairé, 3 appareils, balcon, remise, près Place Portage. **745-3320, 749-6696**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, centre-ville, neuf, semi-s/sol, $450, mai/août. **Hélène 772-2224**

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, rénové, près services. 771-7206.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, personne de 50 ans et + de préférence, non-fumeur(se), $450. 778-3203.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 4 logis, 2 stat., $420. Isabelle 777-9671.

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, bois franc, poêle, réfrig., $550. **770-3003.**

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig., Mont-Bleu, $451, 1er mai. 561-1051 ou 771-8614

1 CHAMBRE, **Hautes-Plaines,** gens seul/couple tranquille. 276-4019

1 CHAMBRE, Hautes Plaines, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, insonorisé, juin, $510. 743-4819, 246-2198 soir.

1 CHAMBRE, idéal 1 personne, 2 appareils, chauffé, éclairé, $475. **770-5280**

La Campagne en Ville

Les appartements Jacques Cartier HULL

2 c.c. 595$/mois

3 c.c. 630$/mois

- *Sécuritaire • Vue panoramique*
- *Autobus 67 et 77 • Piste cyclable*
- *À cinq minutes des centres-villes*
- *Entièrement rénovés, porte-patio 8'*
- *85 espaces de stationnement intérieur*
- *Près parc Jacques-Cartier et Musée des civilisations*

Inclus : poêle et réfrigérateur neufs, chauffé et éclairé.

Une résidence dans un milieu paisible et agréable

BUREAU DE LOCATION: 65 FOURNIER, BUREAU 108
www.appartnet.com/ottawa/direct Code: 58

Heures de visite:
Lundi au vendredi 8h30 à 12h
13h à 21h
Samedi et dimanche 12 h à 17 h

771-2666

1 CHAMBRE
771-LOGE
rue Montcalm, idéal pour 50 ans et plus, sécurité, tranquillité, moderne, près de tout, s/loisirs. 771-5643.

1 CHAMBRE, BD TACHÉ PRÈS UQAH
Chauffé, éclairé, 2 appareils. $495/mois. 777-9261.

1 CHAMBRE, centre-ville, 2 appareils, refait à neuf, 1er mai, $425 pas chauffé ni éclairé. 595-0421.

1 CHAMBRE, $395, centre-ville, propre, libre immédiatement. 778-2626.

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, 2 appareils, stat., près de l'UQAH, 1er mai, $395. **595-9541**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., $445, chauffé, juin, 99 St-Joseph, **771-5379.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., pas éclairé, pas chauffé, $375. **243-0609.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., propre, tranquille, libre 1er mai. 824-7193

1 CHAMBRE, près du musée, $460 chauffés, eau chaude, poêle, réfrig., bois franc. 771-2679, 772-0872.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, **près place Cartier,** $450 chauffé, éclairé, **2 appareils,** ensoleillé, **827-3829** ou pag: **778-4130.**

1 CHAMBRE, près place de la Chaudière, 1er juil., $325, pas chauffé ni éclairé, stat., **777-4843.**

1 CHAMBRE
Près **Village Place Cartier,** chauffé, stat. 776-6379.

$$ À VOIR $$
Garçonnière, 1,2 et 3 chambres
CHAUFFÉ- ÉCLAIRÉ REPEINT
Buanderie
Plancher de bois franc.
Appareils ménagers et garage disponible
770-9700 770-9720

1 CHAMBRE, rénové, pas chauffé ni éclairé, appareils, stat., $350, 1er mai. 770-9767.

1 CHAMBRE, St-Raymond, chauffé, 1er juin, $455. 770-3003.

1 CHAMBRE, très grand, dans 3 logis tranquille, 2 appareils, $390. **595-3197**

1ER mai, 1 chambre + 1 garçonnière, $395. **1ER juillet,** 3 chambres, chauffé, poêle, réfrig., $650. 771-5691.

1 ET 2 CHAMBRES
LE MONTMAGNY MONT-BLEU
chauffé, eau chaude, 2 appareils, spacieux, bois franc, rénovés, intercom, $450 et $585. **669-2234.**
www.visitenet.com/out/montmagny

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 ET 2 CHAMBRES
1: $499; 2: $599. Câble, chauffage et éclairage inclus, service de conciergerie et buanderie, cuisinière et réfrig. fournis, stat. avec prise, piscine ext. Édifice entièrement rénové, en face du Parc de la Gatineau, à quelques pas du Collège de l'Outaouais et de l'école Mont-Bleu.
Village Cité-des-Jeunes, 771-4299.

1 ET 2 CHAMBRES RÉNOVÉS
disponibles à partir de $430-$490 par mois, possibilité chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, stat., 82-76 Richard, 59-65 Lanctôt. **770-6907**

1 ET 2 CHAMBRES, sécuritaire, intercom, prises lav./séc., près autoroute, CÉGEP, pas chauffé ni éclairé, 243-0096, pag. 779-1664.

2-2 CHAMBRES, juin/juil., semi-s/sol, 70 boul. Mont-Bleu, prises lav./séc., stat., $440. **684-2514, 777-6326.**

2-3 CHAMBRES, avril-mai-juil., $500-$550/mois. 9h à 20h: 770-9680, 770-2568, après 17h30: 778-2813.

279 LARAMÉE, 2 chambres, très propre, chauffé, $550. 778-4466.

283 LARAMÉE, 2 chambres, 1er juin, $415. (613) 266-6720

2 BELLES CHAMBRES - CONDO $575
Condo propre et tranquille, près auto bus, 4 appareils, stat. avec prises incl., près centre-ville et Ottawa. **595-9044.**

2 BELLES chambres, propres, chauffés, éclairés. 663-0474.

2 CHAMBRES, 100% calme, Mont-Bleu, non chauffés, prises lav./séc., juil., stat. À visiter! **986-3597.**

2 CHAMBRES, 145 Larose, semi-s/sol entièrement rénové, $460 non chauffé ni éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., 1er juin, 1er juil. **772-9983**

2 CHAMBRES, 158 St-Laurent, chauffé, plancher bois, juin, $530, **771-9264.**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1er août, pas chauffé, ni éclairé, $560, balcon. 742-7570

2 CHAMBRES, rénovés, disponibles à partir de $460, prises lav./séc., stat., 46 Daniel Johnson. 770-6907.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, bois franc, grande s/lavage, 1er juin, $450 + hydro, stat., références demandées. 722-1390.

2 CHAMBRES, chauffé, câble, secteur Mont-Bleu, 1er mai. 595-9067.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

3 CHAMBRES, 1er juillet, Hautes-Plaines, style condo, s/manger, prises lav./séc., remise, 2 stat., $640. 684-1429.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1er juin, $595. 955-6200

Le nouveau
700 St-Joseph
Studio - 1 ch. - 2 ch. - 3 ch.
- Appartements rénovés
- Piscine intérieure
- Bain tourbillon
- Dépanneur
- Grande salle communautaire
- Soirées de bingo, cartes, sac de sable
- Salon de coiffure et esthétique
- Service personnalisé
- Arrêt d'autobus à la porte
- Tranquillité garantie
- Gardien de sécurité.

Appartements meublés disponibles.

N°1 SÉCURITÉ TRANQUILLITÉ

Venez vivre la différence
700 boul. St-Joseph, Hull
777-7410
Comité d'activités
Comité de voyages

2 CHAMBRES, 1er juil., 2 appareils, prises lav./séc., frais peint, fenêtres neuves, balcon, stat., $575. **841-5959.**

2 CHAMBRES, 1er juil., $450, remise ext., 210 St-Rédempteur. **743-2231.**

2 CHAMBRES, 1er juillet-août, frais peint, grande cuisine, prises lav./séc., sécuritaire, très propre. **243-0906.**

2 CHAMBRES, 1er juillet, rue Delorimier, près UQAH, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., $525. **457-4772, 684-3459.**

2 CHAMBRES, 1er juil., près du centre-ville et Parc Jacques Cartier, vaste et propre, prises lav./séc., $465. 772-5842.

2 CHAMBRES, 1er juin, 17 Roy #3, poêle, réfrig., chauffé, $535. **776-5255**

2 CHAMBRES, 1er juin, $545, balcon, câble, propre, 2 appareils. 684-2526.

2 CHAMBRES, 1er juin, rue Charlevoix, prises lav./séc., stat. 775-3414.

2 CHAMBRES, 1er mai, $500, pas chauffé, ni éclairé, stat. 741-2911.

2 CHAMBRES, 1er mai, centre-ville, $600 pas chauffé/éclairé. 243-8929.

2 CHAMBRES, 1er mai, chauffé, câble, secteur Mont-Bleu. 776-1422.

2 CHAMBRES, 1er mai-juin, Mont-Bleu, $465, prises lav./séc. **743-2231**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, $425 et +, Mont-Bleu, prises lav./séc., avec ou sans balcon, 1 stat., pas chauffés ni éclairés. Références. 712-3105.

2 CHAMBRES, 23 Meunier, près du restaurant Au Coq, très grand, libre, balcon, $485. 246-3560, 778-6256.

2 CHAMBRES, 2 à 12 Décosse, Mont-Bleu, près cégep, coup d'oeil plaisant, **très spacieux,** ensoleillé, **petit immeuble,** grande cuisine, arbres et fleurs, **bois franc,** parc en face, appareils, rangement, excellent service, stat. avec prise. **778-3227, 770-9861.**

2 CHAMBRES, $420, non-fumeur(se), adultes, **étudiant(e)s "ok", 772-9822.**

2 CHAMBRES, $450 non chauffé, **grand patio,** près place du centre/**université, 827-3829,** pag: **778-4130**

2 CHAMBRES, $450, prises lav./séc., balcon, stat.; aussi demi-s/sol à $400. 775-0948.

2 CHAMBRES, $475, rue Jogues, petit duplex, pas chauffé. **772-9822.**

2 CHAMBRES, $495-$530 tout incl., service exceptionnel, mai-juin-juil. Faut voir! **243-3740 et 955-8610**
NE CHERCHEZ PLUS!

2 CHAMBRES, $495, Mont-Bleu, très propre, 2 appareils, chauffé, éclairé, buanderie. **771-6826.**

2 CHAMBRES, 4 appareils, 1er juin, 561-2075, 778-9885.

2 CHAMBRES, $520 chauffé, éclairé, 2 appareils, libre, Mont-Bleu, **775-8695**

2 CHAMBRES - $565 - JUIN-JUILLET
Mont-Bleu, logis spacieux, r.-de-ch., balcon, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, stat., autobus. **771-6266**

2 CHAMBRES - $565 - JUIN-JUILLET
Mont-Bleu, logis spacieux, r.-de-ch., balcon, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, stat., autobus. **771-6266**

2 CHAMBRES, 62 L. Brault, prises lav./séc., balcon, ensoleillé. **777-6252.**

2 CHAMBRES, 6 logis, rue Normand, $475-$450/mois, aubaine de $50/mois sur chauffage/éclairage, adultes seulement. 778-0516, 778-7754, 775-6450.

2 CHAMBRES, appareils, chauffé, près Place Cartier, 50 Marengère. **775-6987**

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, avec s/sol, près du musée, 1er août, $640. 595-0194.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., $530. **776-5573**

2 CHAMBRES, chauffé, propre, près des Galeries, $530. 566-9620

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, très grand, tranquille, bois franc, chauffé, buanderie, mai-juin-juil., $645, rabais personne d'âge d'or. 777-4128

2 CHAMBRES. Concierge demandé. Réduction loyer. Cité-des-Jeunes, 18 logis. Très grand, buanderie. **328-4845**

2 CHAMBRES, condo, Hautes-Plaines, stat., 4 appareils, pas chauffés ni éclairés, $555, libre mai.
EXEC LTÉE, 777-0216

Hull
Chemin de la Montagne
1 - 2 - 3 chambre(s)
• Poêle • Frigo • Stat. • Salle de lavage
Tout près de :
Wal-Mart et Maxi
778-1956 435$ et +

2 CHAMBRES, Côte du Nord, près cégep, grand, **bois franc,** parc en face, ensoleillé, paisible, **bien divisé,** rangement. **778-3227, 770-9861.**

2 CHAMBRES, face cégep, appareils, balcon, buanderie, stat. 777-6252.

2 CHAMBRES, grand, secteur Hautes Plaines. 771-6742, 827-0642.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 1er juin, $575/mois. 771-0169.

2 CHAMBRES, **Hautes Plaines,** prises lav./séc., neuf, $620. 819-770-2222.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, **face Parc Gatineau,** moderne, ensoleillé, petit immeuble bien entretenu, **entrée privée,** arbres et fleurs, rangement, prises lav./séc. **778-3227, 770-9861.**

2 CHAMBRES, juil., bois franc, prises lav./séc., $540 chauffé. 770-1572

2 CHAMBRES, libre, prises lav./séc, spacieux, propre, près parc et services, 770-2667, 235-4970.

2 CHAMBRES, MANOIR DES TREMBLES triplex, 131 Mayburry, secteur résidentiel paisible, $645, **1er juil. 684-9731.**

★ 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, **près école, parc,** rénové, balcon, 2 appareils, stat. **828-2133, 776-0251** ★

2 CHAMBRES, personne tranquille, triplex, $575 chauffé, juillet. 776-3294

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., $480, 45 Jumonville. **Jour: 233-3719, soir: 523-8802, 228-8763.**

2 CHAMBRES, rue St-Hyacinthe, 1er mai, stat., remise ext., $575. **776-5680**

2 CHAMBRES, semi s/sol, rue Jumonville, chauffé, prises lav./séc., juil., $475. 775-8389.

2 CHAMBRES, spacieux, balcon, stat., prises lav./séc., $465, nouvelle gestion. 776-5818

3-2-1 CHAMBRES, grands logis, confortables, sécuritaires, abordables, conciergerie, ascenseurs, près autobus. **Bienvenue aux retraité(e)s 595-1596.**

3 CHAMBRES, 1er juil., **47 Montpetit,** près du CHVO, $695. **328-2501.**

3 CHAMBRES, 1er juil., haut de duplex, près UQAH, chauffé, prises lav./séc., stat. $575. **778-3557.**

3 CHAMBRES, 1er juillet, $570 pas chauffé, ni éclairé, stat. 243-7066.

3 CHAMBRES, 1er juin, chauffé, câble, secteur Mont-Bleu. 776-1422.

3 CHAMBRES, 1er juin, $645, 2 chambres, 1er juil, $510. Chauffés non éclairés, très propres, 64 Lemieux. 246-6844.

3 CHAMBRES, 1er mai, $525 pas chauffé ni éclairé, stat. incl., très propre. 777-5699, 772-9052.

3 CHAMBRES, 246-0850, BOIS FRANC
Achat triplex, logis gratuit si qualifié. rue Charlevoix, Hull, imm. bon état.

3 CHAMBRES, 49 L. Brault, libre, triplex, prises lav./séc., planchers bois franc, cour et stat. **777-6252.**

3 CHAMBRES, Coop. du Faubourg recherche candidat(e)s pour 2 appartements, libres 1er juin et 1er juil. Remplisser votre demande au 51 Delorimier #8 ou appeler au **772-8628**

3 CHAMBRES, dans triplex, 189 Montclair, 1er juin, $595 chauffé, prises lav./séc., références de crédit demandées, pas d'animaux. 777-6156

3 CHAMBRES, juin/juil., spacieux, propre, $600 pas chauffé ni éclairé, 3 stat., appareils incl. **Carl, 772-8390.**

3 CHAMBRES, maison, central, frais peint, pas chauffé/éclairé, prises lav./séc., cour, $675. 771-2901.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./séc., juil., $575. 778-1035, 282-4004

3 CHAMBRES, rez-de-ch. spacieux, chauffé, terrasse, 2 stat. 595-3449.

3 CHAMBRES, spacieux, chauffé, Jenn-Air, $680, juil. **771-3226, 643-4531**

3 ET 2 chambres, triplex, prises lav./séc., 1er juil., $625-$425, secteur St-Raymond. 595-3489, 771-7692.

APPARTEMENTS et condos avec ou sans appareils, à partir de $500/mois. Marc Brunet, 770-9911.

HAUTES-PLAINES, 2 chambres, stat., juin ou juil., **778-3752.**

MONT-BLEU, grand 2 chambres, 4 appareils, chauffé, cour clôturée, $525. 770-6853, 770-9403.

SECTEUR St-Raymond, 1 chambre, poêle, réfrig., stat., immeuble très tranquille, proprio occupant, $485, chauffé, libre, Marc Brunet 770-9911.

LA FÊTE DES MÈRES EST BIENTÔT...

Offrez-lui un message d'amour dans LeDROIT et vous pourriez gagner

UN SOUPER GASTRONOMIQUE

POUR 6 À 8 PERSONNES
D'UNE VALEUR DE $500
SERVI CHEZ VOUS
par "Traiteurs Joie de vivre".

N'OUBLIEZ PAS!
DATE LIMITE: 10 MAI À 19H.
COMPOSEZ VITE LE:
(613)562-0222

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, 1er mai, haut duplex, $350 pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrig., s/lavage, stat. 281-5909.

2 CHAMBRES, 1er juil., $425; 1 chambre, 1er mai, $350, très propres, centre-ville. 281-7550.

2 CHAMBRES, 1er juin, duplex, super beau, prises lav./séc., $500. **281-5253.**

2 CHAMBRES, $380/mois, près polyvalente, pas chauffé ni éclairé. Simon ou François 281-5540 ou 281-5921.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

3 CHAMBRES, 30, rue Lacelle, 1er juil., $535. **281-5847, 775-2361**

BUCKINGHAM, semi-dét., 2 étages, 2 chambres, bois franc, céramique, boisé à l'arrière, parc à proximité, secteur St-Luc, $575. 986-8453.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1-2 CHAMBRES, paisibles, $385, $435 pas chauffés/éclairés. **246-9787**

2 CHAMBRES, 7 St-Amour, Masson, prises lav./séc., $390-$395. **561-4753**

2 CHAMBRES, libre, Carrefour St-Louis, semi-s/sol, $400. 985-0557.

ANGERS, 2 chambres, près écoles, centre-ville, tranquille, pas chauffé, ni éclairé, $495, 1er juin. 986-8211.

ANGERS, 2 chambres, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, près de tous les services, grand stat. $425. **281-2535**

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, 1er mai, prises lav./séc., entrée privée, stat., $550 chauffé, éclairé, câble. 827-2251.

2 CHAMBRES, moderne, vaste, 2 appareils, $460 non chauffé, prises lav/séc., mai, **827-3829** ou pag: **778-4130.**

3 CHAMBRES, $575 pas chauffé ni éclairé, libre. Après 18h, 827-1868.

3 CHAMBRES, haut duplex, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, stat. À voir! 1er juil., $595. 827-2262

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, près Marché By, 1er mai, $540. 820-4449

3 CHAMBRES, 1er mai, triplex, Vanier, propre, ensoleillé, 3e étage, $820 chauffé, prises lav./séc. **747-0486**

VANIER, grand 2 chambres, chauffé, poêle, réfrig., stat., $685, 1er juil. Après 16h: 744-5756.

VARS, 1 chambre, chauffé, éclairé, câble, 2 appareils, $450 (613)443-2866

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

2 CHAMBRES, St-Pierre de Wakefield, Lac Mcglashan, s/jeux, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, $500, 1er juil. (819)457-4891.

3 CHAMBRES, neuf, prises lav./séc., stat., Val-des-Monts. 671-6592.

À la campagne, au bord de l'eau, St-Pierre-de-Wakefield, 2 chambres, chauffé, éclairé, $550, références, personne sérieuse, pas d'animaux. 243-5852, 775-6740.

ST-Pierre-de-Wakefield, face au lac, 1 chambre, libre 1er mai, poêle, réfrig. et câble fournis, $350. 457-2049.

TU voudrais avoir un petit logis à la campagne, sur le bord de l'eau? 4 1/2 pièces, privé et tranquille. Libre 1er mai. 819-767-2169

408 GARÇONNIÈRES

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., propre, tranquille, libre 1er mai. 824-7193

1 CHAMBRE, tout incl., meublée, $395-$435, **céramique.** 243-9364.

1er JUIN, Mont-Bleu, **très grande, paisible, bon secteur,** $390 chauffée, éclairée, meublée, **827-3829,** pag: **778-4130.**

1ER JUIN, près musée, $375 chauffée, eau chaude, poêle, réfrig., partiellement meublée. **771-2679, 772-0872**

1ER mai, propre, privée, poêle, réfrig., câble, chauffée, éclairée, $375. 663-2653, 669-5666.

1ER mai, strictement non-fumeur, personne tranquille et seule, 2 1/2 neuf, meublée, équipée, chauffée, éclairée, câble, entrée privée, stat., près autobus, boul. Maloney, Gatineau. $400. Après 18h: 663-6472.

2 1/2, CHAUFFÉE, éclairée, meublée, Pte-Gatineau, rue Champlain, près services, libre, $325. **243-0996.**

2 1/2 PIÈCES, Templeton, 2 appareils, chauffée, éclairée, 1er mai, $375, idéal pour personne seule. **669-1468**

$360 TOUT incl., nouveau, meublée ou pas, 41 Fortier, Hull. 771-1018.

660 AV. du Golf, chauffée, éclairée, 2 appareils, $360. 595-4721.

7 MONTPETIT, Hull, $335, meublée, lav., tél., tout incl., libre, 791-6622.

AYLMER près Marina, entrée privée, tout incl., non-fumeur, $350. **684-4737.**

CHAUFFÉE, éclairée, 2 appareils, stat., 2 1/2 pièces, $380. **776-5573**

GATINEAU, centre-ville, paisible, poêle, réfrig., stat., **luxueuse,** possibilité lav./séc., 1er juin, $400+. **986-9696**

GATINEAU, chauffée, éclairée, pas d'animaux, $350. 521-5662.

GATINEAU, grande, meublée, chauffée, éclairée, câble, pour travailleur(se), $385. 669-9729.

GATINEAU - LE MONT-JOYE
243-4410

GATINEAU, meublée, 2e étage, stat., $300 ni chauffée ni éclairée, **663-4054**

GATINEAU, meublée, chauffée/éclairée, câble, 1 personne, balcon, non-fumeur(se), $415. **663-7183.**

GATINEAU, meublée ou non, chauffée, éclairée, câble, $350. 669-2793.

HULL, $375, tranquille, chauffée, éclairée, câble, meublée, buanderie, près Place Cartier. 595-1480.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, $350. 663-0142 après 18h.

HULL, dans triplex rénové, spacieuse, propre, tranquille, bon secteur, 2 appareils, chauffée, 1er juin, $375. 772-4956

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Votre vie sentimentale ne sera pas sans accrochages, ne jouez pas avec la jalousie d'un être qui vous aime, cherchez à mieux connaître ses qualités. Votre sens de l'humour vous rendra irremplaçable.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Si vous agissez avec diplomatie et tact et si vous tenez compte des besoins et des désirs de la personne aimée, vous vous éviterez bien des difficultés. Vous ressentirez le besoin de voir de nouveaux visages.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Des sympathies spontanées et des amitiés nouées inopinément. Une rencontre sentimentale se déroulera selon vos désirs inconscients et vous gagnerez le coeur d'une personne chaleureuse; ce sera un amour durable.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Les événements se chargeront d'éclaircir un problème sentimental. Sur le plan amical ou familial, ne parlez pas de vos acquisitions car vous éviterez ainsi d'éveiller la jalousie et l'envie.

LION — du 23 juillet au 23 août

Vos amours distilleront un peu d'ennui; il faut parfois bien peu de choses pour donner un second souffle et vous saurez faire preuve d'imagination; tout ira selon vos désirs. Les contacts sur le plan amical seront nettement avantageux.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Une personne qui vous aime profondément ne sait comment s'y prendre pour dialoguer avec vous et désespère de ne jamais vous saisir. Faites preuve d'intérêt, tendez-lui la main, car autrement elle va se noyer en idées sombres.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Une situation tend à vous réserver une heureuse issue en amour, surtout si vous savez faire montre d'une certaine patience. Essayez de régler au plus vite les litiges dans votre travail au mieux de vos intérêts.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Vous éprouverez beaucoup de plaisir à un déplacement pour rencontrer des personnes que vous aimez. La personne chère vous demandera un sérieux effort de concentration pour résoudre un problème qui l'ennuie.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Vous risquez d'être maladroit. Surveillez davantage vos paroles car l'être aimé vous pardonne facilement votre brusquerie et votre esprit critique. Ne soyez pas un "suiveux". Ayez vos idées personnelles et ne craignez pas de les exprimer.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Sachez vous exprimer clairement afin d'éviter les discussions. Orientez vos activités vers la recherche. Vous en tireriez largement profit. Adoptez une attitude très discrète.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Situation amoureuse un peu difficile, les obstacles sont assez nombreux et vous refuserez d'y faire face dans l'instant, ce qui n'arrangera rien. N'ajoutez pas foi aux histoires et n'en créez pas vous-même. Ne cherchez pas à imposer vos idées.

POISSONS — du 20 féve. au 20 mars

Voyez plus clair. Au travail, rappelez-vous que les arguments genre massue seront moins appréciés que la persuasion. L'insouciance de la personne aimée vous inquiétera et vous aurez de la difficulté à supporter le caractère distant.

408 GARÇONNIÈRES

HULL, disponible, à partir de $350, chauffées, éclairées, buanderie, stat. **230 Mutchmore. 770-6907.**

HULL, meublée, stat., libre. **830-2757.**

HULL, poêle, réfrig., clim., stat., près services. 595-9067.

HULL, poêle, réfrig., **pas chauffée, près Musée** Civilisation, $325. **777-9589.**

HULL, près Place Cartier, chauffée, éclairée, 2 appareils. 776-6379.

HULL, rue Amherst, $295, pas chauffée, 2 appareils, non-fumeur. **772-9822**

HULL, rue Carillon, chauffée, éclairée, bail flexible, $300 et +. 771-5643.

HULL, studio, luxueux, poêle, réfrig., 201 Freeman, juin, $460. 770-2222

MEUBLÉE, Pte-Gatineau, s/sol, chauffée, éclairée, câble, $350. **778-6748**

PRÈS des Promenades, $350 chauffée, très propre, 243-6907.

PRÈS Promenades, meublée, chauffée, éclairée, $375. 243-4674.

S/SOL, chauffée, éclairée, meublée, $300, 53 St-François, Hull. 595-9179.

OFFRE SPÉCIALE DU MOIS D'AVRIL OBTENEZ 25% DE RABAIS

sur le tarif de publication de votre petite annonce dans les sections "LOGEMENTS" (rubriques 400 à 411 et 432, 433, 435) "CHAMBRES" (rubriques 440, 466 et 467) "CONDOMINIUMS" (rubriques 470, 471, 475, 476, 477)

LeDROIT 562-0222

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

100% CALME, **tout incl.**, $395/$435, propre, tout céramique. 243-9364.

119 KENT, Hull, studio neuf, câble, durée flexible, $395. 328-2501

1-2-3 CHAMBRES, 4 1/2, garçonnière, buanderie, clim., Hull. **776-4514.**

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **923-2222.**

1ER MAI, garçonnière, Gatineau, propre, non-fumeur(se), chauffée, éclairée, câble, $360. 561-5164.

1ER MAI, idéal pour étudiant(e)s, non-fumeur(se), près des Promenades, $285. **568-8082**

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES MAGNIFIQUES SUITES LUXUEUSES
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 613-276-5988.

2 1/2 PIÈCES, près St-Joseph, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, stat., $375. 771-6826.

2 CHAMBRES, appareils, literie, vaisselle, chauffé, éclairé, tout compris. Gens d'affaires, stagiaires. 246-3018

GATINEAU, 2 chambres, moderne, bar, clim., chauffé, éclairé, câble, stat., 4 appareils, 5 min. du CHVO, $550, 1er juin ou juil. 643-9510.

GATINEAU, studio 1 chambre, neuf, tout incl., $495. 663-8768

HULL, 1 chambre, chauffé, éclairé, stat., 11 St-Alexandre, idéal pour 1 personne, 1er mai, $430. Après 16h: **776-3755.**

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

HULL, pied-à-terre haut de gamme, 3 1/2, tout compris. **(819)771-0944**

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE 669-2234
Gatineau, 1 chambre; luxueux 2 chambres avec foyer, bain giratoire, clim., vaisselle, literie, durée flexible.

SUITES-MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement
courts termes 819-669-2234.

410 LOGEMENTS À PARTAGER

PRÈS UQAH, plage, paisible, non-fumeur, tout incl. $295. 771-4873.

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

GLOUCESTER, rue Cumming, 1 chambre, chauffé, éclairé, 1er mai, buanderie, $650. 613-745-2598.

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT Pourquoi louer? Superbe 3 chambres, garage, beau terrain, Val-Tétrault, libre. **772-2994**

25 ST-RAYMOND, commercial, garage, possibilité de maison de chambres ou bureaux. (819)743-8276.

$599/MOIS, neuves, à louer/à vendre. Line, **643-3611, 281-7565.**

ABORDABLES!
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877.**

AYLMER, beau 3 chambres, près de la rivière, près piste cyclable, 2 s/bains, s/familiale, libre 15 juin, $1,300. N.C.M. 727-1400.

432 MAISONS À LOUER

BORD DE L'EAU
10 min. d'Aylmer, maison chaleureuse, 3 chambres, s/manger, s/jeux, $950 chauffage et éclairage non incl., libre à compter de juin.
Pag.: 759-0700 ou (819)465-5038

BUCKINGHAM, semi-dét., 3 chambres, frais peint, 1 1/2 s/bains, clôturée, 1er juil., $620/mois. 986-1900

GATINEAU, 159 Ernest-Gaboury, 2 étages, garage, 2 chambres, 1 1/2 s/bain, centre-ville, luxueux, non chauffée ni éclairée, mai, $900. **663-9233**

GATINEAU, 18 rue Lemaire, quadrex, libre, 3 chambres, $650 non chauffé, ni éclairé, bon crédit essentiel. Laisser mess. au: 595-3354.

GATINEAU, 1er juin, 2 chambres, grand, cour, $635. Pag. 566-9620.

GATINEAU, 391 Jules-Bordet, 3 chambres, près hôpital, clôturée, 1er juil., $700. (819)770-1823.

GATINEAU, unifam., 3 chambres, garage, 2 entrées, clôturé, pas chauffée ni éclairée, $800, libre. 827-4195.

HULL, 107 Garneau, 2 chambres, chauffée, éclairée, $675, 1er mai. 776-9993.

HULL, 1er juillet, 3 chambres, très grand, $795. Pag. 566-9620.

HULL, centre-ville, neuf, spacieux, 3 chambres, 1,550 pi car., bain romain, $850, 1er juil./août. Hélène, **772-2224**

HULL, Mont-Bleu, en rangée, 3 + 1 chambres, garage int. double, près de tout, pas chauffée ni éclairée, poêle + lave-vaisselle, $800. 819-776-0162

LAC Sinclair, 3 chambres, chauffée, éclairée, $650. 456-2529.

POURQUOI LOUER?
Achetez un quadrex pour seulement $500 comptant, paiment total (taxes incl.) $620/mois + 2 mois gratuits, bon crédit essentiel. Avons plusieurs choix de quadrex. **738-7717**

VAL-Des Bois, 2 chambres, garage, grand terrain, tranquille, ni chauffée ni éclairée $600. Références. 454-2424

433 MAISONS À PARTAGER

AYLMER, lav./séc., stat., idéal pour homme professionnel, non-fumeur, références, $80/sem. **955-3902.**

AYLMER, privé, antique, extra, cour, $450, tout incl., **682-9408.**

GATINEAU, 1 chambre, accès à tout, piscine, $350 tout incl. Étudiant non-fumeur. 643-9789.

GATINEAU, $275, accès à tout, travailleur/personne mature, stat. **663-5570.**

GATINEAU, grande chambre, meublée ou non, s/lavage, **$280. 246-5338**

HULL, 1 grande chambre, à partager maison avec couple âgée, tout incl. non fumeur, près université, stat., $425. 771-6681.

HULL, face parc Gatineau, grande, accès à tout, professionnel mature, non-fumeur(se), tout incl. $370. **293-4452.**

HULL, parc Jacques Cartier, maison spacieuse, meublée, grande cour privée et stat. inclus, choix de chambre. $275 à $300. 292-7441 (références).

PTE-GATINEAU, chambre neuve, 20'X10', meublée, tranquille, $275 nég., non-fumeur(se). **775-8964.**

VAL-DES-MONTS, 7 min. de la 50, 2 chambres, lav./séc., foyer, spa. Venez vous reposer de la ville. Non-fumeur. $275 tout inclus. **819-671-7326.**

435 LOGEMENTS DEMANDÉS

COUPLE MATURE, non-fumeur, professionnel, recherche pour le 1er juin, 3 chambres, tranquille, ensoleillé, balcon ou jardin à Hull. 450-229-9503 ou 613-842-3636 poste 2218.

440 CHAMBRES À LOUER

123 ARCHAMBAULT, GATINEAU, $230+ au mois, meublée, câble, très propre et tranquille, clim., stat. 561-7142.

15 BAGOT, belles, propres, paisibles, tout inclus, $320 et $240. **595-4898**

167 CANIPCO, Gatineau, meublées, câble, à partir de $200. 243-2197.

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$65 +/sem. 797-6484**

1ER mai, près Promenades, cuisine, câble, $250. **561-0922, 775-5926**

22 RUE Thibault, tout incl., piste cyclable, 5 min. UQAH, piscine, Parc de la Gatineau, $300. 595-1255.

$250, PRÈS du Casino. **Non-fumeurs.** Lav., séc., câble, stat. 771-9415.

$275, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

36 TACHÉ, Hull, belle, tranquille, près UQAH, planchers bois, **$375. 771-9264**

4 ST-ROSAIRE, Gatineau, belle, tout incl., propre, tranquille, $285. Bienvenue, personne sérieuse. 246-1706

AU MOIS, BORD DE L'EAU, GATINEAU
idéal femme, privée, 2 pièces, propre, tranquille, meublée, câble, buanderie, stat., tout incl., $340. 246-0850.

AYLMER, accès à tout, **belle grande chambre,** à la campagne, 10 min. de la ville, tout compris $350, stat. **770-1398**

AYLMER, chambre chauffée, câble, tout fourni, cuisinière, près de tous les services, $175/mois. **682-4479.**

CÔTE D'AZUR, tout compris, non-fumeur(se), stat. **246-4332.**

CHAMBRE à louer, $250 par mois, tout inclus. 561-2123.

GATINEAU, cuisinette + acc., tél., entrée privée, stat., $70/sem. **663-4877**

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, $250/mois. 986-2632

440 CHAMBRES À LOUER

GATINEAU, meublées, tranquille, à partir de $200. **643-4274, pag.: 783-7086**

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $450/mois ou $125/sem. 771-0000.

GRANDE, sécuritaire, câble, tél., **ordinateur, Internet,** fax, imprimante, meublée, $275 avec stat. **À VOIR! 778-5701**

HULL, $250 et +, centre-ville, maison d'étudiant(e) et travailleur(se), meublée, clim., propre. 771-5643.

HULL, 42 rue Wright, rénovée, très propre, meublée, câble, stat., mois/sem. 776-9993.

HULL, 6-A Damien, accès à tout, libre, non-fumeur, $275. **770-9622.**

HULL, centre-ville, **$250 +,** chauffée, éclairée, meublée. **1er mai. 568-1035.**

HULL, près CEGEP, entrée privée, meublée, non-fumeuse. 595-1133.

TOURAINE, grande chambre avec s/bain privée, près de tout, 246-5039.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, $750 et +, pour retraité(e)s autonomes. 743-6046, 281-0574

CHAMBRE dans foyer pour personne autonome, libre 1er avril. 643-9554

GATINEAU, famille d'accueil pour personne âgée. 243-9345.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1 CHAMBRE, Gatineau, récent, vue sur la ville, $485. Pierre, **712-0642.**

2 CHAMBRES, 1er avril/mai, très luxueux, **foyer,** prises lav./séc., plancher **béton,** 2 stat. avec prises, 3 remises, près hôpital. **246-1751.**

2 CHAMBRES, 5 appareils, ch. Montagne, Hull, $575. Calvin, 220-2156.

2 CHAMBRES, **centre-ville Hull (RUE VICTORIA),** 5 appareils, foyer, balcon, stat. ext., piscine ext., pas chauffé ni éclairé, $750., 1er juil. **(819)440-2117**

2 CHAMBRES, secteur Templeton, Gatineau, constr. récente, $475 pas chauffé ni éclairé. 799-7632.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, foyer, libre immédiatement, $700. 827-0204

ATTENTION, boul. Taché, près UQAH, 2 chambres, sécuritaire, 7 appareils, stat., $850. **778-6780.**

CENTRE-VILLE Hull, près Musée Civilisations, entièrement meublé, garage int., 1er juin, $1,000, non chauffé/éclairé. Cell. **664-0559, 643-4836.**

CONDO Du Sommet, Gatineau, boul. La Vérendrye, 3 chambres, foyer, libre, $610. 669-4493.

GATINEAU, 1er juil., 2 chambres, foyer, très éclairé, 2 stat. 669-0023.

GATINEAU, centre-ville, 3 chambres, foyer, bain tourbillon, 4 appareils, mai, $660. Hélène, 772-2224.

HULL, 1 chambre, Terrasse Chavoin, 2 appareils, stores inclus, stat., 1er juin/juil., $490. 985-2303, 595-3332.

JOLI STUDIO, ensoleillé, sécuritaire, centre-ville Gatineau, 4 appareils, 1er juil., $425, eau chaude fournie. 842-3636 poste 2218.

SUPERBE condo 2 grandes chambres, aire ouverte, foyer, stat., cabanons ext./int., avec 4 appareils: $640, sans: $600, 1er mai. 243-3399.

TERRASSE Chavoin, 1 chambre, rénové, stat., mai-juin, $500. **772-1136**

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

92 RAVIN Bleu, 3+1 chambres, 1 1/2 s/bains, rénové, 2 garages int., près école, autoroute, $87,800. **778-0984**

AUBAINE! Bd des Hautes-Plaines, $2,500 comptant, $264 c.i.t./14 jours, 6 1/2% intérêt 9 ans, rénové. **595-6983**

AVEC garage, Gatineau et Hull, qualité, à partir de $56,000, bon choix. M. Bouvier, Re/Max Vision, courtier immobilier agréé, 568-5141.

AYLMER, 2 chambres, rénové, à 2 pas des services, $62,900. 684-4070.

AYLMER, vue rivière, 3e étage, balcon, 2 chambres, ensoleillé, concept ouvert, $79,000. (450)444-4829.

CÔTE d'Azur, 3 chambres, meublé ou non, $57,000. 246-6850, 663-8970.

GATINEAU, spacieux 2 chambres, central, secteur tranquille, stat., $60,500. **Jour: 951-1092, soir: 561-0859.**

HULL - RÉNOVÉ À GRANDS FRAIS
2 Étages, 2 chambres, 2 s/bains, 2 balcons, foyer, 5 appareils, etc., $64,000. **Andrée Plouffe,** Royal Lepage, courtier immobilier. **595-1845**

HULL, rue Deauville, impeccable, 2 chambres, foyer, 2 portes patio, 3 appareils, $76,500. **819-770-8172.**

HULL, Terrasses Chavoin, 2 chambres, stat., bois franc, juin, $600, à vendre ou à louer. 819-456-1573.

NEUFCHATEL (ou louer avec option achat), 2 et 3 chambres, 6e étage et 19e étage, tapis/bois/céramique, stat. int., piscine ext. 457-4420.

PORT de Plaisance, 175 Laurier, Hull, 1,605 pi car., 2 stat., 7 appareils, $189,000. (819)568-1827.

Santé mentale
Savais-tu qu'on peut t'aider avec tes problèmes juridiques: logement, aide sociale, assurances, matrimonial et criminel? **Droits-Accès au 1-800-667-4746 ou 777-4746.**

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

OFFRE SPÉCIALE DU MOIS D'AVRIL OBTENEZ 25% DE RABAIS

sur le tarif de publication de votre petite annonce dans les sections "LOGEMENTS" (rubriques 400 à 411 et 432, 433, 435) "CHAMBRES" (rubriques 440, 466 et 467) "CONDOMINIUMS" (rubriques 470, 471, 475, 476, 477)

LeDROIT 562-0222

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

HAUTES-Plaines, semi, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, cour privée, 1er juil., $800. **514-722-5666.**

SEMI-dét. avec revenus, à vendre ou à louer, secteur Angers, **aubaine** pour vente rapide $93,000. (819)281-0386

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

ROCKLAND (Clarence Point), bungalow 2 chambres, cuisinette et solarium donnant sur la rivière d'Ottawa, $110,000. 824-5977.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

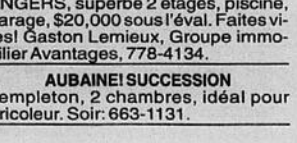
$0 ARGENT $0 COMPTANT
- à faire rêver, semi-détachés neufs
- quartier exceptionnel dans Hull
- tout près du pont Champlain
- à partir de $650. Lise, **819-329-4789**

$0 ARGENT, $0 COMPTANT
À Hull, pas besoin d'aller à la banque. pour aussi peu que votre loyer, soyez propriétaire d'un beau semi ou unifam. tout neufs. Réjane 743-4261.

$0 COMPTANT Pourquoi louer ? Superbe 3 chambres, garage, beau terrain, Val-Tétrault, libre. **772-2994**

$599/MOIS, neuves, à louer/à vendre. Line, **643-3611, 281-7565.**

PRIX RÉDUIT



23 d'Antibes Gatineau (Côte d'Azur)
Très grand bung., foyer à la cuisine, grandes pièces, 3 s. de bain, salle fam. au s.-s. et poss. de logis parental. Grand terrain 12 342 pi.ca. privé, haie de cèdres, arbres matures, excellent état, toiture refaite, nouvelle porte de garage (double). On demande 144 900$.
PHILIPPE LAROCQUE
Agent immobilier affilié
243-1313
www.lacapitale.com
www.visite3d.com

$0 COMPTANT À LA SIGNATURE
Maisons seules partout en Outaouais, semi, 3 chambres, cathédrale, loft, garage, $640/mois. Choix de terrains. Soyez proprio au même prix qu'un loyer. Daniel, 776-7251.

2 CHAMBRES, 2 s/bains, sous-sol fini, terrain clôturé, remise. Présentez-vous au 130, rue du Sauvignon, Masson-Angers. 986-8582.

340 DAVIDSON Est, Gatineau, maison à air ouverte, 1990, impeccable, 4 chambres, bois franc salon, + extra. Faut voir! $108,900. 819-663-8266.

$84,900, BUNGALOW jumelé, neuf. Patrick, 328-4082.

SEMI-DÉTACHÉ, 1356 PI.CA.
CENTRE-VILLE, GATINEAU
(à l'arrière Place Walmart)
3 chambres, 4 côtés de brique, tourbé au complet, service hydro sous-terrain
**549$*/mois/** À partir de 85 665$*
(*Acompte 5% basé sur un prix de vente de 99 800 $, crédit de taxes et assurance prêt hypothécaire inclus. Sujet à changement sans préavis)
du Barry CONSTRUCTION INC.
Bureau : 568-2555

$500 COMPTANT SEULEMENT
Quadrex, 22 d'Olier, Gatineau, 3 chambres, tout rénovée, paiment total (taxes incl.) $620/mois + 2 mois gratuits, bon crédit essentiel. **738-7717**

$500 COMPTANT SEULEMENT
Quadrex, 18 Chauvreau, Gatineau, 3 chambres, tout rénovée, paiment total (taxes incl.) $620/mois + 2 mois gratuits, bon crédit essentiel. **738-7717**

7 CHAMBRES, 3 s/bains, beau secteur, garage double, deck. Idéal pour grosse famille ou garderie, présentement un foyer d'aîné(e)s, $143,000. **J.C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.**

ANGERS, superbe 2 étages, piscine, garage, $20,000 sous l'éval. Faites vites! Gaston Lemieux, Groupe immobilier Avantages, 778-4134.

AUBAINE! SUCCESSION
Templeton, 2 chambres, idéal pour bricoleur. Soir: 663-1131.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

AYLMER, $69,900, 4 chambres, bois franc, céramique, toiture neuve, piscine, unité de bout, grand terrain. **Conrad Sigouin Ltée, 771-6266.**

AYLMER, $69,900, semi très propre, 2+1 chambres, clôturé + patio, gaz naturel, nouvelles fenêtres. 682-4754

AYLMER, bungalow, vue de la rivière, tranquille, cul-de-sac, 4 chambres, 2 s/bains, s/sol aménagé, $89,500. http://www.geocities.com/jilltansley ou (819) 684-1731.

AYLMER, jumelé exceptionnel, 1,640 pi car. + logis ou suite parentale, garage double, $137,900. 920-0327.

AYLMER, maison en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, clôturée, libre. $61,500. **819-684-2372.**

AYLMER, semi-dét., 3 chambres, s/sol, beau terrain, éval. mun. $78,000, prix $68,000. 777-4843

AYLMER - SUPER AUBAINE
Semi-dét. de luxe, presque neuf, s/sol fini avec garage, 1,600 pi car., grand terrain, tranquille, $99,990. **682-6115.**

BAIE MCLAREN, GATINEAU EST
petite maison accueillante, rénovée, terrain privé, $69,000 nég. **246-0850.**

BELLES AUBAINES!
Plusieurs reprises de finance
Martine Paquette, c.w.i, 328-7644

BUCKINGHAM, 2 chambres, fenêtres et cuisine refaits, abri d'auto, cour clôturée, $63,000. 819-281-6168.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

BUCKINGHAM, beau semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains, s/sol, clôturée, près autobus. $68,900. **819-281-3080.**

BUCKINGHAM, semi-dét. 3 chambres, entrée pavée, $57,000. **281-0020.**



15 000 $ de rénovations depuis 5 ans
Bungalow duplex conforme
Toit, fenêtres, portes, cuisine, couvre planchers neufs.
Terrain 13 000 pi.ca. Faut vendre 88 400 $
Située dans le secteur La Sablonière à Gatineau
* Meilleur école primaire de Gatineau
* Source: nos voisins
Info: Guy Bélanger Agent Imm. **778-4500**
TRANS ACTION OUTAOUAIS 2000
courtier immo. agréé

BUNGALOW, Gatineau, s/sol fini, propre, clim., alarme, plafond cathédrale, $85,900. 663-7597. http://www.magma.ca/~mboucher

BUNGALOW, Hull, 3+5 chambres, 3 1/2 s/bains, 2 foyers, piscine, $131,900. 956-7884, 561-2894.

CANTLEY, bungalow 1990, 2 + 1 chambres, 2 s/bain, 2 foyers, 3/4 acre, s/sol finit, $109,500 nég., **827-0740.**

CANTLEY, maison avec 1 ou 3 acres, gros garage, prix nég. 827-3800.

GATINEAU, 1997, 1,422' car., logis parental $550, $164,900. 669-4531

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 809

ENFIN UN FACILE !

Facile, mais probablement pas pour tout le monde. Il s'agit certainement d'un thème connu, mais il ne faut pas jouer le coup négligemment.

Tous vulnérables
Sud donneur

NORD
♠ R V 7 4
♥ D 6 2
♦ R 9 7
♣ 4 3 2

SUD
♠ A D 10 9 6 2
♥ V
♦ A 6 3
♣ A D 5

OUEST	NORD	EST	SUD
—	—	—	1 ♠
Contre	Surcontre	2 ♥	Passe*
Passe	2 ♠	Passe	4 ♠
Ts passent			

*Par son surcontre, Nord promet une deuxième enchère, Sud peut donc passer sans crainte.

Ouest entame du Roi de cœur et change à la Dame de carreau. Quel est votre plan de jeu ?

Les perdantes sont facilement identifiables : un cœur, un carreau et deux trèfles. Le contre d'appel d'Ouest place probablement le Roi de trèfle dans sa main, ce qui rend l'impasse sans espoir. La présence de la Dame de cœur au mort va permettre de placer Ouest en main pour l'obliger à ouvrir les trèfles, mais il faut d'abord lui enlever toutes ses cartes de sortie. Pour éviter qu'Est ne prenne la main et joue trèfle à travers votre fourchette, il faut laisser la Dame de carreau gagner la levée numéro deux. Vous prenez le retour carreau dans votre main et jouez l'As de pique et un autre pique vers le Roi du mort. Vous coupez le petit cœur pour enfin retournez au mort au Roi de carreau. C'est maintenant l'heure du placement de main. Jouez la Dame de cœur, sur laquelle vous défaussez votre petit trèfle. Ouest en main doit ouvrir les trèfles ou jouer dans coupe et défausse dans une suite rouge.

♠ R V 7 4
♥ D 6 2
♦ R 9 7
♣ 4 3 2

♠ 8 3
♥ A R 10 4
♦ D V 5
♣ R V 9 7

N O E S

♠ 5
♥ 9 8 7 5 3
♦ 10 8 4 2
♣ 10 8 6

♠ A D 10 9 6 2
♥ V
♦ A 6 3
♣ A D 5

Un jeu d'élimination placement de main. Les habitués de cette chronique en ont déjà vu plusieurs.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

CHELSEA, 2,400 pi car., 3 chambres + 1, garage double, terrain 1 acre, propriété de choix dans un secteur prestigieux, beaucoup d'extra, aucun voisin arrière, $199,900. 827-4027.

CHELSEA, unifam., 1,580 pi car., 3+1 chambres, zonage comm., éval.: $128,100, prix réduit: $99,500. Cause maladie. 561-0109

CÔTE D'AZUR, maison jardin, bois, garage, 3+1 chambres, 1.5 s/bains, face parc, près école, $79,900. 568-1461

FAUT VENDRE, prix réduit! Demandait $89,900, maintenant $83,500. Semi-dét. à Gatineau, 1,400 pi car., s/ familiale au s/sol, 3 chambres. Possession rapide, mai ou juin. Roch 794-4036 ou André 293-4833.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

HULL, rue Brodeur, bungalow + logis au s/sol, très grande cour avec remise. 827-1671, 775-0819.

HULL, rue Doucet, en rangée, 3 chambres, 2 s/bains, $73,000. 778-3019

HULL, secteur Hautes-Plaines, semi-dét., 2 étages, bois franc cuisine/ salon, s/sol fini, int. impeccable, $102,000. 772-1168.

HULL, semi, 1,400 pi. car, plateau, 3 chambres, bois franc, céramique, piscine + extra, $109,500. **595-1422**

HULL, semi, Plateau de la Capitale, 3 chambres, céramique dans cuisine, bois franc au salon, près de tous les services, $105,000 nég. 778-2042

MAISON, terrain 1 acre, avec petit ruisseau, Duclos, $38,500 nég. **456-4225**

RABAIS POUVANT ALLER JUSQU'À 40 000$

Achetez une maison Brigil avec remise en argent pouvant aller jusqu'à 3,5% et obtenez un taux de financement de 5,90%*

POSSESSION IMMÉDIATE

19,	Du Roussillon, Gatineau	bungalow-garage	~~157 487 $~~	134 900 $
131,	De Bordeaux, Gatineau	bungalow	~~137 268 $~~	119 900 $
791,	Lafrance, Gatineau	2 étages	~~150 897 $~~	129 900 $
796,	Lafrance, Gatineau	bungalow	~~126 047 $~~	114 900 $
804,	Lafrance, Gatineau	2 étages	~~139 697 $~~	119 900 $
851,	Cheval-Blanc, Gatineau	2 étages	~~129 397 $~~	114 900 $
51,	Des Palominos, Gatineau	bungalow	~~116 098 $~~	104 900 $
123,	Des Palominos, Gatineau	bungalow	~~139 285 $~~	114 900 $
168,	Des Palominos, Gatineau	bungalow	~~126 998 $~~	114 900 $
191,	Des Palominos, Gatineau	bungalow	~~147 746 $~~	122 900 $
36,	Des Lippizans, Gatineau	bungalow	~~154 498 $~~	126 800 $
56,	Des Palominos, Gatineau	2 étages	~~154 998 $~~	126 900 $
7,	Des Calabraies	bungalow	~~130 498 $~~	117 900 $
48,	De la Brise, Hull	2 étages	~~156 847 $~~	129 900 $
50,	De la Brise, Hull	2 étages	~~129 965 $~~	119 900 $
52,	De la Brise, Hull	2 étages	~~169 067 $~~	139 900 $
54,	De la Brise, Hull	2 étages	~~129 298 $~~	109 000 $
56,	De la Brise, Hull	bungalow	~~129 782 $~~	109 900 $
60,	De la Brise, Hull	2 étages	~~129 065 $~~	119 900 $
62,	De la Brise, Hull	bungalow	~~129 398 $~~	112 900 $
64,	De la Brise, Hull	bungalow	~~129 398 $~~	112 900 $
98,	De la Brise, Hull	2 étages/garage	~~202 998 $~~	179 900 $
13,	Pierre-de-Ronsard	bungalow	~~175 779 $~~	154 900 $
13,	Paul-Claudel, Aylmer	bungalow	~~159 498 $~~	129 900 $
21,	Paul-Claudel, Aylmer	2 étages-garage	~~167 660 $~~	149 900 $
22,	Paul-Claudel, Aylmer	2 étages-garage	~~175 798 $~~	163 900 $
27,	Paul-Claudel, Aylmer	bungalow	~~159 775 $~~	134 900 $
28,	Paul-Claudel, Aylmer	2 étages-garage	~~194 498 $~~	179 900 $
34,	Paul-Claudel, Aylmer	2 étages-garage	~~182 660 $~~	164 900 $
18,	Des Roitelets, Hull	garage	~~117 998 $~~	104 900 $
20,	Des Roitelets, Hull	garage	~~113 998 $~~	94 900 $
22,	Des Roitelets, Hull	garage	~~113 998 $~~	94 900 $
620,	Principale, Gatineau	bungalow	~~184 198 $~~	164 900 $
54,	De Lusignan, Gatineau	2 étages-garage	~~163 445 $~~	144 900 $

*Certaines conditions s'appliquent. Cette offre peut être retirée ou modifiée en tout temps sans préavis.

771-4663 Hull | 669-4663 Gatineau | 595-4663 Aylmer

LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION "Fier de bâtir une qualité de vie"

GATINEAU, 2+1 chambres (1998), 1 1/2 s/bains, près école, terrain 7,560 pi car. **Doit vendre! 663-7859.**

GATINEAU, Mtée Paiement, joli semi-dét. rénové, 3 chambres, 1 1/2 s/ bains, piscine creusée, près école primaire, $74,500. **643-3497. À voir!**

GATINEAU, secteur Limbour, vente par le proprio, 2 étages, 4 chambres à l'étage, 2,000 pi car., $115,000. Jour: 743-2805, 827-0570 après 18h.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, s/sol fini, près école et hôpital, valeur $94,500 pour $85,000. **819-986-5982.**

GATINEAU, semi-dét. de luxe, 3 + 2 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, bordé par piste cyclable, belle vue sur la région, secteur paisible, près de tous les services. Prix selon éval. Financement transférable 6.1% 3 ans. **243-3627, cell.: 773-0869.**

GATINEAU, semi, ensoleillé, 3 chambres, près école/services, 243-3786

GATINEAU, Touraine, bungalow, 3+1 chambres, fenêtres et toiture refaites, abri d'auto, 49 des Flandres. **568-7584**

GATINEAU, unifam., 2 étages, 2 + 1 chambres, bois franc et céramique, s/sol fini, près école. 246-0226.

GATINEAU, unifam., 3 chambres, s/sol fini, piscine creusée, valeur $135,000 demande $89,900. **819-772-1251**

HULL, 32 du Bruant, semi-dét., 3 chambres, bois franc, céramique, s/sol fini, clôturé, garage. Agent s'abstenir. 819-772-9311.

HULL, 77 Perras, semi-dét., 1,200 pi car., 3 chambres, 2 1/2 s/bains, s/sol fini, $95,000. Pour visiter 776-5660.

HULL, bungalow 4 chambres, 69 rue Berri, libre, $105,000. 568-8893.

HULL, Carrefour des Brises, impeccable (1996), 1,590 pi car., 3 chambres, s/sol semi fini, 4 appareils, stores, clôturée, paysager, remise, $128,000. 770-5337, soir 771-2822.

HULL, Hautes-Plaines, semi, luxueux, gaz naturel, $125,000 nég. **778-6630**

HULL, Plateau, semi, 1,350 pi car., 3 chambres, s/sol fini, clôturé, abri d'auto, remise, **$107,000** nég. **775-9473**

HULL, Plateau, unifam., 3 chambres, bois franc, $133,000. (819)772-4323

LAC-DES-PLAGES, bord de l'eau, s/sol fini, foyer, 40 min du Mont-Tremblant, $95,000. (819)426-2563.

MASSON-Angers, constr. 1993, s/sol fini, garage, piscine, $105,995 nég. 819-986-2076 après 18h.

MASSON-PROJET CHABITAT, 8 semi-dét., à partir de $76,000, comptant $3,000. **281-4997**

NOTRE-Dame-de-la-Salette, maison bord de l'eau, à vendre ou à échanger pour maison à Gatineau. 766-2355.

NOTRE-Dame-de-la-Salette, unifam. rénovée, 2 chambres, + extra, échangerais pour duplex à Buckingham côté ouest de la rivière. 766-2668.

NOTRE-Dame du Laus, grand, éval.: $53,900, laisse à: $25,000. 561-5301

PRÈS de Masson, maison mobile, 3 acres sur rivière Ottawa, grand deck, toiture neuve, fosse sceptique, puits, proprio serait prêt à assumer l'hypothèque, $49,000. (613)820-5250

SEMI-détaché neuf, $599/mois. Stéphane, 328-2746.

THURSO, bungalow 3 chambres, foyer au salon, armoires en chêne, garage, beaucoup d'extra, $80,000. **985-0907**

TRÈS bien située, près Gatienau, 363 ch. Forgaty, Val-des-Monts, $47,000. Inf.: Nicole, 671-1386, line, 281-1205.

VENTE privée, Gatineau, 31 de Sabrevois, semi-dét., impeccable, piscine, aspirateur central, système d'alarme, four micro-ondes, lave-vaisselle, etc. Normand, pour rendez-vous, 595-6872 (maison), 955-5821 (pag.)

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

15 MIN. HULL, BORD LAC, maison 1996, 3 chambres, luxueuse. **671-9985**

3 CHAMBRES, rénovée, foyer, arpenté, Lac Perrault. 824-3441

CHASSEUR/pêcheur, Gracefield, 2 chalets + garage, terrain privé 17 acres, **réduit de $110,000** à $82,500. **663-8768**

GATINEAU, nature, luxe et confort et plus, $260,000 nég. 663-5033.

LAC SIMON, plage privée, grande maison 2,700', terrain 2 acres. 428-7063

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

12 LOGIS (1987) (2x6 jumelés). Centreville Gatineau, tout brique, rénové, 2 chambres, 24 stat., 13 remises ext., revenus $84,360 +. **568-6111.**

1-3 LOGIS, HULL, RUE CHARLEVOIX Imm. bon état, logis rénovés, conditions flexibles, $105,000. **246-0850.**

168-170 DOLLARD, 4 logis, revenus: $22,440, $143,000. 3 Logis, revenus: $16,140, $103,000. 772-2547.

16 LOGIS tous loués, revenus **$103,000,** très rentable. 243-6141

241 LAURIER, **belle propriété, 6,600' car.,** clôturée, **rivière,** parcs, **Musée, triplex,** garages, $189,800. 824-2092.

259 OAK, Gatineau, 4 logis, revenus: $22,600, 2x1, 2x3 chambres, pavé neuf, $120,000 nég. **819-568-6145.**

4 LOGIS, boul. St-Joseph, Hull, revenus: $25,000, demande $129,900. R. Mondoux, Royal Lepage, courtier imm., agréé 770-9221 ou 243-5681.

DUPLEX, Hull, idéal pour **BRICOLEUR** ou proprio-occupant, réduit à $64,900, encore nég.! Faites vite! **J.C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.**

GATINEAU, 12 logis + 7 chambres avec ou sans pension. 643-4247.

GATINEAU, 2 duplex/triplex, 2 et 3 chambres, bons revenus. Voir du 101 au 107 boul. Lorrain. **663-0716.**

GATINEAU, 6 logis, 2 chambres, rue East, faut vendre, $159,900. **595-1422.**

GATINEAU, bungalow + 1 logis, grande cour, revenu $500, prix $110,000. (819) 246-1791

GATINEAU, triplex jumelé, beau et tranquille, $288,000. 643-1618.

GRAND duplex, Masson 2 app. 3 chambres, $98,500. 281-2226

HULL, 6 logis, pierre et brique, 2 chambres, revenu: $38,124, dépenses: $12,898, excellent état, $240,000. Claude: 663-0474

HULL, duplex, 15 Moussette, $114,000; Hull, imm. 12 logis, 9 Le Breton, $375,000. 777-2602.

HULL, secteur Wrightville, 6 logis, revenu annuel $28,000, prix à discuter. Personne intéressée seulement. 664-4769, 827-0964.

HULL, triplex, bons revenus, bien situé. (819)595-2760.

HULL, triplex, Hautes-Plaines, idéal pour propriétaire occupant. 776-9778

TRIPLEX tout brique, 1993, rénové, 2 chambres, parfait pour investisseur ou proprio occupant, prix extra.
2 DUPLEX, reprise de finance, $49,000 et $86,000. Super aubaine. M. Bouvier, Re/Max Vision, courtier Immm. agréé, **568-5141.**

560 CHALETS À VENDRE

$22,000, Denholm, bord l'eau, 2 chambres, garage. **819-684-0161, 457-1577.**

2 CHAMBRES, propre, hivernisé, remise, terrain 43,098 pi car., bord du lac Jim, 40 min. nord Fort-Coulonge, idéal chasse et pêche, $20,000 ou meilleure offre. (819)683-2231.

2 CHAMBRES tout équipé, lac Earhart, 4 saisons. 778-6790 soir.

4 SAISONS, bord de l'eau, belle plage, 3 chambres, 20 miles pont des Draveurs, prix à discuter. 568-8145.

4 SAISONS, Lac Simon, 199 pi, bord de l'eau, 2 logis, $115,000. 819-428-2389, 819-281-5877.

4 SAISONS, lac St-Pierre, 3 chambres, remise 12X12, bord de l'eau. **747-6187**

8 MIN. de Buckingham, 1 acre, 7 pièces, meublé, à côté d'une petite chute, truite saumonée, chevreuil, secteur habité à l'année, $39,900. 669-3178

AYLMER, chalet riverain d'été, bois rond, foyer pierre des champs, poêle à bois, véranda 25', arbres matures, terrain 60'X125'. 819-778-0175.

BOWMAN, Lac Escalier, ch. de la Rouge, $55,000. 669-6561.

CHALET 4 saisons, 12, rue Henri, Montpellier, Lac Emery, tout meublé, $69,000. 663-2529, 663-1880.

LAC Cayamant, bord de l'eau. (819)643-1066

LAC Cayamant (ch. Monette), 4 saisons, bord de l'eau, 2 chambres. $58,000. 243-5296, 771-9012.

LAC CLARKE, 2 chambres, 200 X 250, 3 saisons, $32,000 nég., **243-4083.**

LAC Dam/Grand, Perkins et **Lac Bataille/ Rhéaume,** 3 chambres, riverain, $64,900, $54,900. **819-643-4478.**

LAC de l'Argile, chalet luxueux, 4 saisons, 400 pi plage, presqu'île, 5 min. golf, beaucoup d'extra. 246-8181.

LAC LONG, municipalité de La Pêche, 35 min. de Hull, 2 chambres, 4 saisons, chauffage électrique, poêle à bois, meublé, place tranquille, bord de l'eau, $55,000. 819-771-7642.

LAC SAM, eau cristalline, vue magnifique, à 50 min., $55,000, **827-8073.**

LAC SIMON, baie Yelle, terrain avec petit chalet, $75,000. **819-777-2777.**

LAC Twin (Plumbago), bord de l'eau, 5 min. de Perkins, meublé, 2 chambres, $55,000. 819-776-3057.

MONTPELLIER, 3 chambres, prix demandé: $30,000 nég. 643-1632.

N.-D. de la Salette, 4 saisons (1991), 3 chambres, meublé, bord de l'eau, petit lac, très propre et tranquille, terrain 3/4 acre. Après 18h: **819-766-2114.**

N.-D.-DU-LAUS, 143 Lac Bigelow, chalet-maison, 4 saisons, meublé, bateau, moteur, etc. **819-568-0368.**

VAL-des-Bois, rivière Lièvre, joli chalet d'été, 3 chambres, droit de passage à la rivière, $30,000. 778-8005.

560 CHALETS À VENDRE

VUE panoramique, chalet 2 chambres, meublé, presqu'île sur rivière Outaouais, lot double, $40,000. **772-1617.**

561 CHALETS À LOUER

2,3,4 CHAMBRES, fête, foyer, N.-D.-du-Laus. **Domaine Denis 819-767-2575**

25 MIN. de Hull, vue sur le lac, 3 chambres, électricité, eau courante, téléphone, chaloupe, bonne pêche, $400/sem. 778-3554, 779-9436.

30 MIN. de Hull, bord du lac, tout équipé, **pédalo,** $300/sem. 281-7620.

3 CHALETS de bois rond, haut de gamme, foyer, près rivière, près de Montebello. **(819)522-6232.**

4 SAISONS-privé, bain, foyer, pêche, bord de l'eau. **N.-D. du Laus: 243-6917**

AU Lac Profond, à Blue Sea, 4 saisons, sem. et fin de sem. **819-463-2524.**

BLUE SEA, 2 et 3 chambres, bord de l'eau, mai à nov., sem/mois., pas d'animaux. Soir: (819)463-2250 (mess.).

BLU SEA LAKE, bord du lac, pour saison d'été, 4 chambres, tout équipé, 770-6907.

DOMAINE (RIVER LODGE)
30 minutes de Hull
• 2 chambres, tout équipé, accès à la plage, très propre, pour la saison (1er juin au 15 sept.), $2,500.
• 5 chambres, très luxueux, bord de l'eau, vue panoramique de la rivière des Outaouais, disponible juin, août, sept., minimum 2 sem./$1,500
(613)799-1111

LAC BASKATONG, chalets, plage, marina, roulottes, 3 km, du Parc de la Vérendrye. 1-800-267-2013.

LAC Bitobi, bord du lac, 2 chambres, équipé, 70 minutes de Hull, $400/sem. (819)246-1791

LAC D'ARGILE, 4 saisons, 3 chambres, sem. et fin de sem., 50 min. de Gatineau, 281-5705 ou 664-8869.

LAC Desormeaux, 2 chambres, équipé, $375/sem. **778-1327, 684-9292**

LAC McGuire, 3 chambres, sur lac, équipé, 30 min. de Masson, $375/sem. (613)488-2458.

LAC O'Neil, chalet privé, foyer, sem., fin de sem. 281-4881, 767-2160(819)

LUSKVILLE, 2 chambres, Black bay, plage, sem. ou saison. **819-682-2671.**

N.-D.-DU-LAUS, 2 chambres, tout équipé, belle plage, pas d'animaux. $400/sem. 682-9465.

N.-D.-DU-LAUS, lac des Sables, 2 réfrig., micro-ondes, télé, plage pour enfants, s/lavage, privé. **1-819-767-2991, 568-6766.**

N.-D.-du-Laus, privé, luxueux, bord de l'eau, pêche, etc., pas d'animaux, $400/sem. (819)986-5795, (819)767-3223, pag.: 776-7564.

POLTIMORE, bord de l'eau, 3 chambres, saison, $4,000 fin de semaine $50/jour 2 personnes, foyer. **457-2098**

RÉGION Blue Sea Lake, 3 chambres, sem./mois, libre juin/juil/août. Après 18h, 819-463-0309.

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

562 FERMES

BORD rivière La Pêche, Masham, 210 acres, bâtiment neuf, zonage agricole, autorisation C.P.T.A.Q, partie boisée, $129,000. 669-0771.

FERME 184 acres, Shawville, bonne maison, $89,900. 647-6516

GATINEAU, mini-ferme, 4 acres, eau, égoûts, concept unique. À partir de $132,900. **Développement des Vallées. C.D.M. CONSTRUCTION, 243-6364.**

PLAISANCE, grande presqu'ile, ferme à louer 150 acres, catégorie 3 coupes, maison 5 chambres, 3 bâtiments de ferme, $3,500/mois. Pour inf. 819-568-2555 (Denis).

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

1984, 13'X68', 3 chambres, très propre, avec extra, appareils ou non, $46,900. 819-243-6092.

PRÈS de Wakefield, rénovée, 2 chambres, s/lavage + beaucoup d'extra, 12x68, $38,000 nég. 459-1678.

566 MAISONS MOBILES À LOUER

PARC Riviera, 15, 11e Avenue, 3 chambres, rénovée, $600 pas chauffée ni éclairée, 1er juin. 663-1215.

570 TERRES

ACHETERAIS LOTS BOISÉS. (819)683-2829 ou 683-2125.

575 TERRAINS

10 TERRAINS à vendre à Gatineau, prêts à construire, 50x100: $22,000 et 65x100 sur coin: $23,000. 663-5113.

1 ACRE, boisé, Mtée Paiement, valeur de $17,000 pour $9,900, **747-8048.**

1 ACRE +, CANTLEY ET GATINEAU
À partir de $14,000 l'acre
Ch. pavé, autobus. Percy Gagnon, 819-328-2073.

1 ACRE, Châteaux du Faubourg et Seigneurie, boisés, faut voir! **671-1900**

2 1/4 acres, Gatineau, boisé, privé, près autoroute. 281-1007

2 TERRAINS pour $6,500 au lac Schryer, cadastrés. 669-2149.

3 BEAUX terrains de 75'X135' + services, 2 min. de la 50, 5 min. du centre-ville Gatineau, $12,800 ch. **669-8972.**

575 TERRAINS

40 ACRES avec petit lac privé ensemencé. Boisé, 1 acre en bordure du lac Lacroix, plage et avec électricité. **463-4446.**

410 ACRES, sur rivière du Lièvre, développement touristique, camping, villégiature, etc. $285,000. 777-2777.

60'X100' AVEC services, rue Charpentier, Gatineau, bon prix. **663-0360.**

8 ACRES BOISÉS, Domaine McGreggor, vue sur lac, $22,000. **(450)569-8493**

AUBAINE - AUBAINE, CAUSE MALADIE Versant Côte d'Azur, + services, près école, autobus, autoroute. **994-6338.**

AUBAINE, Gatineau, 51'X120', avec services. **Bon prix.** 819-663-0960.

AUBAINE! Val-des-Monts, 2.5 acres, $16,000. Doit vendre. **613-852-5572.**

À VENDRE! Mont-Luc, rue Émile, évaluer à $16,000, toute offre sera acceptée, **671-6225.**

BORD du lac St-Pierre, 1 acre boisé, $15,000 nég. 564-5196, 778-6258.

BORD lac d'Argile, terrain ou chalet à vendre. inf.:986-1701, 595-6586.

BRYSON, bord rivière, 2 acres, avec roulotte 28 pi. Pag.: 751-0141

CANTLEY, ch. Hogan, $15,500. 827-1671.

CANTLEY, Mtée-Paiement, terrains commerciaux et industriels, 1 acre, $30,000 nég. Marcel: 819-568-1734.

CANTLEY, terrain 1 acre, boisé, 10 min. de Gatineau. **671-6489, 664-7204**

CANTLEY, terrain 54,000 pi car., boisé, $21,500. 643-3932.

CANTLEY, terrain double de 2,5 acres, avec fondation 1,200 pi car., système septique conforme, puits artésien, prêt à construire. 827-4321.

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de $14,500. **827-0171.**

CHELSEA, commerciale et résidentielle, 5.5 acres avec plus de 100 options commerciales, $75,000 nég. 1-819-456-1490.

CUL DE SAC, boisé, 10 min. de l'hôpital. Faut voir! Aubaine! 671-7034.

FERME Limbour, phase II, 52X115, aucun voisin arrière. 669-8620.

FORT-Coulonge, 200 pi sur rivière, privé, équipé pour roulotte. 772-0079

GATINEAU, 4 acres avec services, 1/2 km de la 50. 243-6364.

HULL, secteur Hautes-Plaines, terrains résidentiel et duplex desservis, à partir de $24,900. **455-1020, 771-5803**

LAURENTIDES, 1 acre, lac, boisé, 100 acres chasse. 1-800-563-4364, www.mar-cam.com.

LOW, Qué. 1 acre, 250 pi façade, $19,500, sur lac Georges. 568-1832.

PERKINS (dans le village), terrains disponibles pour constr. immédiate. Pierre, 671-5935, pag. 566-1472.

PERKINS terrains peu boisés, ch. Gunville, 3 min. de l'école. 671-2545.

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 à 20 acres, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. **819-281-8936.**

577 VILLÉGIATURE - ONTARIO

LA FÊTE DES MÈRES EST BIENTÔT...

Offrez-lui un message d'amour dans LeDROIT et vous pourriez gagner

UN SOUPER GASTRONOMIQUE

POUR 6 À 8 PERSONNES
D'UNE VALEUR DE $500
SERVI CHEZ VOUS
par "Traiteurs Joie de vivre".

N'OUBLIEZ PAS!
DATE LIMITE: 10 MAI À 19H.
COMPOSEZ VITE LE:
(613)562-0222

580 BUREAUX À LOUER

160 MALONEY, **affaires, professions.** Central! 1,600 pi². Aubaine! **243-9364**

1ER ARRIVÉ, **"tanné" de chercher?** Près du Palais de Justice, centre-ville de Hull. 771-7650, 712-1024.

360 MALONEY EST, 600 et 1,040 pi car., libre, $8 + tout inclus, stat. Maurice: 669-0746, 712-7293.

400 BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménageables selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

400 MALONEY E., 811 St-René O., 250 à plus de 10,000 pi car., à partir de $5/3 net. **Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

569 ST-JOSEPH – PRÈS DU CASINO
500 et 1,000 pi car. disponible seulement, stat., prix avantageux. **771-6266.**

HULL, pour professionnel, boul. St-Joseph, bien situé, spacieux, bien éclairé. Johanne **777-8902** après 15h.

LOCAL, bureau à louer, à Gatineau. 663-2035, 663-5008.

585 COMMERCES À VENDRE

1148 BOUL. Lorrain + logis, dépanneur, Pizzeria, etc., $89,500. **777-7181.**

4 MIN. DE BUCKINGHAM
Dépanneur, chiffre d'affaires sans cesse grandissant, $35,000 d'inventaire, 1,200 films vidéo, avec logis 3 chambres. Laissez mess.: **819-281-1538.**

585 COMMERCES À VENDRE

À HULL, dépanneur avec logis et local additionnel, excellente location, prix raisonnable. Inf.: Jacques, **684-0920.**

AUTOBUS casse-croûte, ouvert à l'année, très bien équipé, bien situé, bon bail. 819-684-5777.

AYLMER, dépanneur à louer ou à vendre. 682-4662.

BIJOUTERIE, équipement et inventaire, à Gatineau. 819-243-0221.

RESTAURANT
80 PLACES
MANIWAKI
Revenu de 1 800$/mois
Possibilité d'agrandissement
Très grand terrain
Financement disponible
120 000$
Tél. : 819-449-3701
Fax : 819-449-3249

CASSE-Croûte Le Spot, grosse clientèle, situé à Luskville, Québec. 819-712-2838.

DÉPANNEUR/2 logis, complètement rénové. (819)669-5710, 669-3009.

DÉPANNEUR avec un logis, $160,000 + inventaire, Gatineau. 762-1178.

GARAGE de débosselage avec équipements, clientèle déjà établie, et logis de 3 chambres. À 45 min. de Hull. $139,800. (819)766-2530.

GATINEAU, quincaillerie, 4,300 pi car., clientèle établie. Pour info. écrivez au: centre les Entreprises ValOuais Ltée, 31 boul. Gréber, Gatineau, J8T 3P4.

RÉGION Outaouais, dépanneur avec logis et garage au s/sol. Chiffre d'affaires: 1/2 million et +. 671-6680

RESTAURANT-BAR, lotterie-vidéo, 90 places, rénové, bons revenus, Gatineau. 819-712-2838.

ROUTE de distribution de pommes de terre en pleine expansion, chiffre d'affaires fructueux. **819-684-5777.**

TABAGIE à vendre, région Gatineau, dans centre commercial, clientèle établie, rentable, très bon potentiel. Pour plus d'inf.: 669-6109, après 18h.

589 ENTREPÔTS À LOUER

ENTREPÔT à louer, porte de garage 12x14, 1,200 pi car. **(613)769-9300.**

ENTREPÔT pour motoneiges. 281-5173.

GATINEAU, 24 de Bécancour, 40'x40', porte de garage 14'x12', $850/mois. **(819)643-5299.**

GATINEAU, Parc Gréber, 1,500/3,000 pi car., 20 pi hauteur, mezzanine, porte garage 12'X14', façade vitrée, chauffage gaz radiant, libre, $6/3 net. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

HULL, parc industriel, entrepôt de 1er choix, 10,000 pi car. 770-7110.

LIBRES, 31x80 ou 62x80, avec 2 portes garage 14', hauteur 16', et porte d'entrée, **150 Freeman, Hull. 770-8911.**

★★ MINI-ENTREPÔT À LOUER ★★
à Hull. Pour Inf.: 777-1817 (819).

595 LOCAUX

130 AV. GATINEAU, commerce ou bureau, grande vitrine, $450. **568-5625**

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

167 CANIPCO, ± 1,600 pi car., pour restaurant ou bureau, $1,000. 243-2197

2,000 PI CAR., condo commercial, Gatineau, 986-5605 jour.

2 LOCAUX À LOUER
• restaurant, 960'car., $720/mois
• 730'car., $550/mois
Rue Graveline, Gatineau
663-7741, 743-1892

42 ST-LOUIS, Gatineau, 800 pi car., immédiatement, $580. 738-7717.

45 MONTCLAIR (près des Galeries de Hull). Bureaux ou commerce (700 pi car.), $500/mois. 776-2961.

AYLMER, 4 Place Belmont, local dans petit centre commercial, 1,150 pi car., coin rue Principale.
Exec Ltée, 771-7177

CENTRE-ville Hull, 615 pi car. + entrepôt de 1,100 pi car. au s/sol, libre, $575/mois. 834-3254, 776-0784.

COIN av. Principale et Gatineau (Touraine), 1,650 pi car., décoré à neuf, idéal pour professionnels, **3 mois de loyer gratuit,** libre. 613-745-9795.

GATINEAU, 545 Maloney Est, 1,500 à 4,000 pi car. 669-3009, 669-5710.

GATINEAU, local commercial et bureau à louer, 460 Gréber, 46 De La Savane, excellent site face aux Promenades. Progrès Courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, **à louer,** dans édifice à condos, voisin salon de coiffure et salon de bronzage. **Idéal pour commerce d'esthétique.** 819-561-3398.

HULL, commercial, 3,000 pi. car., bureaux, porte de garage, rue Buteau. 770-6907

HULL, rue Fortier, 650 pi car., bureau/ commerce, **$525,** libre, **772-9822.**

LIBRES, 31x80 ou 62x80, avec 2 portes de garage de 14' et porte d'entrée, 150 Freeman, Hull. 770-8911.

595 LOCAUX

LOCAL à louer, porte de garage 12x14, 1,200 pi car. **(613)769-9300.**

PARC Industriel, Hull, 2 locaux à louer, 1,500 et 2,500 pi car., combinés à 4,000 pi car., avec 2 portes de 36" et 1 porte 12'x12' par local, libres. Inf. 771-5616, Yvan ou Lynn.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

$10,000/mois possible, avec $6,000 d'inventaire. 1-514-323-9697.

$800 PLUS de récompense pour locataire potentiel. Maurice: 669-0746.

BESOIN d'un(e) associé(e) prêt(e) à investir du temps au volet expansion de mon commerce Cyr Jiu-Jitsu. **Pourrait être très profitable ($$$). 595-1339**

DÉMARREZ votre propre franchise de distribution de technologie japonaise pour la santé dans un marché vierge! Revenu résiduel et support continu. 663-7532.

DISCOTHÈQUE équipée, décorée, 200 places, abordable. Inf.: **772-5372.**

DISTRIBUTRICES Frid O Snack, route de 16 machines dans l'Outaouais. Excellente possibilité pour débuter. 669-2756.

ROUTE de distribution avec clientèle établie. Investissement: $10,000 et plus. (514)217-7731.

ROUTE établie de distributrices à chocolat et croustilles à vendre, $45,000. 819-243-1890.

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

ÉDIFICE à bureaux à louer. 135, av. Gatineau. 246-8535.

ÉDIFICE à bureaux à vendre ou à louer. 126, av. Gatineau. 246-8535

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

HULL, zoné, médical, haute technologie, professionnel. **770-2222, 775-1245.**

JOIGNEZ-VOUS à la chaîne d'agences de voyages d'agrément qui connaît la croissance la plus rapide au Canada: Voyages Algonquin/Voyages Funtastique. Toutes les agences sont bien établies, dotées en personnel et offertes avec des garanties de recettes pour la première année d'exploitation. Nous offrons aussi une formation poussée. L'investissement est de l'ordre de $100,000 à $300,000 avec financement allant jusqu'à 70% pour les candidat(e)s qualifié(e)s. **Les mandants sont priés de composer le 233-7713, poste 222.**



Ce chef de file dans le domaine des chaînes franchisées à un superbe emplacement à offrir à

HULL :

- Important achalandage
- Excellentes conditions de bail

Pour de plus amples informations, veuillez nous contacter au

613-563-4073

poste 314.

599 AGENCES DE RENCONTRE

GRATUIT POUR DAMES!
"SINGLE SEARCH" - Méthode précise qui permet de rencontrer un(e) partenaire compatible, **8 présentations: $30. 663-0060, www.singlesearch.com**

SEUL(E)? Agissez maintenant, appelez Intro Options pour rencontrer la perle rare. Consultation gratuite. 233-9697. www.intro-options.on.ca

TRISTAN ET ISEUT. La simplicité de la distinction. 561-4000

600 AMITIÉ, RENCONTRES

FEMME, cinquantaine, cultivée, cherche une amie sincère. Amitié ou plus. Écris: C.P. 89027, Hull, J8Z 3M1.

VEUVE 60 ans désire rencontrer gentil compagnon. Ecrire à case 154, Le Droit, C.P. 82050, Gatineau, J8T 8E1.

600 AMITIÉ, RENCONTRES



601 ÉSOTÉRISME

32 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. **Madame Bé,** 986-2058.

34 ANS exp., pensée par cartes **(98%),** enregistrement compris. **777-0474.**

97% PRÉCISE, clairvoyante par vibrations. Carole: 842-9434, 261-1772

98% PRÉCIS, clairvoyante, avec cassette. L'an 2000? **Charmaine, 669-9105.**

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. **1-900-451-5240, $2.99/min.** ou le **1-888-220-5222, $1.50/min.** Visa/Mastercard.

AJOUTEZ 7 min. gratuites, consultez nos voyants en direct, 24h, $3.79 la min. 18 ans et +. 1-900-451-2524.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

ASTROLOGUE-voyante réputée, tarot, 17 ans d'exp. Mme De Gaspé, pour information **1-877-239-4779.**

CARTES, tarots - Une aide à tes décisions. Francesca, **246-9921.**

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct.
4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

602 MESSAGES PERSONNELS

100% DÉTENTE. Venez expérimenter, 378 Notre-Dame. 663-2091; 251 St-Louis, 246-5957.

100% GARANTI - DISCRET
QUALITÉ SUPÉRIEURE
Michelle, 663-6574

100% NOUVELLE ET BELLE
Caroline, 20 ans, 246-5957

100% QUALITÉ. Massage suisse relaxant. Caro, 246-2199.

100% SATISFAITE, double tes plaisirs avec nous, 2 pour 1. **669-6044.**

ADORABLE belle blonde vous reçoit, massage sensuel. Cindy, 663-8123.

ALEX, 18 ans, belle, adorable et sexy, reçoit pour massage. 743-6752.

AMANDA, DOLLY (44D) belle et sexy
Massage $20. **682-0932**

♥♥AMANDA♥♥
♥♥ en privé bon prix, 664-6610 ♥♥

ATTENTION! Massage de qualité
Joan ou Fanny, 663-0688.

AVOIR un massage de détente. **Pour quoi pas se gâter?** 771-0073 **merci.**

BARBARA 770-3617: massage de relaxation, 100% satisfaisant, privé et discret.

BELLE FEMME, excellent massage. Privé. Loulou, 277-4299. Midi à 22h.

BONNE DÉTENTE
Du lun. au dim. 568-1118

CHOCOLAT, jeune brésilienne, 18 ans, chaude, sensuelle et excitante. 743-6752.

DANGER: ATTENTION...
(819)920-1313 GRATUIT

DÉTENTE par mains masculines, pour homme seulement. **561-5733.**

DISCRÈTE, massage chez toi ou chez moi. Jizelle, 40 ans +. 777-4141.

JE suis dans la quarantaine, et je donne un super massage. **770-6504.**

JEUNE homme, propre, discret. Pour hommes et femmes. 923-0795

MASSAGE érotique, $15. 243-6750.

MASSAGES exceptionnels, Michelle, 663-8309.

MASSAGE très plaisant, f./h. Satisfaction garantie. M'essayer c'est m'adopter. 9h à 23h. Lucie, 669-8996.

POUR vous mesdames, spécial du printemps, $40.00 1h, massage par personne qualifiée, 663-2091 ou 246-5957.

ROXANNE, 21 ans, belle grande brunette, ouverte d'esprit. XXX Venez me voir. XXX 743-6752.

SATISFACTION GARANTIE
mais dispendieuses. 328-5153

SCANDALEUX!!! HONTEUX...
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

SPÉCIAL / MASSAGE
175 chemin Montréal, bureau 303
VANIER, 744-7487

SUPER massages avec ou sans rendez-vous, 378 Notre-Dame, Gatineau. 663-2091.

VOUS rêvez d'une maîtresse dominante. Appelez-moi ♥. **595-3445.**

603 SERVICES D'ESCORTE

100% ABANDON, belle, sensuelle
Eve, **712-3971**

100% ADORABLE, service de classe, xxx. **328-5696.**

100% BELLE femme disponible, discrète, pas pressée. **663-8282.**

♥100% BELLE ROUSSE♥
Jade, 328-8565

100% JOLIE, 22 ans, prête à vous recevoir de 10h à 22h. **561-4332.**

100% plaisant, 771-4738, 24/h
Satisfaction garantie avec Candi.

24 HEURES
Réponse assurée, service de qualité, femmes distinguées. 328-7016.

♥♥ 7e CIEL ♥♥
Nous garantissons la qualité et le service de nos filles à 100%
Déplacement en 30 minutes
On reçoit. 10h am à 4h pm
♥♥ CLAUDE, 24h, 568-8794 ♥♥

ARISTOCRATES et MOMENT MAGIQUE ENR. 24H
De jolies demoiselles entre 18 et 30 ans vous offrent le meilleur accompagnement dans l'Outaouais. **743-4668.**

603 SERVICES D'ESCORTE

BELLE ET SEXY, GRANDE NOIRE, propre, privé, 10h à 23h. **745-7916**

"CHRIS" - BEAU MANNEQUIN MUSCLÉ
Danseur exotique - sorties, massage, fantaisies, escorte. **Pag. 597-0382, 24h**

♥♥EROTIKA♥♥
Filles sensuelles et distinguées, 24h. "Show" disponible, **770-5972, 643-9862.**

ESCORTES belles cocottes
Discrétion assurée, 712-0467
Nous engageons

♥♥GINGER♥♥
Privé. Sans se presser. **663-4893**

KLAUDIA, adorable, 5'2", 105 lb, 34B-24-34, pour vos désirs. **329-1251**

MARIA, 18 ANS ET +, 24h
262-0636

NOUVEAU! BELLE grosse femme noire. Service complet, $70. **663-1569.**

NOUVELLE
Lève-tôt spécial, yeux verts, sensuelle. Pas pressée. **24h. 663-6195.**

♥♥ SPÉCIAL $50. 44DD ♥♥
Femme noire, 24h. **♥♥663-1356♥♥**

STEPHANIE, belle, grande, mince et sexy. Du lun. au ven., de 8h à 17h. 778-7675.

605 AUTOS À VENDRE

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. **Pour bricoleurs:** autos de $500 à $1,500. **770-5544 (Autobec).**

1980 MONTE Carlo, 267 V8, toit en T, certifié récemment, très bon état, $3,500. 986-6610, 736-5924.

605 AUTOS À VENDRE

1980 TRANS AM TA 4.9, modèle original, idéal pour collectionneur, $4,000 nég. 281-0509.

1981 MONTE CARLO, auto pour course sur terre battue (dirt track), prête pour courser, moteur 355, neuf, et beaucoup plus, $6,000 nég. **Ancien RL 8 de 1999.** Richard, jour: 663-9207, soir: 663-7098.

1985 ET PLUS. Achetons, vendons, réparons. Payons meilleur prix. Dominique: 328-0701, 568-9086.

1986 MAZDA 626, manuelle, $1,200 nég. 663-0842.

1987 OLDSMOBILE Cutlass Sierra, $1,995. S.H.M. 772-9599, 799-4166.

1987 SUNBIRD décapotable, très bon état, $1,500 nég. 246-1277.

1987 VOLKSWAGEN, blanche, manuelle, mécanique A-1, vérification nov. 1999, très propre, **281-1604, 643-3000.**

1988 BUICK Le Sabre, en bon état, $1,800. À Gatineau: 561-5425.

1988 CIVIC, automat., 4 portes, freins neufs, $1,100. Après 16h: **643-4602**

1988 HONDA Civic, 55,000 km, garantie, $12,795. **Principale, 568-AUTO.**

1988 HONDA Civic DX, 2 portes, 5 vit., 200,000 km, $1,150 nég. 643-6438

1988 MUSTANG, automat., clim., seulement $1,295. **Principale auto 568-AUTO**

1988 OLDSMOBILE, familiale, V-6, automat., $595. **Principale 568-AUTO.**

1988 TAURUS, automat., équipée, bonne condition, $1,050. **776-5402**

1989 BONNEVILLE SSE, très bon état, $1,500. 246-1277.

605 AUTOS À VENDRE

1989 CAVALIER RS, 6 cyl., automat., bon état, clim., $1,500. Pag. 593-6047.

1989 COROLLA, 172,000 km, 5 vit., radio-cassettes Sony neuve, excellent état. $2000. 328-4709 ,

1989 DAYTONA, 5 vit., tel quel, seulement $395. **Principale auto 568-AUTO.**

1989 HONDA Accord SE, manuelle, tout équipée, toit ouvrant, int. cuir, $4,995. **Argus Mazda, 776-6700.**

1989 PLYMOUTH Sundance, 5 vit., 277,000 km, propre, $895. 568-1584.

1990 CIVIC, 3 portes, automat., seulement $1,995. **Principale auto 568-AUTO**

1990 LUMINA Sport coupe, automat., $3,995. S.H.M. 772-9599, 799-4166.

605 AUTOS À VENDRE

1990 HONDA Civic, manuelle, très propre, $2,895. 1992 GRAND AM automat., tout équipé, 120,000 km $5,195. 1992 SATURN SL2, tout équipée, $4,595. Nég. 663-6088.

1990 SPRINT, 5 portes, manuelle 120,000 km, 1 proprio, bonne condition, $999. **791-6622.**

1990 TALON, 128,000 km, pour pièces, $700. 770-4921.

1990 TEMPEST, V6, automat., $2,795. S.H.M. 772-9599, 799-4166.

1991 BUICK Regal Ltée, voiture de sénior, extra propre, faut voir! $6,000
561-5717 ou 282-3981

1991 CAVALIER 2 portes, 5 vit, 125,000 km, $2,795. **Principale 568-AUTO**

MOTS CROISÉS

NO 922 — © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

1 - Glande abdominale - Première femme.
2 - Insigne liturgique - Sommet du crâne.
3 - Tranche épaisse tirée du cuisseau de veau - Vergne.
4 - Perd son poil - Fl. de France - Tendre au moyen de ridoirs.
5 - Alcaloïde extrait de la belladone - Mot latin.
6 - Gros cordage employé pour l'amarrage des navires.
7 - Firman - V. d'Italie (Campanie).
8 - Un mollusque - Attachai.
9 - Technétium - Amples - Césium.
10 - Légumineuse - Ch.-l. de c. de la Mayenne - Souchong.
11 - Choisissait entre plusieurs possibilités - Commodat.
12 - Des paresseux - Prend fin.

VERTICALEMENT

1 - Indéfrisable.
2 - Viatique - Fibre textile synthétique de polyester.
3 - Ourdirait - Comm. de Belgique (prov. de Liège).
4 - Solution - Le fendoir en est un - Pron. pers.
5 - Se disait d'un chrétien retombé dans l'hérésie - Sac à provisions souple.
6 - Abandonnerai.
7 - Prière à la Vierge - Démentit - Bande.
8 - Sélénium - Tangibles (f.).
9 - Rayon - Titre décerné à certains dignitaires de l'Empire ottoman - Consonnes jumelles.
10 - S'instruira - Triage.
11 - Enceinte disposée pour retenir le poisson à marée basse - Se loger (se).
12 - Ablation - Ch.-l. de c. de l'Hérault.

SOLUTION DU PROBLÈME 921

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	N	A	V	A	R	I	N	■	P	I	E	S
2	O	M	E	G	A	■	E	P	I	T	R	E
3	N	A	R	I	N	E	■	A	V	E	R	E
4	C	R	■	T	A	T	A	N	E	■	O	S
5	H	I	M	A	T	I	O	N	■	A	N	■
6	A	L	E	■	R	E	S	E	R	V	E	R
7	L	■	T	R	E	N	T	■	A	I	■	U
8	A	C	R	A	■	N	E	C	R	O	S	E
9	N	A	I	T	R	E	■	R	E	N	I	E
10	T	U	T	■	E	■	T	I	F	■	G	■
11	E	S	E	R	I	N	E	■	I	O	N	S
12	S	E	■	I	N	E	S	P	E	R	E	S

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1									■			
2						■						
3								■				
4				■			■					
5									■			
6		■									■	
7					■							
8							■					■
9			■							■		
10				■					■			
11	■							■				
12						■						

Villa Toyota

- Véhicules certifiés à 100%
- Garantie minimum 1 an ou 20 000 km.
- Financement disponible achat ou location.

014934A **1998 TOYOTA TERCEL CE,** blanche, 5 vitesses, 19 190 km. **13 999$**

015183A **1998 TOYOTA TERCEL,** bleue, automatique, 59 669 km. **11 999$**

U0965 **1998 TOYOTA TERCEL,** rouge, 5 vitesses, 46 348 km. **12 999$**

U0953 **1998 TOYOTA COROLLA TOURING,** beige, 5 vitesses, 82 279 km. **13 999$**

U0965 **1998 TOYOTA TERCEL CE** 5 vitesses, rouge, 2 portes, 46 500 km **12 599$**



1997 Toyota Corolla, SD, beige, a/c, 5 vitesses, 72 760 km. # U0915 Était ~~12 499 $~~
EN SPÉCIAL **11 899$**

U0926 **1997 TOYOTA TERCEL CE,** 4 portes, bleue, 5 vitesses, 55 441 km. **12 699$**

U0927 **1997 TOYOTA COROLLA SEDAN,** climatiseur, beige, automatique, 65 940 km. **13 899$**

U0968 **1997 TOYOTA COROLLA SD** Auto., 4 portes, prune, 40 960 km. **13 299$**

015135A **1997 TOYOTA COROLLA SEDAN,** prune, automatique, 74 918 km. **12 699$**

U0963 **1997 TOYOTA COROLLA SD,** noir, automatique, 53 838 km. **12 999$**



1997 Honda Civic, LX verte, 5 vitesses, 53 694 km. # 014732A., Était ~~14 999 $~~
EN SPÉCIAL **13 899$**

U0959 **1996 TOYOTA COROLLA SEDAN,** verte, automatique, 60 504 km. **11 399$**

U0948 **1996 TOYOTA COROLLA SD,** verte, automatique, 71 955 km. **11 999$**

U0907 **1996 TOYOTA COROLLA SD,** 4 portes, bleue, automatique, 52 085 km. **12 899$**



1998 Toyota Tercel CE 4 portes, noire, automatique, 40 592 km. # U0878 Était ~~13 999 $~~
EN SPÉCIAL **13 299$**

A/C = climatiseur

Nous achetons des véhicules récents à bas kilométrage.

965 boul. St-Joseph, Hull (819) **776-0077**

605 AUTOS À VENDRE

1991 DODGE Sundance, 154,000 km, $2,500 nég. 685-0915.

1991 FORD PROBE GT, turbo, équipée, excellent état, $2,950., 561-7170.

1991 GOLF diesel, 5 vit., $3,495. Principale **auto, 568-AUTO.**

1991 HONDA CIVIC, 4 portes, 5 vit., $2,595. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1991 MUSTANG LX, 5.0 L., 5 vit., bon état, $6,495. **669-1913,** pag. **792-2254**

1993 MAZDA Protégé, clim., toit ouvrant, automat., 76,000 km, pneus été/hiver sur jantes, $6,700. **246-1868.**

1994 HONDA CIVIC, 4 portes, financ., $8,495. **Principale, 568-AUTO.**

1994 JETTA, 5 vit., clim., bas km, financ., $8,995. **Principale, 568-AUTO.**

1994 LUMINA Z-34, petit bijou, 3.4 L, 4 pneus neufs, 98,000 km, toute équipée, $6,200. 262-0141.

1996 FORD Probe, comme neuve, 38,000 km, garantie prolongée, $13,300. 243-0457

1996 INTEGRA, équipée, clim, garantie, financ., $12,995. **Méga 770-AUTO**

1996 MAZDA 626 DX, clim., 5 vit., $10,695. **PMCGA 663-1884.**

1996 MAZDA MX3, automat., garantie, $10,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

Aubaine printanière
Véhicules d'occasion

Excellent choix en inventaire

1997 SUZUKI SWIFT
2 portes, 5 vitesses
À voir!
PRIX RIDICULE...

1997 ACURA INTÉGRA SPORT
Bien équipée, groupe électrique, en très bon état.
P1575
257$* /mois (36 mois)

Garantie prolongée disponible. Informez-vous !

1997 CHRYSLER CIRRUS
4 portes
Sedan LX
6 cylindres, roues en aluminium, sièges électriques, tout équipée. # P1627
210$* /mois (36 mois)



1997 HONDA CIVIC, EX
Climatiseur, groupe électrique, freins ABS, automatique, très bas kilométrage, seulement 23 000 km. # P1427
239,34$* /mois (36 mois)

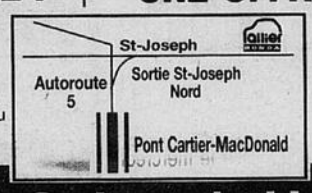


1997 TOYOTA CAMRY
tout équipée, climatiseur. # P1606
FAITES UNE OFFRE !



1998 VOLKS BEETLE
5 vitesses, diesel, seulement 28 360 km, siège chauffant, tout équipée. # 99-791A
Rég. : ~~23 995 $~~
FAITES UNE OFFRE !

Superbe choix de véhicules neufs
Option à comptant disponible
(*Location variant de 36 à 48 mois selon modèle, échange ou comptant 2 000 $, 15 000 km/année, ,10 ¢ le km excédentaire S.A.C. plus taxes.) Valeur résiduelle à la fin.



lallier HONDA
981, boul. St-Joseph, Hull
778-1444
Site Web : www. lallierhull.com

1991 LINCOLN Continental Mark VII modèle LSC, besoin de réparations mineures, 211,000 km, moteur 302, $3,850 nég. Claude 794-4414.

1991 PLYMOUTH Sundance, automat., $2,700. S.H.M. 772-9599, 799-4166.

1991 PRÉLUDE SE, $4,800
1992 SUZUKI Swift, $2,850
1989 FORD Aerostar, $2,800
1986 CADILLAC, $2,800
1973 CADILLAC, collection, $2,800
1985 CHRYSLER LeBaron, $1,200
1991 CAVALIER, 4 portes, $3,600
1991 EAGLE Summit, 4 portes, $2,900
1993 SUNBIRD SE, $3,450
1990 CIVIC, 4 portes, automat., $3,300
1992 GRAND AM, 5 vit., $3,900
1982 KAWASAKI 1000, $1,000
1985 FORD avec campeur, $2,800
OBSESSION AUTO
664-1150, 682-3031, pag. 560-3174.

1991 SPRINT turbo, pneus neufs, à vendre pour pièces, $300. 669-2080.

1991 SUNBIRD LE, 4 cyl, automat, clim, bas km, $3,100. **Mike Renaud, 643-2017**

1992 BUICK Roadmaster Ltee, équipée, $5,700. **Mike Renaud, 643-2017.**

1992 CAVALIER RS, 4 portes, clim., $4,799. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1992 EAGLE VISTA, 2 portes, manuelle, $2,500. 772-4654, 776-6679.

1992 JETTA, 119,000 km, toit ouvrant, état A1, $6,000. 819-664-9266.

1992 MAZDA MX3 Precidia, manuelle, excellent état. 819-664-1079.

1992 MERCEDES 190E, 6 cyl, équipée, automat., $14,995. **Méga 770-AUTO**

1992 SUNBIRD LE, 180,000 km, bon état, 2,300 nég. 819-459-1360.

1992 TOYOTA Tercel, 5 vit., clim., propre, $2,900 nég. **778-0808, 243-8611.**

1993 GEO Metro, 4 cyl., 1.6 L, 5 vit., 88,000 km, $3,000. 669-4885.

1993 HYUNDAI Sonata, 5 vit., très propre, $4,200. S.H.M. 772-9599, 799-4166.

1993 MAZDA MX3, noire, roues "MAGS", ailerons, vitres teintées, 140,000 km, $7,500, excellente condition. 743-4495.

1993 TOPAZ, automat., clim., 115,000 km, $3,895. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1994 MAZDA MX6 Mystère, 5 vit., toit ouvrant automat., clim. **819-983-1744.**

1994 OLDSMOBILE LSS-88, très bonne condition, $8,500. 749-3578.

1994 PROTEGE, 5 vit., bon état, financ., $5,995. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1994 SATURN SL2, automat., bas km, $6,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1994 SENTRA, 5 vit., 2 portes, $4,999, **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1994 SUNBIRD LE, manuelle, 130,000 km, $4,200. **Mike Renaud, 643-2017.**

1994 TOYOTA Tercel, bas km, $6,600. **Denis auto,** 643-5262.

1995 ACCENT Sport, garantie, toit soleil, $5,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1995 BMW 318i, équipée, 5 vit., bijou, $17,495. **Méga auto, 770-AUTO**

1995 INTREPID, V6, équipée, propre, $6,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1995 MERCURY Mystique GS, 4 cyl., 4 portes, 85,000 km, $8,900 nég. Après 17h: 613-834-9173.

1995 PONTIAC Sunfire, automat., clim, condition exceptionnelle, 49,000 km, $9,995. **Argus Mazda, 776-6700.**

1995 SENTRA, 2 portes, automat., propre, $6,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1995 VOLKSWAGEN Jetta, 87,000 km, 5 vit., toit ouvrant, roues en alliage, $12,200. Après 18h, 771-4644.

1995 VOLSKWAGEN GOLF, 5 vit., bas km, noir, $8,995. **Principale 568-AUTO.**

1996-1998 SATURN, 2 ou 4 portes, 35 à partir de $6,995. **Méga, 770-AUTO**

1996 BREEZE, blanc, clim., automat., 73,000 km, $9,999. **Galipeau 669-4004.**

1996 CAMRY, 3 disponibles, équipée à partir de $14,795. **Méga, 770-AUTO**

1996 COROLLA, 56,000 km, garantie, $10,995. **Principale, 568-AUTO.**

1996 DODGE Neon, A1, 80,000 km, $6,000. 456-4289.

1996 ESCORT familiale, automat., équipée, $8,795. **Principale 568-AUTO.**

1996 FIREFLY, 4 portes, 70,000 km, financ., $7,695. **Principale, 568-AUTO.**

1996 HYUNDAI Elantra, automat., 80,000 km, $7,000. 561-1974.

1996 METRO, 3 portes, bas km, $5,900. Denis **auto, 643-5262.**

1996 MIATA, décapotable, 23,000 km, "Mags", garantie. **Méga 770-AUTO**

1996 MX3, 56,000 km, 5 vit., garantie, financ. **Principale auto, 568-AUTO.**

1996 SATURN, 2 portes, automat., clim., 50,000 km, garantie, $11,700. Guy Petit, 777-2731.

1996 SATURN SL1
excellente condition, 100,450 km, système de verrouillage et vitres électriques, clim., 4 pneus d'hiver, $9,500. Soir, 746-1464.

1996 TERCEL, automat., bas km, $8,900. Denis **auto, 643-5262.**

1997-1998 NEON, 10 disponibles, meilleurs prix en ville. **Méga auto, 770-AUTO**

1997-1998 SUNFIRE GT, 8 disponibles à partir de $11,995. **Méga, 770-AUTO**

1997-1998 Z24, équipées, bas km, 8 à partir de $11,995. **Méga, 770-AUTO**

1997 ACCENT, 4 portes, 5 vit., $5,900. Denis **auto, 643-5262.**

1997 CAVALIER, 4 au choix à partir $7,995. Denis **auto, 643-5262.**

1997 CAVALIER Z-22, blanche, automat., $7,499, **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1997 CAVALIER Z-22, noire, climat., 5 vit., $8,995, **PMCGA 663-1884.**

1997 CAVALIER Z-22, toit électrique, $8,999, **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1997 CIRRUS LX, V6, 61,000 km, équipé, $12,995. **Méga, 770-AUTO**

1997 ELANTRA familiale, clim., garantie, $8,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1997 ESCORT, 4 portes, 53,000 km, $8,900. Denis **auto, 643-5262.**

1997 GEO Metro, 4 portes, 71,000 km, financ., $7,595. **Principale, 568-AUTO.**

1997 GRAND AM GT, équipée, bon km, $13,900. Denis **auto, 643-5262.**

1997 GRAND Am GT, le plus beau en ville, cuir. **Méga auto, 770-AUTO**

1997 GRAND AM SE, très propre, $8,699. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1997 HONDA CIVIC DX, 4 portes, 5 vit., 115,000 km, excellente condition, $9,900, 712-1642.

1997 MALIBU, équipée, bas km, $11,900. Denis **auto, 643-5262.**

1997 MAZDA Protégé SE, 5 vit., comme neuve, $8,695. **PMCGA, 663-1884**

1997 NÉON, 4 portes, climat., 5 vit., noire, $7,995, **PMCGA 663-1884.**

1997 NEON, 5 au choix à partir de $6,395. Denis **auto, 643-5262.**

1997 NEON EX Sport, bon km, $6,395. **Denis auto, 643-5262.**

1997 SATURN, 4 au choix à partir de $7,900. Denis **auto, 643-5262.**

OUVERT 7 jours semaine
Vous êtes à la recherche d'un véhicule d'occasion ?
Ne perdez pas votre temps ailleurs !
N°1 AU QUÉBEC
Plus de 300 véhicules en inventaire
MÉGA Automobile
1261, boul. St-Joseph, Hull
770-2277 (AUTO)
www.megaautomobile.com

1997 SATURN SL1, bas km, financ., $8,495. **Principale auto, 568-AUTO.**

1997 SATURN SL2, automat., 71,000 km, $8,999, **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1997 SATURN SW2, clim., financ., certifiée, $8,995. **Principale, 568-AUTO.**

1997 SUNFIRE, 2 portes, 5 vit., bas km, $7,995. Denis **auto, 643-5262.**

1997 SUNFIRE, 4 portes GTX, 61,000 km, $9,399. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

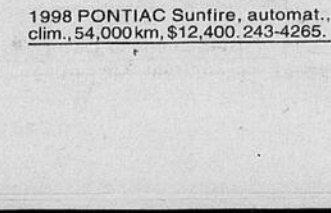
1997 SUNFIRE GT, équipée, bas km, certifié, $11,795. **Principale, 568-AUTO**

1997 SUNFIRE GT, noire, faut voir! $10,499, **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1997 SUNFIRE GTX, bas km, bijou, financ. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1997 SUZUKI Swift, automat., certifiée, $8,495. **Principale auto, 568-AUTO.**

1997 TERCEL, 2 portes, automat., 71,000 km, garantie, $10,900. Guy Petit, 777-2731.

Plus de 25 modèles au choix!
1996 Intrepid 11 495 $ • 259 $/mois
1996 Cavalier 7 795 $ • 171 $/mois
1998 Breeze équipée 12 995 $ • 272 $/mois
1991 Aerostar équipée 1 495 $
1997 Voyager équipé 14 995 $
Super choix de 7 Neons
À partir de **131$/mois**
6 495 $
11 995 $
CARAVAN 1997
269$/mois ACHAT

GRAND CHOIX DE MINI-FOURGONNETTE
1995 Caravan S.E. 9 495 $ • 249 $/mois
1997 Ram équipée 14 995 $ • 314 $/mois
Financement facile par téléphone et échange possible.
GYROMAC
773-0584

1997 VISION, équipée, bas km, $12,900. Denis **auto, 643-5262.**

1997 Z24, équipée, certifiée, financ., $11,495. **Principale auto, 568-AUTO.**

1998 ACURA 1.6 EL, balance de location 2 ans, $396/mois. 669-0080

1998 BUICK Century, **30,300 km,** nonfumeur, $18,500. 561-5914.

1998 CONTOUR, V6, automat., $10,900. Denis **auto, 643-5262.**

1998 ESCORT ZX2, automat., clim., $11,900. Denis **auto, 643-5262.**

1998 FORD Escort, familiale, valeur $13,500 pour $9,000. 778-5000.

1998 JETTA GT ou Edition Speciale, équipées, bijou, clim. **Méga, 770-AUTO**

1998 LUMINA, équipée, bon km, $13,900. Denis **auto, 643-5262.**

1998 MAZDA 626, 80,000 km, garantie, financ., $9,995. **Méga auto, 770-AUTO**

1998 PONTIAC Sunfire, automat., clim., 54,000 km, $12,400. 243-4265.

1998 MAZDA 626 LX, manuelle, V6, tout équipée, $17,995. **Argus Mazda, 776-6700.**

1998 SUZUKI Swift, manuelle, 60,000 km, excellent état, $7,500. **985-2859.**

1998 VOLKSWAGEN Golf GTI, 5 vit., bon km, $15,495. **Méga auto, 770-AUTO**

1999 COROLLA, automat., clim., 3 à partir de $14,995. **Méga, 770-AUTO**

1999 DODGE Caravan, échange acceptée. 281-7738, 775-2088

1999 GRAND Am GT, 4 portes, 3.4 L, 15,000 km, tout équipée, reste de location (2 ans), 400$3mois. 682-3601.

1999 HONDA Civic coupé, grise, 5 vit., équipée, prix nég. 775-3131.

1999 HONDA Civic CX, 20,000 km, grise, $13,500. 595-3424.

1999 OLDSMOBILE Intrigue, 37,000 km, tout équipé, garantie, $17,950. Guy Petit, 777-2731.

1999 TERCEL, 5 vit., garantie 4 ans, 19,000 km, femme proprio. 770-7018.

1999 TERCEL, automat., 4 disponibles à partir de $12,995. **Méga 770-AUTO**

1999 TOYOTA Tercel, 15,500 km, 4 portes, automat., démarreur à distance, reste de garantie, $13,250 ferme. **Après 16h: 671-5819**

1999 TOYOTA Tercel, automat., 4 portes, clim., 9,800 km, contrat location à transférer, excellente affaire, $256/mois. Après 18h: 669-9145.

SATURN VOITURES D'OCCASION de SATURN AYLMER
Vous êtes à la recherche d'une Saturn d'occasion?
Téléphonez au : 684-5555
www.saturnaylmer.com

★ ★ ★ ★ **$500** ★ ★ ★ ★
★ ★ **DE RABAIS** ★ ★
★ **1989 Safari SLX,** 7 places, $3,495 ★
★ **1987 Shadow,** bleu, 4 portes, $995 ★
★ **1991 Caravan,** V6 automat. $5,495 ★
★ **1986 Lincoln** Towncar, $1,495 ★
★ **GATINEAU VOLKSWAGEN** ★
★ ★ ★ **243-2733** ★ ★ ★

AUTOBEC
1988 Dodge Caravan, $1,895;
1989 Subaru GL, 4X4, $1,995
1990 Pontiac 6000, $3,795
1987 Toyota Camry, $2,995;
1990 Pontiac Grand Am, $3,895;
1990 Toyota Corolla, $4,295;
1990 Ford Tempo GLS, $3,995
1991 Suzuki Samouraï, $1,995
1995 Dodge Neon, $6,595;
Plusieurs autres modèles
Financ. disponible sur place
Autobec automobiles, 770-5544

GYROMAC AUTO 773-0584
Financ. facile par téléphone

1990 Ram Van "Bell", $3,495.
1991 Aerostar, équipé, $1,495.
1995 Voyager SE, équipé, $9,495.
1997 Voyager, équipé, $14,995.
1998 Voyager SE, équipé, $16,495.
1997 Ram, équipé, $15,995.

1995 à 1998 Neon à partir de $6,495 ou $131/mois.
$6,495 ou $131/mois.
$6,495 ou $131/mois.

1996 Cavalier, automat., $7,795.
1996 Intrepid, équipé, $11,495.
1998 Breeze, équipé, $12,995.

Financ. facile par téléphone
GYROMAC AUTO 773-0584

611 AUTOS DE PRESTIGE

1994 MERCEDES 500 SL, décapotable, bas km, $59,900. **Denis auto, 643-5262.**

1996 CADILLAC, équipée, 60,000 km, $21,900. Denis **auto, 643-5262.**

620 AUTOS DEMANDÉES

$1,000 ET -, 770-5544 (Autobec). Achetons auto, camion accidenté ou non.

$5,000 ET MOINS, meilleur prix assuré pour autos et camions fonctionnant ou pas ou accidentés. 724-9024.

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille, payons comptant. Barry, 778-0845.

ACHETONS voitures pour recyclage. **TRÈS BON PRIX!** 827-2745.

ACHETONS voitures pour ferraille. Meilleurs prix pour vieux appareils ménagers de tout genre. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768

NOUVEAU, achetons voiture **au poids** pour ferraille. **Les Entreprises Gaucher. 643-3667.**

ACHETONS COMPTANT
568-4116
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

621 FOURGONNETTES

1985 DODGE CARAVAN, 8 places, très propre, $1,400 nég. **328-8052.**

1985 TOYOTA, 160,000 km, automat., bon état, $550. **776-5402**

1985 TOYOTA, 7 passagers. Transmission défectueuse. Vente pour pièces: $300. 682-8573.

1986 ECONOLINE, besoin quelques réparations, $1,200. 986-6738.

1986 VOYAGER, 2.6 L., A-1, pour pièces ou complet, nég. 281-5108.

1987 DODGE Ram Van LE 350, bon état, $1,800 nég. 772-9639.

621 FOURGONNETTES

1988 TOYOTA Van, automat., $2,300. 772-4654, 776-6679.

1989 AEROSTAR, extra longue, pas de rouille, très bon état. **663-4968.**

1990 CARAVAN, V6, 7 places, propre, $3,495. **Principale auto, 568-AUTO.**

1990 GMC, 3/4 t, très propre, $3,800 nég., 777-2104.

1991 CARAVAN, 150,000 km, clim., 6 cyl., $4,700. 243-9420, 643-2862.

1992 FORD Aerostar, bonne condition. 663-9053.

1992 GRAND VOYAGER, 4 roues motrices, tout équipé, V6 3.3, bonne condition, $5,300. 281-8791.

1992 PLYMOUTH Voyager, très propre, mécanique A-1, $4,995. **788-2483**

1993 AEROSTAR, V6, automat., bas km, $4,995. **Principale, 568-AUTO.**

1993 VOYAGER, 3.3L, 7 places, financ. $5,995. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1993 VOYAGER, 3.3 L., propre, financ., $6,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1995 APV, 7 places, clim., 3.1 L., $8,300. Denis **auto, 643-5262.**

1995 TRANS Sport, V6, clim., 3 à partir de $9,795. **Méga auto, 770-AUTO**

1995 VOYAGER/Caravan, 4 à partir de de $8,795. **Méga auto, 770-AUTO**

1995 VOYAGER, V6, clim., 3 à partir de $8,795. **Principale, 568-AUTO.**

1995 VOYAGER, V6, clim., 7 places, $8,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1996 AEROSTAR Sport, 7 places, équipée, $8,900. **Denis auto, 643-5262.**

1996 CARAVAN, 55,000 km, 7 places, $10,900. Denis **auto, 643-5262.**

1996 TRANS Sport SE, 3.4 L., équipée, $11,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1996 VILLAGER GS, 2 tons, 66,000 km, impeccable. J.C. **Galipeau, 669-4004.**

1996 VILLAGER GS (japonaise) 74,000 km, $13,999. **Galipeau, 669-4004.**

1996 VILLAGER, V6, équipée, bas km, financ. $13,995. **Principale, 568-AUTO.**

1997-1998 VOYAGER/Caravan, 17 à partir de $12,795. **Méga, 770-AUTO**

1997 ASTRO/Safari, 5 à partir de $13,795. **Principale, 568-AUTO.**

1997 GRAND Voyager LE, 3.8 L., 2 clim., sièges capitaines. **Méga, 770-AUTO**

1997 SAFARI SLX, 8 places, clim., $12,900. Denis **auto, 643-5262.**

1997 TRANSPORT, équipée, 59,000 km, $14,950, **PMCGA 663-1884.**

1997 TRANS SPORT, équipée, bas km, $14,900. Denis **auto, 643-5262.**

1997 VENTURE, équipée, 60,000 km, bijou, $15,495. **Méga auto, 770-AUTO**

1997 VENTURE, équipée, bas km, $14,500. Denis **auto, 643-5262.**

1997 VOYAGER, V6, 7 places, financ., $12,495. **Principale auto, 568-AUTO.**

1998 CARAVAN Sport, 3.3 L., équipée, bas km, $17,495. **Méga auto, 770-AUTO**

1998 VILLAGER, équipé, 2 clim., sièges capitaines, $17,795. **Méga 770-AUTO**

1998 WINDSTAR, tout équipée, bas km, $15,900. Denis **auto, 643-5262.**

625 CAMIONS À VENDRE

1980 GMC 1/2 tonne, moteur 350, automat. Pag.: 779-3628.

1987 SUBURBAN, $1,600 ou meilleure offre. 669-4690.

1988 BLAZER S10, $1,500, 776-2694.

1992 MAZDA B2200, 101,000 km, très propre, $4,500. 243-6979.

1993 DODGE Dakota, 140,000 km, très bon état, $7,900. 669-2750.

1995 DODGE RAM Laramie, 350 diesel, roues doubles, demande $20,000. **Remorque** fifth wheel 24 pi, demande $15,000. **Spécial:** $33,000 pour les deux. 281-2333, 786-8339

1995 MAZDA B2300, 5 vit. 72,000 km, lecteur DC, $8,000. **827-0803.**

1995 NISSAN, extra Cab, 99,000 km, certifiée, $8,995. **Principale 568-AUTO.**

1995 RANGER, 4 cyl., bas km, financ., $7,495. **Principale auto, 568-AUTO.**

1995 RANGER, extra cab, bas km, financ., $9,495. **Principale, 568-AUTO.**

1995 SONAMA, 5 vit., 71,000 km, cabine, $8,495. **Principale, 568-AUTO.**

1996 CHEVROLET S10, 75,000 km, bijou, certifié, $9,695. **Méga, 770-AUTO**

1996 RANGER, extra cab, bas km, financ., $10,995. **Méga auto, 770-AUTO**

1997/1998 MAZDA B3000/B4000, extra cab, 5 au choix, **Méga 770-AUTO**

1997 CHEYENNE, extra Cab, clim., V8, financ., $15,995. **Principale 568-AUTO.**

1997 GMC Sierra, bas km, automat., financ. **Principale auto, 568-AUTO.**

1997 SONOMA extra cab, 70,000 km, $11,995. **Principale, 568-AUTO.**

1997 TOYOTA 4Runner Ltée, 61,000 km, gris perle, équipement très complet, garantie 6 ans ou 160,000 km, $30,800. 561-1123, 243-6617.

1998 CHEVROLET 1500, automat., $13,900. Denis **auto, 643-5262.**

1999 RANGER, V6, clim., 22,000 km, garantie, $14,995. **Méga 770-AUTO**

ARGENT comptant pour votre véhicule. **Denis Auto, 643-5262.**

628 CAMIONS 4X4

1984 FORD avec pelle à neige, $3,800. **743-2547**

1985 GMC Jimmy, bon état, mécanique A-1, $1,500 nég. 819-766-2081.

628 CAMIONS 4X4

1987 BRONCO, 4.9 L., $2,800. 568-4237.

1988 4RUNNER, peinture/pièces neuves, $4,900. À voir! **246-6506, 286-0167.**

1989 4RUNNER, automat, 4 cyl, mécanique A1, $2,995. **Principale 568-AUTO**

1989 BRONCO, bon état, équipé, seulement $3,995. **Principale, 568-AUTO.**

1989 TOYOTA, 5 vit., cabine, seulement $2,495. **Principale, 568-AUTO.**

1990 SIDEKICK, 5 vit., très bon état, peinture neuve unique, antivol, 2 toits, faut voir, $4,500. **243-0875, 724-5452.**

1993 MAZDA B2600, automat., clim., King Cab, $10,999. **Galipeau, 669-4004**

1993 SIERRA, automat., 4.3 L, financ., $10,995. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1994 GMC SLE 2500, King Cab, noir, $15,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1994 YJ, 2 toits, bas km, $9,600. Denis **auto, 643-5262.**

1995 CHEROKEE, automat., bas km, financ., $11,995. **Principale, 8-AUTO.**

1995 GEO Tracker, automat., bas km, $8,995. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1995 GEO Tracker décapotable, bas km, $8,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1995 GM, Club Cab, boîte longue, bas km, garantie, $19,500. 243-5995

1995 GMC SIERRA, extra cab, V8, financ., $15,995. **Principale, 568-AUTO.**

1995 GMC Sierra, V6, extra cab, financ., $16,495. **Principale auto, 568-AUTO.**

1995 JIMMY SLS, 2 portes, équipé, $14,900. Denis **auto, 643-5262.**

1995 SONOMA, extra cab, automat., certifié, $12,995. **Principale, 568-AUTO**

1996 GMC SIERRA SL, 142,000 km, manuelle, $13,500. 457-9009, 762-2089

1996 JIMMY SLT, équipé, cuir, bas km, $17,995. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1997 CHEROKEE Country, 4 portes, équipé, $16,995. **Méga, 770-AUTO.**

1997 CHEVROLET S10 LS, V6, automat., équipé, clim. **Méga, 770-AUTO**

1997 GEO Tracker, 69,000 km, 4 portes, $11,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1997 GRAND CHEROKEE LORADO, tout équipé, très bonne condition, 100,000 km, $22,000. 743-4334

1997 SUZUKI JLX, bas km, tout équipé, $13,900. 712-4890.

1998 DAKOTA King cab, 8 cyl., $23,900. Denis **auto, 643-5262.**

1998 FORD F150, clim. **Méga auto, 770-AUTO**

1998 SUZUKI Sidekick, décapotable, 26,000 km, $12,995. **Méga, 770-AUTO**

637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

SEMEUR à maïs, 4 ans, avec réservoir engrais, bon état. 663-8500.

665 MOTOCYCLETTES

1981 HONDA GL 500, 51,000 km, très propre, pneus/batterie neufs et 2e moto pour pièces, $1,000. **712-0381.**

1984 KAWASAKI LTD 1100 cc, 50,000 km, $1,400 nég. 455-9303.

1985 HONDA 80 cc (mobylette), 634 km, $750. 663-0773.

1989 SUZUKI Katana 750, 34,000 km, excellente condition, $3,500 nég avec extra. Jean, 246-0655.

1992 YAMAHA FZR 1000, 21,000 km, $5,000 nég., 986-6284.

1993 SUZUKI GSXR 750, noir/mauve, parfait état, $5,500. **983-6319.**

1994 SUZUKI RM, 125 c.c., $2,500 nég. 643-9192

1994 YAMAHA RT 100, bon état, $1,100. 243-0960.

1999 V-STAR, 1,200 cc, 4,000 km, impeccable, $8,300, options. Jean-Yves, 682-3601.

HARLEY Davidson 1991, 22,000 km, très propre, $15,900. 246-9146.

RÉPARATION de motocyclettes: de route, motocross, véhicules tout-terrain, toutes marques, moteurs bienvenus. Steve, 827-8710.

SCOOTER 1993 Honda, 50 c.c., parfait état, $900 ferme. **743-5044, 776-5208**

SCOOTER Jog 1994, couleur rouge, très bon état, $1,000 ferme. 643-4792

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1986 F-150, 190,215 km, moteur + transmission: $300. Soir: 664-6074

BOÎTE pour Ford Ranger, très bon état, $200 nég. 456-1381.

CABINE "Fibrobec" et revêtement de boite, pour Dakota, boite de 8', $500 nég., 833-2934.

673 REMORQUES

PLATEFORME 6X8, pneus neufs, coffre, $350 nég., **cell: 819-328-2351.**

Santé mentale

On donne des formations sur les droits et recours en santé mentale, être son propre défenseur et gestion autonome de la médication. Ça t'intéresse? **Droits-Accès au 1-800-667-4746 ou 777-4746.**

674 RÉPARATIONS ET ENTRETIEN

LA FÊTE DES MÈRES EST BIENTÔT...

Offrez-lui un message d'amour dans LeDROIT et vous pourriez gagner

UN SOUPER GASTRONOMIQUE

POUR 6 À 8 PERSONNES
D'UNE VALEUR DE $500
SERVI CHEZ VOUS
par "Traiteurs Joie de vivre".

N'OUBLIEZ PAS!
DATE LIMITE: 10 MAI À 19H.

COMPOSEZ VITE LE:

(613)562-0222

677 ROULOTTES

1967 GOLDEN FALCON, 21 pi, tout équipée, freins électriques, doit être rénovée, $1,000 nég. 663-6363.

1972 TRAVEL AIR, 19', 6 personnes, bon état, $1,800. 770-7276

1978 ROULOTTE 35 pi, Citation, modèle de parc, 2 allonges (tip-out), clim., fournaise, excellente condition, $8,900. 561-9090 (soir).

1978 TAURUS 27', 7 places, avec chambre fermée (lit double), complètement rénovée, auvent récent, $5,500. Stéphane (819) 328-2840.

1980 GLENDALE 27', Lac Simon, meilleure offre. 328-4416.

1984 PROWLER 29', tout équipée, bonne conditon, $7,800. **281-5722.**

1985 TENTE-roulotte "BONAIR 850", réfrig., 6 places, $3,300 nég. **561-6669.**

1985 TERRY Taurus, 27', couche 8, rénovée, $7,500 nég. 669-7637.

1987 TERRY Resort, 4 roues, 18 pi., avec auvent. 827-2173, 782-4933.

1989 BONAIR 37 pi, très très propre, incl. 2 extensions. 281-4817.

1990 BONAIR 30', auvent, lit queen, excellent état, $12,900. **246-5871.**

1991 BONAIR 37', avec auvent 25', 2 rallonges, patio 39'X12', et extra, $16,500. 819-986-8970.

1992 TERRY 22' H, avec cuisinette de 2 ans d'usage, comme neuve, $10,000. (819)459-2075

1996 TENTE-ROULOTTE Bonair 700, tout équipée, 6 places, en bon état, $4,900. **819-246-9829.**

1996 TENTE-ROULOTTE Skamper, 8 places, équipée, comme neuve, $4,900. 643-5551, 743-2756.

1997 AERO LIGHT 26'X8', clim., impeccable, $16,500. 819-328-4242.

1997 À Sellette Malard, 28.6', avec rallonge double, clim., cric électrique, plafond cathédrale, et beaucoup +, $24,900. 561-6594

1998 PROWLER, 19 pi, LN, impeccable, comme neuve, tout équipée sauf clim., $12,650. (819)663-9401.

1998 PROWLER 26, fibre de verre, tout équipée, avec rallonge, impeccable, $21,000 nég. 329-2911.

28 PI Glendette, de luxe, auvent, remise, galerie, etc., $11,000. Cause maladie. 669-7787.

"FITH WHEEL", Dutchmen, 1992, 26', très propre, $13,500 nég. 427-5285.

ROULOTTE artisanale 14', très propre, $1,000. Michel: soir, 663-9649

ROULOTTES, réparation-vérification d'équipement au gaz, licencié et assuré, Gaston, **663-7799.**

TENTE-roulotte 1996 Bonair, tout équipée, $5,800. 684-5329.

TENTE-ROULOTTE, 5 places, très bonne condition, $2,200. 671-7024.

VUE panoramique lac Escalier, 35 pi et 2 extensions + 1 acre de terrain, fosse septique, puits artésien, tracteur et +, $35,000. 281-2272.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1986 HONDA 250 Fortrack, pneus neufs, bon état, avec support à bateau, $2,700 nég. 663-6776.

1995 POLARIS Scrambler 4x4, très propre, casque inclus, $4,000 nég. Stéphane, après 16h30, 281-8339.

1998 HONDA Foreman 450, 4X4, parfaite condition, $5,200, **986-1156.**

1999 HONDA TRX 4X4, tout équipé, comme neuf, $6,500 nég. 827-3526.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

15.5 PI Starcraft aluminium, volant, Mercury 45 c.v. 1990. **Soir, 669-9556**

16 PI. aluminium, Springbok; moteur Johnson 35 forces; remorque et accessoires, $3,200. 456-2441.

1750 LUND Fisherman 1998, moteur Yamaha 1999 II5 + 9.9 c.v., vivier, sonar, "downrigger" et toit complet, $23,500. 671-4591, 923-1403.

1986 TUNDERCRAFT Magnum Express, 8 cyl., 24 pi, couche 4, toilette, poêle, réfrig., toit campeur, $14,500. **Denis auto, 643-5262.**

1988 BAYLINER Trophy 24.5 pi, moteur 5 L., excellent état, remorque, inspection en 1999, $23,700. **772-0234.**

1989 RAVEN, 22 1/2 pi, moteur 4.3 LX, tout équipé avec remorque, demande $12,700. 771-9631

1992 CUTTER, 17.5 pi, 120 c.v. Johnson, remorque Easy Loader, $9,900. 685-0753

CANOT fibre de verre, 16.5 pi, avec moteur 3 c.v., $750. 281-8879.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1992 PRINCECRAFT SP166, 70 et 9.9 c.v., remorque, toits etc. $12,000. 827-4857.

1992 STARCRAFT Pro 164, 40 forces Mariner manuel, remorque, toile, $6,250. 243-5585, 643-4333.

1994 BATEAU aluminium 15 pi, moteur Yamaha 25 c.v. 1994, remorque, toile, etc., très bien équipé. 643-2037

1997 PRINCECRAFT Pro Série 166 avec moteur Johnson 90 forces, remorque, etc., $16,000. 561-4568.

BATEAU aluminium avec moteur Evinrude 15 forces et remorque, bon état, $2,265. 663-3740.

BATEAU Grew 1983, 26.6 pi., moteur 260 c.v., très bonne condition, $19,500. nég. 669-9274

BATEUR en fibre de verre 14' avec remorque, moteur 70 forces Johnson, $2,400 nég. 246-1573, 612-2931.

ENTRETIEN DE BATEAU MARCO! Nettoyage int./ext., cirage. 777-4465, 277-4152

MOTEUR 2 forces Suzuki; $350, moteur Mercury 9.9, $875, très bonne condition, pas d'usure. 246-2517, Pag.: 613-274-5025.

MOTEUR 65 forces, 3 cyl., 1973, "power trim", $1,800. Chaloupe 14' Lowe, 9.9 ½ C.V. Evinrude, avec remorque, pneus 12", 1999, $2,000. **281-0509**

MOTEUR Evinrude 20 c.v., $775, 4 carabines, 663-9468.

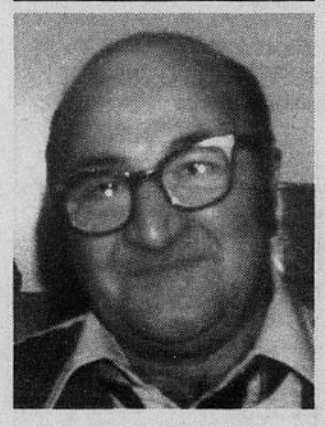
MOTEUR hors-bord Mariner 8 c.v., comme neuf, $900. David, 246-4943.

PRINCECRAFT 1998, Pro Série 166, Mercury 90 forces, 40h d'usage, $15,000. 685-1565.

TOITS et toiles de bateau sur mesure. 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

TOITS et toiles sur mesure. Aussi réparation. Les Toiles Fabtec (Marc), 1716, rue Atmec, Gatineau. **775-6835**

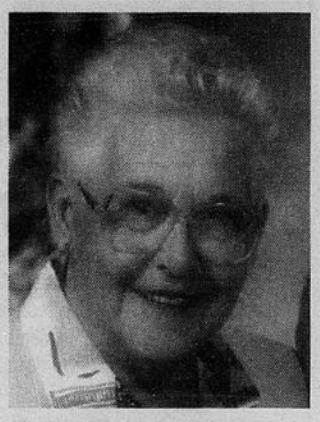
Nécrologie



M. ROGER BOURASSA

est décédé le 21 avril 2000 au Foyer du Bonheur, à l'âge de 75 ans. Il était l'époux de feu Lucille Chartrand et fils de feu Noël Bourassa et de feu Irène Donovan. Il laisse dans le deuil ses enfants: Carmen (feu Hector Chantigny), Jean-Raymond, Serge et Suzanne; 1 frère, Georges-Aimé; ses petits-enfants: Jo Anne Chantigny (Mario Larcher), Linda Chantigny, Daniel Chantigny (Manon Larose), Martin Bourassa et Cindy Bourassa; 5 arrière-petits-enfants: Karine Larcher, Maude Larcher, Émilie Chantigny, Maxime Chantigny et Marjolaine Chantigny. Un merci très spécial pour le dévouement exceptionnel et la chaleur humaine de tous les employés du 3e étage du Foyer du Bonheur. Un **service religieux** sera célébré en l'église Notre-Dame-de-l'Île (Sacré-Coeur) de Hull ce mercredi 26 avril à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Des **dons** à la Fondation du CHSLD de Hull, Foyer du Bonheur, seraient appréciés. Pour renseignements, **568-2425.**

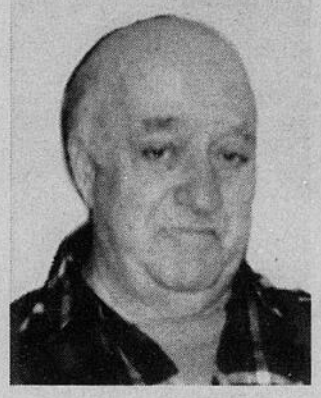
DÉSORMEAUX - Soeur Aurore Désormeaux (Saint-Nicolas), des Soeurs de la Charité d'Ottawa, est décédée à Ottawa le 23 avril 2000, à l'âge de 85 ans, dont 59 ans de vie religieuse. Elle était la fille de Hermas Désormeaux et de Jeanne Paquin, décédés. Née à Saint-Pierre-de-Wakefield, Québec, elle entra en religion le 1er août 1938 et fit profession le 16 juillet 1940. Outre sa famille religieuse, elle laisse trois soeurs: Mme Émérilda Miron de Hull, Léontine Désormeaux de Montréal, Mme Rita Régimbald et son époux Jean de Hull; une belle-soeur, Mme Graziella Désormeaux (Lucien) de Hull, de même que plusieurs neveux et nièces. La dépouille mortelle repose à la Maison mère, 9, rue Bruyère, Ottawa. La messe des funérailles sera célébrée en la chapelle de la Maison mère le mercredi 26 avril à 13h30, suivie de l'inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Au lieu de fleurs, les Soeurs de la Charité d'Ottawa suggèrent une offrande de messe ou un don à un organisme de charité de votre choix.



DUBOIS - Mme Jeanne D'Arc (née Massicotte)

d'Orléans, est décédée le samedi 22 avril 2000, à l'âge de 81 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de Gaston Dubois, fille de feu Rémi Massicotte et de feu Lucette Carignan. Outre son époux, elle laisse ses enfants: Robert (Gisèle Vaillancourt), Yvan (Hélène Beaudoin), Diane (Jim Trevis), Jacques (Ginette Juneau), Lucie (Paul Beaulne) et Sylvie; ses petits-enfants: Marc, Nathalie, Christine, Chantal, Jason, Martin, Valérie, Luc et Josée, ainsi que plusieurs frères, soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, sans oublier ses nombreux amis. La famille invite parents et amis à se joindre à elle le mercredi 26 avril 2000 à 11h, en l'église Sainte-Marie, 4831, ch. Innes, Orléans, pour une messe en présence des cendres. La famille recevra les condoléances après la cérémonie religieuse. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le **SALON FUNÉRAIRE SOULIGNY, MACKENZIE & ROBERT,** Orléans, au (613)830-2305.

LALANDE - M. Fernand, d'Alfred, Ontario, est décédé le dimanche 23 avril 2000, à l'âge de 67 ans. Il était l'époux bien-aimé de Réjeanne Hupé, fils de feu Henri Lalande et de feu Bertha Clément. Cher père de Johanne (Richard Marleau), Sylvie (Dan Ciuriak), François, Manon (Sylvain Lalande), Josée (Philippe Cheff); il était le grand-père adoré de Christine et Eric Marleau, Natassia et Alexandra Ciuriak, Simon Lalande, Isabelle, Julie et Émilie Cheff, Marie-France, Daniel et Stéphanie Lalande. Il laisse également 3 soeurs: Germaine Denis, Françoise Brunet (Jacques), Esther Lalonde (Maurice). M. Lalande fut prédécédé par 4 frères: André, Germain, Marcel, Maurice et 2 soeurs: Madeleine et Rhéa. De plus, pour pleurer sa perte, il laisse plusieurs beaux-frères et belles-soeurs. Il n'y aura pas de visites au salon funéraire. Le service religieux aura lieu le mercredi 26 avril 2000 à 11h, en l'église St-Victor d'Alfred. La famille sera présente à l'église à compter de 10h30 afin de recevoir les condoléances. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société du cancer seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS,** 453, rue St-Philippe, Alfred, Ontario. Pour de plus amples renseignements, (613)679-2802; télécopieur: (613)679-1356.



LALONDE - M. Lucien, de Buckingham, est décédé le vendredi 21 avril 2000, à l'âge de 78 ans. Il était l'époux de Anna Lafleur; père de Michel, Jocelyn (Nicole Gauthier), Francine et Marcel (Johanne Dubuc); grand-père de Karine, Éric, Tony, Annie, Nicolas Lalonde et Gilles Jr. Higgins. Il fut prédécédé par sa soeur Irène (Walter Benoit). Il laisse également ses belles-soeurs: Élizabeth Lafleur, Lucie Gauthier et Lilianne Gratton et un beau-frère, Armand Lafleur (Madeleine Tremblay). Il repose à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** 115, rue MacLaren, Buckingham, J8L 1J9. Les funérailles auront lieu le mardi 25 avril 2000, à 14h en l'église St-Grégoire et l'inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: lundi de 14h à 17h et de 19h à 21h et mardi à compter de 12h. Pour renseignements: 986-3426.



PILON - M. Noël, est décédé le vendredi 21 avril 2000, à l'âge de 56 ans. Il était le fils de feu Omer Pilon et de feu Yvette Latour et l'époux de Denise Sarrazin. Il était le père de Chantal et le frère de Raymond (Diane Malo). Il laisse sa belle-mère Simone Sarrazin (feu Serge Sarrazin), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. La famille invite parents et amis à se joindre à elle pour une messe en présence des cendres le jeudi 27 avril 2000 à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Garde de Val-des-Bois. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. Des dons à la fabrique Notre-Dame-de-la-Garde seraient grandement appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** 115, rue MacLaren, Buckingham, J8L 1J9. Pour information, 986-3426.

SABOURIN - Soeur Sainte-Madeleine (Rita Sabourin), des Soeurs de la Charité d'Ottawa, est décédée à Ottawa le 21 avril 2000, à l'âge de 91 ans, dont 70 ans de vie religieuse. Elle était la fille de Xiste Sabourin et de Amélie Farrell, décédés. Née à Saint-Isidore-de-Prescott, Ontario, elle entra en religion le 8 août 1927 et fit profession le 16 juillet 1929. Outre sa famille religieuse, elle laisse deux soeurs: soeur Geneviève Sabourin, f.d.l.s. de Nicolet et Madeleine de Saint-Isidore-de-Prescott. La dépouille mortelle reposera à la Maison mère, 9, rue Bruyère, Ottawa, à compter du jeudi 27 avril à 14h. La messe des funérailles sera célébrée en la chapelle de la Maison mère le vendredi 28 avril à 13h30, suivie de l'inhumation au cimetière Notre-Dame-d'Ottawa. Au lieu de fleurs, les Soeurs de la Charité d'Ottawa suggèrent une offrande de messe ou un don à un organisme de charité de votre choix.

2e ANNIVERSAIRE



GAUVREAU - À la douce mémoire de notre mère Marie-Thérèse (née Parent), décédée le 25 avril 1998. Déjà un an que tu nous as quittés pour un voyage sans retour, mais tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées, ainsi que nos prières. Tu as laissé un grand vide dans notre vie qui continue toujours, mais qui n'est plus la même sans toi. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimerons toujours.

Tes enfants et petits-enfants

Funérailles

MERCREDI

BOURASSA - M. Roger
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame-de-l'Ile (Sacré-Coeur) de Hull.

DESJARDINS - M. Philippe
La messe en présence des cendres sera célébrée à 11h, en l'église Ste-Rose-de-Lima, Gatineau.

DÉSORMEAUX - Soeur Aurore
La messe des funérailles sera célébrée à 13h30, en la chapelle de la Maison mère, 9, rue Bruyère, Ottawa.

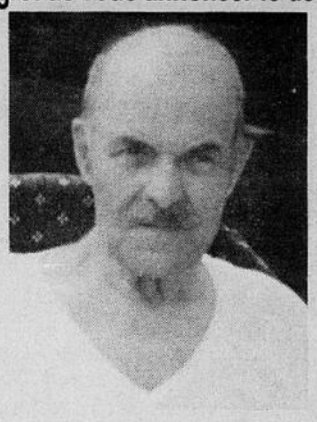
DUBOIS - Mme Jeanne D'Arc
La messe en présence des cendres sera célébrée à 11h, en l'église Sainte-Marie, 4831, ch. Innes, Orleans.

GUINDON - M. J. Emilien
Départ de la Maison funéraire Shields et fils Inc., 63, rue Saint-Jean-Baptiste, Plaisance, pour funérailles à 11h, en l'église du Coeur-Très-Pur-de-Marie de Plaisance.

LALANDE - M. Fernand
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Victor d'Alfred.

PARENTEAU - M. Luc
Départ de la Maison funéraire Brunet, 115, rue MacLaren, Buckingham, pour funérailles à 11h, en l'église Notre-Dame-des-Neiges de Masson.

LA FAMILLE DESJARDINS
a le regret de vous annoncer le décès de



M. PHILIPPE (BOULO) DESJARDINS

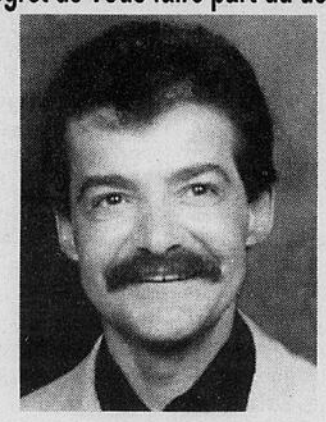
de Gatineau, décédé au CHVO pavillon de Gatineau, le jeudi 20 avril 2000, à l'âge de 83 ans. Il était l'époux bien-aimé de feu Odile Jalbert, fils de feu Paul-Emile Desjardins et de feu Eva Deschatelets. Il laisse 3 fils: Bernard, Jacques (Francine Cyr) et Richard (Suzanne Tully); 2 filles: Ghislaine et Irène (Jean-Guy Laviolette). Il était le grand-père bien-aimé de 7 petits-enfants: Luc, Eric, Marc, Patrick, Mélanie, Dominique et Jean-Philippe. Il laisse également 3 frères: Georges (Aline), Victor (Rollande) et Aimé; 2 soeurs: Thérèse (Maurice Clément) et Françoise (Roger Couture). Prédécédé par 6 frères: Ovila (Rita), Aurèle, Maurice (Rollande), Benoit (Aurore), Albert (feu Estelle) et Jules (feu Rose), ainsi que par 2 soeurs: Jeanne (feu Eddy Charette) et Gilberte (feu Georges-Henri Richard), il laisse 2 beaux-frères: Hector Jalbert (Pearl) et Edouard Jalbert (Martha) et 1 belle-soeur, Alexina Jalbert (feu Perry Burke), plusieurs neveux et nièces, ainsi que de nombreux amis.

Un remerciement spécial aux infirmières du 7e étage Nord du CHVO pavillon de Gatineau pour les excellents soins prodigués à M. Desjardins, ainsi qu'au personnel du CLSC Le Moulin, tout spécialement à Sonia Leduc.

La famille invite parents et amis à se joindre à elle le mercredi 26 avril à 11h, en l'église Ste-Rose-de-Lima, Gatineau, pour une messe en présence des cendres, suivie de l'inhumation au cimetière du même endroit.
Des dons à la Fondation des maladies du coeur, 109 rue Wright, bureau 104, Hull, Québec, J8X 2G7, seraient grandement appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS,** 750 boul. Maloney Est, Gatineau, au 663-2468.

LA FAMILLE MONFILS
a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR RICHARD MONFILS

décédé paisiblement à l'Hôpital d'Ottawa, le samedi 22 avril 2000, à l'âge de 49 ans. Il fut à l'emploi du Gouvernement fédéral pendant 20 ans. Il était le fils bien-aimé de Germaine Nadon et de feu Armand Monfils. Outre sa mère, il laisse dans le deuil ses 2 frères: Gilles (Madeleine Chantigny) et Robert (Estelle Bernier); ses 3 soeurs: Mireille (Jacques Desjardins), Francine (Michel Bouliane) et Ginette (Pierre Beauparlant). Il laisse également plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux, nièces et ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire, cependant un **SERVICE RELIGIEUX** sera célébré en l'église St-Raymond de Hull le jeudi 27 avril 2000 à 11h. Des **dons** à la Fondation canadienne du rein seraient appréciés.

La famille tient à remercier spécialement le personnel médical de l'Hôpital d'Ottawa, campus Général et du campus Civic, qui a fourni des soins exceptionnels à Richard.

Direction des funérailles:
COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS
568-242

LA FAMILLE FOURNIER
a le regret de vous annoncer le décès de



MADAME MONIQUE FOURNIER

de Farm-Point, décédée le jeudi 20 avril 2000, à l'âge de 59 ans. Elle était la fille de feu Ernest Fournier et de Annette Gervais de Masham. Outre sa mère, elle laisse 1 fils, Glen de Farm-Point; 1 frère, Paul-Emile (Laurette Martineau); 5 soeurs: Marie-Claire, Gisèle, Vivianne (Michel Denis), Darquise (Jean-Charles Gervais) et Joanne. Prédécédée par 1 frère, Robert, elle laisse également plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux et nièces, ainsi que de nombreux amis.

Un merci spécial au personnel du Centre hospitalier Gatineau Memorial de Wakefield, ainsi qu'au personnel du CHVO, pavillon de Hull, pour les excellents soins prodigués à Mme Fournier.

Un service religieux aura lieu le jeudi 27 avril 2000 à 11h, en l'église St-Clément de Farm-Point. Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS** de Ste-Cécile-de-Masham, mercredi de 19h à 22h et jeudi à compter de 9h.

Des dons à la Fondation de l'hôpital de Wakefield, C.P. 160, Wakefield, J0X 3G0, ou à la Fondation du CHVO, pavillon de Hull, 116, boul. Lionel-Emond, Hull, J8Y 1W7, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 456-2100.

AVIS DE DÉCÈS



MADAME GABRIELLE ST-PIERRE
(née Gagnon)

décédée le 22 avril 2000, à l'âge de 74 ans, au Foyer St-Jacques d'Embrun. Elle est précédée par ses parents: Odillon Gagnon et Yvonne Voisine. Elle était l'épouse de feu Louis St-Pierre. Gabrielle était la mère bien-aimée de Denis (Jean) St-Pierre de Winchester, Jean-Paul (Jocelyne) St-Pierre de Russell, Raymond (Lise) St-Pierre d'Embrun, Lorraine (Richard) Beaudin d'Embrun, Diane (Marc) Bourdeau d'Embrun; la grand-mère adorée de Lisa (Randy Byers), Michelle (Stuart Robertson), Monique, Jeffrey, Steven, Tracey, Ruth, Martin, Josselin, Roxanne et Valérie; chère soeur de Fernand (Hélène) Gagnon, Fernande (Ernest) Dagenais et Yvette (Marcel) Cardinal et belle-soeur de Jeannette Gagnon, Renée Chartrand, Simon Fournier, Léo Paul St-Pierre. Prédécédée par ses frères et soeurs: Daniel (feu Lorena), Lionel (feu Barbara), Cécile St-Pierre, Rita Fournier, Aurèle et Raymond et par sa belle-soeur Lucia (feu Joseph) Patenaude. Elle laisse également ses autres beaux-frères et belles-soeurs: Wilfrid (Rhéa) St-Pierre, Léo-Paul (feu Cécile) St-Pierre, Annette (feu Daniel) St-Jean, Aimé (Claudette) St-Pierre, Oliva (feu Floriant) Gauthier, Ida (Roger) Moyneur. Elle laisse également de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT LTÉE,** 874 Notre-Dame, Embrun. Les visites auront lieu le lundi 24 avril de 14h à 17h et de 19h à 22h et à compter de midi le mardi. Le service religieux aura lieu le mardi 25 avril 2000 à 14h, en l'église St-Jacques d'Embrun. Les membres de la famille désirent remercier spécialement le personnel du Manoir et du Foyer St-Jacques d'Embrun pour leur compassion et leurs excellents soins. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation ALS (maladies Lou Gehrig) ou à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés par la famille. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3286.

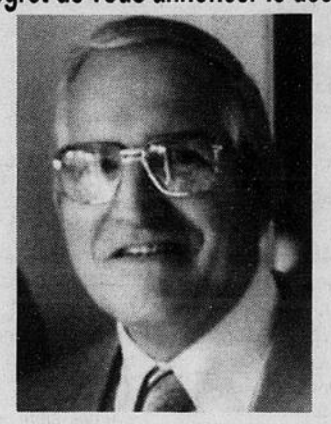
LA FAMILLE PARENTEAU
a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR LUC (LUCIO) PARENTEAU

de Masson, décédé le vendredi 21 avril 2000, à l'âge de 48 ans. Il était le fils de Clément Parenteau et de Simone Charette; époux de Jocelyne Patry; père de Sophie et de Sonia (Chris Austin); frère de Benoit (Constance Cormier). Il laisse aussi ses beaux-parents: Gilles Patry et Colette Lepage, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux amis. Il repose à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** 115, rue MacLaren, Buckingham, J8L 1J9. Les funérailles auront lieu le mercredi 26 avril 2000 à 11h, en l'église Notre-Dame-des-Neiges de Masson; inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h et mercredi à compter de 9h. Des dons à la Fondation des maladies du coeur ou à l'Association canadienne du diabète seraient appréciés. Pour information, 986-3426.

LA FAMILLE GUINDON
a le regret de vous annoncer le décès de



M. J. EMILIEN GUINDON

Monsieur Guindon est décédé paisiblement à sa résidence à Plaisance, à l'âge de 82 ans, en ce jour de Pâques, 23 avril 2000. Il laisse dans le deuil son épouse Gertrude Thibaudeau; ses enfants: Bernard (Monique Quevillon), Louis-Paul (Ghislaine Ippersiel), Marie-Claire (Robert Major), Rodrigue (France Lebel), Michelle, Jacqueline, Daniel (Renée Courchesne) et ses 15 petits-enfants. Il laisse également sa soeur Marguerite, religieuse Soeurs du Sacré-Coeur de Jésus; son frère Henri, père Montfortain; ses beaux-frères et ses belles-soeurs et de nombreux neveux, nièces.

L'ont précédé auprès du Seigneur, son père Josaphat, sa mère Eva Deschamps, ses soeurs: Thérèse et Agathe et ses frères: Hermas et Jean-Paul.

Forgeron de son métier et entrepreneur en fer ornemental, Emilien Guindon a été impliqué activement au sein de sa communauté: secrétaire-trésorier de la municipalité et de la commission scolaire de Plaisance (1957-1978), maître-chantre (1936-1967), bedeau (1939-1943), gérant-fondateur de la Caisse populaire Desjardins de Plaisance et membre de plusieurs clubs sociaux, en plus de nombreuses autres activités au sein d'organismes diocésains, agricoles et des Services sociaux de l'Outaouais. En 1997, il s'est vu honoré comme «Bâtisseur» en étant intronisé au Temple de la renommée de la Petite-Nation.

Il repose à la:

MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.
63, rue Saint-Jean-Baptiste
Plaisance

Les funérailles auront lieu le mercredi 26 avril 2000 à 11h, en l'église du Coeur-Très-Pur-de-Marie de Plaisance, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

Heures de visites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h,
mercredi à compter de 9h.

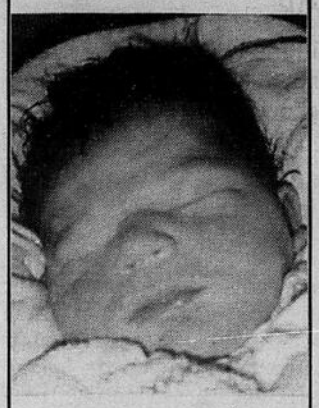
La famille désire remercier le personnel du CH-CHSLD de Papineau pour les excellents soins prodigués à monsieur Guindon.

À la demande de la famille, au lieu de fleurs, des dons à la Fondation du CH-CHSLD de Papineau seraient appréciés.

Pour vos messages de sympathie par télécopieur, composez le (819)983-6865.

Nécrologie

2e ANNIVERSAIRE

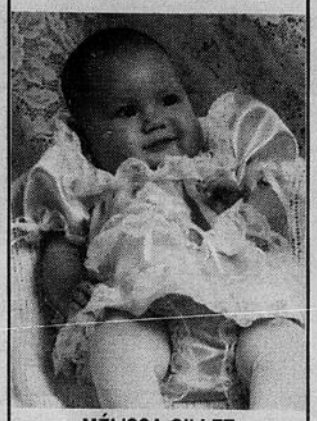


KEVIN BOTELHO CRÊTES

Déjà deux ans depuis ton départ injuste. Tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées et nos prières. Tu nous manques beaucoup. Tu es notre ange gardien. Protège-nous et veille sur nous.

Maman, papa et Jonathan
qui t'aiment beaucoup.

1er ANNIVERSAIRE



MÉLISSA GILLET

Notre chère Mélissa, un an déjà que tu nous as quittés. Notre vie n'est qu'un grand vide depuis ton départ. Comment comprendre que la vie puisse enlever un enfant à ses parents. Nous espérons que tu vas bien et te souhaitons d'être très heureuse. Nous serons réunis un jour.

Tes parents qui t'adorent et
tous ceux qui t'aiment.

EN MÉMOIRE DE

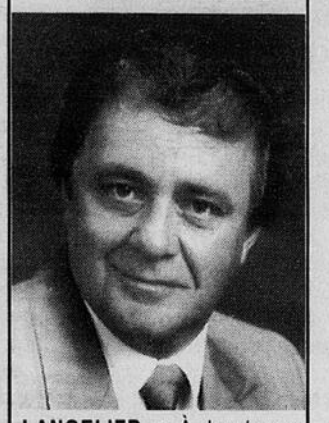


JACQUELINE LAFLEUR
(née Ladouceur)

Il y a un an que tu es partie avec un peu de chacun de nous. Maman nous te renouvelons notre gratitude pour toutes tes heures d'amour que tu as su nous prodiguer. Continue de veiller sur nous, nous te gardons précieusement dans notre coeur.

Avec tout notre amour,
Tes enfants

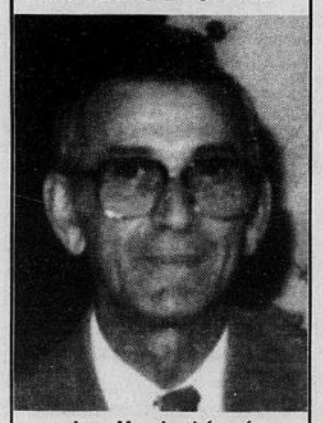
10e ANNIVERSAIRE



LANGELIER - À la douce mémoire de M. André Langelier, décédé le 24 avril 1990. Pas un seul jour sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons jamais.

Catherine et ta fille Geneviève

5e ANNIVERSAIRE



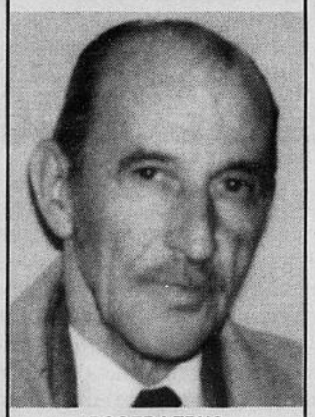
Jean-Maurice Légaré
25 avril 2000

Johnny, il y a cinq ans déjà, tu nous quittais pour toujours, laissant derrière toi ton épouse Denise et tous ceux que tu aimais et qui t'aimaient tant. La guérison était impossible et Dieu te voyait épuisé, Il t'a chuchoté: "Viens suis moi, tu as fini de souffrir." Les larmes aux yeux, nous t'avons surveillé et n'avons pu te retenir. Tu nous manques énormément, nous t'aimerons toujours. Continue de veiller sur nous, comme tu le fais si bien depuis ton départ.

Ton épouse, tes enfants et
petits-enfants

Une messe anniversaire sera célébrée le mardi 2 mai 2000 à 9h, en l'église St-Jean-Bosco de Hull.

10e ANNIVERSAIRE



ROGER LEDUC

Il y a déjà dix ans, il nous quittait pour un monde meilleur. Nous nous consolons à la pensée que ses souffrances sont terminées et qu'il repose en paix. Que ceux et celles qui l'ont connu et aimé aient pour lui une pensée spéciale aujourd'hui.

Gertrude, Jean,
Carole et Miche

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

Elle bat Arantxa Sanchez-Vicario au tournoi de Hilton Head

Mary Pierce s'impose

Mary Pierce s'est facilement imposée, dimanche, face à l'Espagnole Arantxa Sanchez-Vicario en finale du tournoi de tennis de Hilton Head Island.

AP – Hilton Head Island
Caroline du Sud

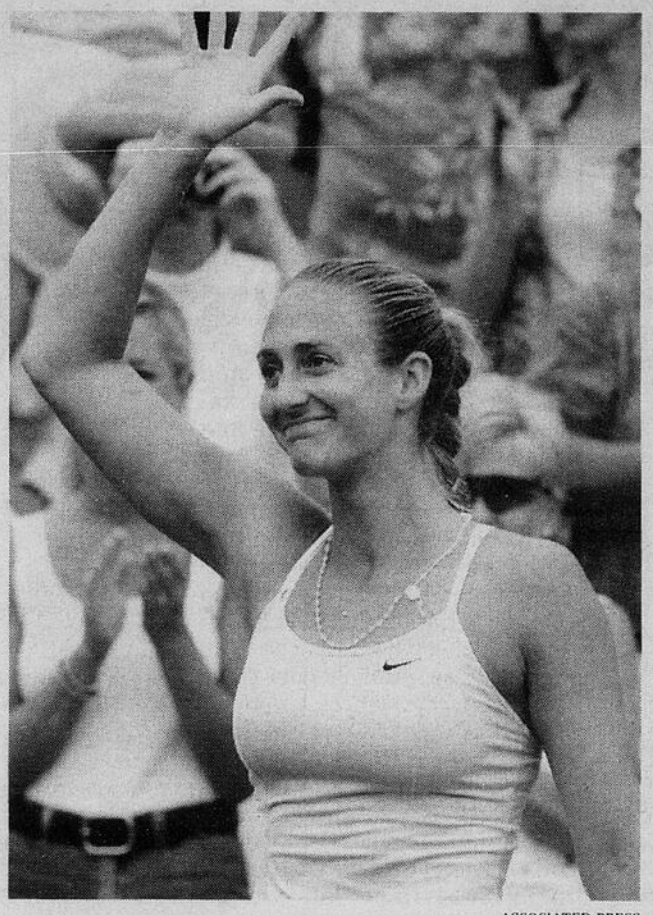
La Française, favorite du tournoi, l'a emporté en deux sets de 6-1 et 6-0, en 57 petites minutes de jeu.

Au total, Mary Pierce a seulement perdu 12 jeux au cours du tournoi. Ce qui représente un nouveau record par rapport au précédent établi par Chris Evert (15 jeux perdus).

«Ç'a été une grande, grande semaine pour moi, a déclaré la Française. Je suis simplement plus détendue et davantage en paix avec tout ce que je fais.»

La Française, qui obtient ainsi le 14e titre de sa carrière, était aisément venue à bout de l'Américaine Monica Seles en demi-finales. Mais elle s'attendait à rencontrer plus de difficultés face à Sanchez-Vicario, qui avait remporté un match de trois heures contre Amanda Coetzer en quarts de finale.

Au lieu de cela, Pierce a battu l'Espagnole en deux sets et moins d'une heure de jeu. Sanchez-Vicario, qui l'avait emporté en 1996, n'a rien pu faire contre les puissants services de son adversaire et ses difficiles coups droits.



ASSOCIATED PRESS

La Française Mary Pierce salue la foule après sa victoire dimanche.

Par ailleurs, Felix Mantilla, qui se remet d'une blessure au dos et ajustant son jeu pour la terre battue, a pris la mesure du Néerlandais Sjeng Schalkenof en première ronde du tournoi de Barcelone hier.

Ce tournoi réunit 25 des 35 meilleurs joueurs mondiaux. La plupart des têtes d'affiche absentes sont des Américains, qui évitent généralement le circuit des tournois européens sur terre battue.

Le seul Américain présent est Vince Spadea, qui avait atteint la troisième ronde l'année dernière.

Hier, il s'est incliné face au Suédois Andreas Vinciguerra 6-4, 6-2.

Dans les autres matches du premier tour, le Russe Marat Safin a vaincu l'Argentin Mariano Zabaleta, nº 12, 6-4, 6-4, et l'Argentin Franco Squillari a perdu devant le Roumain Andrei Pavel 3-6, 6-3, 3-6.

Parmi les meilleurs joueurs du circuit présents, on note le Russe Yevgeny Kafelnikov, le Britannique Greg Rusedski, le Chilien Marcelo Rios, le Suédois Magnus Norman et le Français Cédric Pioline, victorieux dimanche à Monte-Carlo.

Par un spécialiste du jiu-jitsu à Gatineau

Une réflexion sur la violence

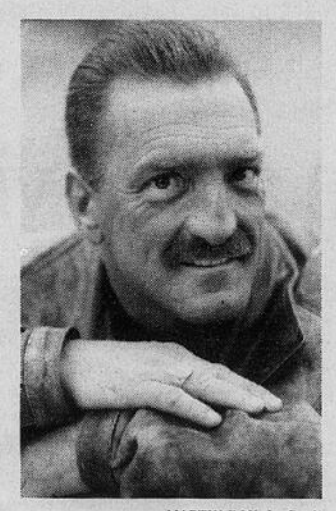
Quand son senseï Georges Sylvain lui a demandé de produire un travail académique pour qu'il puisse ajouter une sixième dan à sa ceinture noire de jiu-jitsu, Daniel Brazeau n'a pas hésité bien longtemps.

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit

Le spécialiste des arts martiaux qui habite à Gatineau a choisi de travailler sur la violence conjugale, ses conséquences et ses impacts sur la société moderne.

«J'ai commencé à travailler sur la violence en général à l'aube de l'an 2000. Je me suis rapidement rendu compte qu'il s'agissait d'un sujet beaucoup trop vaste. Je me suis ensuite concentré sur la violence faite aux femmes. Même là, j'ai trouvé qu'il y en avait beaucoup à dire», raconte-t-il.

Le résultat: une thèse d'une soixantaine de pages intitulée *La violence conjugale à l'aube de l'an 2000.*



MARTIN ROY, Le Droit

Le Gatinois Daniel Brazeau

Le document comprend entre autres de l'information sur les différentes formes d'abus conjugal, sur les gens qui la causent et ceux qui la subissent, de même que sur l'aspect légal et judiciaire.

On peut également y consulter des statistiques et des références.

Pour réaliser sa thèse, l'ex-champion du monde de tae kwon do chez les seniors a interrogé plus de 300 personnes.

Une dédicace marque la première page de la thèse de M. Brazeau. On peut y lire que «ce travail est dédié à une personne unique que j'ai aimée, que j'aime encore, et pour qui j'ai le plus grand respect. Si un jour elle lit ce document, elle se reconnaîtra sans aucun doute.»

Situation difficile

«C'est mon ancienne femme, explique-t-il. Au cours de notre mariage, nous avons vécu notre lot de situations difficiles. Je n'ai jamais abusé d'elle physiquement, mais je me souviens d'au moins quelques occasions où j'ai été violent verbalement à son égard.»

«La violence conjugale, soutient M. Brazeau, peut se manifester sous plusieurs formes différentes.»

M. Brazeau caresse maintenant un autre rêve. Il aimerait bien trouver des partenaires financiers qui seraient intéressés à publier son ouvrage.

«J'aimerais bien voir ma thèse publiée sous forme de livre. Je recherche présentement des investisseurs qui aimeraient s'embarquer», explique-t-il.

En bref

L'Avalanche et les Nuggets vendus

AP – Denver

La vente de l'Avalanche du Colorado, des Nuggets de Denver et du Pepsi Center à Stan Kroenke, un héritier de Wal-Mart, a été confirmée hier.

Kroenke détient 40 % des parts des Rams de Saint Louis, de la NFL.

La transaction de 450 millions $US doit être approuvée par la Ligue nationale de hockey (LNH) et l'Association nationale de basketball (NBA).

Cette entente met fin à des mois de pourparlers visant à vendre les trois entités.

Ryan subit un pontage

AP – Austin, Texas

Nolan Ryan a subi hier un double pontage dans un hôpital d'Austin après avoir été victime d'un malaise cardiaque.

Âgé de 53 ans, Ryan a ressenti une douleur à la poitrine vers neuf heures après s'être promené avec son épouse Ruth.

L'ancien lanceur éprouvait également de la difficulté à respirer.

Des buts pour se rendre à Sydney

L'équipe olympique canadienne de soccer a besoin d'une victoire et d'assez de buts contre les Américains, demain soir, pour espérer se qualifier pour les demi-finales du tournoi de qualification de la CONCACAF.

NEIL STEVENS
Presse Canadienne
Hershey, Pennsylvanie

Le Canada doit non seulement battre la redoutable formation américaine mais doit aussi l'emporter par au moins deux buts s'il veut devancer le Honduras dans son groupe et participer aux demi-finales du tournoi.

«Au début du tournoi, nous avions de bonnes chances de nous qualifier, a dit l'entraîneur Bruce Twamley. Aujourd'hui, nous avons le dos au mur.

«Si vous étiez un parieur, vous miseriez contre nous.»

Seuls les deux finalistes du tournoi seront qualifiés en vue des Jeux olympiques.

Les Américains, qui sont déjà presque assurés d'atteindre les demi-finales, ont pu bénéficier de quatre jours de repos, les Canadiens seulement deux.

Lacune

Le Canada ne compte pas sur un avant-centre exceptionnel. Twamley pourrait inclure trois avants – Dwayne de Rosario, Steve Kindel et Paul Stalteri – à la pointe de sa formation afin de combler cette lacune.

Kindel a souvent marqué des buts importants dans le passé.

Le capitaine de l'équipe canadienne, Jeff Clarke, demeure confiant malgré tout.

«Les États-Unis sont très puissants mais si on devait décrire notre équipe par un mot, ce mot serait 'caractère', a dit Clarke. Si nous nous qualifions, cela ne sera pas un miracle. Nous devons toutefois jouer de notre mieux afin de provoquer des occasions de marquer et les empêcher de tirer au but.»

Le défi sera difficile à relever.

Gardien américain

À l'exception de Conor Casey, les Américains misent sur des joueurs professionnels dont quatre évoluent en Europe.

Ils peuvent aussi compter sur un excellent gardien, Adin Brown, un gaillard de six pieds et quatre pouces pesant 200 livres, qui n'a concédé que 0,86 but par match à l'Université William & Mary.

«Il a un bon gabarit. Il ne passe pas inaperçu, a déclaré l'entraîneur américain Clive Charles. Selon moi, il est aussi bon que ne l'était Kasek Keller (le gardien de l'équipe nationale).»

Tel que prévu au camp d'entraînement

Les jeunes lanceurs progressent

MICHEL LAJEUNESSE
Presse Canadienne
Montréal

Javier Vazquez qui se relève de brillante façon après avoir accordé un circuit de trois points en quatrième manche dimanche pour terminer sa sortie en force et garder son équipe dans le match; Carl Pavano qui domine ses sorties comme on prévoyait qu'il allait le faire il y a quelques années; Dustin Hermanson qui intimide les frappeurs avec sa balle rapide. Eh oui, comme on avait prévu au camp d'entraînement, les jeunes lanceurs des Expos ont progressé.

«Vazquez a montré beaucoup plus de maturité, a dit Felipe Alou après le match de dimanche. L'an dernier, il se serait effondré en de pareilles circonstances.»

Oui, Vazquez, qui pourrait devenir le pilier des Expos au monticule, a déjà montré en quelques occasions cette saison qu'il avait «vieilli» au cours des deux dernières saisons et qu'il devenait petit à petit un véritable lanceur des ligues majeures.

Même chose pour Pavano. Quand on l'a acquis des Red Sox de Boston en retour de Pedro Martinez, on misait sur l'avenir. Tous disaient que Pavano était et de loin le joeur le plus prometteur dans l'organisation des Red Sox.

Mais ennuyé par toutes sortes de petites blessures, il n'a pas donné le rendement escompté à ses deux premières saisons à Montréal.

Mais voilà qu'il est plus agressif, plus combatif au monticule depuis que Hermanson l'a pris sous son aile et il a permis aux siens de rester dans le match à chacune de ses trois premières sorties.



ARCHIVES

Le lanceur Javier Vazquez

On a dit dès le départ du camp que l'attitude allait être différente chez les Expos. On ne parlait plus de développement des joueurs, mais du fait qu'il fallait maintenant des résultats, qu'il fallait essayer de gagner.

Les lanceurs ont certes compris le message.

Et même si les Expos ont payé le gros prix pour obtenir le vétéran Hideki Irabu, des Yankees, en cédant trois jeunes lanceurs, ils se retrouvent encore bien nantis pour ce qui est des «bras».

«Mike Thurman sera ici dès qu'il sera prêt à lancer, a mentionné Felipe Alou. Et nous avons des gars comme Tony Armas et T.J. Tucker qui sont très près également des ligues majeures.

«Je n'ai jamais vu lancer ce Tucker, parce qu'il avait une légère déchirure au coude à l'entraînement, mais tous nos dépisteurs, tous nos dirigeants des ligues mineures nous disent que c'est tout un joueur prometteur.»

Au tour de la relève

Alou est le premier à reconnaître que les partants ont fait encore mieux que ce qu'on attendait d'eux. Il faudrait maintenant que la relève se mette à l'oeuvre.

«Il n'y a en fait que deux matches depuis le début de la saison où les partants ne nous ont pas donné la chance de gagner.»

En fait, le coup le plus dur subi par les Expos en ce début de saison aura été les malheurs qui ont frappé le releveur gaucher Graeme Lloyd.

Il a d'abord subi une tendinite à l'épaule, puis il a été éprouvé par le décès de sa jeune épouse Cindy. Il a rejoint ses coéquipiers, mais n'a pas encore lancé cette saison.

Les Expos lui ont consenti un contrat à long terme. Ils comptaient énormément sur lui.

Résultat: la relève a gâché la sauce à quelques reprises. Le gaucher Steve Kline a été utilisé cinq matches de suite récemment et il s'est réchauffé le long des lignes de côté 17 jours d'affilée. Il n'a déjà plus rien dans le bras.

Miguel Batista, qui ne semble pas très enthousiaste à l'idée d'être encore avec les Expos, et Anthony Telford n'ont pas «livré la marchandise» comme on dit en langage de sport.

On ne peut vraiment faire confiance encore au jeune gaucher Matt Blank. Seul Scott Strickland, un petit pit-bull, a représenté une fort belle surprise. Quant à Ugueth Urbina, il n'a pas encore atteint sa vitesse de croisière. Il est tantôt intraitable, tantôt bien ordinaire. Il peut obtenir trois ou quatre retraits sur des prises de suite ou bousiller quelques sauvetages comme il a déjà fait à deux reprises.

«Ce sera intéressant, a poursuivi Alou. Nos partants ont souvent quitté les matches très tôt la saison dernière. Mais là, dès le départ, dès le premier tir, nos gars semblent prêts à se battre cette année. C'est là une grande différence.»

C'est peut-être ça la maturité pour un lanceur. De toute façon cette nouvelle attitude sied bien à messieurs Hermanson, Vazquez et Pavano.

Expos 6, Brewers 4

Une autre victoire signée Guerrero

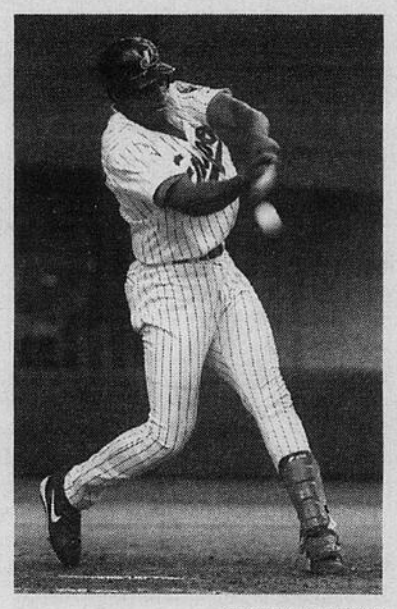
MICHEL LAJEUNESSE
PC – Montréal

Vladimir Guerrero a procuré une autre victoire aux Expos avec son coup de bâton, son jeu en défensive... et en marchant, quand les Expos ont battu les Brewers de Milwaukee 6-4, dimanche.

Guerrero a encore donné le ton avec quelques bons jeux en défensive et en produisant les deux premiers points des siens avec un simple en première et le 100e double de sa carrière en troisième.

Il a été impliqué dans une poussée de quatre points en quatrième, même s'il n'a pas eu à fournir beaucoup d'efforts. Sa seule présence menaçante a suffi.

Jose Vidro et Rondell White, avec son deuxième coup sûr du match, ont produit les premiers points. Puis, avec des coureurs aux premier et troisième sacs, on a demandé à Jaime Navarro (0-4) d'accorder un but sur balles intentionnel à Guerrero pour remplir les buts.



PRESSE CANADIENNE

Vladimir Guerrero

Le releveur Matt Williams a cédé deux autres buts sur balles, bons pour un point chacun, à Lee Stevens et Trace Coquillette quand la stratégie n'a pas vraiment bien fonctionné.

Donner un but sur balles intentionnel à un frappeur quand il y a deux retraits et que le premier coussin est occupé et en quatrième manche de surcroît... ça commence à ressembler à du respect.

«Je pensais, je pense aujourd'hui et je penserai encore demain que c'est la seule chose à faire avec Vladimir Guerrero, a dit Felipe Alou. C'est là que le match s'est joué. Mais les Brewers ont fait ce qu'ils devaient faire.»

Alou a rappelé que le gérant Buck Showalter, des Diamondbacks, avait déjà donné un but sur balles intentionnel à Barry Bonds quand les coussins étaient tous occupés à l'époque où Bonds était intraitable.

«Quand un gars s'élance comme Vlad, c'est la chose à faire. Lee Stevens se retrouvera très souvent avec des coureurs devant lui, a ajouté Alou. Comme frappeur, je vous avoue que j'aimerais beaucoup être à sa place.»

Javier Vazquez a été presque parfait au cours des trois premières manches, ne cédant qu'un but sur balles. Il a été aidé par un bon jeu de Guerrero en défensive, qui a volé un coup sûr à Geoff Jenkins pour le troisième retrait en première.

Mais Vazquez allait se frotter à Jenkins de nouveau.

Dans le temps de le dire, il a donné les devants aux siens en quatrième. Mark Loretta a obtenu un double, Jeromy Burnitz a été atteint, puis Jenkins a claqué son septième circuit de la saison.

Pour Jenkins, c'était un septième coup sûr, dont un troisième circuit, en 11 présences dans la série de trois matches. Il a produit sept points.

Vazquez a lancé pendant sept manches, espaçant quatre coups sûrs pour mériter une deuxième victoire en autant de décisions. Navarro a subi sa quatrième défaite.

«Vazquez a montré beaucoup de maturité, a dit Alou. Il y a deux ans, l'an dernier même, il aurait perdu ce match après avoir donné ces trois points.»

Il abandonne au Grand Prix de Grande-Bretagne

La boîte de vitesses revient hanter Villeneuve

Jacques Villeneuve pouvait espérer récolter un autre point pour l'écurie BAR, hier, au terme du Grand Prix de Grande-Bretagne. Malheureusement, un problème de boîte de vitesses est de nouveau venu hanter l'équipe britannique à trois tours de l'arrivée.

PC – Silverstone, Angleterre

Avant d'être contraint de regagner les puits, Villeneuve disputait la sixième place à l'Italien Jarno Trulli (Jordan). Le Québécois était certes déçu, mais il tire néanmoins des éléments positifs de ce week-end.

«C'est vraiment dommage, a-t-il analysé. C'est même frustrant parce que nous avons aussi eu ce problème vendredi. D'ailleurs, c'est toujours le même problème depuis le tout début de saison.

«L'année dernière, nous avions des millions de problèmes. Nous ne pouvions pas tous les résoudre mais, cette année, nous n'en avons qu'un. C'est donc un peu inadmissible qu'il ne soit pas encore résolu», a-t-il encore dit en jetant un peu le blâme sur l'équipe.

Qualifié 10e sur la grille, Villeneuve a encore une fois réalisé un très bon départ et la course se déroulait bien pour lui avant cet ennui mécanique.

«Nous avons travaillé fort et nous avons vraiment fait du bon boulot. Je ne me suis peut-être pas très bien qualifié mais après, en course, tout se déroulait très bien. Nous chaussions des pneus différents du reste du peloton, nous avons pris des risques et cela a bien fonctionné.

«C'est vraiment très rageant car j'aurais pu ramener un tout petit point. Quand on se bat devant, il y a plus d'écart mais quand on se bat en milieu de peloton, c'est ce petit point qui peut souvent faire gagner trois ou quatre positions au championnat.

«Je suis très content de mon départ, a-t-il ajouté. Malheureusement, ça n'a pas servi à grand-chose parce que j'ai dû abandonner à trois tours de la fin.»



ARCHIVES

Jacques Villeneuve a été contraint d'abandonner à trois tours de la fin.

Besoin d'améliorations aérodynamiques

Villeneuve peut au moins se consoler à l'idée qu'il a pu tenir tête à l'Allemand Michael Schumacher (Ferrari) pendant plus de la moitié de la course.

«Michael n'était tout simplement pas assez vite, a lancé Villeneuve. J'étais rapide en ligne droite et après il n'était jamais en position pour me doubler. Peut-être juste lors des deux premiers tours où il a légèrement touché à la roue arrière de ma voiture. Mais à part ces deux tours, il n'a jamais pu me doubler.»

Le Grand Prix d'Angleterre terminé, l'heure est maintenant au bilan. On avait promis une nouvelle évolution du moteur Honda pour Villeneuve et des nouveautés aérodynamiques pour ce quatrième Grand Prix de la saison. Que pense maintenant Villeneuve de l'amélioration générale de sa voiture?

«En ce qui a trait au moteur, il est impossible de comparer. Je dirais qu'il est aussi bien que l'ancien mais celui-là, a au mois une marge de progression. Mais ce qui nous ralentit maintenant, ce n'est pas le moteur mais l'efficacité de la voiture. Nous ne sommes tout simplement pas assez efficaces sur l'aspect aérodynamique et il nous faut travailler là-dessus.»

Dans deux semaines, le Grand Prix d'Espagne aura lieu à Barcelone. À quoi peut s'attendre Villeneuve?

«Je pense que nos performances juqu'ici démontrent assez justement notre niveau de compétitivité. Et tant qu'il n'y aura pas d'améliorations majeures, ce sera notre niveau de compétitivité toute la saison. Tout comme à Imola, au Brésil et en Australie», a conclu Villeneuve.

Soccer: les Forgerons humilient le Paris Saint-Germain

PC et PC – Paris

L'argent ne fait pas forcément le bonheur sportif. Gueugnon, club de deuxième division au modeste budget, l'a démontré en humiliant (2-0), samedi soir en finale de la Coupe de la ligue, le Paris SG, un géant qui possède un gros budget.

Avec la qualification des amateurs de Calais pour la finale de la Coupe de France (le 7 mai contre Nantes) après avoir éliminé trois clubs professionnels (Cannes, Strasbourg et Bordeaux), la fin de saison contenait déjà son lot de surprises rafraîchissantes et de remises en cause de l'ordre établi.

Le succès des joueurs de Gueugnon, ville de Saône-et-Loire de 9800 habitants, en est une autre, et plutôt très bonne, car les Bourguignons, non contents de gagner, ont mis la manière contre des Parisiens pourtant habitués des finales, mais qui n'ont jamais été à leur avantage.

«Je suis très content de la victoire de Gueugnon, qui représente l'une des excellentes équipes de D2. Je suis également satisfait qu'au-delà des forces économiques, la suprématie du jeu de football continue de s'imposer. C'est une leçon pour l'avenir», a noté Noël Le Graet, le président de la Ligue nationale de football rassemblant les clubs professionnels.

Samedi, au coup d'envoi, la pelouse du Stade de France était gorgée d'eau mais les Parisiens, représentant l'élite de la première division et grandissimes favoris, étaient loin de se douter qu'ils mettaient les pieds sur un terrrain aussi glissant. De fait, le match comme le ballon allaient très vite leur échapper. Bien organisés avec un milieu de terrain travailleur et nantis d'un moral de fer, les Forgerons prenaient un net ascendant.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



GARFIELD



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



BEN



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



Les statistiques



Jean-Christophe Gauthier



Sylvain St-Laurent



Mario Aubé

ASSOCIATION EST

Philadelphie

3	2	2	2	5			
2	1	0	3	2			

Buffalo

Washington

0	1	3	3	1			
7	2	4	2	2			

Pittsburgh

Toronto

2	5	3	1	2	4		
0	1	4	2	1	2		

Ottawa

New Jersey

4	2	2	4				
3	1	1	1				

Floride

Philadelphie

Pittsburgh

Toronto

New Jersey

ASSOCIATION DE L'OUEST — ASSOCIATION DE L'EST

2000 COUPE STANLEY™

FINALE

St. Louis

5	2	1	1	5	6		
3	4	2	3	3	2		

San Jose

Dallas

2	3	2	4	3			
1	0	5	3	2			

Edmonton

Colorado

6	3	4	2	2			
3	1	2	3	1			

Phoenix

Détroit

2	8	2	3				
0	5	1	0				

Los Angeles

ASSOCIATION OUEST

Séries éliminatoires

Ligue nationale

Quarts de finale d'Associations

(Séries 4 de 7)

Association de l'Est

Toronto c. Ottawa

Mercredi 12 avril
Ottawa 0 Toronto 2
Samedi 15 avril
Ottawa 1 Toronto 5
Lundi 17 avril
Toronto 3 **Ottawa 4**
Mercredi 19 avril
Toronto 1 **Ottawa 2**
Samedi 22 avril
Ottawa 1 Toronto 2
Lundi 24 avril
Toronto 4 **Ottawa 2**
(Toronto gagne la série 4-2)

Philadelphie c. Buffalo

Jeudi 13 avril
Buffalo 2 Philadelphie 3
Vendredi 14 avril
Buffalo 1 Philadelphie 2
Dimanche 16 avril
Philadelphie 2 Buffalo 0
Mardi 18 avril
Philadelphie 2 Buffalo 3 (P)
Jeudi 20 avril
Buffalo 2 Philadelphie 5
(Philadelphie gagne la série 4-1)

Washington c. Pittsburgh

Jeudi 13 avril
Pittsburgh 7 Washington 0
Samedi 15 avril
Washington 1 Pittsburgh 2 (P)
Lundi 17 avril
Washington 3 Pittsburgh 4
Mercredi 19 avril
Pittsburgh 2 Washington 3
Vendredi 21 avril
Pittsburgh 2 Washington 1
(Pittsburgh gagne la série 4-1)

New Jersey c. Floride

Jeudi 13 avril
Floride 3 New Jersey 4
Dimanche 16 avril
Floride 1 New Jersey 2
Mardi 18 avril
New Jersey 2 Floride 1
Jeudi 20 avril
New Jersey 4 Floride 1
(New Jersey gagne la série 4-0)

Association de l'Ouest

St. Louis c. San Jose

Mercredi 12 avril
San Jose 3 St. Louis 5
Samedi 15 avril
San Jose 4 St. Louis 2
Lundi 17 avril
St. Louis 1 San Jose 2
Mercredi 19 avril
St. Louis 1 San Jose 3
Vendredi 21 avril
San Jose 3 St. Louis 5
Dimanche 23 avril
St. Louis 6 San Jose 2
(La série est égale 3-3)
Mardi 25 avril
San Jose à St. Louis, 21h

Dallas c. Edmonton

Mercredi 12 avril
Edmonton 1 Dallas 2
Jeudi 13 avril
Edmonton 0 Dallas 3
Dimanche 16 avril
Dallas 2 Edmonton 5
Mardi 18 avril
Dallas 4 Edmonton 3
Vendredi 21 avril
Edmonton 2 Dallas 3
(Dallas gagne la série4-1)

Colorado c. Phoenix

Jeudi 13 avril
Phoenix 3 Colorado 6
Samedi 15 avril
Phoenix 1 Colorado 3
Lundi 17 avril
Colorado 4 Phoenix 2
Mercredi 19 avril
Colorado 2 Phoenix 3
Vendredi 21 avril
Phoenix 1 Colorado 2
(Colorado gagne la série 4-1)

Detroit c. Los Angeles

Jeudi 13 avril
Los Angeles 0 Detroit 2
Samedi 15 avril
Los Angeles 5 Detroit 8
Lundi 17 avril
Detroit 2 Los Angeles 1
Mercredi 19 avril
Detroit 3 Los Angeles 0
(Détroit gagne la série 4-0)

SN- si nécessaire.

Meneurs

	B	A	Pts
Jochen Hecht, StL	4	6	10
Jaromir Jagr, Pit	3	7	10
Steve Thomas, Tor	6	2	8
Owen Nolan, SJ	5	2	7
Scott Young, StL	5	2	7
Jan Hrdina, Pit	4	3	7
Sandis Ozolinsh, Col	3	4	7
Mats Sundin, Tor	3	4	7
Pierre Turgeon, StL	0	7	7
Adam Deadmarsh, Col	3	3	6
Brett Hull, Dal	3	3	6
Chris Pronger, StL	3	3	6
Sergueï Berezin, Tor	3	2	5
Sergueï Federov, Det	3	2	5
Bill Guerin, Edm	3	2	5
Miroslav Satan, Buf	3	2	5
Doug Weight, Edm	3	2	5
Simon Gagne, Phi	2	3	5
Janne Laukkanen, Pit	2	3	5
Mike Modano, Dal	2	3	5
Gary Suter, SJ	2	3	5
Éric Desjardins, Phi	1	4	5
Jonas Hoglund, Tor	1	4	5
Vincent Damphousse, SJ	0	5	5
Alexei Kovalev, Pit	0	5	5

Ligue américaine

Demi-finales d'associations

(Séries 4 de 7)

Association de l'Est

Lowell c. Providence

Vendredi 21 avril
Lowell 1 Providence 3
Samedi 22 avril
Providence 5 Lowell 4
(Providence mène la série 2-0)
Mercredi 26 avril
Providence à Lowell, 19h
Mardi 2 mai
Lowell à Providence, 19h05
Mercredi 3 mai
SN-Providence à Lowell, 19h
Vendredi 5 mai
SN-Lowell à Providence, 19h05
Samedi 6 mai
SN-Providence à Lowell, 19h

Hartford c. Worcester

Samedi 22 avril
Hartford 6 Worcester 3
(Hartford mène la série 1-0)
Mardi 25 avril
Worcester à Hartford, 19h05
Mercredi 26 avril
Hartford à Worcester, 19h05
Samedi 29 avril
Hartford à Worcester, 19h35
Dimanche 30 avril
SN-Worcester à Hartford, 17h05
Mercredi 3 mai
SN-Hartford à Worcester, 19h05
Samedi 6 mai
SN-Worcester à Hartford, 19h35

Association de l'Ouest

Hamilton c. Rochester

Samedi 22 avril
Hamilton 0 Rochester 4
(Rochester mène la série 1-0)
Mercredi 26 avril
Rochester à Hamilton, 19h30
Vendredi 28 avril
Hamilton à Rochester, 19h35
Dimanche 30 avril
Rochester à Hamilton, 14h
Mercredi 3 mai
SN-Hamilton à Rochester, 19h35
Vendredi 5 mai
SN-Rochester à Hamilton, 19h30
Dimanche 7 mai
SN-Hamilton à Rochester, à déterminer

Kentucky c. Hershey

Samedi 22 avril
Hershey 3 Kentucky 2 (P)
(Hershey mène la série 1-0)
Lundi 24 avril
Hershey au Kentucky, 19h30
Mercredi 26 avril
Kentucky à Hershey, 19h30
Vendredi 28 avril
Kentucky à Hershey, 19h30
Dimanche 30 avril
SN-Kentucky à Hershey, 18h
Mardi 2 mai
SN-Hershey à Kentucky, 19h30
Jeudi 4 mai
SN-Hershey au Kentucky, 19h30

Ligue internationale

Quarts de finale de conférences

(Séries 2 de 3)

Conférence de l'est

Cleveland c. Milwaukee

Vendredi 21 avril
Cleveland 2 Milwaukee 1 (2P)
Samedi 22 avril
Milwaukee 5 Cleveland 4 (3P)
Lundi 24 avril
Milwaukee 2 Cleveland 5
(Cleveland gagne la série 2-1)

Conférence de l'ouest

Long Beach c. Manitoba

Mercredi 19 avril
Long Beach 5 Manitoba 2
(Long Beach mène la série 1-0)
Vendredi 21 avril
Manitoba 2 Long Beach 3 (2P)
(Long Beach gagne la série 2-0)

Demi-finales de conférences

(Séries 4 de 7)

Conférence de l'est

Grand Rapids c. Cleveland

Calendrier à déterminer

Cincinnati c. Orlando

Mercredi 26 avril
Cincinnati à Orlando, 19h
Vendredi 28 avril
Cincinnati à Orlando, 19h30
Samedi 29 avril
Orlando à Cincinnati, 19h35
Lundi 1er mai
Orlando à Cincinnati, 19h35
Mercredi 3 mai
SN-Orlando à Cincinnati, 19h35
Samedi 6 mai
SN-Cincinnati à Orlando, 19h30
Dimanche 7 mai
SN-Cincinnati à Orlando, 18h

Conférence de l'ouest

Chicago c. Long Beach

Calendrier à déterminer

Houston c. Utah

Mardi 25 avril
Houston au Utah, 21h
Vendredi 28 avril
Houston au Utah, 21h
Samedi 29 avril
Utah à Houston, 20h30
Lundi 1er mai
Utah à Houston, 20h
Mercredi 3 mai
SN-Houston au Utah, 21h
Vendredi 5 mai
SN-Utah à Houston, 20h30
Dimanche 7 mai
SN-Houston au Utah, 19h

Vers la coupe Memorial

LHJMQ

Finales de conférences

(Séries 4 de 7)

Conférence Robert-Lebel

Drummondville c. Hull

Jeudi 20 avril
Drummondville 3 **Hull 4**
Vendredi 21 avril
Drummondville 2 **Hull 3**
Dimanche 23 avril
Hull 7 Drummondville 4
Lundi 24 avril
Hull 3 Drummondville 2
(Hull gagne la série 4-0)

Conférence Frank-Dilio

Moncton c. Rimouski

Vendredi 21 avril
Moncton 2 Rimouski 5
Dimanche 23 avril
Moncton 5 Rimousk 6
(Rimouski mène la série 2-0)
Mardi 25 avril
Rimouski à Moncton, 19h05
Jeudi 27 avril
Rimouski à Moncton, 19h05
Lundi 1er mai
SN-Moncton à Rimouski, 19h30
Mardi 2 mai
SN-Rimouski à Moncton, 19h05.
Jeudi 4 mai
SN-Moncton à Rimouski, 19h30.

Meneurs

(Sans les matches d'hier)

	Mj	B	P	Pts
Zoltan Batovsky, Dru	16	10	19	29
Mathieu Benoit, Mon	13	14	9	23
Ramzi Abid, Hal	10	10	13	23
Mike Ribeiro, Qué	11	3	20	23
Pascal Dupuis, Sha	13	15	7	22
Patrick Grandmaître, Qué	11	10	11	21
Dominic Forget, Sha	13	2	18	20
Brad Richards, Rim	5	7	12	19
Martin Bartek, Mon	13	7	12	19
Wesley Scanzano, Qué	11	6	13	19
Jean-Philippe Paré, Sha	13	6	13	19
Paul Spadafora, Hul	**10**	**4**	**15**	**19**
Eric Chouinard, Qué	11	14	4	18
Brandon Reid, Hal	10	7	11	18
Michael Ryder, Hul	**10**	**7**	**11**	**18**
Zalesak, Miroslav Dru	15	7	11	18

Aujourd'hui

Basket-ball

NBA

Équipes à confirmer

20h, TSN

à la télé

Ligue de l'Ontario

Finales d'associations

(Séries 4 de 7)

Association de l'Ouest

Plymouth c. Sault Ste. Marie

Samedi 22 avril
Sault Ste. Marie 1 Plymouth 4
(Plymouth mène la série 1-0)
Mardi 25 avril
Plymouth à Sault Ste. Marie, 19h30
Mercredi 26 avril
Plymouth à Sault Ste. Marie, 19h30
Vendredi 28 avril
Sault Ste. Marie à Plymouth, 19h30
Samedi 29 avril
SN-S. Ste. Marie à Plymouth, 19h30
Lundi 1er mai
SN-Plymouth à S. Ste. Marie, 19h30.
Mardi 2 mai
SN-S. Ste. Marie à Plymouth, 19h30

Association de l'Est

Barrie c. Belleville

Samedi 22 avril
Belleville 2 Barrie 5
Lundi 24 avril
Barrie 6 Belleville 2
(Barrie mène la série 2-0)
Mercredi 26 avril
Belleville à Barrie, 19h30
Vendredi 28 avril
Barrie à Belleville, 19h15
Dimanche 30 avril
SN-Belleville à Barrie, 18h
Mardi 2 mai
SN-Barrie à Belleville, 19h15
Mercredi 3 mai
SN-Belleville à Barrie, 19h30

Ligue de l'Ouest

Finales d'associations

(Séries 4 de 7)

Association de l'Est

Calgary c. Kootenay

Vendredi 21 avril
Kootenay 2 Calgary 3
Samedi 22 avril
Kootenay 3 Calgary 2
(La série est égale 1-1)
Mardi 25 avril
Calgary à Kootenay, 19h.
Mercredi 26 avril
Calgary à Kootenay, 19h.
Samedi 29 avril
Kootenay à Calgary, 19h.
Lundi 1er mai
SN-Calgary à Kootenay, 19h
Mardi 2 mai
SN-Kootenay à Calgary, 19h

Association de l'Ouest

Prince George c. Spokane

Samedi 22 avril
Prince George 4 Spokane 5
(Spokane mène la série 1-0)
Lundi 24 avril
Prince George à Spokane, 19h
Mercredi 26 avril
Spokane à Prince George, 19h30
Vendredi 28 avril
Spokane à Prince George, 19h30
Samedi 29 avril
SN-Spokane à Prince George, 19h30
Lundi 1er mai
SN-Prince George à Spokane, 19h
Mardi 2 mai
SN-Prince George à Spokane, 19h.

Rendements

Sénateurs d'Ottawa

(Rendement final)

	B	A	P	Pé
11. Daniel Alfredsson	1	3	4	2
13. Vaclav Prospal	0	4	4	4
10. Andreas Dackell	2	1	3	2
39. Joé Juneau	2	1	3	0
15. Shawn McEachern	0	3	3	4
7. Rob Zamuner	2	0	2	2
5. Sami Salo	1	1	2	0
29. Igor Kravchuk	1	1	2	0
33. Jason York	0	2	2	2
17. Colin Forbes	1	0	1	14
22. Shaun Van Allen	0	1	1	9
4. Chris Phillips	0	1	1	4
20. Magnus Arvedson	0	0	0	6
14. Radek Bonk	0	0	0	8
25. Viacheslav Butsayev	0	0	0	0
9. Kevin Dineen	0	0	0	0
12. Mike Fisher	0	0	0	0
18. Marian Hossa	0	0	0	2
2. Grant Ledyard	0	0	0	16
21. Kevin Miller	0	0	0	0
6. Wade Redden	0	0	0	0
26. André Roy	0	0	0	2
23. Yves Sarault	0	0	0	0
56. Petr Schastlivy	0	0	0	0
3. Patrick Traverse	0	0	0	2

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
35. Tom Barrasso	374	16	0	2,57
40. Patrick Lalime	0	0	0	0,00
1. Jani Hurme	0	0	0	0,00

Olympiques de Hull

	B	A	P	Pé
24. Paul Spadafora	4	15	19	6
27. Michael Ryder	7	11	18	20
10. Alexandre Giroux	9	4	13	6
26. Ryan Lauzon	5	5	10	4
20. Mario Joly	1	7	8	16
21. Jason Lehoux	4	3	7	6
22. Brock Boucher	2	5	7	10
19. Radim Vrbata	1	6	7	8
11. Dustin Russell	4	2	6	4
28. Adam Rivet	1	5	6	8
7. Bruno Lemire	1	4	5	12
23. Philippe Lacasse	2	2	4	0
12. Daniel Hudgin	2	1	3	6
9. Derick Martin	0	3	3	10
2. Erich Paroshy	0	3	3	15
14. Roberto Bissonnette	0	1	1	10
30. Éric Lafrance	0	1	1	0
4. Andrew Carver	0	1	1	14
5. Bobby Clarke	0	0	0	4
29. Patrick Lafrenière	0	0	0	0
6. Donald Johnstone	0	0	0	0
44. Benoit Beaudoin	0	0	0	0
33. Philippe Sauvé	0	0	0	0
25. Yannick Lavigne	0	0	0	0

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
30. Éric Lafrance	180	7	0	2,33
33. Philippe Sauvé	433	21	0	2,91

Les statistiques

Sommaires de hockey

Ligue nationale

Maple Leafs 4 Sénateurs 2

Première période

1. Ottawa, Juneau 2 (McEachern) 3:45

Pénalités — McEachern Ott 11:39, Clark Tor 19:50.

Deuxième période

2. Ottawa, Kravchuk 1 (Prospal, Salo) 3:59
3. Toronto, Thomas 6 ..... 4:11
4. Toronto, Sundin 3 (Thomas, Hoglund) 7:16
5. Toronto, Berezin 3 (Markov, Khristich) 10:40
6. Toronto, Clark 1 (Cross) 18:47

Pénalités — Valk Tor :25, Barrasso Ott (purgée par Hossa) 8:24, Valk Tor 12:47, Ledyard Ott 20:00.

Troisième période

Aucun but.

Pénalités — Zamuner Ott 8:16, Korolev Tor 9:45.

Tirs au but

Toronto ..... 4 13 7 — 24
Ottawa ..... 8 17 13 — 38

Gardiens — Toronto: Joseph (G, 4-2); Ottawa: Barrasso (P, 2-4).

Avantages numériques — Toronto: 0-4; Ottawa: 0-4.

Arbitres — Dave Jackson, Don Koharski. **Juges de lignes** — Gord Broseker, Tim Nowak.

Assistance — 18 500

LHJMQ

Olympiques 3 Voltigeurs 2

Première période

1. Drummondville, Eric Dubois (6) (Bilotto N. Gagnon J.) ..... 14:28 (an)

Pénalités - Vrbata R. Hul 2:46, Dubois E. Dru 6:22, Tougas V. Dru 11:40, Ryder M. Hul 12:51, Joly M. Hul 14:59, Carver A. Hul et Labrie S. Dru 17:03.

Deuxième période

2. Hull, Alexandre Giroux (9) (Spadafora P.) 9:49

Pénalités - Morin J. Dru 6:09, Lehoux J. Hul 11:50, Joly M. Hul 20:00.

Troisième période

3. Drummondville, Eric Dubois (7) (Bilotto N. Batovsky Z.) 2:09
4. Hull, Paul Spadafora (4) (Ryder M. Giroux A.) 10:22
5. Hull, Michael Ryder (7) (Rivet A. Paroshy E.) 13:06

Pénalité - Jean E. Dru 15:55.

Gardiens -; Hull, Philippe Sauvé (5-2-0); Drummondville, Frédérick Malette (8-8-0).

Tirs au but

Hull ..... 11 9 11 -31
Drummondville ..... 12 11 13 -36

Arbitre - Éric Charron.

Assistance - 2409.

Dimanche soir

Olympiques 7 Voltigeurs 4

Première période

1. Drummondville, David Girard (4) (Dubois E. Zalesak M.) .... 4:46 (an)
2. Dr'ville, Miroslav Zalesak (6) 7:37 (dn)
3. Hull, Ryan Lauzon (4) (Vrbata R.) ..... 10:14 (dn)
4. Hull, Mario Joly (1) (Ryder M. Spadafora P.) 12:05
5. Hull, Alexandre Giroux (7) (Lauzon R. Vrbata R.) 12:45

Pénalités - Boucher B. Hul 2:38, Rivet A. Hul 4:21, Tougas V. Dru 5:49, Bissonnette R. Hul 8:27, Emond P. Dru 8:43, Joly M. Hul 9:09, Morin J. Dru 13:04, Bilotto N. Dru 15:06, Equipe V. Dru 17:24.

Deuxième période

6. Hull, Roberto Bissonnette (1) (Lacasse P. Hudgin D.) 2:58
7. Hull, Radim Vrbata (1) (Boucher B. Carver A.) 5:15
8. Dr'ville, Frédéric Faucher (5) (Desrosiers J. Batovsky Z.) 7:34 (an)
9. Hull, Alexandre Giroux (8) (Spadafora P. Ryder M.) 17:24

Pénalités - Carver A. Hul 7:26, Joly M. Hul 8:22, Desrosiers J. Dru 8:22, Jean E. Dru 8:22, Russell D. Hul 13:11.

Troisième période

10. Dr'ville, Miroslav Zalesak (7) (Desrosiers J. Batovsky Z.) .. 11:36
11. Hull, Ryan Lauzon (5) 19:26 (FD)

Pénalités - Rivet A. Hul 4:36, Lemire B. Hul 13:13.

Gardiens -; Hull, Philippe Sauvé (4-2-0); Drummondville, Frédérick Malette (8-7-0), Frédérick Malette(à 19.26 per 3).

Tirs au but

Hull ..... 16 94 - 29
Drummondville ..... 10 11 11 - 32

Arbitre - Patrice Normandin.

Assistance - 2986

Coupe Air Canada

Championnat canadien de hockey midget AAA. Disputé à Montréal.

Groupe A

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Magog	1	1	0	0	14	3	2
Fort Saskatchewan	1	1	0	0	6	4	2
Montréal-Bourassa	1	1	0	0	6	4	2
St. John's	1	0	1	0	4	6	0
Saskatoon	1	0	1	0	4	6	0
Richmond Hill	1	0	1	0	3	14	0

Calendrier des matches

Lundi 24 avril

Saskatoon 4 Fort Saskatchewan 6
Richmond Hill 3 Magog 14
St. John's 4 Montréal-Bourassa 6

Mardi 25 avril

Richmond Hill c. Saskatoon, 13h
Fort Saskatchewan c. St. John's, 16h30
Magog c. Montréal-Bourassa, 20h

Mercredi 26 avril

St. John's c. Richmond Hill, 13h00
Magog c. Saskatoon, 16h30
Fort Saskatchewan c. Montréal-Bourassa, 20h

Formule Un

Grand Prix de Grande-Bretagne

Résultats du Grand Prix, disputé dimanche sur le tracé de 5140 kilomètres à Silverstone, Angleterre.

Position	Pilote	Écurie	Tour de piste
1 (4),	David Coulthard,	Ecosse, McLaren	60
2 (3),	Mika Hakkinen,	Finlande, McLaren	60
3 (5),	Michael Schumacher,	Allemagne, Ferrari	60
4 (7),	Ralf Schumacher,	Allemagne, Williams BMW	60
5 (6),	Jenson Button,	Angleterre, Williams BMW	60
6 (11),	Jarno Trulli,	Italie, Jordan	60
7 (12),	Giancarlo Fisichella,	Italie, Benetton	59
8 (18),	Mika Salo,	Finlande, Sauber	59
9 (20),	Alexander Wurz,	Autriche, Benetton	59
10 (15),	Jean Alesi,	France, Prost Peugeot	59
11 (13),	Pedro Diniz,	Brésil, Sauber	59
12 (14),	Johnny Herbert,	Angleterre, Jaguar	59
13 (9),	Eddie Irvine,	Northern Irlande, Jaguar	59
14 (21),	Marc Gene,	Espagne, Minardi	59
15 (22),	Gaston Mazzacana,	Argentine, Minardi	59
16 (10),	**Jacques Villeneuve,**	**Iberville, Qué., BAR**	**56**
17 (2),	Heinz-Harald Frentzen,	Allemagne, Jordan	54

Non classés

(17), Nick Heidfeld, Prost Peugeott
(16), Ricardo Zonta, Brésil, BAR
(1), Rubens Barrichello, Brésil, Ferrari
(19), Pedro de la Rosa, Espagne, Arrows
(8), Jos Verstappen, Pays-Bas, Arrows

Championnat des pilotes

M.Schumacher	34
Coulthard	14
Hakkinen	12
Barrichello	9
R. Schumacher	9
Fisichella	8
Villeneuve	**5**
Frentzen	4
Trulli	4
Button	3
Zonta	1
Salo	1

Championnat des constructeurs

Ferrari	43
McLaren	26
Williams	12
Benetton	8
Jordan	8
BAR	**6**
Sauber	1

Basket-ball

Séries éliminatoires

Première ronde

(Séries 3 de 5)

New York c. Toronto

Dimanche 23 avril

Toronto 88 New York 92

(New York mène la série 1-0)

Mercredi 26 avril

Toronto à New York, 20h (TSN)

Dimanche 30 avril

NY à **Toronto**, 12h30 (NBC, CTV)

Indiana c. Milwaukee

Dimanche 23 avril

Milwaukee 85 Indiana 88

(Indiana mène la série 1-0)

Jeudi 27 avril

Milwaukee à Indiana, 20h

Samedi 29 avril

Indiana à Milwaukee, 20h30 (TSN)

Miami c. Detroit

Samedi 22 avril

Detroit 85 Miami 95

(Miami mène la série 1-0)

Mardi 25 avril

Detroit à Miami, 19h

Samedi 29 avril

Miami à Detroit, 12h30 (NBC)

Charlotte c. Philadelphie

Samedi 22 avril

Philadelphie 92 Charlotte 82

Lundi 24 avril

Philadelphie 98 Charlotte 108 (P)

(La série est égale 1-1)

Vendredi 28 avril

Charlotte à Philadelphie, 20h

L.A. Lakers c. Sacramento

Dimanche 23 avril

Sacramento 107 L.A. Lakers 117

(Los Angeles mène la série 1-0)

Jeudi 27 avril

Sacramento à L.A. Lakers, 22h30 (TSN)

Dimanche 30 avril

L.A. Lakers à Sacramento, 17h30 (NBC)

Utah c. Seattle

Samedi 22 avril

Seattle 93 Utah 104

(Utah mène la série 1-0)

Lundi 24 avril

Seattle à Utah, 22h30 (TBS)

Samedi 29 avril

Utah à Seattle, 17h30 (NBC)

Portland c. Minnesota

Dimanche 23 avril

Minnesota 88 Portland 91

(Portland mène la série 1-0)

Mercredi 26 avril

Minnesota à Portland, 22h30 (TSN)

Dimanche 30 avril

Portland à Minnesota, 15h (NBC, CTV)

San Antonio c. Phoenix

Samedi 22 avril

Phoenix 72 San Antonio 70

(Phoenix mène la série 1-0)

Mardi 25 avril

Phoenix à San Antonio, 21h30 (TSN)

Samedi 29 avril

San Antonio à Phoenix,15h (NBC)

Baseball AAA

Ligue internationale

Section nord

	G	P	Moy	Diff
Buffalo (Indians)	11	4	,733	—
Pawtucket (Red Sox)	8	6	,571	2 ½
Scranton (Phillies)	7	8	,467	4
Syracuse (Blue Jays)	5	8	,385	5
Ottawa (Expos)	**4**	**7**	**,364**	**5**
Rochester (Orioles)	6	8	,428	4 ½

Section sud

	G	P	Moy	Diff
Durham (Devil Rays)	10	4	,714	—
Charlotte (White Sox)	7	6	,538	2 ½
Norfolk (Mets)	7	11	,389	5
Richmond (Braves)	4	14	,222	8

Section ouest

	G	P	Moy	Diff
Columbus (Yankees)	9	4	,692	—
Indianapolis (Brewers)	10	6	,625	½
Louisville (Reds)	11	7	,611	½
Toledo (Tigers)	4	10	,286	5 ½

Samedi 22 avril

Syracuse à **Ottawa** (2), (remis, pluie)
Buffalo 4 Scranton 2
Richmond 5 Charlotte 1
Durham 13 Norfolk 9 (10 m.)
Indianapolis 6 Columbus 2
Indianapolis 7 Columbus 6
Louisville 4 Toledo 2
Pawtucket à Rochester (remis, pluie)

Dimanche 23 avril

Syracuse à **Ottawa** (2) (remis, pluie)
Scranton 2 Buffalo 0
Charlotte 7 Richmond 3
Durham 7 Norfolk 4
Toledo 5 Louisville 2
Rochester 3 Pawtucket 1
Rochester 1 Pawtucket 3

Lundi 24 avril

Ottawa 1 Scranton 3
Indianapolis 3 Columbus 4
Louisville 4 Toledo 3
Pawtucket 8 Buffalo 3
Richmond 4 Durham 7
Rochester 12 Syracuse 2

Mardi 25 avril

Ottawa à Scranton
Indianapolis à Columbus
Louisville à Toledo
Norfolk à Charlotte
Pawtucket à Buffalo
Richmond à Durham
Rochester à Syracuse

Rendement des Expos

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
5. Barrett Mike	48	6	9	4	0	0	,188
33. Bergeron Peter	67	13	13	1	0	1	,194
11. Blum Geoff	14	3	4	3	0	0	,286
18. Cabrera Orlando	63	6	17	13	2	0	,269
28. Coquillette Trace	14	2	3	4	0	0	,214
27. Guerrero Vladimir	66	11	29	25	7	1	,439
4. Guerrero Wilton	14	2	2	0	0	0	,143
1. Jones Terry	4	2	0	0	0	0	,000
12. Mordecai Mike	7	2	2	1	1	0	,286
9. Stevens Lee	63	8	16	13	3	0	,254
3. Vidro Jose	71	18	26	10	3	3	,366
15. Webster Lenny	8	1	0	0	0	0	,000
22. White Rondell	68	12	20	13	1	0	,294
16. Widger Chris	53	7	15	5	2	0	,283

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
48. Batista Miguel	0	1	0	8,1	13	3	7	14,04
50. Blank Matt	0	1	0	4,2	2	1	2	3,86
30. Hermanson Dustin	2	1	0	28,0	9	7	10	2,89
14. Irabu Hideki	1	2	0	21,1	14	4	17	5,91
44. Kline Steve	0	0	1	11,0	3	3	13	2,45
37. Lloyd Graeme	0	0	0	0,0	0	0	0	0,00
45. Pavano Carl	2	0	0	20,0	6	3	15	2,70
49. Powell Jeremy	0	1	0	13,2	9	3	14	5,93
20. Strickland Scott	1	0	0	9,0	3	1	8	3,00
32. Telford Anthony	2	1	0	9,0	7	3	4	7,00
35. Thurman Mike	0	0	0	0,0	0	0	0	0,00
41. Urbina Ugueth	0	1	5	9,0	5	3	14	5,00
23. Vazquez Javier	2	0	0	26,0	10	11	18	3,46

Tennis

Omnium de Barcelone

Disputé à Barcelone en Espagne.

Simple, premier tour

Richard Krajicek, Pays-Bas, bat Mikael Tillstrom, Suède, 7-6 (7), 7-6 (4).
Tommy Haas **(9)**, Allemagne, bat Gaston Etlis, Argentine, 7-5, 4-6, 6-4.
Sargis Sargsian, Arménie, bat Albert Costa **(10)**, Espagne, 7-6 (2), 6-4.
Marat Safin, Russie, bat Mariano Zabaleta **(12)**, Argentine, 6-4, 6-4.
Salvador Navarro, Espagne, bat Sébastien Grosjean **(14)**, France, 6-3, 6-4.
Felix Mantilla, Espagne, bat Sjeng Schalken, Pays-Bas, 6-1, 6-3.
Andreas Vinciguerra, Suède, bat Vince Spadea, É.-U., 6-4, 6-2.
Francisco Clavet, Espagne, bat Alberto Martin, Espagne, 7-6 (3), 6-3.
Andrei Pavel, Roumanie, bat Franco Squillari, Argentine, 3-6, 6-3, 3-6.
Juan Antonio Marin, Costa Rica, bat Albert Portas, Espagne, 7-6 (7), 6-3.
Mariano Puerta, Argentine, bat Julian Alonso, Espagne, 7-5, 7-6 (3).
Fernando Vicente, Espagne, bat Hernan Gumy, Argentine, 2-6, 7-6 (5), 6-2.
Marc Rosset, Suisse, bat Bohdan Ulihrach, République tchèque, 3-6, 7-6 (6), 6-3.

Double, premier tour

Mark Knowles, Bahamas, et Max Mirnyi **(6)**, Biélorussie, battent Massimo Bertolini et Cristian Brandi, Italie, 7-6 (5), 6-2.
Tomas Carbonell, Espagne, et Donald Johnson **(7)**, É.-U., battent Magnus Norman, Suède, et Greg Rusedski, G.-B., 6-4, 6-2.
Jaime Oncins, Brésil, et Daniel Orsanic, Argentine, battent Scott Humphries, É.-U., et Nenad Zimonjic, Yougoslavie, 6-2, 3-6, 6-2.
Alberto Berasategui et Francisco Roig, Espagne, battent Simon Aspelin et Johann Landsburg, Suède, 4-6, 7-5, 6-4.

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)

Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Owens SD	17	67	11	27	,403
Piazza NY	17	62	15	25	,403
DeBell NY	19	77	14	30	,390
Reese Cin	18	68	12	26	,382
Edmonds StL	19	58	18	22	,379
Tatis StL	17	59	15	22	,373
Sheffield LA	17	59	12	22	,373
Vina StL	18	78	19	29	,372
Abreu Phi	17	60	10	22	,367

Points — AMartin, SD, 20; Bonds, SF, 20; Vina, St. Louis, 19; **Vidro, Mon. , 18**; Edmonds, St. Louis, 18; SFinley, Ari., 18; Helton, Colorado, 17; Bagwell, Houston, 17.

Points produits — Tatis, St. Louis, 25; **VGuerrero, Mon. , 25**; Helton, Colorado, 22; Lowell, Flo., 19; Galarraga, Atl., 19; Kent, SF, 18; Griffey Jr, Cincinnati, 18.

Coups sûrs — DeBell, NY, 30; **VGuerrero, Mon. , 29**; Vina, St. Louis, 29; AMartin, SD, 29; Owens, SD, 27; EWYoung, Chi., 27; 5 à égalité à 26.

Doubles — Cirillo, Colorado, 9; **OCabrera, Mon. , 8**; Piazza, NY, 8; Brogna, Phi., 8; LGonzalez, Ari., 8; Giles, Pittsburgh, 7; Alfonzo, NY, 7; SDGreen, LA, 7; **RBWhite, Mon. , 7**.

Triples — Vina, St. Louis, 4; Shumpert, Colorado, 3; Cedeno, Houston, 2; Owens, SD, 2; Womack, Ari., 2; AMartin, SD, 2; Goodwin, Colorado, 2; Grissom, Milwaukee, 2; Sheffield, LA, 2.

Circuits — Bonds, SF, 8; Jenkins, Milwaukee, 7; **VGuerrero, Mon. , 7**; Andrews, Chi., 7; SFinley, Ari., 7; Sheffield, LA, 7; Galarraga, Atl., 7.

Buts volés — Reese, Cincinnati, 7; Cedeno, Houston, 7; Abreu, Phi., 6; Kendall, Pittsburgh, 6; Owens, SD, 6; BLHunter, Colorado, 5; EWYoung, Chi., 5; Larkin, Cincinnati, 5.

Lanceurs (3 déc.)	**J-D**	**%V**	**Mpm**
JJimenez, Col.	3-0	1,000	3,00
JSanchez, Flo.	3-0	1,000	4,81
Reynolds, Houston	3-0	1,000	2,88
RDJohnson, Ari.	4-0	1,000	,76
Cook, NY	3-0	1,000	3,27
Glavine, Atl.	3-0	1,000	2,57
GMaddux, Atl.	3-0	1,000	2,72

Retraits — RDJohnson, Ari., 42; Dempster, Flo., 28; GMaddux, Atl., 27; Hitchcock, SD, 26; ACBenes, St. Louis, 25; Clement, SD, 24; Farnsworth, Chi., 23.

Victoires protégées — Alfonseca, Flo., 7; Benitez, NY, 7; **Urbina, Mon. , 5**; Shaw, LA, 5; Gomes, Phi., 4; Veres, St. Louis, 4; Hoffman, SD, 4.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)

Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Erstad Ana	18	77	14	34	,442
Thomas Chi	18	69	12	28	,406
Olerud Sea	17	57	17	23	,404
Javier Sea	12	43	11	17	,395
Fullmer Tor	**17**	**58**	**15**	**22**	**,379**
Lawton Min	20	77	16	29	,377
Bordick Bal	17	65	12	24	,369
IRodriguez Tex.	17	71	14	26	,366
CEverett Bos	15	55	11	20	,364
O'Neill NYY	16	66	9	24	,364

Points — ARodriguez, Seattle, 20; **Mondesi, Tor., 19**; Konerko, Chi., 18; **TBatista, Tor., 18**; Durham, Chi., 18; CGuzman, Minnesota, 17; **CDelgado, Tor., 17**; Olerud, Seattle, 17.

Points produits — JaGiambi, Oakland, 24; Bordick, Baltimore, 24; **TBatista, Tor., 21**; Coomer, Minnesota, 21; BeWilliams, NY, 21; EMartinez, Seattle, 21; **Fullmer, Tor., 20**; IRodriguez, Texas, 20.

Coups sûrs — Erstad, Anaheim, 34; Lawton, Minnesota, 29; Thomas, Chi., 28; Dye, Kansas City, 27; **Mondesi, Tor., 27**; AKennedy, Anaheim, 26; IRodriguez, Texas, 26; Surhoff, Baltimore, 26.

Doubles — Glaus, Anaheim, 8; Erstad, Anaheim, 8; **TBatista, Tor., 8**; Dye, Kansas City, 8; **CDelgado, Tor., 8**; **Mondesi, Tor., 8**; Olerud, Seattle, 8.

Triples — THunter, Minnesota, 3; Polonia, Detroit, 3; AKennedy, Anaheim, 2; CGuzman, Minnesota, 2; Koskie, Minnesota, 2; Durham, Chi., 2; TMartinez, NY, 2; DMartinez, Tampa Bay, 2.

Circuits — JoCruz, Tor., 8; TBatista, Tor., 8; Dye, Kansas City, 8; MJSweeney, Kansas City, 7; JaGiambi, Oakland, 7; **CDelgado, Tor., 7**; Thome, Cleveland, 6; BeWilliams, NY, 6; IRodriguez, Texas, 6; RPalmeiro, Texas, 6.

Buts volés — Deshields, Baltimore, 8; AKennedy, Anaheim, 6; Erstad, Anaheim, 6; Damon, Kansas City, 6; Jeter, NY, 6; Lawton, Minnesota, 5; Durham, Chi., 4; Mclemore, Seattle, 4.

Lanceurs (3 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Schoeneweis, Ana	3-0	1,000	3,76
OHernandez, NY	4-0	1,000	3,13
Baldwin, Chi.	3-0	1,000	3,37
PMartinez, Boston	3-0	1,000	1,27
Nelson, NY	3-0	1,000	2,00
Carrasco, Minnesota	3-1	,750	,60
Appier, Oakland	3-1	,750	4,18

Retraits — PMartinez, Boston, 32; OHernandez, NY, 30; CFinley, Cleveland, 25; Suppan, Kansas City, 24; Helling, Texas, 22; Mussina, Baltimore, 22; **DWells, Tor., 22.**

Victoires protégées — MRivera, NY, 6; Percival, Anaheim, 5; Sasaki, Seattle, 3; DLowe, Boston, 3; Isringhausen, Oakland, 3; BWells, Minnesota, 3; TBJones, Detroit, 3

LIGUE NATIONALE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	12	6	,666	—	G 7	10-2	2-4
New York	13	7	,650	—	G 8	9-4	4-3
Floride	13	8	,619	½	G 3	9-5	4-3
Montréal	**10**	**8**	**.555**	**2**	**G 1**	**8-5**	**2-3**
Philadelphie	6	12	,333	6	P 3	3-2	3-10

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
St. Louis	12	7	,631	—	G 1	9-3	3-4
Cincinnati	8	10	,444	3 ½	P 3	5-7	3-3
Milwaukee	7	11	,388	4 ½	P 1	3-3	4-8
Houston	6	11	,352	5	P 3	2-7	4-4
Pittsburgh	6	12	,333	5 ½	P 4	4-5	2-7
Chicago	7	14	,333	6	P 3	4-4	3-10

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Arizona	12	7	,631	—	P 3	8-5	4-2
Los Angeles	11	7	,611	½	P 1	2-3	9-4
San Diego	10	9	,526	2	G 3	4-3	6-6
Colorado	10	10	,500	2 ½	P 1	5-2	5-8
San Francisco	7	11	,388	4 ½	G 3	0-5	7-6

Calendrier et lanceurs prévus

Vendredi 21 avril

Milwaukee 1 **Montréal 5**
Philadelphie 4 Floride 3
Pittsburgh 2 Atlanta 6
Los Angeles 9 Cincinnati 2
San Diego 7 Houston 2
Colorado 6 St. Louis 4
San Francisco 11 Arizona 5
Chicago à Mets NY (remis, pluie)

Samedi 22 avril

Milwaukee 7 **Montréal 3**
Chicago 3 Mets NY 8 (1re match)
Chicago 6 Mets NY 7 (2e match)
Los Angeles 16 Cincinnati 2
San Diego 8 Houston 6 (10 m.)
San Francisco 8 Arizona 6
Philadelphie 2 Floride 4
Pittsburgh 2 Atlanta 4
Colorado 7 St. Louis 6

Dimanche 23 avril

Milwaukee 4 **Montréal 6**
Philadelphie 2 Floride 5
Chicago 8 Mets NY 15
Pittsburgh 3 Atlanta 5
Los Angeles 3 Cincinnati 11
San Diego 11 Houston 10
Colorado 3 St. Louis 6 (6,5 m., pluie)
San Francisco 12 Arizona 7

Lundi 24 avril

Colorado à St. Louis (remis, pluie)
Los Angeles 0 Mets NY 1
Philadelphie 1 Floride 3

Mardi 25 avril

Colorado à **Montréal**, 19h05
*(Bohanon 0-1 vs **Pavano 2-0**)*
Arizona à Philadelphie, 19h05
(Johnson 4-0 vs Brock 0-2)
San Francisco en Floride, 19h05
(Estes 0-1 vs Dempster 1-2)
San Diego à Pittsburgh, 19h05
(Hitchcock 0-2 vs Ritchie 1-0)
Cincinnati à Mets NY, 19h10
(Bell 1-1 vs Leiter 1-0)
Los Angeles à Atlanta, 19h40
(Brown 1-0 vs Glavine 3-0)
Chicago à Houston, 20h05
(Downs 1-0 vs Reynolds 3-0)
Milwaukee à St. Louis, 20h10
(Bere 2-1 vs Ankiel 2-1)

Mercredi 26 avril

San Francisco en Floride, 13h05
Colorado à **Montréal**, 19h05
Arizona à Philadelphie, 19h05
San Diego à Pittsburgh, 19h05
Cincinnati à Mets NY, 19h10
Los Angeles à Atlanta, 19h40
Chicago à Houston, 20h05
Milwaukee à St. Louis, 20h10

Jeudi 27 avril

Cincinnati à Mets NY, 13h10
Los Angeles à Atlanta, 13h10
Milwaukee à St. Louis, 13h10
San Diego à Pittsburgh, 13h35
Arizona à Philadelphie, 15h05
Chicago à Houston, 16h05

Vendredi 28 avril

Arizona à Chicago, 15h20
St. Louis à Philadelphie, 19h05
Cincinnati à Pittsburgh, 19h05
Houston à Milwaukee, 19h05
Mets NY au Colorado, 21h05
Atlanta à San Diego, 22h05
Floride à Los Angeles, 22h10
Montréal à San Francisco, 22h35

LIGUE AMÉRICAINE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	12	6	,666	—	P 1	5-1	7-5
Baltimore	11	7	,611	1	P 2	7-1	4-6
Boston	9	6	,600	1 ½	G 2	5-2	4-4
Toronto	**9**	**11**	**,450**	**4**	**P 1**	**7-7**	**2-4**
Tampa Bay	7	11	,388	5	G 2	3-6	4-5

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Chicago	13	6	,684	—	G 6	7-2	6-4
Cleveland	9	6	,600	2	G 1	2-4	7-2
Minnesota	10	11	,476	4	G 2	6-4	4-7
Kansas City	8	12	,400	5 ½	P 9	6-1	2-11
Detroit	4	13	,235	8	P 7	3-5	1-8

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Seattle	11	6	,647	—	G 3	7-2	4-4
Anaheim	9	10	,473	3	P 2	5-4	4-6
Oakland	8	11	,421	4	G 1	4-8	4-3
Texas	7	11	,388	4 ½	P 1	5-8	2-3

Calendrier et lanceurs prévus

Vendredi 21 avril

Yankees NY 3 **Toronto 8**
Anaheim 9 Tampa Bay 6
Detroit 2 Chicago 7
Minnesota 10 Texas 5
Kansas City 2 Seattle 10
Baltimore 11 Oakland 9
Cleveland à Boston (remis, pluie)

Samedi 22 avril

Yankees NY 2 **Toronto 8**
Detroit 6 Chicago 14
Kansas City 2 Seattle 4
Baltimore 4 Oakland 3
Anaheim 9 Tampa Bay 11 (10 m.)
Minnesota 3 Texas 8
Cleveland à Boston (remis, pluie)

Dimanche 23 avril

Yankees NY 10 **Toronto 7**
Anaheim 0 Tampa Bay 1
Detroit 4 Chicago 9
Minnesota 5 Texas 4
Kansas City 5 Seattle 8
Baltimore 2 Oakland 3 (11 m.)
Cleveland à Boston (remis, pluie)

Lundi 24 avril

Toronto 0 Oakland 1 (1re)
Minnesota 7 Yankees NY 3
Boston 4 Texas 5 (9e)
Baltimore 2 Chicago 8
Cleveland 2 Seattle 0 (3e)
Detroit 2 Anaheim 3 (3e)

Mardi 25 avril

Minnesota à Yankees NY, 19h05
(Bergman 1-0 vs Mendoza 2-1)
Boston au Texas, 20h05
(P.Martinez 3-0 vs Helling 2-0)
Tampa Bay à Kansas City, 20h05
(Trachsel 1-1 vs Suzuki 0-0)
Baltimore à Chicago, 20h05
(Rapp 2-0 vs Sirotka 2-1)
Cleveland à Seattle, 22h05
(Nagy 1-2 vs Halama 1-0)
Toronto à Oakland, 22h05
(Halladay 2-2 vs Hudson 1-2)
Detroit à Anaheim, 22h05
(Nomo 1-1 vs Bottenfield 1-2)

Mercredi 26 avril

Minnesota à Yankees NY, 13h05
Boston au Texas, 15h05
Toronto à Oakland, 15h35
Cleveland à Seattle, 6:317h
Tampa Bay à Kansas City, 20h05
Baltimore à Chicago, 20h05
Detroit à Anaheim, 22h05

Jeudi 27 avril

Baltimore à Chicago, 14h05
Tampa Bay à Anaheim, 22h05

LES STATISTIQUES DE LA LIGUE NATIONALE

(Sans les matches d'hier)

SABRES DE BUFFALO

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
L	81	M. SATAN	5	3	2	5	2	0	0	0	0	0	11	27.3
C	37	C. BROWN	5	1	3	4	1	6	1	0	0	0	10	10.0
C	41	S. BARNES	5	3	0	3	1-	2	2	0	1	1	11	27.3
L	8	G. SANDERSON	5	0	2	2	0	8	0	0	0	0	9	.0
D	5	J. WOOLLEY	5	0	2	2	1	2	0	0	0	0	10	.0
D	42	R. SMEHLIK	5	1	0	1	0	0	0	0	0	0	6	16.7
C	93	D. GILMOUR	5	0	1	1	1-	0	0	0	0	0	3	.0
D	3	J. PATRICK	5	0	1	1	1	2	0	0	0	0	3	.0
R	15	D. WARD	5	0	1	1	1	2	0	0	0	0	4	.0
C	27	M. PECA	5	0	1	1	1-	4	0	0	0	0	7	.0
C	77	C. GRATTON	5	0	1	1	1-	4	0	0	0	0	4	.0
L	29	V. TSYPLAKOV	5	0	1	1	1	4	0	0	0	0	4	.0
R	61	M. FINOGENOV	5	0	1	1	2-	2	0	0	0	0	9	.0
D	20	J. HOLLAND	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	.0
D	74	J. MCKEE	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
C	16	C. TAYLOR	2	0	0	0	1-	2	0	0	0	0	2	.0
C	9	E. RASMUSSEN	3	0	0	0	0	4	0	0	0	0	5	.0
D	44	A. ZHITNIK	4	0	0	0	1-	8	0	0	0	0	4	.0
D	34	J-L. G.-PIERRE	4	0	0	0	0	4	0	0	0	0	5	.0
G	39	D. HASEK	5	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	.0
D	4	R. WARRENER	5	0	0	0	1-	2	0	0	0	0	8	.0
R	25	V. VARADA	5	0	0	0	1	8	0	0	0	0	8	.0

PANTHERS DE LA FLORIDE

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
R	10	P. BURE	4	1	3	4	3-	2	1	0	0	0	15	6.7
C	16	M. SILLINGER	4	2	1	3	1-	2	0	0	0	0	7	28.6
C	14	R. WHITNEY	4	1	0	1	2-	4	0	0	0	0	17	5.9
C	44	R. NIEDERMAYER	4	1	0	1	1-	6	0	0	0	0	5	20.0
L	8	P. WORRELL	4	1	0	1	2-	8	0	0	0	0	6	16.7
R	27	S. MELLANBY	4	0	1	1	0	2	0	0	0	0	4	.0
D	2	L. PITLICK	4	0	1	1	0	0	0	0	0	0	2	.0
D	24	R. SVEHLA	4	0	1	1	0	4	0	0	0	0	4	.0
L	12	A. HICKS	4	0	1	1	1-	4	0	0	0	0	4	.0
C	25	V. KOZLOV	4	0	1	1	3-	0	0	0	0	0	6	.0
R	21	M. PARRISH	4	0	1	1	2-	0	0	0	0	0	5	.0
C	9	LEN BARRIE	4	0	0	0	1-	0	0	0	0	0	3	.0
G	29	M. VERNON	4	0	0	0	0	10	0	0	0	0	0	.0
D	4	B. HEDICAN	4	0	0	0	1	0	0	0	0	0	5	.0
D	3	P. LAUS	4	0	0	0	0	8	0	0	0	0	5	.0
D	7	M. WILSON	4	0	0	0	5-	0	0	0	0	0	1	.0
D	22	T. SIMPSON	4	0	0	0	4-	4	0	0	0	0	2	.0
L	13	O. KVASHA	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	6	.0
D	28	J. SPACEK	4	0	0	0	1-	0	0	0	0	0	7	.0

COYOTES DE PHOENIX

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
C	97	J. ROENICK	5	2	2	4	4-	10	1	0	0	0	14	14.3
C	39	T. GREEN	5	2	1	3	0	2	0	0	0	0	8	25.0
R	19	S. DOAN	4	1	2	3	2-	8	1	0	0	0	7	14.3
C	12	B. HOGUE	5	1	2	3	2	2	0	0	0	0	4	25.0
R	20	M. RENBERG	5	1	2	3	2-	4	0	0	1	0	7	14.3
D	27	T. NUMMINEN	5	1	1	2	1	0	0	0	0	0	12	8.3
L	7	K. TKACHUK	5	1	1	2	4-	4	1	0	0	0	11	9.1
C	10	T. LETOWSKI	5	1	1	2	1	4	0	0	0	0	7	14.3
D	21	J. LUMME	5	0	1	1	2-	2	0	0	0	0	9	.0
R	11	D. DRAKE	5	0	1	1	1	4	0	0	0	0	8	.0
L	26	M. SULLIVAN	5	0	1	1	1-	0	0	0	0	0	4	.0
D	15	R. SUCHY	5	0	1	1	3	0	0	0	0	0	2	.0
D	33	J.J. DAIGNEAULT	1	0	0	0	1-	0	0	0	0	0	2	.0
C	36	J. YLONEN	1	0	0	0	1-	0	0	0	0	0	1	.0
C	8	D. BRIERE	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	.0
L	29	L. DEBRUSK	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
L	17	G. ADAMS	5	0	0	0	1-	0	0	0	0	0	3	.0
G	1	S. BURKE	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
D	4	L. ODELEIN	5	0	0	0	3-	16	0	0	0	0	9	.0
L	18	M. ALATALO	5	0	0	0	1	2	0	0	0	0	2	.0
D	3	K. CARNEY	5	0	0	0	4-	17	0	0	0	0	5	.0
D	24	S. NECKAR	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	.0

CAPITALS DE WASHINGTON

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
C	11	J. HALPERN	5	2	1	3	1-	0	1	0	1	0	11	18.2
D	6	C. JOHANSSON	5	1	2	3	4-	0	1	0	0	0	13	7.7
C	77	A. OATES	5	0	3	3	0	4	0	0	0	0	3	.0
L	17	C. SIMON	4	2	0	2	1	24	0	0	0	0	13	15.4
R	12	P. BONDRA	5	1	1	2	4-	4	1	0	0	0	13	7.7
C	13	A. NIKOLISHIN	5	0	2	2	3-	4	0	0	0	0	7	.0
L	22	S. KONOWALCHUK	5	1	0	1	0	2	0	1	0	0	13	7.7
D	55	S. GONCHAR	5	1	0	1	3-	6	0	0	0	0	16	6.3
R	10	U. DAHLEN	5	0	1	1	1-	2	0	0	0	0	11	.0
D	29	J. REEKIE	5	0	1	1	1-	2	0	0	0	0	0	.0
D	2	K. KLEE	5	0	1	1	1-	10	0	0	0	0	16	.0
G	1	C. BILLINGTON	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
L	33	J. MCKENZIE	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
C	20	G. METROPOLIT	2	0	0	0	1-	2	0	0	0	0	5	.0
R	27	T. YAKE	3	0	0	0	2-	0	0	0	0	0	2	.0
D	19	B. WITT	3	0	0	0	3-	0	0	0	0	0	4	.0
C	23	T. WHITFIELD	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
D	15	D. MIRONOV	4	0	0	0	2	4	0	0	0	0	6	.0
G	37	O. KOLZIG	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
R	9	J. MURPHY	5	0	0	0	2-	8	0	0	0	0	8	.0
L	14	J. SACCO	5	0	0	0	2-	4	0	0	0	0	6	.0
D	24	R. ZETTLER	5	0	0	0	2-	2	0	0	0	0	4	.0
L	44	R. ZEDNIK	5	0	0	0	1-	5	0	0	0	0	9	.0

AVALANCHE DU COLORADO

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
D	8	S. OZOLINSH	5	3	4	7	0	10	1	0	1	0	23	13.0
R	18	A. DEADMARSH	5	3	3	6	4	2	0	0	1	0	19	15.8
C	21	P. FORSBERG	4	1	3	4	3	0	0	0	1	0	18	5.6
C	19	J. SAKIC	5	1	3	4	3-	2	1	0	0	0	13	7.7
C	37	C. DRURY	5	1	3	4	2	2	1	0	0	0	9	11.1
D	77	R. BOURQUE	5	0	4	4	3	4	0	0	0	0	9	.0
D	52	A. FOOTE	5	0	4	4	3	10	0	0	0	0	3	.0
L	25	S. PODEIN	5	3	0	3	4	2	0	0	0	0	12	25.0
L	38	D. ANDREYCHUK	5	2	1	3	1-	2	2	0	0	0	14	14.3
L	40	A. TANGUAY	5	2	1	3	2-	0	1	0	1	0	6	33.3
R	23	M. HEJDUK	5	1	2	3	4-	0	1	0	0	0	13	7.7
L	14	D. REID	5	0	2	2	3	0	0	0	0	0	7	.0
C	26	S. YELLE	5	0	1	1	2	4	0	0	0	0	8	.0
D	29	E. MESSIER	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	.0
R	36	J. ODGERS	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
G	33	P. ROY	5	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	.0
D	24	J. KLEMM	5	0	0	0	0	5	0	0	0	0	6	.0
D	3	A. MILLER	5	0	0	0	1	2	0	0	0	0	2	.0
C	49	S. AUBIN	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	.0
D	55	M. SKOULA	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	.0

KINGS DE LOS ANGELES

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
L	20	L. ROBITAILLE	4	2	2	4	1-	6	0	0	0	0	8	25.0
C	15	J. STUMPEL	4	0	4	4	0	8	0	0	0	0	5	.0
R	33	Z. PALFFY	4	2	0	2	0	0	0	0	0	0	8	25.0
D	4	R. BLAKE	4	0	2	2	1	4	0	0	0	0	19	.0
L	23	C. JOHNSON	4	1	0	1	0	2	0	0	0	0	6	16.7
D	6	S. O'DONNELL	4	1	0	1	0	4	0	0	0	0	4	25.0
D	8	J. KARALAHTI	4	0	1	1	3-	2	0	0	0	0	5	.0
R	17	N. EMERSON	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	.0
R	12	M. TUOMAINEN	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
G	1	J. STORR	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
D	44	J. MODRY	2	0	0	0	0	2	0	0	0	0	2	.0
D	5	A. BERG	2	0	0	0	0	2	0	0	0	0	5	.0
L	42	D. BYLSMA	3	0	0	0	1-	0	0	0	0	0	2	.0
C	11	J. BLAKE	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	9	.0
R	9	K. BUCHBERGER	4	0	0	0	1-	4	0	0	0	0	1	.0
C	19	B. CORKUM	4	0	0	0	1-	0	0	0	0	0	2	.0
G	35	S. FISET	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
D	3	G. GALLEY	4	0	0	0	2-	0	0	0	0	0	9	.0
C	21	B. SMOLINSKI	4	0	0	0	1-	2	0	0	0	0	7	.0
R	27	G. MURRAY	4	0	0	0	3-	2	0	0	0	0	3	.0
D	14	M. NORSTROM	4	0	0	0	1	6	0	0	0	0	3	.0
C	22	I. LAPERRIERE	4	0	0	0	0	2	0	0	0	0	5	.0
R	29	B. CHARTRAND	4	0	0	0	1-	6	0	0	0	0	5	.0

PENGUINS DE PITTSBURGH

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
R	68	J. JAGR	5	3	7	10	3	2	1	0	2	1	14	21.4
C	38	J. HRDINA	3	4	3	7	4	0	1	0	0	0	6	66.7
D	5	J. LAUKKANEN	5	2	3	5	3	0	1	0	1	0	8	25.0
C	27	A. KOVALEV	5	0	5	5	1	4	0	0	0	0	15	.0
D	71	J. SLEGR	5	2	2	4	2	9	0	0	1	0	8	25.0
C	82	M. STRAKA	5	1	3	4	1	8	1	0	0	0	7	14.3
L	18	J. BERANEK	5	0	3	3	3	4	0	0	0	0	6	.0
C	29	T. WRIGHT	5	2	0	2	1	6	0	0	0	0	5	40.0
D	32	J. SLANEY	2	1	0	1	0	2	1	0	0	0	1	100.0
C	20	R. LANG	5	1	0	1	1-	0	1	0	0	0	5	20.0
R	14	P. FALLOON	5	1	0	1	2	2	0	0	0	0	6	16.7
D	24	I. MORAN	5	0	1	1	1	2	0	0	0	0	3	.0
D	11	D. KASPARAITIS	5	0	1	1	1	2	0	0	0	0	0	.0
R	36	M. BARNABY	5	0	1	1	1	4	0	0	0	0	5	.0
D	8	H. JONSSON	5	0	1	1	2	0	0	0	0	0	2	.0
L	9	R. CORBET	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
D	28	M. ROZSIVAL	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	.0
D	34	P. POPOVIC	4	0	0	0	0	2	0	0	0	0	2	.0
R	95	A. MOROZOV	4	0	0	0	1-	0	0	0	0	0	5	.0
R	44	R. BROWN	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	5	.0
G	31	R. TUGNUTT	5	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	.0
D	6	B. BOUGHNER	5	0	0	0	3	6	0	0	0	0	5	.0

GARDIENS – PAR ÉQUIPE

P	#	MJ	Mins	Moy	V	D	FD	BI	BA	T	%arr
—	30 C. OSGOOD	4	240	1.50	4	0	0	2	6	110	.945
1. DETROIT		**4**	**240**	**1.50**	**4**	**0**	**0**	**2**	**6**	**110**	**.945**
—	30 M. BRODEUR	4	240	1.50	4	0	0	0	6	104	.942
2. NEW JERSEY		**4**	**240**	**1.50**	**4**	**0**	**0**	**0**	**6**	**104**	**.942**
—	31 CURTIS JOSEPH	5	312	1.54	3	2	0	1	8	135	.941
3. TORONTO		**5**	**315**	**1.52**	**3**	**2**	**0**	**1**	**8**	**135**	**.941**
—	33 B. BOUCHER	5	304	1.58	4	1	0	1	8	124	.935
4. PHILADELPHIE		**5**	**305**	**1.57**	**4**	**1**	**0**	**1**	**8**	**124**	**.935**
—	31 RON TUGNUTT	5	304	1.58	4	1	0	1	8	160	.950
5. PITTSBURGH		**5**	**306**	**1.57**	**4**	**1**	**0**	**1**	**8**	**160**	**.950**
—	33 PATRICK ROY	5	299	2.01	4	1	0	0	10	117	.915
6. COLORADO		**5**	**300**	**2.00**	**4**	**1**	**0**	**0**	**10**	**117**	**.915**
—	20 E. BELFOUR	5	300	2.20	4	1	0	1	11	113	.903
7. DALLAS		**5**	**300**	**2.20**	**4**	**1**	**0**	**1**	**11**	**113**	**.903**
—	35 TOM BARRASSO	5	314	2.29	2	3	1	0	12	144	.917
8. OTTAWA		**5**	**315**	**2.48**	**2**	**3**	**1**	**0**	**13**	**145**	**.910**
—	39 DOMINIK HASEK	5	301	2.39	1	4	2	0	12	147	.918
9. BUFFALO		**5**	**305**	**2.75**	**1**	**4**	**2**	**0**	**14**	**149**	**.906**
—	35 TOMMY SALO	5	297	2.83	1	4	0	0	14	133	.895
10. EDMONTON		**5**	**300**	**2.80**	**1**	**4**	**0**	**0**	**14**	**133**	**.895**
—	1 ROMAN TUREK	6	357	2.69	3	3	1	0	16	142	.887
11. ST. LOUIS		**6**	**360**	**2.83**	**3**	**3**	**1**	**0**	**17**	**143**	**.881**
—	29 M. VERNON	4	237	3.04	0	4	0	0	12	136	.912
12. FLORIDE		**4**	**240**	**3.00**	**0**	**4**	**0**	**0**	**12**	**136**	**.912**
—	1 C. BILLINGTON	1	20	3.00	0	0	0	0	1	6	.833
—	37 OLAF KOLZIG	5	284	3.38	1	4	0	0	16	103	.845
13. WASHINGTON		**5**	**306**	**3.33**	**1**	**4**	**0**	**0**	**17**	**109**	**.844**
—	1 SEAN BURKE	5	296	3.24	1	4	1	0	16	167	.904
14. PHOENIX		**5**	**300**	**3.40**	**1**	**4**	**1**	**0**	**17**	**168**	**.899**
—	35 EVGENI NABOKOV	1	20	.00	0	0	0	0	0	10	1.000
—	31 S. SHIELDS	6	338	3.55	3	3	1	0	20	162	.877
15. SAN JOSE		**6**	**360**	**3.50**	**3**	**3**	**1**	**0**	**21**	**173**	**.879**
—	35 STEPHANE FISET	4	200	3.00	0	3	2	0	10	98	.898
—	1 J. STORR	1	36	3.33	0	1	1	0	2	25	.920
16. LOS ANGELES		**4**	**240**	**3.75**	**0**	**4**	**3**	**0**	**15**	**126**	**.881**

STARS DE DALLAS

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
L	16	B. HULL	5	3	3	6	2	2	0	0	1	0	21	14.3
C	9	M. MODANO	5	2	3	5	1	0	0	0	0	0	15	13.3
C	22	K. MULLER	5	1	2	3	1	4	0	0	1	0	5	20.0
C	25	J. NIEUWENDYK	5	0	3	3	0	4	0	0	0	0	6	.0
C	21	G. CARBONNEAU	5	1	1	2	2	12	0	0	1	0	2	50.0
R	12	M. KEANE	5	1	1	2	2	8	0	0	0	0	7	14.3
C	17	S. THORNTON	5	1	1	2	1	6	0	0	0	0	10	10.0
D	2	D. HATCHER	5	1	1	2	0	6	0	0	0	0	9	11.1
D	24	R. MATVICHUK	5	1	1	2	3	6	0	0	0	0	8	12.5
L	15	J.LANGENBRUNNER	5	1	1	2	1-	8	1	0	0	0	10	10.0
L	45	B. MORROW	5	1	1	2	2	4	1	0	0	0	9	11.1
C	36	R. LYASHENKO	5	1	1	2	0	0	0	0	1	0	7	14.3
C	44	A. GAVEY	4	0	2	2	0	2	0	0	0	0	3	.0
D	3	S. COTE	5	0	1	1	4	2	0	0	0	0	5	.0
D	5	D. SYDOR	5	0	1	1	1	0	0	0	0	0	9	.0
R	29	G. MARSHALL	2	0	0	0	0	4	0	0	0	0	2	.0
R	11	B. SLOAN	4	0	0	0	2	2	0	0	0	0	1	.0
G	20	E. BELFOUR	5	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	.0
D	6	D. MANSON	5	0	0	0	1	15	0	0	0	0	2	.0
D	4	J. PUSHOR	5	0	0	0	1-	5	0	0	0	0	2	.0

DEVILS DU NEW JERSEY

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
D	4	S. STEVENS	4	2	2	4	5	2	0	0	1	0	8	25.0
L	26	P. ELIAS	4	1	3	4	1	0	0	0	0	0	5	20.0
D	28	B. RAFALSKI	4	1	2	3	3	4	0	0	1	0	7	14.3
C	16	B. HOLIK	4	0	3	3	3	4	0	0	0	0	17	.0
D	27	S. NIEDERMAYER	3	2	0	2	1	2	0	1	1	0	11	18.2
C	12	S. NEMCHINOV	4	2	0	2	0	0	1	0	0	0	3	66.7
C	17	P. SYKORA	4	1	1	2	1	0	0	0	0	0	5	20.0
R	21	R. MCKAY	4	0	2	2	4	2	0	0	0	0	4	.0
L	11	J. MADDEN	4	0	2	2	2	0	0	0	0	0	12	.0
C	18	S. BRYLIN	2	1	0	1	2	0	0	0	0	0	2	50.0
R	89	A. MOGILNY	4	1	0	1	1-	0	1	0	0	0	12	8.3
C	23	S. GOMEZ	4	1	0	1	1-	2	0	0	1	0	12	8.3
R	22	C. LEMIEUX	4	0	1	1	1	14	0	0	0	0	18	.0
D	7	V. MALAKHOV	4	0	1	1	0	4	0	0	0	0	5	.0
R	25	J. ARNOTT	4	0	1	1	0	6	0	0	0	0	4	.0
D	5	C. WHITE	4	0	1	1	1	2	0	0	0	0	1	.0
D	6	B. BOMBARDIR	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
C	15	S. KELLY	2	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	.0
D	3	K. DANEYKO	4	0	0	0	0	4	0	0	0	0	2	.0
G	30	M. BRODEUR	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
L	20	J. PANDOLFO	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	7	.0

SHARKS DE SAN JOSE

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
R	11	O. NOLAN	6	5	2	7	1-	4	2	1	1	0	19	26.3
D	20	G. SUTER	6	2	3	5	6-	12	1	0	1	0	14	14.3
C	25	V. DAMPHOUSSE	6	0	5	5	1-	4	0	0	0	0	13	.0
C	18	M. RICCI	6	3	1	4	4-	0	2	0	1	0	10	30.0



Pierre Houde
Collaboration spéciale



ASSOCIATED PRESS

Le Brésilien Rubens Barrichello est sorti de piste et a dû abandonner.

La F1 couverte de boue

La plupart d'entre vous serez d'accord pour dire que nous avons eu droit à un très bon Grand Prix de Grande-Bretagne en fin de semaine.

En fait, en raison de ce beau temps inattendu, dimanche, nous avons surtout eu le plaisir de voir les pilotes se faire la lutte «à la régulière», sans que la pluie ne vienne tout bousiller. Et que dire de cette séance de qualifications, aussi folle que spectaculaire, sur une piste qui s'asséchait de minute de minute!

Ce très beau tableau sportif, malheureusement, a été souillé par la boue. Les organisateurs du Grand Prix, les propriétaires de la piste de Silverstone et la F1 en général s'y sont retrouvés enfouis jusqu'au cou, comme quantité de pauvres spectateurs venus avec leurs voitures et malgré les excuses publiques et les promesses de changement pour l'an prochain, rien ne pourra atténuer ce chaos monstrueux qui a marqué l'événement cette année.

Il est vrai que personne n'a le pouvoir de dicter les conditions météorologiques à un moment précis et que la pluie diluvienne qui est tombée sur le Northamptonshire depuis des semaines n'est qu'un malheureux concours de circonstances. Mais il était quand même possible de voir venir les coups quand on a annoncé que la course allait être déplacée de juillet à avril et il est à se demander si quelqu'un a vraiment compris le potentiel de problèmes graves qui se dessinait.

Il faut être déjà allé à Silverstone pour comprendre vraiment ce qui s'est passé ce week-end. En quittant Londres, pour vous diriger vers le circuit, vous roulez sur une autoroute à trois voies tout à fait convenable selon les normes modernes. Mais à l'approche de Northampton, la ville principale près de laquelle se trouve le circuit, vous devez emprunter une route secondaire à UNE voie, sur laquelle vous rencontrez un carrefour giratoire environ tous les kilomètres. C'est déjà là, un goulot d'étranglement terrible!

Puis, rendu dans le petit village de Silverstone, vous devez resserrer de nouveau sur une toute petite route qui vous mènera à l'une des entrées donnant accès au site. Encore là, c'est comme si une rivière complète devait passer obligatoirement par un petit robinet de cuisine! Vous voyez le genre?

Quand il fait beau, il faut déjà compter au moins quelques heures pour négocier cette dernière étape, à l'aller et au retour. Imaginez quand les terrains de stationnement sont des mers de boue et que l'accès aux abords de la piste ne se fait que goutte par goutte! Vous obtenez alors le résultat absurde de dimanche, comme ce cri d'alarme des autorités qui suppliaient les pauvres détenteurs de billets de ne pas venir à Silverstone! Incroyable, non? En l'an 2000?

La FIA et Bernie Ecclestone mettront du temps avant de nettoyer toute cette boue qui a éclaboussé ce Grand Prix couru dans leur cour arrière...

Villeneuve a raison d'être furieux

Pour Jacques Villeneuve, l'issue de la course de dimanche n'a que trop bien ravivé les mauvais souvenirs de l'an dernier. Après s'être comporté en grand champion pendant la majorité de la course, notamment au départ ainsi que devant un Michael Schumacher résigné à ne même pas tenter de le doubler, le pilote québécois a encore été trahi par sa boîte de vitesses. À quatre petits tours de la fin! Alors qu'il était sixième et qu'il allait marqué un autre point!

Ce problème récurrent commence à être joliment ridicule. On semble incapable, chez BAR, de comprendre ce qui se passe. Même les essais privés, si importants pour s'assurer de progresser en même temps que tout le monde, sont souvent dérangés par une défaillance de la boîte.

Suggestion aux dirigeants de l'écurie: pourquoi ne pas demander à Honda de prendre en mains cette fonction vitale de la voiture?

Probablement que le géant nippon serait plus apte à concevoir un système fiable que l'écurie de Brackley...

Grand Prix de Grande-Bretagne

Coulthard conserve son titre à Silverstone

Déjà victorieux à Silverstone l'an dernier, l'Écossais David Coulthard, sur McLaren, a conservé son titre, hier, en remportant le Grand Prix de Grande-Bretagne.

PC – Silverstone, Angleterre

Coulthard, dont il s'agit de la septième victoire en carrière, a devancé son coéquipier Mika Hakkinen.

L'Allemand Michael Schumacher, leader au championnat après avoir enlevé les trois précédentes épreuves de la saison et cinquième sur la grille, a limité les dégâts en se classant troisième après avoir raté complètement son départ.

À l'issue de ce quatrième Grand Prix de la saison, Coulthard s'est installé au deuxième rang du classement provisoire des pilotes, derrière Schumacher, relançant le suspense dans la compétition après la domination des Ferrari. «Schumi» garde néanmoins un avantage de 20 et 22 points sur Coulthard et Hakkinen au championnat.

«Gagner un Grand Prix chez soi, ça représente quelque chose, mais le gagner deux fois de suite, c'est incroyable», a déclaré Coulthard, qui a couvert les 60 tours en une heure 28 minutes 50,108 secondes, soit une moyenne de 208,266 kilomètres/heure.

Le Brésilien Rubens Barrichello sur l'autre Ferrari, qui avait décroché la position de tête et qui était en tête pendant plus de la moitié de la course, a dû abandonner au 35e tour victime d'un tête-à-queue, comme l'Allemand Heinz-Harald Frentzen (Jordan-Mugen Honda) 19 tours plus tard.

Derrière les intouchables McLaren et Ferrari, Williams-BMW a de nouveau marqué des points. L'Allemand Ralf Schumacher et la jeune recrue Jenson Button ont respectivement pris les quatrième et cinquième places devant l'Italien Jarno Trulli (Jordan-Mugen Honda).

Jacques Villeneuve a été contraint à l'abandon au 56e tour, victime d'un problème de boîte de vitesses.

Museler les détracteurs

Si sa victoire l'an passé pouvait paraître chanceuse (abandons de Schumacher et Hakkinen), celle d'hier n'a souffert d'aucune contestation.

Coulthard a construit son succès en prenant un meilleur départ que le Finlandais, pourtant mieux placé que lui (troisième position).

«C'est vraiment un sentiment fantastique de s'imposer devant son public pour la deuxième année consécutive», a confié Coulthard, qui a connu quelques inquiétudes à une quinzaine de tours de la fin avec une boîte de vitesse récalcitrante.



ASSOCIATED PRESS

Le Britannique David Coulthard de l'écurie McLaren lève le bras après sa victoire au Grand Prix de Grande-Bretagne sur le circuit de Silverstone, dimanche.

«Je suis heureux de ce succès, c'est le véritable début de notre quête du titre!»

Cette victoire va également permettre à Coulthard de faire remonter sa cote, lui qui a été l'objet de plusieurs critiques dernièrement.

On le disait friable, émotif et pouvant craquer sous la pression. Ses détracteurs n'ont plus qu'à se taire maintenant.

La boîte de vitesses revient hanter Villeneuve
page 43

«En continuant à gagner ma cote va remonter», s'est-il exclamé soulagé et souriant après son triomphe.

Hakkinen, qui a réalisé le meilleur temps en course au 56e tour en 1:26,217, a pour sa part reconnu que tout s'était joué au départ entre lui et son coéquipier.

«Le départ a décidé des résultats de cette course, et c'est dommage que je n'ai pas réussi à bien m'élancer», a-t-il regretté.

«Schumi» est piégé

Après toute l'eau tombée vendredi et samedi, et le brouillard finalement dissipé depuis la fin de la matinée, c'est un ciel encore nuageux mais bleu par endroits qui a accueilli les pilotes sur la grille.

À l'extinction des feux, Barrichello a conservé l'avantage sur Frentzen, Coulthard prenant le dessus face à Hakkinen qui «bloquait» Michael Schumacher. Surpris l'Allemand a été dépassé par Button, Villeneuve et son frère Ralf.

À la faveur de la valse des ravitaillements à partir du 23e tour, l'ordre a commencé à se bousculer. Frentzen a ouvert le bal, imité par Ralf Schumacher puis Button. Du coup, Barrichello s'est retrouvé sous la menace de Coulthard et Hakkinen.

À la mi-course, Coulthard a porté une attaque incomparable sur la Ferrari de Barrichello et a pris le commandement.

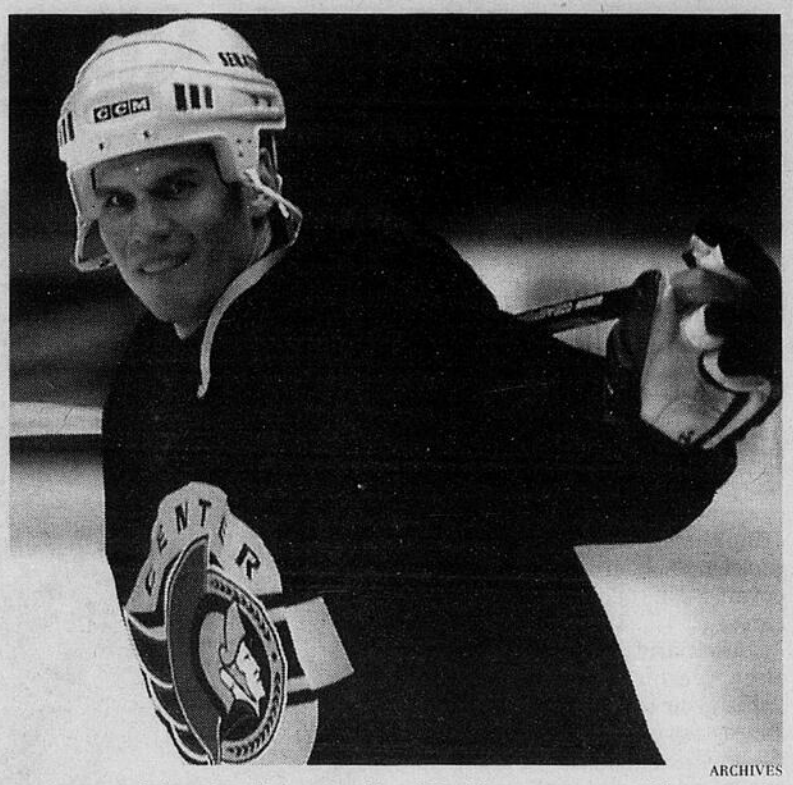
Mais Coulthard s'est arrêté deux tours plus tard et le Brésilien reprenait la tête. Pas pour longtemps, car il partait en tête-à-queue et, en voulant repartir, il coupait à travers le virage et passait dans une flaque d'eau fatale à son système électronique.

La Fédération russe de hockey veut que son joueur-étoile joue

Les Russes redoutent l'absence de Yashine

Un porte-parole de l'équipe de hockey russe estime que le Canada pourrait faire face à une pression additionnelle au Championnat du monde si Alexeï Yashine n'obtient pas la permission d'évoluer au sein de la formation russe.

FRED WEIR
Presse Canadienne – Moscou



ARCHIVES

Le joueur gréviste des Sénateurs Alexeï Yashine ne peut participer au Championnat du monde de hockey, ce qui ne plaît pas aux responsables de l'équipe nationale russe.

Selon les règlements de la Fédération internationale de hockey, Yashine ne peut se joindre à l'équipe russe au Championnat du monde, qui commence samedi, à Saint-Pétersbourg, parce qu'il est sous le coup d'une suspension des Sénateurs d'Ottawa pour avoir refusé de se rapporter à l'équipe en début de saison. La Fédération russe de hockey a fait appel de la décision et désire que la question soit soumise à un arbitre.

L'attaché de presse de l'équipe russe Seva Kokushkine a prétendu que la controverse a terni l'image du Canada parmi les amateurs de hockey en Russie.

«Yashine constitue un héros parmi les Russes, un joueur de premier plan, a-t-il déclaré. S'il ne peut jouer pour nous en raison de l'obstination peu raisonnable de la LNH, je crains que l'hymne national canadien sera sifflé et hué au championnat.»

Yashine ne s'attend pas à obtenir gain de cause dans ce dossier.

«Les dirigeants ont promis de régler la question avant le début du championnat, soutient Sergei Krabu, l'un des commentateurs sportifs les plus en vue de Russie. Mais tout le monde croit que la LNH aura le meilleur dans cette affaire. Ils ont de meilleurs avocats.

«C'est bien dommage, car Yashine est un formidable joueur et il jouit du respect de toute l'équipe et de tous les amateurs de hockey russes. Ce serait très malheureux qu'il ne puisse pas jouer.»

Si le statut de Yashine est incertain, celui de Pavel Bure est plus clair. Le Rocket Russe doit se joindre à l'équipe aujourd'hui et il sera probablement nommé capitaine.

Bure s'est retrouvé en vacances quand les Panthers de la Floride ont été balayés dès la première ronde des séries par les Devils du New Jersey.

«Le jour même de l'élimination de son équipe des séries, Bure nous a appelés pour nous dire qu'il était prêt à jouer, a mentionné Alexander Yakushev, l'entraîneur-chef et vétéran de la célèbre Série du siècle en 1972. Sa présence va faire une immense différence pour nous.»

Parmi les autres joueurs de la LNH qui s'entraînent actuellement avec l'équipe nationale russe, on note les présences de Valeri Kamensky (Rangers de New York), Oleg Petrov (Canadien de Montréal), Andreï Skopintsev (Lightning de Tampa Bay) et Alexeï Zhamnov (Blackhawks de Chicago).

«L'équipe est en grande forme, a dit Yakushev. Les joueurs de la LNH ont encore besoin d'adaptation, mais nous nous entraînerons intensivement ensemble cette semaine.»

Smyth, Sillinger et Letowski rejoignent l'équipe canadienne

PIERRE LEBRUN
Presse Canadienne – Moscou

L'équipe canadienne dispose maintenant de trois trios d'attaquants en vue du Championnat du monde de hockey, qui commence samedi à Saint-Pétersbourg, en Russie.

Les attaquants Trevor Letowski des Coyotes de Phoenix, Ryan Smyth des Oilers d'Edmonton et Mike Sillinger des Panthers de la Floride ont décidé de se joindre à l'équipe, hier.

Smyth, qui a marqué 28 buts avec les Oilers, pourrait devenir un des attaquants de pointe de la formation canadienne.

Le défenseur Mike Wilson des Panthers avait également accepté l'invitation du directeur général Cliff Fletcher mais il a appris pendant un examen médical de routine qu'il souffrait d'une fracture du pied. Sa convalescence durera trois mois.

Fletcher, quelque peu frustré de la tournure des événements, se retrouve avec seulement quatre défenseurs jusqu'ici – Ed Jovanovski et Adrian Aucoin des Canucks de Vancouver, Robyn Regehr des Flames de Calgary et Yannick Tremblay des Thrashers d'Atlanta.

Des blessures de dernière minute privent également l'équipe canadienne des jeunes joueurs de centre Vincent Lecavalier (cheville) du Lightning de Tampa Bay et Joe Thornton (épaule) des Bruins de Boston et du vétéran centre Andrew Cassels (dos) des Canucks.

L'équipe canadienne compte désormais 16 joueurs, six de moins que la limite de 22. Fletcher espère annoncer l'ajout de deux joueurs aujourd'hui.

Letowski a amassé 19 buts et 20 passes en 82 matches cette saison – sa première dans la LNH. Sillinger, un centre, a récolté 23 buts et 29 mentions d'aide en 80 matches.

Tremblay et l'attaquant Curtis Brown des Sabres de Buffalo, dont on a confirmé la présence au sein de l'équipe samedi, se sont envolés pour la Russie, hier. Les 11 autres membres de l'équipe ont pris le chemin de Saint-Pétersbourg samedi après un minicamp de trois jours à Toronto.

Smyth, Letowski et Sillinger quitteront pour leur part le pays demain.

Le gardien Bill Ranford annonce sa retraite

PC – Edmonton

Quelques jours après l'élimination des Oilers d'Edmonton, le gardien Bill Ranford a annoncé hier sa retraite après avoir disputé 15 saisons dans la LNH.

«C'est difficile, physiquement parlant, de garder les buts. Je veux me retirer en marchant plutôt qu'en rampant», a déclaré Ranford.

Ranford a également mentionné qu'il souhaitait passer plus de temps avec sa famille.

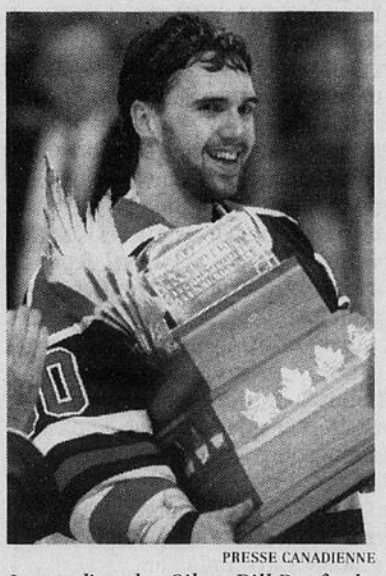
«Nous avons souvent déménagé au cours des quatre dernières années, a-t-il ajouté. Ma benjamine, qui a célébré son cinquième anniversaire la semaine dernière, n'est jamais restée au même endroit pendant plus de sept mois.

«J'aimerais qu'elle fréquente la même école pendant un certain temps, je lui dois bien cela.»

Ranford a reconnu avoir vécu les meilleurs moments de sa carrière à Edmonton.

Les Bruins de Boston avaient échangé Ranford aux Oilers en retour d'Andy Moog, le 8 mars 1988. Le gardien était arrivé à Edmonton juste à temps pour inscrire son nom sur la coupe Stanley.

Deux années plus tard, il s'était vengé des Bruins en aidant les Oilers à les battre en finale de la coupe Stanley. Ranford avait alors remporté le trophée Conn-Smythe remis au joueur par excellence des séries.



PRESSE CANADIENNE

Le gardien des Oilers Bill Ranford avec le trophée Conn Smythe qu'il a remporté en 1990.

En 1994, il avait aussi contribué à la conquête du titre mondial par l'équipe canadienne.

Ranford a également porté l'uniforme des Capitals de Washington, du Lightning de Tampa Bay et des Red Wings de Détroit.

En 647 matches dans la LNH, Ranford a maintenu une moyenne de 3,41. Il a aussi enregistré 15 blanchissages.

Les Olympiques en bref

Victoire pascale

Le Droit – Drummondville

Les Olympiques ont célébré Pâques, de même que le 40e anniversaire de naissance de leur entraîneur-chef Claude Julien, en poussant les Voltigeurs au seuil du précipice dimanche soir, leur gain de 7-4 leur procurant les devants 3-0 dans la série.

Drummondville avait entamé avec deux buts rapides, en avantage numérique puis en désavantage numérique quand Miroslav Zalesak a profité d'une bévue de Radim Vrbata.

Ce dernier s'est cependant racheté en envoyant Ryan Lauzon sur une échappée lors d'une infériorité numérique, et son but a renversé la vapeur. «Au lieu d'être 3-0, c'est 2-1, et on a fait 3-2 peu de temps après. Cela leur a coupé les reins», a relaté Julien hier.

Lauzon a ajouté un deuxième but dans un filet désert, alors qu'Alexandre Giroux y allait lui aussi d'un doublé contre Frédéric Malette. Vrbata a marqué son premier des séries, tout comme Mario Joly et Roberto Bissonnette. Philippe Sauvé a été solide face aux 32 tirs des Voltigeurs.

Toute une commande

Avant le match d'hier, les Voltigeurs se retrouvaient devant toute une côte à remonter. Seulement deux équipes dans l'histoire de la LHJMQ ont réussi à remporter une série de sept matches après avoir tiré de l'arrière 3-0, incluant l'édition de 1984-85 de Drummondville qui avait renversé la vapeur contre les Draveurs de Trois-Rivières.

Les Chevaliers de Longueuil ont aussi réussi l'exploit en 1987 aux dépens du Titan de Laval. La même année, plus près de chez nous, les 67's d'Ottawa réussissaient le même truc aux dépens des Generals d'Oshawa

Trio productif

Le trio de Paul Spadafora, Michael Ryder et Alexandre Giroux cause bien des problèmes aux Voltigeurs.

Lors des trois premiers matches, les trois larrons en foire se sont partagé une récolte de 20 points, Ryder y allant de trois buts et cinq passes, Spadafora d'un but et six passes tandis que Giroux a marqué quatre buts en plus d'obtenir une aide. Les trois meilleurs compteurs des Hullois en séries avaient marqué 17 des 41 buts de leur équipe avant hier, soit 41 % de la production offensive de l'équipe.

Entre les lignes

Pour un 10e match de suite en séries, l'alignement des Olympiques est demeuré inchangé, le défenseur Donald Johnstone et les attaquants Daniel Clermont, Patrick Lafrenière et Benoît Beaudoin étant donc relégués à nouveau aux gradins... Alors que les blessures ont totalement évité les Olympiques jusqu'à maintenant en séries, l'ailier gauche des Voltigeurs Frédéric Faucher a déclaré forfait lors des deux dernières parties, blessé à une épaule... Avant le match d'hier, les Voltigeurs ont remis des trophées à leurs joueurs offensif et défensif par excellence de la dernière saison, Miroslav Zalesak et Nicholas Bilotto.

Les hommes de Claude Julien éliminent les Voltigeurs de Drummondville en quatre matches

Les Olympiques en grande finale

Les Olympiques de Hull n'ont pas fait de cadeau à leurs propriétaires hier soir, mais ces derniers ne s'en plaindront pas trop.



MARC BRASSARD
Le Droit
Drummondville

Au lieu d'avoir l'occasion de présenter un cinquième match dans leur série contre les Voltigeurs de Drummondville demain à l'aréna Robert-Guertin, les Hullois se sont plutôt assurés d'être les hôtes d'au moins deux parties de la grande finale de la Ligue de hockey junior majeur du Québec.

Avec un gain de 3-2 soutiré devant 2409 amateurs au centre Marcel-Dionne, les Olympiques n'ont pas fait de quartier et ils ont complété leur balayage des Voltigeurs qui étaient juste contents de s'être rendus aussi loin en éliminatoires.

C'est la deuxième année consécutive que Hull a besoin du minimum de quatre parties pour écarter son adversaire en finale de la conférence Robert-Lebel, ayant fait le même tour aux Huskies de Rouyn-Noranda l'an dernier.

Les Olympiques affronteront maintenant le vainqueur du duel Rimouski-Moncton dans une finale qui débutera au domicile du champion de la conférence Dilio dans une dizaine de jours.

Michael Ryder a réussi le but gagnant en profitant d'une défaillance de l'ex-Olympique Frédéric Malette, qu'il a surpris en coupant devant son défenseur pour ensuite prendre un tir qui s'est frayé un chemin sous la jambière.

Le genre de mauvais but qui a poussé Hull à échanger le Buckinois en janvier dernier afin d'obtenir les services de Philippe Sauvé, très solide face à 36 tirs, hier.

Avant le filet décisif de Ryder, le Gatinois Éric Dubois, avec son deuxième de la rencontre, et Paul Spadafora, sur un tir dévié, s'étaient échangé des buts au troisième tiers.

C'était 1-1 après 40 minutes de jeu, Alexandre Giroux ayant créé l'égalité à mi-chemin en deuxième période avec son neuvième filet en 10 parties de séries. Ayant accepté une passe de Paul Spadafora dans l'enclave sur une descente à trois contre deux, il a déculotté Malette avec une feinte magistrale avant de loger le disque dans la partie supérieure avec un tir du revers.

Le rythme de ce deuxième vingt plutôt tranquille a été cassé en raison du bris d'une baie vitrée.

Il a fallu plus d'une dizaine de minutes aux employés du centre Marcel-Dionne pour régler le problème.

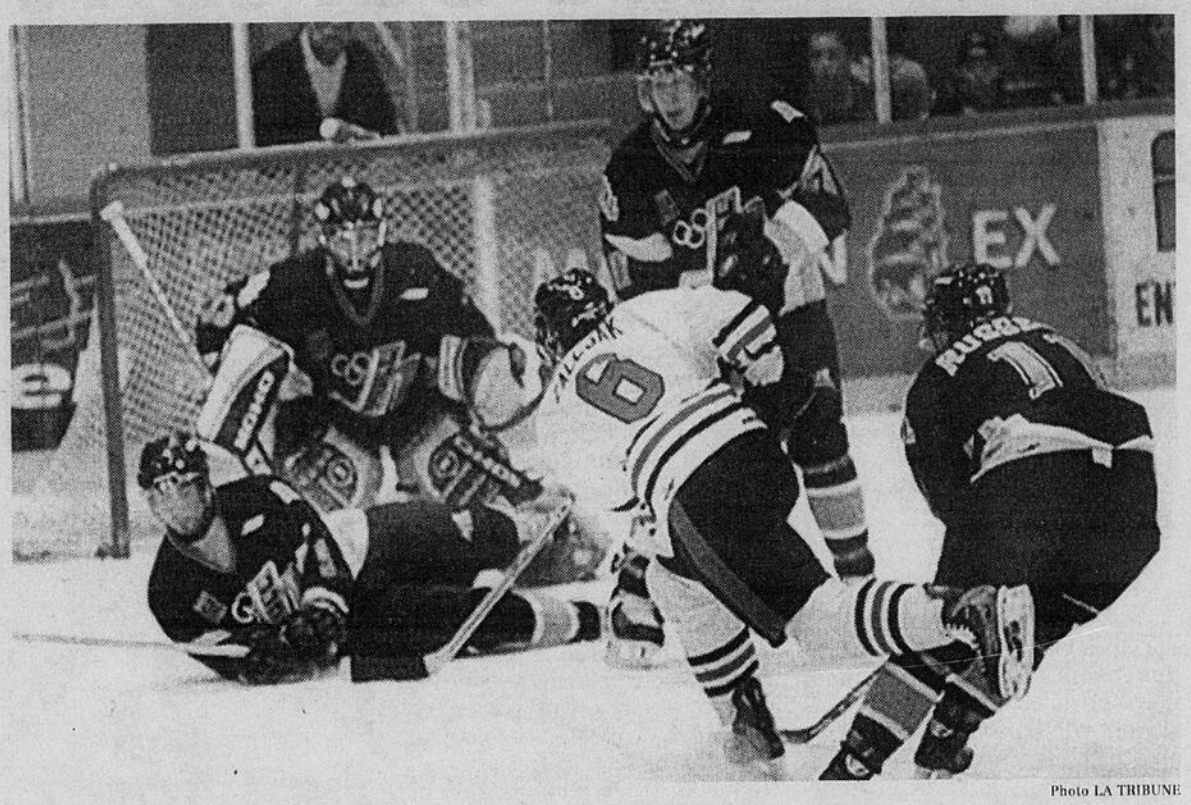


Photo LA TRIBUNE

Miroslav Zaleszak des Voltigeurs décoche un tir vers le filet de Philippe Sauvé des Olympiques , surveillé par Dustin Russell. Les Olympiques l'ont emporté 3-2, hier soir, à Drummondville.

Dubois ouvre la marque

Dubois avait ouvert la marque pour les locaux à la 15e minute de jeu au premier tiers, glissant le disque sous le gardien des Olympiques Philippe Sauvé alors qu'il avait été laissé seul à l'embouchure du but pendant une supériorité numérique, pouvant ainsi convertir la passe de Nicholas Bilotto.

Après ce filet, les choses se sont animées un peu pendant les cinq dernières minutes de l'engagement.

Les Olympiques ont raté trois belles chances, Michael Ryder ratant la partie supérieure sur un deux contre un en désavantage numérique, Ryan Lauzon frappant un poteau et Paul Spadafora étant frustré de la jambière par Malette alors qu'il coupait seul au filet.

À l'autre bout, Sauvé a aussi effectué quelques beaux arrêts, notamment aux dépens de Julien Desrosiers en première et Bilotto en deuxième.

Les Olympiques ont eu le dessus sur leur ancien gardien

Pas de pitié pour Frédéric Malette

MARC BRASSARD
Le Droit – Drummondville

Les Olympiques n'ont pas eu de pitié pour Frédéric Malette pendant la série, mais une fois celle-ci terminée, ils n'ont pas manqué de témoigner leur affection à leur ancien coéquipier.

Lors de la traditionnelle poignée de main après le gain de 3-2 qui concrétisait l'élimination des Voltigeurs en quatre parties, tous les Hullois se sont arrêtés un peu plus longtemps pour consoler le Buckinois, qui a eu de longues accolades avec ses meilleurs amis, les Bruno Lemire, Roberto Bissonnette et Daniel Clermont, en particulier. «Je lui ai dit de se raser la moustache au plus vite», a blagué Lemire dans le vestiaire victorieux.

Plus sérieusement, il a ajouté: «Il n'y a pas de *chums* sur la glace, mais une fois que c'était fini, on n'avait pas le choix d'y penser. C'est plate pour lui parce qu'au début de l'année, il voulait se rendre en finale avec nous autres. Mais une fois qu'il était rendu de l'autre bord, on n'avait pas le choix d'essayer de le sortir, parce que lui n'aurait pas hésité à nous sortir s'il en avait eu la chance... Après coup, il m'a dit de la gagner (la coupe du Président) pour lui aussi.» Dans le vestiaire des perdants, Malette était atterré mais il n'a pas voulu revenir sur l'échange qui l'a envoyé à Drummondville: «Ces gars-là étaient plus que des coéquipiers, c'étaient des amis avec qui j'ai passé à travers plein de choses. Je leur souhaite tout le bien possible. Mais maintenant je suis un Voltigeur à 100 %. On a passé à travers bien des épreuves pour se rendre jusqu'ici et je suis très content de ce qu'on a accompli... Reste qu'il est toujours difficile de perdre, surtout contre ton ancienne équipe», a-t-il confié.

Son vis-à-vis Philippe Sauvé, contre qui Malette a été échangé, savourait pleinement cette victoire qui le rapproche d'un possible affrontement contre son autre ancien club, l'Océanic de Rimouski.

«On va attendre qu'ils passent avant de passer à ça, a-t-il dit après le match d'hier. Quant à la confrontation avec Frédéric Malette, moi je n'y ai pas porté trop d'attention. Pour moi, il était le gardien des Voltigeurs, pas celui contre qui j'ai été échangé.»

Michael Ryder a réussi le filet de la victoire en décochant un tir sans avertissement et Malette s'est fait prendre: «J'ai juste lancé au filet en entrant dans l'enclave la tête baissée, a-t-il raconté. Je n'ai pas vu la rondelle rentrer, je l'ai juste entendu frapper quelque chose, puis quelqu'un s'est mis à crier et j'ai levé les bras.»

«On a trouvé un moyen de gagner, même si la rondelle ne roulait pas pour nous ce soir et qu'on n'a pas obtenu de *break* de l'arbitre», a pour sa part souligné le pilote Claude Julien.

Le mot de la fin revient à son homologue des Voltigeurs Daniel Bissonnette.

«Hull était une catégorie plus haute que nous, que ce soit au plan collectif, de la santé et de la fatigue. Ils ont une belle machine de hockey», a-t-il louangé.

Il passe partout...
mais pas souvent à la pompe.

Pourquoi attendre votre ÉQUITÉ SALARIALE?
0$ dépôt de garantie
Paiement au moment de la livraison
Payables après 60 jours sans intérêt



Vitara 4 portes 2000
Louez à 259$*† par mois/ 48 mois/ s.a.c.
ou 2,9%**† financement
sans plafond d'achat jusqu'à 24 mois
P.D.S.M.: 20 795$***

Sélecteur Drive Select 4X4 – Moteur 2,0 litres DACT – Volant inclinable – Servodirection
Radiocassette AM/FM stéréo à 4 h.-p. – Robuste châssis en échelle à caissons – Assistance routière 24 heures
Ville : 10,4 L/100 km (27 mi/gal)‡ - Route : 8,5 L/100 km (33 mi/gal)‡

Offre pour un Vitara JX 2000 neuf. Mensualité de 259 $ par mois basée sur un terme de 48 mois et un taux de location de 5,9% par an, 2 350 $ d'acompte. Limite de 80 000 km (,08 ¢/km additionnel). Transport, préparation immatriculation et taxes en sus.

GATINEAU SUZUKI
(819) 643-4341 267, Notre-Dame, Gatineau
SUZUKI
Au-delà de l'ingénierie™
www.suzuki.ca

Ottawa s'incline 4-2 et se retrouve en congé

Les Leafs sortent les Sénateurs

La Bataille de l'Ontario n'ira pas à la limite.



MARTIN COMTOIS
Le Droit

Pour cela, les Sénateurs n'ont qu'eux à blâmer. Ils ont laissé filer une avance de deux buts pour permettre aux Maple Leafs de Toronto de signer une victoire de 4-2, hier soir, au centre Corel. Ce gain a permis aux visiteurs de remporter en six parties la série quatre de sept qui les opposaient à leurs cousins ontariens.

La saison des Sénateurs prend donc encore fin au mois d'avril. Ottawa est éliminé en première ronde des séries pour une troisième fois en quatre ans. Il s'agissait toutefois de la première fois que la troupe de Jacques Martin voyait sa saison prendre fin à domicile, devant ses partisans.

Ces derniers garderont un goût amer de la sortie de leurs favoris du tournoi printanier. Ils croyaient bien pendant un certain temps hier que leur équipe forcerait la tenue d'un septième et ultime match, ce soir, au centre Air Canada de Toronto.

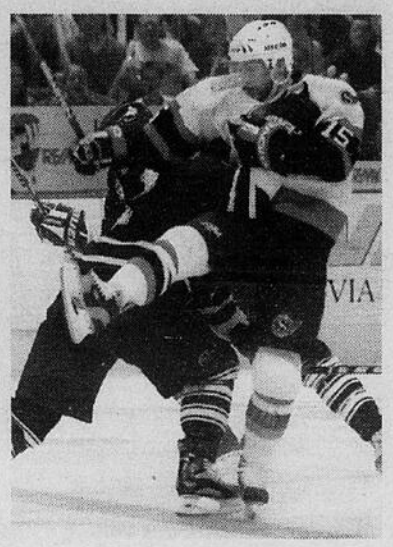
Pourquoi?

Les Sénateurs venaient de prendre les devants 2-0 à la quatrième minute de la deuxième période avec un but du défenseur Igor Kravchuk. Ils avaient le contrôle de la rencontre, ayant limité à ce moment l'adversaire à seulement cinq tirs sur Tom Barrasso.

Mais dans les minutes qui ont suivi, les locaux ont vu le ciel leur tomber sur la tête grâce à une comédie d'erreurs en défensive. Ils ont alloué quatre buts sans riposte dans la même période.

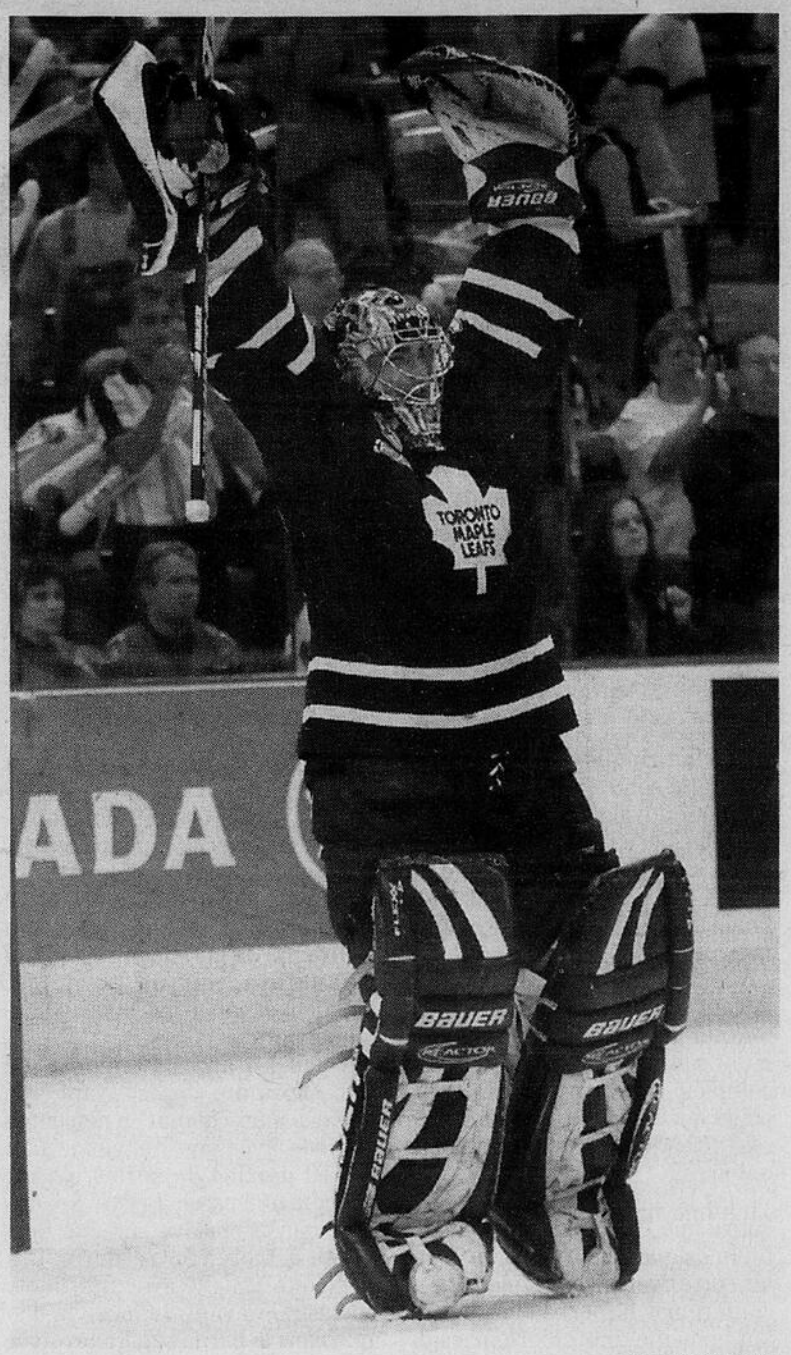
Steve Thomas a ouvert la marque seulement 12 secondes après le second filet des Sénateurs. Il a profité d'un dégagement raté de Sami Salo pour ramener les Sénateurs sur terre.

Le capitaine Mats Sundin a ensuite créé l'égalité lorsque le tir de Thomas a dévié sur le patin de Kravchuk pour se retrouver sur sa palette. Il n'a eu aucune difficulté à déjouer Barrasso qui était l'ombre du gardien qui avait brillé dans les trois dernières parties.



PRESSE CANADIENNE

Gerald Diduck des Maple Leafs plaque Shawn McEachern des Sénateurs.



PRESSE CANADIENNE

Curtis Joseph célèbre la victoire des Maple Leafs. Toronto a éliminé les Sénateurs grâce à une victoire de 4-2, hier soir, au centre Corel.

Toronto a pris les devants à mi-chemin de la période par l'entremise de Sergei Berezin. Il a vu le dégagement de Sami Salo – encore lui – se retrouver entre ses mains.

Ce même Salo a aussi erré quand Wendel Clark est venu clouer le dernier clou dans le cercueil que les Sénateurs s'étaient eux-mêmes construits. Le défenseur finlandais a laissé sans surveillance devant le filet le vétéran guerrier des Maple Leafs qui n'a eu aucun problème à glisser la rondelle dans le filet.

Difficile remontée

La côte était trop abrupte à remonter pour Ottawa en troisième période. Les joueurs semblaient se demander encore ce qui s'était produit. Ils venaient d'échapper une avance dans une deuxième partie consécutive. Les conséquences auront été les mêmes à chaque fois.

Et à l'instar du match de samedi soir, il manquait cet instinct du tueur aux Sénateurs, qui auraient pu achever l'adversaire tôt au début du deuxième tiers. Ils ont profité d'un double avantage numérique pendant plus de 80 secondes mais ont été incapables de marquer contre Curtis Joseph.

Cette inertie avec un joueur en plus leur aura coûté cher dans cette série. En six matches, ils n'auront inscrit que deux buts en 21 supériorités.

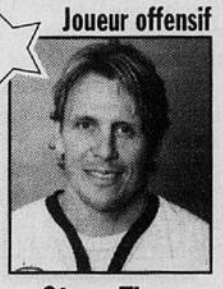
Autre point intéressant, le premier trio de l'équipe a encore été blanchi de la feuille de pointage. Un gros zéro se retrouve à côté des noms des Radek Bonk, Marian Hossa et Magnus Arvedson dans la colonne des points dans cette série.

L'offensive aura été l'affaire des Joé Juneau et Andreas Dackell. Ils ont été les meilleurs attaquants des Sénateurs hier soir, Juneau récoltant notamment un deuxième filet en autant de parties.

Au chapitre des tirs au but, Ottawa a dominé 38-24 dans cette dernière joute au centre Corel pour les cinq prochains mois.

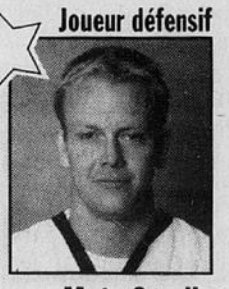
Nos étoiles

Joueur offensif



Steve Thomas

Joueur défensif



Mats Sundin

Prochain match: dans cinq mois pour les Sénateurs



Marc André Joanisse
Le Droit

Un été chaud à Kanata

Le très calme, le plus que stoïque Sami Salo a gâché le *fun*, hier soir, au centre Corel.

Qu'est-ce que les Sénateurs allaient bien avant que le défenseur ne vienne tout chambouler! Leur domination était nette.

Salo aura tout l'été pour songer à ses erreurs qui ont mené à trois des quatre buts des Maple Leafs de Toronto. Après le quatrième des Leafs, Salo a patiné penaud vers le banc de son équipe.

La scène en disait long.

À l'image de celle qui s'est déballée sous nos yeux en première période quand Jacques Martin a vertement engueulé Patrick Traverse.

Le défenseur des Sénateurs s'était fait servir une tasse de café en première période par Mats Sundin.

Au grand soulagement des partisans des Sénateurs, Barrasso a fait l'arrêt.

Le message s'est probablement rendu à Traverse. Sauf qu'il a passé cent pieds par-dessus la tête des autres défenseurs de l'équipe.

La défensive, le joyau des Sénateurs, s'est déchiquetée en deuxième période du sixième match de la série contre les Leafs. Cette défensive imperturbable qui avait permis à l'équipe d'amasser 95 points en saison a joué son pire match de la saison, au moment le plus crucial de l'année.

Une équipe qui aspire à participer à la finale de la coupe Stanley n'a pas le droit de laisser échapper une priorité de deux buts comme les Sénateurs l'ont fait, il y a quelques heures.

On va pointer du doigt et avec raison la défensive pour l'échec d'hier.

Pour l'ensemble de la série, il faudra regarder vers l'attaque.

Encore hier, les Sénateurs ont loupé un avantage numérique de deux joueurs.

Pas même un tir menaçant vers Curtis Joseph. Les deux unités déléguées par Jacques Martin ont été d'une prudence déconcertante. On a même eu l'impression qu'on pratiquait la trappe durant les attaques massives.

On cherche des coupables, il y en a cinq, à qui il est impossible de donner la bénédiction sans confession.

Il est anormal que Shawn McEachern, Marian Hossa, Radek Bonk, Vaclav Prospal et Magnus Arvedson n'aient pu trouver le moyen de marquer un but dans cette série.

Des quatre, Bonk a été le pire. Le meilleur pointeur en saison a passé les deux dernières semaines à fixer le plancher tellement il avait honte.

Bonk s'est même offert une sortie illico, dimanche, pour éviter les représentants des médias.

L'été s'en vient et deux de ces joueurs sont à la recherche d'une nouvelle entente. Si Bonk a donné beaucoup en saison régulière, il a beaucoup à se faire pardonner en séries.

Arvedson en est un autre qui va s'asseoir à la table de négocations et qui risque de trouver le temps long. Il a toutefois un alibi, il a été blessé durant la moitié du calendrier.

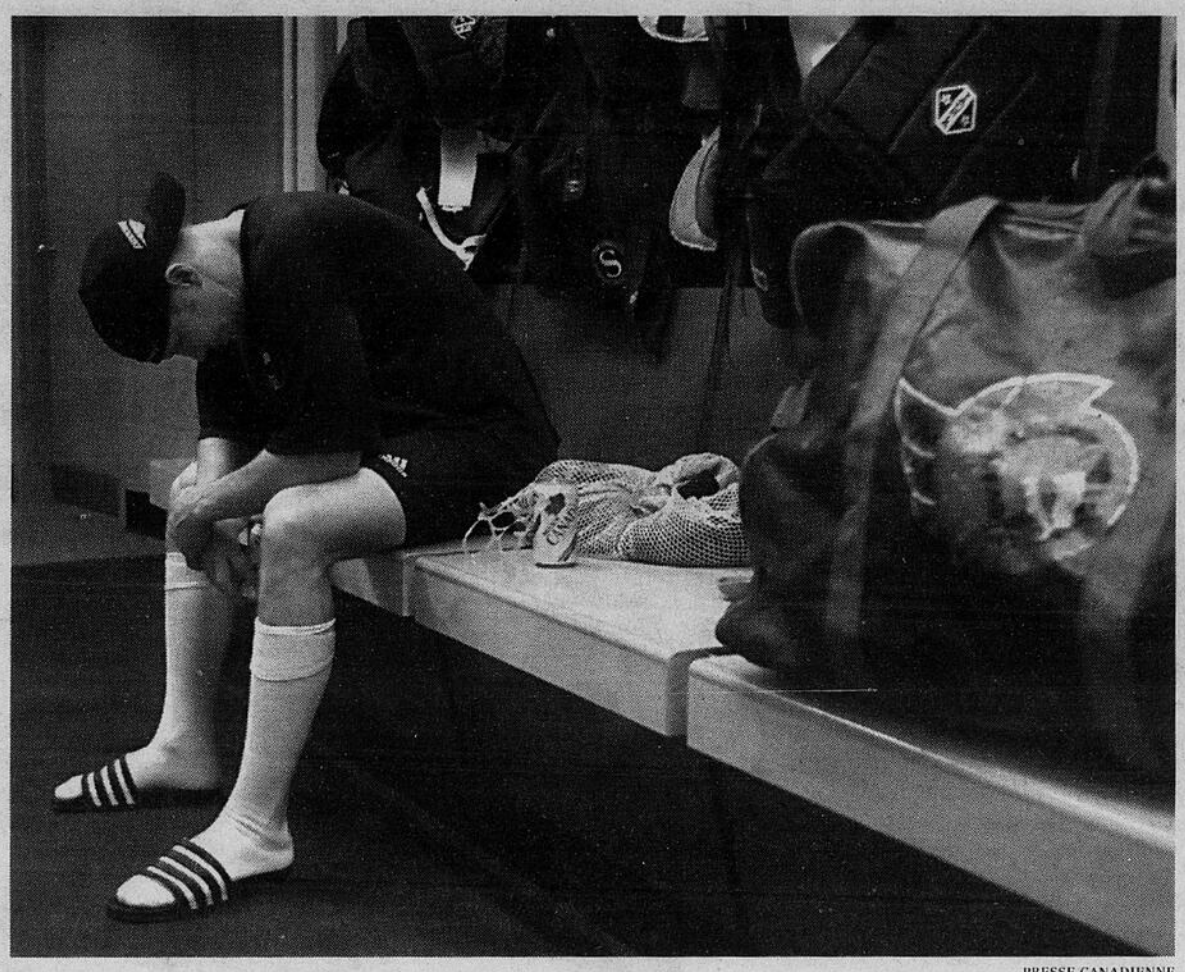
Ce sera chaud cet été à Kanata.

Le défenseur s'en voulait pour le but de Steve Thomas

Salo était inconsolable

Sami Salo en aura mis du temps avant de rompre son silence.

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit



PRESSE CANADIENNE

Grant Ledyard des Sénateurs baisse la tête dans le vestiaire, hier soir, après l'élimination de son équipe contre les Maple Leafs de Toronto.

Les yeux détrempés, il a été consolé pendant de longs moments par un ami journaliste de la Finlande.

Salo s'en voulait. Terriblement. Il s'est dit responsable du but de Steve Thomas, le premier de quatre sans réplique des Maple Leafs de Toronto.

«C'est impardonnable ce que j'ai fait ce soir. J'ai tout simplement laissé tomber mon équipe. Je ne cherche pas d'excuses. Ne me parlez de mauvais bonds. C'est moi qui ai commis les erreurs. Moi seul.»



ARCHIVES

Sami Salo

«C'est inacceptable de jouer de la sorte dans une partie si importante. Ce sont des erreurs que tu ne dois pas commettre en saison régulière. Imaginez un instant quand ça arrive durant les séries éliminatoires. Ça ne pardonne pas.»

Salo est demeuré figé devant son casier jusqu'à ce que Shawn McEachern se lève et l'invite à partir. Le défenseur s'est alors retrouvé sous la douche, seul dans ses pensées. «Il ne peut pas prendre tout seul le blâme pour cette défaite, a insisté McEachern. C'est l'équipe qui a perdu et non Sami Salo.»

Le capitaine des Sénateurs, Daniel Alfredsson a conversé longuement avec les journalistes, comme il l'a fait durant toute cette série contre les Leafs.

Alfredsson s'expliquait ce soudain revirement de fortune.

«Quand une équipe mène 2-0 sur sa patinoire, elle n'a aucune raison de perdre. Encore moins d'afficher un laisser-aller quand l'adversaire parvient à inscrire un premier but.

«On s'est placé dans une situation embarrassante en permettant aux Leafs d'égaler le score. À 2-0, peut-être qu'on songeait trop à la septième partie, à Toronto. En tout cas, on l'a échappé et de mauvaise façon.»

Comme ça a été le cas depuis le début de cette série, les Sénateurs ont raté trop d'occasions alors qu'ils patinaient avec un ou deux joueurs en plus. «Perry Pearn ne cesse de nous rappeler qu'on doit profiter de nos attaques massives, sinon, on se place dans le 'trouble', a commenté Vaclav Prospal. Encore ce soir (hier), on a manqué notre coup.»

Un des joueurs les plus populaires des Sénateurs, au cours des derniers jours, André Roy était à bout de souffle, après la rencontre.

Il combat une grippe depuis plus d'une semaine.

«On a disputé notre pire période des séries, en deuxième. On a vu que nos joueurs-clés, les McEachern, Bonk, Hossa et Arvedson étaient épuisés. C'est décevant puisqu'on avait confiance avant le début de cette partie.»

Jacques Martin a serré la main à chacun de ses joueurs, après cette défaite de 4-2. Il doit servir son post-mortem, demain, à 13 h, au centre Corel.

L'expérience a eu le dessus

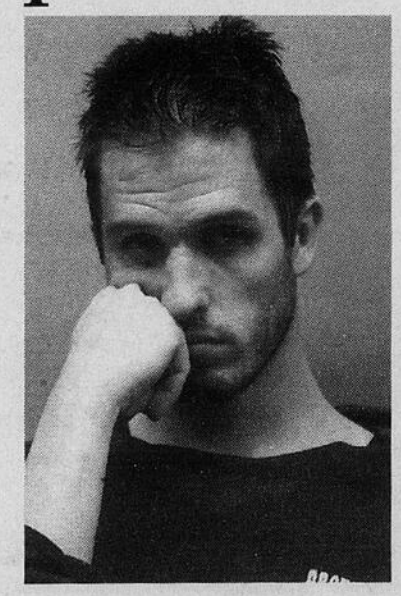
MARTIN COMTOIS
Le Droit

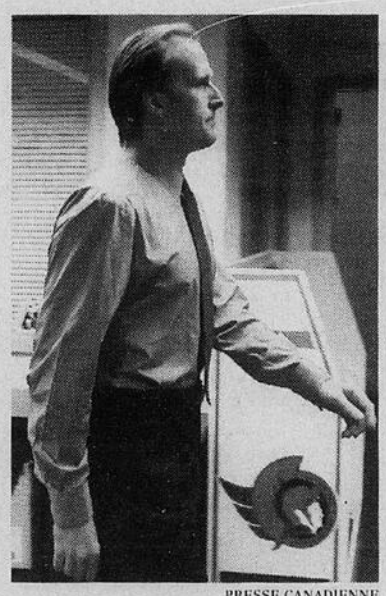
L'inexpérience et le manque de production offensive a coûté la série aux Sénateurs, a reconnu l'entraîneur Jacques Martin après l'élimination des siens.

«Ce fut l'expérience face à l'inexpérience. Tout allait bien jusqu'au moment du premier but des Maple Leafs. Nous avons commis quelques erreurs de recrue et cela nous a coûté cher», a commenté Martin en analysant la déconfiture de son équipe dans cette sixième partie.

«On ne peut pas espérer gagner une série quand on marque 10 buts en six parties», a-t-il aussi lancé quelques secondes plus tard.

Ce dernier a envoyé indirectement quelques flèches à son premier trio qui a été absent dans cette Bataille de l'Ontario. Les Radek Bonk, Marian Hossa et Magnus Arvedson ont déçu la direction.





PRESSE CANADIENNE

Patrick Traverse des Sénateurs digère mal la défaite, à gauche. Le gardien Tom Barrasso, à droite, quitte le vestiaire après la défaite.

«Leurs meilleurs joueurs ont brillé. Les Sundin et Thomas se sont démarqués et ont gagné la série pour eux», a déclaré Jacques Martin.

Le premier trio des Leafs aura marqué 10 buts dans cette série, le même nombre que la production totale des Sénateurs.

Tirez vos propres conclusions.

Ce que Martin a aussi laissé sous-entendre aux journalistes, c'est que des décisions devront être prises durant la saison morte. «Nous avons progressé beaucoup comme équipe au cours des quatre dernières années. Nous sommes maintenant rendus à un stade où c'est plus difficile d'avancer», a-t-il dit.

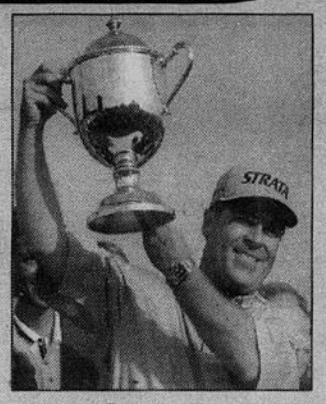
Les amateurs, les joueurs et la direction n'étaient pas les seuls à se demander ce qui s'est passé hier soir.

L'entraîneur des Maple Leafs de Toronto, Pat Quinn, a lui aussi été surpris par la débandade des Sénateurs. «Ils nous avaient dans les câbles en marquant leur deuxième but. Ils contrôlaient le match à leur guise», a-t-il soutenu.

«Mais le filet de Thomas quelques secondes plus tard a eu l'effet d'un coup couteau à leur coeur. Ce n'était plus le même club. Ils étaient démoralisés», a affirmé Quinn.

Pour les intéressés, les dirigeants des Sénateurs effectueront demain leur post-mortem de la dernière saison de hockey. Ça risque d'être fort intéressant.

AUJOURD'HUI



Deuxième victoire pour Sutton

Hal Sutton a réussi les coups qu'il fallait dans le dernier droit, dimanche, afin de remporter son deuxième titre en un mois.

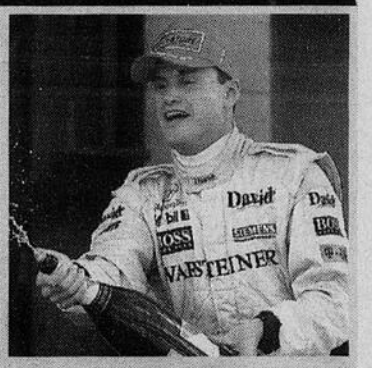
Sutton a réalisé un parcours de 71 pour s'imposer à la classique de golf Greater Greensboro. Sutton avait battu Tiger Woods par un coup il y a un mois au championnat des joueurs. Encore une fois, Sutton s'est imposé sous pression. Il a effectué un roulé de 10 pieds pour le birdie au 15e trou alors que Magee commettait un bogey au même moment.

Hockey junior

Les Olympiques éliminent les Voltigeurs

PAGE 49

Formule un



Coulthard conserve son titre à Silverstone

PAGE 47

Baseball

Les jeunes lanceurs des Expos progressent

PAGE 42

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

HONDA

Équipées pour la pole position

HONDA
L'ÉVÉNEMENT GAGNANT
SUR TOUTE LA LIGNE

CIVIC HATCHBACK | ÉDITION SPÉCIALE

218 $* par mois, location 48 mois
TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

OPTION
0 $ COMPTANT
également disponible



INCLUANT ⇨ COUSSINS GONFLABLES AVANT GAUCHE ET DROIT (SRS) ⇨ VOLANT INCLINABLE
⇨ RÉTROVISEURS TÉLÉCOMMANDÉS ⇨ RADIO AM/FM STÉRÉO AVEC 4 HAUT-PARLEURS
EN PLUS ⇨ LECTEUR CD ⇨ ROUES EN ALLIAGE
⇨ AILERON ARRIÈRE ⇨ MOULURES, POIGNÉES DE PORTIÈRES
ET RÉTROVISEURS HARMONISÉS

BERLINE CIVIC | ÉDITION SPÉCIALE

228 $* par mois, location 48 mois
TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

OPTION
0 $ COMPTANT
également disponible

ou

seulement **16 900 $**** à l'achat



INCLUANT ⇨ RADIO AM/FM STÉRÉO AVEC 4 HAUT-PARLEURS ⇨ COUSSINS GONFLABLES
AVANT GAUCHE ET DROIT (SRS) ⇨ VOLANT INCLINABLE ⇨ RÉTROVISEURS TÉLÉCOMMANDÉS
⇨ CONDUITS DE CHAUFFAGE À L'ARRIÈRE
EN PLUS ⇨ AIR CLIMATISÉ ⇨ SERRURES ÉLECTRIQUES
⇨ DÉVERROUILLAGE SANS CLÉ ⇨ POIGNÉES DE PORTIÈRES HARMONISÉES

FAITES VITE!
OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

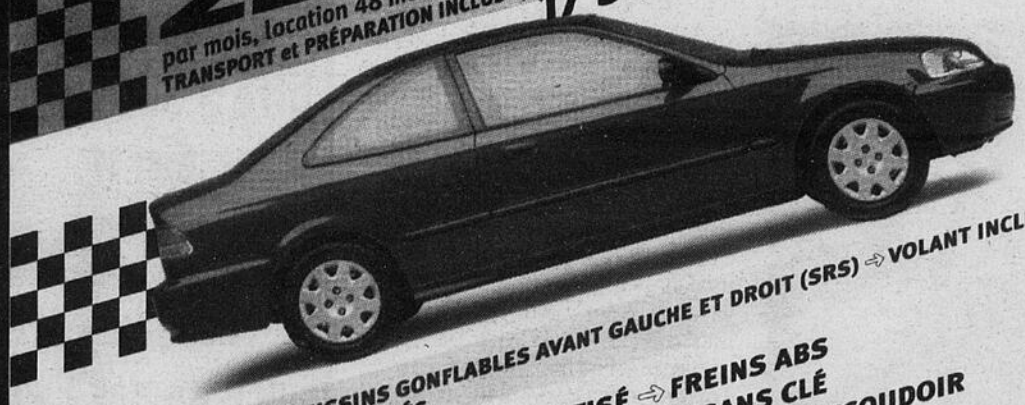
COUPÉ CIVIC | ÉDITION SPÉCIALE

228 $* par mois, location 48 mois
TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

OPTION
0 $ COMPTANT
également disponible

ou

seulement **17 300 $**** à l'achat



INCLUANT ⇨ COUSSINS GONFLABLES AVANT GAUCHE ET DROIT (SRS) ⇨ VOLANT INCLINABLE
⇨ RÉTROVISEURS TÉLÉCOMMANDÉS
EN PLUS ⇨ AIR CLIMATISÉ ⇨ FREINS ABS
⇨ SERRURES ÉLECTRIQUES ⇨ DÉVERROUILLAGE SANS CLÉ
⇨ RADIO STÉRÉO CASSETTE ⇨ CONSOLE CENTRALE AVEC ACCOUDOIR

HONDA CIVIC — LA PLUS VENDUE AU CANADA

Consommation :
5,8 L/100 km (49 mi/gal) route***

*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la Civic hatchback Édition Spéciale 2000 (modèle EJ635YPB) la berline Civic Édition Spéciale 2000 (modèle EJ651YXV), ou le coupé Civic Édition Spéciale 2000 (modèle EJ617YE) neufs. Échange ou comptant de 2 995 $ (hatchback), 2 213 $ (berline), ou 3 265 $ (coupé), la première mensualité et un dépôt de garantie de 275 $ sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 $ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. **P.D.S.F. de la berline Civic Édition Spéciale 2000 (modèle EJ651YXV) et du coupé Civic Édition Spéciale 2000 (modèle EJ617YE) neufs. Transport et préparation (850 $), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.
***Référence : Transports Canada.

www.honda.ca

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

HONDA

CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION